	Acc. No. 1478
	Coll No
क्षेत्रक विस्तर में क्षेत्रकार	Date
। शर वाना श्रीप्रविधानकरी क्रोगितका	B. G. M.
tieff umpf peffent seine die a reine gen	

\* শ্রীগুরুগোরাঙ্গো জয়তঃ \*

# श्रीसङ्गिरठस्

म्भाराः ऋकः

श्रथाया २४।। यः

#### <u> প্রীরাজোবাচ</u>

- ১। কথিতো বংশবিস্তারো ভবতা সোমসূর্যয়োঃ। র'জ্ঞাঝোভয়বংখ্যানাং চরিতং প্রমাদ্ভতম্।
- ১। অসম ঃ শ্রীরাজা উবাচ—ভবতা সোম সূর্যযোঃ (চন্দ্রস্থ সূর্যস্থ চ) কংশবিস্তারঃ কথিতঃ উভয়বংশানাং রাজাং পরমাত্তং চরিতং চ।
- মূলাত্বাদ ঃ রাজা পরীক্ষিত শ্রীশুকদেব গোস্বামীকে বললেন—ভগবন্! চন্দ্রত্ব বংশের বংশলতিকা এবং উভয় বংশের রাজাদের পুরমাভুত দিখিজয়াদি চরিত আপনি পূর্বে বর্ণন করেছেন।

#### শ্রীল শ্রীজীবগোস্বামিকতবৈষ্ণতোষণী

শ্রীমন্মদনগোপালং বৃন্দারণ্য পুরন্দরম্। ফদ্র চন্ত্রক্ত আশ্রীগোবিন্দং প্রপত্তেইহং দীনার্গ্রহকাতরম্।। বন্দে শ্রীকৃষ্ণচৈতত্তং ভগবন্তং কুপার্ণবম্। প্রেমভক্তি বিতানার্থং গৌড়েম্ববততার যঃ॥

💲। এীযুক্তো রাজা গ্রীরাজেতি গ্রীশব্দ-প্রয়োগোহত্র শ্রীকৃষ্ণ-লীলারম্ভেইতিশয়েন প্রেম্ণা বিরাজ-মানত্বাৎ। টজভাবঃ, সমাসান্তবিধেরনিত্যত্বাৎ। রাজোবাচেতি পাঠস্ত সাধারণঃ॥ ॰॥

সর্বকৈথৈকমূলং শ্রীকৃষ্ণচরিতং বিস্তরেণ শ্রোতুং বক্ত্রঃ শ্রীবাদরায়ণেঃ প্রহর্ষণার্থং তত্তুক্সভিনন্দতি,— কথতি ইতি সাৰ্দ্ধকেন। কথিতঃ প্ৰায়স্তত্তজ্জনকথা-প্ৰবন্ধেনাপ্যুক্তঃ, ন তৃদ্দেশমাত্ৰেণত্যৰ্থঃ। তত্ৰাপি বংশানাং বিস্তারঃ প্রত্যেকং পুত্রপৌত্রাদিপ্রপঞ্চঃ। ভবতেতি পরমাদরাং। সোমাস্ত পূর্ব্বনিপাতস্তদ্বংশে সাক্ষাং শ্রীভগ-বদবতরণেনাভ্যহিত্ত্বাং। উভয়বংশ্যানাং চক্র-সূর্য্য-বংশোদ্ভবানাং দিখিজয়াদিচরিতঞ্চ কথিত্য্। প্রমম্ভূত্ং বিশ্বয়াবহম্, —শ্রীপুরারবঃককুৎস্থাদীনামুর্বেশী-পরিগ্রহেন্দ্রারোহণাদিনাত্যন্তালৌকিকত্বাৎ। যত্তপি স্বায়স্তুব-

# ২। যদেশের ধর্মনীলস্ত নিতরাং যুনিসত্তম। । তত্রাংশেনাবতীর্ণস্ত বিষ্ণোর্বীর্য্যাণি শংস নঃ॥

২। অন্বয় ঃ মুনিসত্তম ! ধর্মশীলস্ত যদোঃ চ তত্র সংশেন অবতীর্ণস্ত বিষ্ণোঃ বীর্য্যাণি নঃ (অস্মাকং সমীপে) শংস (বর্ণয়) ।

২। মূলাত্বাদ ? হে মুনিসমাট ! আপনি অতিশয় ধর্মশীল। যত্র বংশও আপনি বর্ণন করেছেন। এক্ষণে সেই যত্বংশে শ্রীবলদেবের সহিত অবতীর্ণ স্বয়ং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের মহাপ্রভাবময়ী লীলাবলী আমাদের নিকট ফলাও করে বর্ণন করুন॥

মন্বাদিবংশ-তদ্বংশ্যচরিতান্তপি তৃতীয়স্কন্ধাদৌ কথিতানি সন্তি, তথাপি সোমসূর্য্যয়োরিতি,—উভয়বংশ্যানামিতি সর্ব্যাবতারশ্রেষ্ঠয়োঃ শ্রীযত্নাথ-রঘুনাথয়োস্তত্র তত্র সম্বন্ধাং ॥ জী॰ ১ ॥

১। শ্রীজীব-বৈ০ তোষণী চীকাসুবাদ ঃ প্রীরাজোবাচ — শ্রীযুক্ত রাজা বললেন। এখানে 'শ্রী'
শব্দ প্রয়োগের হেতু, রাজা পরীক্ষিতের শ্রীকৃষ্ণ লীলার আরম্ভে অতিশয় প্রেমের সহিত বিরাজমানতা।
সর্বকথার অন্যামূল শ্রীকৃষ্ণচরিত বিস্তৃতভাবে শ্রবণের লালসায় বক্তা শ্রীবাদারায়ণীকে হর্ষে উৎভাসিত করে
উঠাবার জন্ম তার উক্তিকে অভিনন্দন জানাচ্ছেন—'কথিত' ইতি দেড় শ্লোকে। কথিতো—প্রায় সেই সেই
জন্ম কথা প্রবন্ধেও বলেছেন, কেবল যে উদ্দেশ্যমাত্রে, তাই নয়। বংশবিস্তারো—এর মধ্যেও আবার ঐ
বংশাবলীর বিস্তার অর্থাৎ পুত্র পৌত্রাদির নামাদি রচনার বাক্বাহুল্যেই প্রকাশ করেছেন। ভবতা—আপনার
দ্বারা—পরম আদর হেতু এই পদের প্রয়োগ। সাধারণ নিয়ম 'স্র্যাচন্দ্র' বলা, কিন্তু সেই নিয়ম ভঙ্গ করে
সোমস্র্য্য—'চন্দ্রস্থা' বলার হেতু চন্দ্রবংশে ভগবান্ কৃষ্ণের অবতরণে এই বংশ অতি সমাদৃত। এবং উত্তর
বংশ্যানাম্ চরিত্রম্—এবং এই উভয় বংশীয় রাজাদের দিখিজয়াদি চরিত কথিত হয়েছে আপনার দ্বারা।
পরমান্তুত্রম্—বিশ্বয়াবহ, শ্রীপুররবা-ককৃষ্ণ প্রভৃতির উর্বশী বিবাহ, ইন্দ্রপদ-আরোহণ প্রভৃতি কর্ম অলৌকিক
বলে বিশ্বয়াবহ। যদিও স্বায়ন্তুর্ব-মন্বাদিবংশীয়দের চরিত সমৃহও তৃতীয় স্বন্ধাদিতে বলা হয়েছে, তথাপি
সোমস্র্যারোরিতি ইত্যাদি চন্দ্রস্থাবংশের সহিত সর্বাবতার শ্রেষ্ঠ শ্রীঘত্বনাথ রঘুনাথের সম্বন্ধ থাকায়
চন্দ্রস্থাবংশের রাজাদের চরিত পরমান্ত্য। জী৽ ১॥

### শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিক্ব তসারার্থনশিনী।

#### ওঁ নমঃ শ্রীরাধাবিনোদায়।

- ্ব । বাচয়িতব্যেষর্থেষ্ বক্ত<sub>্</sub>কংসাহং বর্দ্ধয়িতুং তত্ত্তমভিনন্দতি, কথতি ইতি । ব্রন্ধপৌত্রাং স্থ্যাং ব্রন্ধ-পৌত্রত্বেন ব্রন্ধাংশত্বেন মনোইধিষ্ঠাতৃত্বেন স্বয়ং ভগবদঙ্গীকৃতবংশ্যতাকত্বেন চ সোমস্যাভ্যহিত্বাং পূর্ব্বনিপাতঃ । স্বায়স্ত্বমনোস্তদ্বংশ্যানাঞ্চ পরমাদ্ভ্রচরিত্রাণাং চতুর্থাদিষু কথিতত্বেইপি তস্ত্য বংশো ন পর্যা-বসানমধুরঃ । সোমস্থায়োর্বংশস্ত শ্রীকৃষ্ণরামচরিতাইন্তিমহাৎ পর্যাবসানমধুর ইতি তয়োকুৎকর্ষেণোল্লেখঃ ॥বি৽১॥
- ১। শ্রীবিশ্বনাথ-টীকাত্রবাদ ঃ বক্তব্য বিষয়ে বক্তার উৎসাহ বর্ধনের জন্ম তাঁর কথাকে অভিনন্দন জানান হচ্ছে—কথিত ইতি। চক্র ব্রহ্মার পৌত্র, অংশ ও মনের অধিষ্ঠাতৃ দেবতা। আরও, স্বয়ং ভগবান্

চন্দ্রবংশে অবতীর্ণ হয়েছেন। তাই চন্দ্র সূর্য থেকে পূজ্য। সেই কারণেই সাধারণ নিয়মে 'সূর্যচন্দ্র' বলার পরিবর্তে 'চন্দ্রসূর্য' বলা হল শ্লোকে। স্বয়ন্তুবমন্থ ও তদ্বংশীয়গণের পরমান্তুত চরিতাবলী চতুর্থাদি স্কন্ধে বর্ণিত হলেও তার বংশসমাপ্তি মধ্রে নয়। কিন্তু চন্দ্রসূর্যবংশের শ্রীকৃষ্ণ ও সীতাপতি রামের চরিত্র দিয়ে শেষ হওয়ায় সমাপ্তি মধুরে। এই কারণেই এই তুই বংশের কথা উৎকর্ষের সহিত উল্লেখ করা হল॥ বি॰ ১॥

- ২। **শ্রীজীব-বৈ০ তোষণী** ঃ যদোশ্চ বংশবিস্তারস্তদ্ধশ্যানাং চরিতং পরমাতৃতং নিতরাং সম্যক্তয়া কথিতম্; তত্র হেতুঃ—ধর্মশীলস্তেতি; ধর্মোহত্র শ্রীভগবদ্ধজিলকণঃ,—'ধর্মো মদ্ভজিকৃৎ প্রোক্তঃ' ইতি শ্রীভগবহুকেঃ। শ্রীয়দোর্ভক্তিনিষ্ঠয়মেকাদশস্কন্ধে প্রবন্ধেন বক্ষ্যতে। অতএবোক্তং শ্রীকুষ্টীদেব্যা—'যদোঃ প্রিয়স্তান্ববায়' (শ্রীভা৽ ১।৮।৩২) ইতি। পৃথক্ত্বেন তস্তোক্তিস্তদ্ধণে শ্রীষত্দেবাবতরণেন সর্বতঃ শ্রৈষ্ঠ্যাৎ, ক্রেণাভীষ্টপ্রশ্নেচ্ছাতশ্চ। মুনিষু সন্ উত্তমো মুনিসত্তমঃ শ্রীভগবদ্ধ কঃ, সত্তরঃ শ্রীকৃষ্ণে রতঃ, সত্তমস্তৎ-পদাব্ধয়োঃ প্রেমবিশেষবানিত্যেবং সম্বোধনেন কথিতে কথ্যে চ সমর্থতোক্রা। অভীষ্টমাহ — তত্রেত্যর্দ্ধকেন। ধর্মশীলহাদেব তত্র যদোবংশেহবতীর্ণস্থ শ্রীগোলোকাখ্য-নিজ্ঞ-পর্ম-লোকাং স্বয়ং প্রপঞ্চেহভিব্যক্তিমাগতস্থ । অংশেনেতি শ্রীধর-স্বামিচরণৈরেবং ব্যাখ্যাতম; তত্র 'প্রতীতিঃ সাধারণজনানামেব জ্রেয়া,—'নাহং প্রকাশঃ সর্বস্থা যোগমায়াসমারত' ইতি শ্রীভগবদগীতাতঃ (১।২৫); ততশ্চাংশেনারতীর্ণস্থোত্যসর্বস্থাবাধসভাবস্থেত্যর্থঃ; যদ্ধা, অংশেন শ্রীবলদেবেন সহেতি। তস্তাপি বীর্ঘ্যাণি শংস্তানীতি ভাবঃ; অর্থান্তরে 'দর্শরামাস লোকং সং গোপানাং তমসঃ পরম্' (প্রীভা৽ ১০।২৮।১৪), 'কৃঞ্ঞ তত্র চ্ছন্দোভিঃ স্ত্রমানং স্থবিশ্বিতাঃ' (প্রীভা৽ ১০। ২৮।১৮) ইত্যানেন স্কুনিরূপয়িষ্যুমাণ-ব্যাখ্যা-বিশেষময়বচনেন 'কৃঞ্জু ভগবান্ স্বয়ম্' (শ্রীভা॰ ১।৩।৩৮) ইত্যনেন চ বিরোধাপতেঃ। উক্তঞ্চ ব্রহ্মণা স্বসংহিতাযাম্ (৫।৫৪,৪৯),—'গোলোকনামি নিজধামি তলে চ তস্ত্র, দেবী-মহেশ-হরিধামস্ত্র তেষু তেষু। তে তে প্রভাবনিচয়া বিহিতাশ্চ যেন, গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামি॥ ইতি; 'রামাদিমূর্ত্তিষু কলানিয়মেন তিষ্ঠনানাবতারমকরোদ্ভুবনেষু কিন্তু। কুফঃ স্বয়ং সমভবং পরমঃ পুমান যো, গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামি॥'ইত্যাদি। তত্র তত্র সন্দেহাস্ত নিরস্তন্তে। এবমস্তত্রাপি। বিষ্ণোঃ সর্বব্যাপকতয়া পরিপূর্ণতাপর্য্যবসান্ত স্বয়ংভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্তেতার্থঃ। নোহস্মান্ প্রতি বীর্য্যাণি মহাপ্রভাবময়চরিতানি শংস, স্তুতিবং সোংকর্ষং বর্ণয়েতি ঐীকৃঞ্স চরিতানান্ত প্রমপ্রমাদ্ভুত্বং সূচিত্ম্ । 'নো' ইতি বহুত্বম, – তচ্ছু জ্রাষয়াত্মনো বহুমানাৎ, স্বসঙ্গিনামপেক্ষয়া বা; সা চ কুপয়া বিনয়েনৈব বা;যত্বা; নোং-স্মাকং পাণ্ডবানাং যো বিষ্ণু স্তেত্যাত্মনস্বস্থিন্ ভক্তিস্তদ্বীৰ্য্যভাবণে লালসা চ সূচিতা ॥ জী॰ ২॥
- ২ প্রীজাব-বৈত তোষণী টীকাতুবাদ ? যদোশ্চ বংশবিস্তারো যহর বংশবিস্তার এবং তদ্বংশীয়গণের চরিত, যা পরমাতৃত, নিতরাং সমাক্ভাবে কথিত হয়েছে আপনার দ্বারা। এ বিষয়ে হেতু, যদোঃধম শীলস্তা যহ ধর্মশীল। এখানে ধর্ম বলতে প্রীভগবংভ জি লক্ষণ ধর্ম প্রীভগবানের উ জি "আমাতে ভিজি নিষ্পার হয় যা দ্বারা, তাকেই প্রকৃষ্টভাবে ধর্ম বলা হয়, অন্য বৃত্তিকে নয়। অর্থাং মুখ্যবৃত্তিদ্বারা উহাই ধর্ম শব্দে বাচ্য।" শ্রীভা৽ ১১।১৯।২৭। শ্রীয়ত্র ভিজিনিষ্ঠাই একাদেশ স্কন্ধের প্রবন্ধে বলা হয়েছে। অতএব শ্রীকৃষ্টাদেবী বলেছেন— "পবিত্রকীতি যহর কীতির জন্য তদ্বংশে জন্মরহিত শ্রীভগবান্ জন্ম গ্রহণ করেছেন।" শ্রীভা৽ ১৮।৩২।

পৃথক ভাবে 'যহ'র নাম উল্লেখ হয়েছে — চন্দ্রবংশে শ্রীযহদেবের আবির্ভাবে দেই বংশের সর্বতোভাবে শ্রেষ্ঠন্ব প্রাপ্তিহেতু। এবং ক্রুমানুসারে যে অভীষ্ট প্রশ্নের ইচ্ছা মনে আছে, দেই হেতু। মুনিসত্তম — মুণিগণের মধ্যে যিনি শ্রীভগবংভক্ত তিনি সং, যিনি স্বরং ভগবান্ শ্রীক্রফে রত তিনি সত্তর (পূবে'র থেকে শ্রেষ্ঠ), আর যিনি শ্রীকৃফপদকমলে উন্নতোজ্জ্বল রসগর্ভা প্রেমবান্ তিনি মুনিসত্তম। শ্রীশুকদেবকে 'মুনিসত্তম' বলে সম্বোধনের দারা কথিত এবং কথা বিষয়ে তাঁর সামর্থ্য বলা হল।

এইবার মহারাজ পরীক্ষিতের মনের অভিট বলা হচ্ছে শ্লোকার্ধের দ্বারা। তত্র অংশেন অবতীর্ণস্ত — তত্র যহবংশে। 'অবতীর্ণস্ত' শ্রীগোলোক নামক নিজ পরমলোক থেকে স্বয়ং এই জগতে প্রকাশ— আগত, 'বিষ্ণোঃ' শ্রীকৃষ্ণের। অংশেন — এই পদের ব্যাখ্যা শ্রীধরস্বামিচরণই করেছেন - তিনি সেখানে বললেন— 'প্রতীতি অভিপ্রায়েন' অর্থাৎ সাধারণ জনের প্রতীতি অনুসারে এই 'অংশেন' প্রণীর প্রয়োগ হয়েছে— সাধারণ জন, যারা শ্রীকৃষ্ণতত্ত্ব জানেন না তাঁরাই তাঁকে অংশবতার বলে মনে করেন। মহারাজ পরীক্ষিত তাঁর সভার সাধারণ জনের প্রতি লক্ষ্য রেখেই এই পদটি ব্যবহার করেছেন।

কিন্তু এইরূপ যথাশ্রুত অর্থের সহিত শাস্ত্রের বিভিন্ন স্থানে শ্রীকৃঞ্চের স্বয়ং ভগবত্তা-প্রতিপাদনপর বাক্যের বিরোধ উপস্থিত হয়। সেই সব বাক্য উল্লেখ করা হচ্ছে, যথা (শ্রীভা॰ ১০।২৮।১৮) "পর্ম-করুণাময় শ্রীকৃষ্ণ গোপগণকে প্রকৃতির অতীত ব্রহ্মস্বরূপ বৈকুণ্ঠলোক দর্শন করালেন।"(শ্রীভা॰ ১০:২৮।১৭) — নন্দাদি গোপগণ বৈকুণ্ঠ থেকে ফিরে এসে দেখলেন,— বেদসকল কৃষ্ণকে স্তুতি করছে, এ দেখে তাঁরা স্থবিস্মিত এবং নিবৃত্তচিত্ত হলেন। (এই লীলায় দেখান হয়েছে পূর্ণমাধুর্য ধাম ঞীবুন্দাবনে পূর্ণমাধুর্য বিগ্রহ কৃষ্ণের সঙ্গে যে সুখরাশি লাভ হয়, তা বৈকুণ্ঠেও হয় না এইরূপে শ্রীবৃন্দাবনের সর্ব শ্রেষ্ঠতা এবং কৃষ্ণের স্বয়ং ভগবত্তা প্রতিপাদিত হয়েছে এখানে)। আরও, (শ্রীভা৽১।৩।২৮)—"কৃষ্ণ কিন্তু স্বয়ম্ ভগবান্।" আরও, (ব্রহ্ম সংহিতা ৫।৫৪-৫৫) ব্রহ্মা এরপ বলেছেন—"গোলোক নামক নিজ ধামে ও তার নিমুস্থ দেবী-মহেশ এবং নারায়ণের দেই সেই ধাম সকলে যিনি প্রভাব বিস্তার করছেন সেই আদিপুরুষ গোবিন্দকে আমি ভজনা করি। আরও, "যে কৃষ্ণ নামক প্রমপুরুষ অংশ-নিয়মে তথায় নিয়ন্ত্রিত শক্তি সমূহের প্রকাশে রামাদি মূর্তিতে বিরাজমান্ হয়ে সেই সেই মূর্তি প্রকাশ করে নানা অবতার গ্রহণ করেন—যিনি নিজেও স্বয়ং অবতীর্ণ হন, সেই লীলাময় গোবিন্দকে আমি ভজনা করি।" এই সব শাস্ত্রবাক্যে সকল সন্দেহ নিরসন করা হল। এইরূপ শাস্ত্রপ্রমাণ আরও অন্যত্তও আছে। এখন যথার্থ অর্থ করা যাচ্ছে—**অং শেন**—বলদেবের সহিত। এই বাক্যের ভাব,বলদেবেরও বীর্য সমূহ বলুন। বিশ্বো—বিষ্ণুপদে সর্বব্যাপকতা বুঝা যায়—অতএব এখানে বিষ্ণুপদে পরিপূর্ণতা-সীমা স্বয়ং ভগবান্ কৃষ্ণকেই পাওয়া যাচ্ছে। নঃ—'অস্মান্' আমাদের প্রতি, বীর্য্যাণি—মহাপ্রভাবময় চরিত সমূহ, শংস—শুতিবং উৎকর্ষের সহিত বর্ণন করুন—এইরূপে শ্রীকৃষ্ণের লীলাবলীর পরম পরম অভুতত্ব সূচিত হল। 'নঃ' এইরূপে বহুবচন প্রয়োগের কারণ—এইলীলা শ্রবণের ইচ্ছা হেতু নিজের বহুমান—গৌরবে বহুবচন। অথবা এই সভায় উপস্থিত সকলের অপেক্ষায় বহু-বচন—এও তাঁদের প্রতি কুপায় বা বিনয়ে। অথবা, 'নঃ' পদে 'অস্মাকং' আমাদের অর্থাৎ পাণ্ডবদের যে বিষ্ণু, তার কথা বলুন—এইরূপে কৃষ্ণে ভক্তি এবং তৎবীর্য শ্রবণে লালসা স্কৃচিত হল ॥ জী॰ ২॥

## ৩। অবতীর্য্য যদোর্ব্বংশে ভগবান্ ভূতভাবনঃ। ক্রতবান্ যানি বিশ্বাত্মা তানি নো বদ বিস্তরাৎ।

- ও। অন্বর ; ভূতভাবনঃ (ভূতানি ভাবয়তি প্রেমদানেন পালয়তীতি তথা,) বিশ্বাত্মা ভগবান্ (সবৈশ্বর্য্য পরিপূর্ণঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) যদোঃ বংশে অবতীর্য যানি কৃতবান্ তানি নঃ (অস্মাকং নিকটে) বিস্তরাৎ বদ।
- ু । মূলাতুবাদ ঃ জীবকুলের প্রেমদায়ী, সর্বান্তর্যামি শ্রীকৃষ্ণ যত্বংশে অবতীর্ণ হয়ে যে-যে লীলা করেছেন সে সকল আমাদের বিস্তৃতভাবে বলুন ॥
- ২। শ্রীমদিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিপাদ ক্বত সারার্থদিশিনী টীকা ঃ যদোশ্চরিতং কথিতং তস্তা পিত্রাজ্ঞালজ্বিছেপি শুদ্ধভক্তিমন্ত্রাং নিতরাং ধর্মশীলন্তং নবমে ব্যাখ্যাতমেকাদশে ব্যাখ্যাস্ততে চ। মুনিসন্তমেতি মুনিলাং সর্বজ্ঞন্থং ভক্তমুখ্যনাং ভক্তানুংকর্ষস্থাপক্রমিত্যভারং ন্বয়েব দৃষ্টমিতি ভাবঃ তত্রাবতীর্ণস্থা বীর্য্যাণি কথয়। কস্তা, অংশেন বিষ্ণোর্যঃ খলংশেন বৈকুঠে বিষ্ণুর্ভবতি, যস্তৈকাংশো বিষ্ণুস্তস্তা পূর্ণস্তোত্যর্থঃ। যদা অংশেন শংস। সামস্ত্যেন বক্তবং ন কস্তাপি শক্তিরিতি ভাবঃ॥ বি৽ ২॥
- যত পিতার আজ্ঞা লজ্ফনকারী হলেও শুদ্ধ ভিজ্ঞান্ বলে তাঁর অভিশয় ধর্মশীলতা শ্রীমন্তাগবতেরই নবম ক্ষেরে ব্যাখ্যা করা হয়েছে এবং একাদশে আরও হবে। মুনিসত্তম—মুনিসমাট। মুনি বলে দর্বজ্ঞতা এবং ভক্তমুখ্যবলে ভক্তির উৎকর্ষ স্থাপকতা ধর্ম শ্রীশুকদেবে দৃষ্ট হয় বলে তাঁকে মুনিসমাট বলে সম্বোধন করা হল এখানে। অবতীর্ণপ্ত এই জগতে যিনি অবতার্ণ, তাঁর বীর্য বলুন। তিনি কে ? তিনি অংশেন বিষ্ণু—এক অংশে বৈকুঠে বিফুলপে বিরাজমান—যাঁর একাংশ বিষ্ণু সেই পূর্ণ ভগবান্ কুফের বীর্য বলুন। অথবা, যেহেতু লীলা অসীম সম্পূর্ণ বলা যায় না—তাই অংশেন শংস—একাংশেই বলুন। বি৽ ২॥
- ত শীজীবগোসামিপাদ কৃত বৈষ্ণবতোষণী চীকা । নকু সর্বাণ্যপি তস্ত কর্মাণি প্রমান্ত্রানীতি চেন্ত্রহিঁ তানি সর্বাণ্যেৰ কথয়েত্যাহ, অবতীর্য্যেতি। অবতার প্রয়োজনমুদ্দিশতি, ভগৰান্ সর্বৈশ্ব্যাপূর্ণোহিপি কৃপয়া ভূতানি সর্বাণ্যেৰ ভাবয়তি পালয়তীতি তথা সঃ। যতো বিশ্বাত্মা চেতনাদিশক্তিপ্রেরক্ষেন স্বভাবত এব হিতকারী, প্রমন্তর্মপত্বেন প্রেম-বিশেষ-পর্য্যবসানরপশ্চেত্যর্থঃ; অতো যানি যাবন্ধি কর্ম্মাণি, তানি সর্বাণ্যেৰ বদ সংকীর্ত্তর। তত্র চ বিস্তরাং-বিস্তরেণ প্রয়োজনাদিনির্দ্দেশেন, ন তু পূর্ববং সংক্ষেপেণেত্যুর্থ ইত্যসম্ভবেহিপি লালস্ত্রৈবাক্তম্॥ জীও ৩॥
- ৩। শ্রীজীব বৈ০ তোষণী টীকান্ত্বাদ ? পূর্ব পক্ষ, তাঁর সকল কর্মই পরম অভুত, তাই যদি হয়, তবে সে সবকিছুই বলুন, এই আশয়ে বলা হচ্ছে—অবতীর্য ইতি। অবতার-প্রয়োজন বার্তা বলা হচ্ছে— ভগবান্—সবৈ শ্র্যপূর্ণ হয়েও কুপা করে ভূতভাবনং-সকল ভূতকেই পালনকারী, যেহেতু তিনি বিশ্বাত্মাচেতনাদি শক্তি প্রেরকরণে স্বভাবতঃই হিতকারী—পরম স্বরূপ বলে এই হিত প্রেমবিশেষেই পর্যবসান। অতএব যানি যত কিছু কর্ম তানি তা সব কিছু বদ সন্ধীর্তন করুন। এর মধ্যেও আবার বিস্তরাৎ

#### 8। নির্ত্ততর্ষিরুপগীয়মানান্তবোষধাচ্ছোত্রমনোহভিরামাৎ। ক উত্তমংশ্লোকগুণানুবাদাৎ পুমান্ বিরজ্যেত বিনা পশুঘাৎ।

- 8। অষয় ? নিবৃত্ত বৈষ্ট (বিগত বিষয়ভোগবাসনৈঃ) উপগীয়মানাং (স্বয়মপি নিবন্তরং কীর্ত্তি হাং) ভবৌষধাং শ্রোত্রমনোহভিরামাং (শব্দমাত্রেণ শ্রোত্রাণি অর্থজ্ঞানেন মনাংসি চাভিতো রময়তীতি মুক্তংনাং মুমুক্ষুণাং বিষয়িণামপি শ্রাবণ মনোহরাং) উত্তমঃ শ্লোকগুণাত্মবাদাং (উত্তমশ্লোক অতি যশস্মিন্ শ্রীভগবান্, তম্ম গুণানাং নিরন্তরং বাদঃ কথনং তস্মাৎ তং কীর্ত্তনাং তচ্ছাবণাচ্চ) পশুলাং বিনা (ব্যাধাং বিনা) কঃ পুমান্ (কো জনঃ) বিরজ্যেত (বিরতো ভবেং)।
- 8। মূলা কুবাদ ? সংসার ব্যাধির ঔষধস্বরূপ এবং শ্রোত্রমনের স্থপপ্রদ উত্তম শ্লোক শ্রীভগবানের নামরূপগুণলীলাদি, যা পান করার জন্ম সংবৈহ্যশিরোমণি শুদ্ধভক্তগণ উচ্চস্বরে ডেকে ডেকে উপদেশ করছেন, তা শ্রীগুরুমুখে শ্রাবণান্তর নিরন্তর কীর্তন করে না এমন কে আছে, একমাত্র ইহকালে পরকালে তুঃখী ব্যাধ বিনা॥
- বিস্তারিত ভাবে,প্রয়োজনাদি নির্দেশ মুখে, পূর্বের মতো সংক্ষেপে নয়। ইহা অসম্ভব হলেও লালসাতেই এরূপ প্রার্থনা ॥ জী॰ ৩॥
- ৩। শ্রীমদিশ্বনাথচক্রবর্ত্তির তসারার্থদর্শিনী টীকা ? নর 'জাতো গতঃ
  পিতৃগৃহাদ্ব জমেধিতার্থঃ' ইত্যাদিনা অংশেনোক্তান্তেব সত্যং সামস্তোন তদ্বীর্ঘ্যাণি সংক্ষিপ্তীকৃত্যাপি
  বক্ত্রমশক্যান্তেব । ত্বয়া তংশেন যাত্মকানি তান্তপি সংক্ষিপ্তীকৃত্য শ্লোকাত্যামুক্তান্ততো বহুতিঃ
  শ্লোকৈস্তান্তেব বিস্তৃতীকৃত্য ক্রেহীত্যাহ, অবতীর্য়েতি । ভূতানি ভাববন্তি প্রেমবন্তি করোতীতি প্রয়োজনমূক্তং
  'নুলোকং রময়ামাস মূর্ত্তা। সর্বাঙ্গরম্যয়েতি ।' 'অবিভূপ্তদৃশাং নূণামিতি' 'স্বমূর্ত্তা লোকলাবণ্যনির্মূক্ত্যেতাাদিত্যস্তবৈধ্যাবগমাং ।' যতো বিশ্বাত্মা দেহজীবাভ্যাং সকাশাদপি পরমাত্মা প্রেমাম্পদী ভবিতুমইত্যেবেতি
  ব্রহ্মন্তবান্তে ব্যক্তী ভবিশ্বতি । বিস্তরাং অম্মদাদিমন্দবৃদ্ধিস্থগম্যার্থং বিস্তরং শব্দবাহুল্যং প্রাপ্যযোত্যর্থঃ ।
  'বিস্তরো বিগ্রহো ব্যাসঃ সচ শব্দশ্ব বিস্তর ইত্যমরঃ ॥ বি৽ ৩ ॥
- ৩। শ্রীবিশ্বনাথ-টীকানুবাদ ? জন্ম নিয়েই অমনি পিতার ঘর ছেড়ে ব্রজে গেলেন বেড়ে উঠবার জন্ম, ত্রই সব কথা পূর্বে আংশিকভাবে বলা হয়েছে, ঠিকই। তবে সমগ্রভাবে তাঁর বীর্ষ সংক্ষিপ্ত আকারেও বলে উঠতে পারা যায় নি। হে মুনিসমাট, আপনার দ্বারা আংশিক ভাবেও যা বলা হয়েছে, তাও সংক্ষিপ্ত আকারে মাত্র, তুইটি শ্লোকে। অতএব প্রার্থনা সেই কথাই বহু শ্লোকের দ্বারা বিস্তারিতভাবে বলুন—এই আশয়ে এই শ্লোকের অবতারণা—অবতীর্য ইতি।

ভূতভাৰন—জীবকুলকে প্রেমবান্ করেন,এইরূপে অবতারগ্রহণের প্রয়োজন বলা হল, রূলোককে আনন্দে ভরিয়ে দেন—'তাঁর রূপের এক কণ ডুবায় সর্বভূবন।' এ সম্বন্ধে দৃষ্টান্ত শ্রীমদ্রাগবতে পাওয়া যায়, যথা—(ভা॰ ৯।২৪।৬৪) 'তাঁর মাধুর্যের আস্বাদনে নূলোকের অতৃপ্তি আনয়ন করে। নিরন্তর আস্বাদনের

বাসনা জাগায়।' আরও, (ভা॰ ১১।১।৬) 'শ্রীকৃষ্ণের অঙ্গমাধুর্য দর্শকজনের সর্বেন্দ্রিয় বৃত্তি অপহরণ করে নেয়। অন্ত কিছু রূপ দর্শন-বাসনা দূর করে দেয়। স্বসৌন্দর্য লাবণ্যসিদ্ধৃতে ডুবিয়ে প্রেমদান করে।' 'শ্রীকৃষ্ণের মতো এমন অহৈতুকী দয়ালু আর কোথায় ?'—শ্রীবিশ্বনাথ দীকা ১১!১।৭। উদাসীন ব্যক্তি যার সাধন ভজন কিছু নেই—এই ভজন জগৎ সম্বন্ধে যে সম্পূর্ণ উদাসীন, তাকেও প্রেমদান করেন কৃষ্ণ, তাঁর অবতার কালে অহৈতুকী করুণা গুণে—'জিঘাংসয়াপি কিমুত্যোদাসীন্সেন'—শ্রীবিশ্বনাথ ভা৽ ১০।৬।৩৫।

বিশ্বাত্মা—পরমাত্মা, দেহ এবং জীবাত্মা থেকেও পরমাত্মা অধিক প্রেমাস্পূদ হওয়ারই যোগ্য, এরূপ (ভা॰ ১০।১৪) ব্রহ্মস্তবের শেষে প্রকাশ করা হয়েছে। বিস্তরাৎ—মন্দবৃদ্ধি আমাদের সহজ বোধ্য করে বহু বহু শব্দ প্রয়োগে পল্লবিত করে বলুন ॥ বি৽ ৩॥

#### ৪। শ্রীজীবগোস্বামিক্বতবৈষ্ণবতোষণী ঢীকা :

ন চ বিস্তরেণ তত্র শ্রুতে মম তৃপ্তিরাশস্ক্ষ্যেত্যাশয়েনাহ,—নিবৃত্ত ইর্মু কৈরপ্যুপ অধিকং সর্কোপরিতন্ত্বেন বা, গীয়মানাদিতি প্রমফল্তেন সদোপগানাৎ প্রমানন্দময়ত্বম্ । তত্র মুক্তা জ্ঞানিনঃ শুদ্ধভক্তাশ্চেতি দ্বৈবিধ্যে পুনর্জীবন্মুক্তাঃ প্রাপ্তসালোক্যাদয়শ্চেতি চতুর্বিধা জ্ঞেয়াঃ। ভবৌষধাদিত্যর্থানুমুক্ত্বাং সর্ববিহঃখনিবর্ত্তক্ষম্; শ্রোত্রমনোহভিরামাদিতি শব্দমাত্রেণ শ্রোত্রাণি, অর্থেন মনাংসি চাভিতো রময়তীতি তথা তস্মাদিতি পারিশেস্তাদিষয়েচ্ছ্নামপি স্থপ্রদক্ষ্, তথা ভক্তীচ্ছ্নাং তৃত্রদর্মধিকম্, প্রথমঞ্ যথোচিতং জ্ঞেয়মিতি চতুর্থোহপ্যধিকারী কল্পাঃ। এবং সাধ্যত্বং সাধনত্বঞ্চ; অতঃ সদা সর্বদেব্যত্বমূক্তম্। অতএব উত্তমঃ শ্লোকো যশো যস্ত তম্ত শ্রীভগৰতো গুণানাং নিরতিশয়-নিত্যসত্য-স্বাভাবিকানস্থানামোদার্য্য-বাৎসল্যাদীনা-মনুবাদো নিরন্তরা পুনঃ পুনঃ প্রবর্ত্তিতা বা কথা, তম্মাৎ কো বিরন্ত্যেত, বিরতস্তুপ্তো বা স্থাৎ ? তত্রাস্থানাং নিরন্তরং মনসি তল্লীলানন্দো ব্রহ্মানন্দাদপ্যধিকতয়া স্ফুরত্যত্যভেলিততয়া তাদৃশগান্ত্রেন পরিণমতে চাতঃ স্বতঃসিদ্ধবাত্তেষু গানস্থৈব প্রাধান্তং দর্শিতম্। স্বতঃসিদ্ধ-তাদৃশভাবত্বেন ত এব চ প্রথমং নির্দ্দিষ্টাঃ। ভুক্তি মুক্তীচ্ছুষু তাদৃশক্ষ্ত্যভাবার স্বতঃসিদ্ধরম্; অত ঔষধরূপকং শ্রোত্রদারেব মনঃপ্রবেশিক্ঞাক্তম্। তস্মাচ্ছু বণ-স্থৈব প্রাধাসং দশিতম্, পূর্বতো ন্যুনহঞ্জ তত্র দিতীয়েষু প্রমার্থ-সাধনরূপত্বন স্ফুরতি, বস্তুস্বভাবেন শ্রোত্র মনোহভিরামক্ষাস্ত্যেব। তৃতীয়ানান্ত কেবলং শ্রোত্রমনোভিরামতয়েতি তারতম্যম্। চতুর্থানান্ত প্রথমেভ্য এব ন্যুন্ত্মন্তেভ্যস্তাধিক্যম্। শাস্ত্রেহস্মিন্ পদবাক্যানাং ক্রমস্ত্রিবিধাে জ্ঞেরঃ, — পূর্ব্বেন্যুনঃ, উত্তরােতরন্যুনঃ যাদৃচ্ছিকন্যুনশ্চ। তত্র প্রথমদ্বয়ং কৈমুত্যবিক্ষয়া, উত্তরস্থভিধেয়ার্থস্ত নাত্যাদরেণ প্রেমাবেশেন চেতি। অত্র তু ত্ররাণাং যথোত্তরং ন্যুনতা, চতুর্থানান্ত যাদৃচ্ছিক্যেব; তথোক্তিপ্ত মুক্তব-মুমুক্স্বাগ্যভাবেইপি মম বিষয়িতরা শ্রোত্রমনোহভিরামত্বেনাপি তত্র বিরক্তির্ন যুক্তেতি বিনয়াং। পুমানিতি—স্ত্রীবদস্বতন্ত্রঃ, ক্লীববদ্বা, বিকলেন্দ্রিয়-শ্চেত্তদাত্মযোগ্যসাসভাবনয়া বিরজ্যতাং নামেতার্থঃ; যদ্বা, পুংস এব সর্বত্র প্রাধাস্থাৎ পুমানিত্যক্তম্; যদ্বা, পুমান্ জীবস্তেন চাধিকাৰ্য্যপেক্ষাপি নিরস্তা। পশুদ্বাৎ ব্যাধাৎ,—তম্ম হি বিষয়িত্ব-সম্ভবেহপি সততং হিংসাদিক্লেশবিদ্ধ-বুদ্ধিকেন লোকদ্বয়স্থ-বিবেকাসিদ্ধ্যা বিষয়িতায়া অপ্যভাবঃ; অত উক্তম্—'রাজপুত্র চিরং জীব মা জীব মুনিপুত্রক। জীব বা মর বা সাধো ব্যাধ মা জীব মা মর ॥' ইতি; তত্মাদ্যো বিরজ্যেত, স

লোকদ্বয়ে২প্যাত্মক্রেশিক্ষেন তদ্বিরাগাৎ পরেম্বপি শল্যবদর্পণেন ব্যাধ এবেতি গালিপ্রাদানে তাৎপর্য্যম্। অগ্যন্তগবন্তক্তিবিলাস-টাকায়াং কথামাহাত্ম্যে বিস্তারিতমেবাস্তি। তদেবং সামাগ্যতঃ শ্রীভবদ্গুণানুবাদস্যৈতাদৃ-শত্বে সতি, কিমুত শ্রীকৃষ্ণ-রূপ-গুণানুবাদস্যেতি ভাবঃ॥

8। প্রীজীব-বৈ০ তোষণী চীকাত্বাদ ? বিস্তারিত ভাবে বললে আমার তৃপ্তি এসে ধারে, এখানে এরপ আশঙ্কারও কাবণ নেই, এই আশয়ে বলা হচ্ছে—নিবৃত্ত হৈঃ ইতি। মুক্তগণের দ্বারাও আধিক্যের সহিত অথবা সর্বশ্রেষ্ঠ বোধে গীয়মানাৎ পরম সাধ্যরূপে সদা কীতিত হয়। এইরূপে কীতিত হওয়াতে বুঝা যাচ্ছে, প্রীভগবানের গুণানুবাদ পরম আনন্দময় এঁদের নিকট ! উপরের এই মুক্তগণ হল—(১) জ্ঞানী-মুক্ত (২) শুদ্ধভক্তমুক্ত—এর মধ্যে আবার জীবনুক্ত এবং সালোকাদি চতুর্বিধ মুক্ত।

সিদ্ধ মুক্তগণের কথা বলে এইবার বিভিন্ন সাধক এবং বিষয়ীগণের কথা বলা হচ্ছে, (ক)ভবৈ বিধান বিশেষ মাধিক এবং বেষয়ীগণের কথা বলা হচ্ছে, (ক)ভবৈ বিধান বিশেষ মাধিক এবং কার্যাদের পক্ষে গুণানুবাদ সর্বহুঃখ নিবর্তক। শ্রেণাত্রমনোভির।মাৎ—শুধুমাত্র শব্দগুণে কর্ণকে এবং অর্থগুণে মনকে আনন্দে ভরিয়ে দেয়; (খ) তথা এই হেতু শেষপর্যন্ত বিষয়েচছুগণেরও স্থুপ্রদ হয় । তথা ভক্তি অভিলাষিজনেরও স্থুপ্রদ হয়, কিন্ত এদের স্থুপ্রদ হয় উপরের (ক) ও (খ) এই হই অধিকারী থেকে অধিকমাত্রায় । বিষয়েচছুগণকেও চতুর্থ অধিকারী বলে ধরা যায় । এইরূপে এই গুণানুবাদের শ্রাবণ কীর্তন, সাধ্য এবং সাধন উভয়ই । অতএব সদা সর্বসেব্যন্থ বলা হল । আরও,অতএব উত্তমশ্রোক অতিযুশস্বী শ্রীভগবানের গুণানুবাদেৎ—নিরতিশয়-নিত্য-সত্য-স্বাভাবিক-অনন্ত ওদার্ঘ-বাৎসল্যাদি গুণের অনুবাদ অর্থাৎ পুনঃ পুনঃ কীর্তন থেকে, অথবা কথা থেকে কে বিরমিত হয় অথবা তৃপ্ত হয় ৽

পূর্বোক্ত প্রথমাধিকারী সিদ্ধ মুক্তগণের মনে সেই লীলানন্দ ব্রহ্মানন্দ থেকেও অধিকরূপে ফ্র্রিত প্রাপ্ত হয় এবং অত্যন্ত উচ্ছলিত হয়ে তাদৃশ গানরূপে পরিণাম প্রাপ্ত হয়। অতএব স্বতঃসিদ্ধতা হেতু তাদের মধ্যে গানেরই প্রাধান্ত । স্বতঃসিদ্ধরূপে তাদৃশ ভাব প্রাপ্তি হেতু একেই প্রথমে নির্দিষ্ট করা হল। স্বর্গাদিকামী কর্মীদের ও মোক্ষকামী জ্ঞানীদের তাদৃশ ফ্র্রিত হয় না বলে তাদের সম্বন্ধে স্বতঃসিদ্ধতা নেই। এতএব গুণান্ত্রাদকে এঁদের ক্ষেত্রে ঔষধস্বরূপ এবং কর্ণছারে মনে প্রবেশের কথা বলা হল। আরও শ্রবণেরই প্রাধান্ত দেখান হল এখানে। পূর্ব থেকে এই অধিকারী যে ন্যূন, তাও দেখান হল। এই অধিকারীর চিত্তে পরমার্থ সাধনরূপে ফ্র্রিত হয়। এবং বস্তু স্বভাবে শ্রোত্রমনের অভিরাম হয়।

অতঃপর বলা হচ্ছে বিষয়ী শ্রোতার কথা। এদের শুধুমাত্র শ্রোত্রমনের অভিরাম হয়, অন্ত জড়ীয় গানবাগাদিতে যেমন হয়। কিন্তু পরমার্থ সাধনরূপে উদয় হয় না এখানে—ইহাই পূর্বেরটি থেকে তারতম্য। যত অধিকারীর কথা বলা হল, তারমধ্যে তারতম্য বিচারে ভক্তীচ্ছুগণ প্রথম অধিকারী মুক্তগণ থেকে ন্যুন, কিন্তু অন্তস্বার থেকে শ্রেষ্ঠ ॥ জী॰ ৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ টীকা শ্রীধরস্বামিভিঃ শ্রীমংপ্রভুভিশ্চ সনাতনৈঃ। ঋজুত্বাত্যক্ত্র্মুচ্ছিষ্টং ভুজিয়্যোহহমুপাদদে। অস্মদাদয়স্ত সংসাররোগগ্রস্তাঃ পরমভাগ্যলকৈর্ভিষক্শিরোমণিভিস্তত্র ভবন্তিগীয়মানাং কুঞ্জীলামৃত-মহৌষধাং কথং বিরতা ভবিতুমর্হন্তীত্যাহ নির্ত্তেতি। ভবৌষধাৎ সংসারব্যাধেরৌষধর্মপাৎ নির্ত্তের্হির্ধদেব নিষেব্য বিগতচ্ঞাব্যাধিভিস্তৃক্তির সংসার ধ্রুমান্তিজ্ঞানাদিভোপি উপ আধিক্যেন গীয়মানাৎ ভো ভো বয়মিব এতর্নিষেব্যব
নিরাময়া ভবতেত্যুকৈরুপদিশ্যমানাৎ অন্যৌষধবর্নাস্ত কট্বাদিরসহমিত্যাহ, শ্রোত্রমনঃস্থুপ্রদাৎ শ্রোত্রমনোভ্যামেবৈতদৌষধং পীয়ত ইতি ভাবঃ। পশুদ্ধঃ স্বর্গন্তুখাভিলাষী কন্মী তন্মাদ্বিনা স এব বির্জ্যেত নাতঃ। যত্ত্তং
"ত্রৈবর্গি কাস্তে পুরুষা বিমুখা হরিমেধসঃ। কথায়ামিত্যাদি । যদ্বা অত্র বক্তুশ্রোত্রোক্রভয়োরেবানন্দ ইত্যাহ
নির্ত্তেতি। উত্তমঃশ্লোকস্ত গুণানামন্থবাদাদ্গুরোম্খাদাকর্ব্য পশ্চাদন্থকীর্তনাৎ কঃ পুমান্ বক্তা বির্জ্যেত ? ন
কোহপি যতো নির্ত্তেবিউপগীয়মানাং। কৃষ্ণস্ত গুণানামন্থকীর্ত্তনমপি উপসর্ব্যাধিক্যেন গীয়তে কিং পুনস্তেষামাস্থাদনমিতি ভবাদুশো বক্তাস্তেষামাস্থাদকোইপীতি ভাবঃ। অত্র বর্ত্তমান প্রয়োগাদাধিক্যবাচকোপশক্রোপত্যাসাচ্চ নির্ত্তর্গশক্ষেন গুদ্ধভক্তা এব ব্যাধ্যেয়া ন তু জ্ঞানিনঃ। তেষাং নিদিধ্যাসনস্থৈব শাশ্বতিক জ্বতিদৃষ্টের্ন
হুমুকীর্ত্তনস্থা। তথৈর গুণানুবাদং প্রাপ্য কঃ খলু মাদৃশঃ সাংসারিকঃ শ্রোতা বির্জ্যেত যতো ভবৌষধাং দুয়োরের বিরাগাভাবে হেতুঃ শ্রোত্রমননাহভিরামাং কথঞ্জিদ্ধনাদিককামনয়া যদি কন্মী বক্তা শ্রোতা বা স্থান্তদা স
বিরজ্যেদেবেত্যাহ পশুল্লাদিনা॥ বি॰ ৪॥

8। শ্রীবিশ্বনাথ-টীকাত্বাদঃ (টীকাকারের দৈন্সোক্তি) শ্রীধরস্বামিপাদ এবং প্রভূপাদ শ্রীসনাতন গোস্বামিচরণ সহজ বলে যা ছেড়ে দিলেন, সেই ত্যাক্ত উচ্চিষ্ট তাঁদের সেবক আমি উপাদের রূপে গ্রহণ করছি। রাজা পরীক্ষিৎ শ্রীশুককে বলছেন, আমরা সংসার রোগগ্রস্ত জীব, পরমভাগ্যলক বৈগুশিরোমণি আপনাদের দ্বারা কীর্তিত কৃষ্ণলীলামূত-মহৌষধ পান থেকে কি করে বিরমিত হতে পারি ? এই আশ্রে বলা হচ্ছে, নির্ত্তবিহিঃ ইতি। ভবোষধাৎ—শ্রীভগবানের গুণাত্বাদ সংসারব্যাধির ঔষধস্বরূপ, তার থেকে কৈ বিরমিত হতে পারে) নির্ত্তবিহিঃ—যা সেবন করে তৃষ্ণারূপে ব্যাধি চলে যায়। তৃষ্ণাই সংসার। সেই হেতু বিগত-ব্যাধি মুক্তগণের দ্বারা জ্ঞানাদি থেকেও অধিকরূপে কীর্তমান, যথা—'ভো ভো আমরাও এই ঔষধ নিষেবনে আরোগ্য লাভ করেছি, তাই উচ্চকণ্ঠে উপদেশ করছি—অন্য ঔষধের মতো ইহা কটু প্রভৃতি রসমূক্ত নয়। এই আশ্রে বলা হচ্ছে শ্রোত্রমনোভিরামাৎ—শ্রোত্রমনের স্থপ্রদা,অতএব শ্রোত্র-মন উভয়ের দ্বারাই পান কর, এইরূপ ভাব।' প্রত্যার্থি একমাত্র বিরমিত হয় গুণাত্রলাদ থেকে — এরাই একমাত্র বিরমিত হয়, অন্য কেউ হয় না। যেহেতু শ্রীমন্তাগবতের আর রিরমিত হয় গুণাত্রবাদ থেকে — এরাই একমাত্র বিরমিত হয়, অন্য কেউ হয় না। যেহেতু শ্রীমন্তাগবতের তাত্য।১৮ শ্রোকে বলা হয়েছে, ধর্মার্থকাম এই ত্রিবর্গনিষ্ঠ, সংসার দ্বারা হতবৃদ্ধি জনই কীর্তনীয় বিশাল লীলানময় মধুস্থদনের নামরূপগুণ লীলায় বিমুখ হয়ে থাকে'॥ বি॰ ৪॥

মূল শ্লোকের অর্থান্তর—শ্রীভগবানের গুণাবলী বতুশোত্রী উভয়েরই আনন্দপ্রদ, তাই বলা হচ্ছে—
নিবৃত্ততবিঃ ইতি।উত্তমশ্লোকগুণানুবাদাৎ—উত্তমশ্লোকের গুণানুবাদ থেকে অর্থাৎ গুরুমুখ থেকে শ্রবণান্তর
অমুকীর্তন থেকে কঃ পুমান্—কোন্ বক্তা বিরমিত হয়, কেউ নয়। যে হেতু নিবৃত্ততবিরুপানীরমানাৎ
—সংসার মুক্তগণের দ্বারাই উচ্চকণ্ঠে কীর্তিত হয় এ গুণানুবাদ—এই কৃষ্ণগুণের অনুকীর্তনও হয়ে থাকে
উপ—সর্বাধিক্যের সহিত। ইহার আম্বাদনের কথা আর বলবার কি আছে। ভ্রাদৃশ বক্তা ইহার আম্বাদকও,

the same of course were business that the same body too

# ে। পিতামহা ১ম সমরে২মরঞ্জয়ৈ র্দ্দেবব্রতাল্যাতিরথৈন্তিমিঙ্গিলৈঃ। তুরত্যয়ং কৌরবদৈন্যদাগরং ক্রত্বাত্রন্ বৎসপদং শ্ব যৎপ্রবাঃ।

- ৫। অন্বয় থেম (মম) পিতামহাঃ যৎপ্লবাঃ (যস্ত জ্ঞীকৃষ্ণস্ত জ্রীচরণতরণী সমাজ্রিতাঃ সন্তঃ) সমরে অমরঞ্জরৈঃ (দেবজরসমর্থিঃ) তিমিঙ্গিলোঃ (তিমিঙ্গিলা নামকমহাকায়জলজন্তুসদূলৈঃ) দেবব্রতাতাঅতিরথৈঃ (রথিজোষ্ঠিঃ) [ ব্যাপ্তম্ অতএব ] ত্রত্যরং (ত্র্পারং) কৌরবসৈত্যসাগরং বংসপদ কৃত্বা (গোবংস-পদবং তুচ্ছীকৃত্য) অবতরন্ স্ম (পারং গতাঃ)।
- ৫। মূলাতুবাদ ও ভবসাগরের খেয়াস্বরূপ যাঁর পাদপদ্ম সমাশ্ররে যুদ্ধে দেবতাজয়ী মহারথী আমার পিতামহ ভীল্লাদি তিমিঙ্গিলের দ্বারা তুপ্পার কৌরবসৈশ্রসাগর গোপ্পদতুল্য তুচ্ছ করে পার হয়ে গিয়েছিলেন, সেই ঐাকৃফের বীর্ষ সমূহ বলুন॥ ৫॥

এরপভাব। এখানে বিরেজ্যত – বর্তমান কালের এবং আধিক্যবাচক উপ' শব্দের প্রয়োগ হেতু নিবৃত্ত হৈ বিক্রের অর্থ শুদ্ধভক্ত করতে হবে, জ্ঞানী নয়। জ্ঞানীদের নিধিধ্যাসনেরই চিরন্তন স্থিতি দেখা যায়, কিন্তু অন্থকীর্তনের নয়। ঠিক সেইরূপই শ্রোতাগণও মনে করে গুণানুবাদ শোনবার স্থযোগ পেয়ে মাদৃশ সংসারিক জীব কে বিরমিত হয়, যেহেতু এ যে ভবে যথাৎ—ভবেষধ। বক্তাশ্রোতা উভয়েরই কীর্তনশ্রবণে বিরাগ না হওয়ার হেতু শ্রোত্তমনোভিরামাৎ এ যে শ্রোত্তমনের অভিরাম। ধনাদি কামনায় যদি কোনও বক্তাশ্রোতা হয়, তবে সে বিরমিত হতে পারে। এই আশ্রে বলা হল (পশুল্ল) অর্থাৎ পশুলাতী ব্যাধ্বিনা আর কে বিরমিত হতে পারে ? কেউ না। বি॰ ৪॥

- ৫। প্রীজীব বৈ তোষণী টীকা ৪ অথ ত্রিকন্। তত্র ময়া তু বিশেষতো নিজকুলৈকগতেঃ
  প্রীকৃষণ্য কথা সদাবগুলোতব্যেত্যাশয়েনাহ,—পিতেতি। অমরঞ্জয়ৈরিতি মহাশোর্যমুক্তন্; দেবব্রতেতীচ্ছান্যতাদহেত্ব মহানিয়ননিষ্ঠয়া পরমত্রজয়ষন্ স আলঃ শ্রেষ্ঠো যেযামতিরথানাং তৈরিতি তৎপাল্যজেন তেষামপি তুর্জয়য়ন্ অতএব তুরতায়ং তুস্তরমপি। অতিরথলক্ষণং মহাভারতে—'একাদশ সহস্রাণি যোধয়েদ্যস্ত ধিরিনান্। অস্ত্রশাস্ত্রপ্রবীণশ্চ মহারথ ইতি স্মৃতঃ। অমিতান্ যোধয়েদ্যস্ত সংপ্রোক্তোহতিরথস্ত সঃ॥' ইতি। কৌরবাণাং ত্র্যোধনাদীনাং সৈশুমেব সাগরোহতিবিস্তীর্ণভাদিনা, তন্। স্মেতি প্রসিদ্ধৌ। যংপ্লবা ইতি প্রবস্তরণসাধনন্; তৎসাধনত্র্য তম্ব ন বহিত্রত্ল্যকেন বোঢ়্লক্ষণয়ম্, কিন্তু প্রভাববিশেষেণ বিলক্ষণমেবেত্যাহ, —বৎসপদমিব ক্রেত্রানায়াসেনৈব তরণাং॥ ৫॥
- ৫। শ্রীজীব-বৈ০ তোষণী টীকামুবাদঃ আমার পক্ষে তো বিশ্বতো নিজকুলের গতি কৃষ্ণের কথা সদা অবশ্য শ্রোতব্য, এই আশরে বলা হচ্ছে পিতামহা ইতি। অমরঞ্জ রৈঃ ইতি—এই পদে মহাশোর্য উক্ত হল। দেবত্রত ইতি ইচ্ছামৃত্যু ইত্যাদি ও মহানিয়মনিষ্ঠা হেতু পরমহর্জয়ন্ব উক্ত হল। এই ভীম্ম যে অতিরথীদের 'আদি' অর্থাৎ শ্রেষ্ঠ, সেই তাঁদের দ্বারা হ্সুর—ভীম্মের পাল্য বলে তাদেরও হ্রজয়ন্ব। মহাভারতে অতিরথ লক্ষণ, এরূপ বলা হয়েছে—"যে একা একাদন সহস্র ধন্তুকধারীর সহিত যুদ্ধ করতে

## ৬। দ্রোণ্যন্ত্রবিপ্লুষ্টমিদং মদঙ্গং সন্তানবীজং কুরুপাণ্ডবানাম্। জুগোপ কুক্ষিং গত আতচক্রো মাতুশ্চ যে যঃ শরণং গতায়াঃ।

ও। অন্বর ও ঘঃ (প্রীকৃষ্ণঃ) দ্রোণান্ত্র-বিপ্লান্তর (দগ্ধপ্রায়ং) কুরুপাণ্ডব।নাং সম্ভানবীজং (বংশরক্ষা-নিদানং) ইদং মদঙ্গং শরণং গতায়াঃ মে মাতুঃ চ কুক্ষিং গতঃ (গর্ভে প্রবিষ্ট) আত্তচক্রঃ (ধৃতস্তৃদর্শনচক্রঃ সন্) জুগোপ (রক্ষিতবান্) ।

ঙ। মূলাকুবাদ ? যিনি স্থদর্শনচক্র ধারণপূর্বক শরণাগত আমার মায়ের গর্ভে প্রবেশ করে কুরুপাণ্ডবকুলের সন্থানবীজ আমার এই অশ্বথামার অস্ত্রে দগ্ধ শরীর রক্ষা করেছিলেন সেই কুঞ্জের বীর্ঘ-সমূহ বলুন।

সমর্থ এবং অস্ত্রশস্ত্রপ্রবীণ তাকে বলে মহারথ, আর যে এক। অগণিত সৈত্যের সঙ্গে যুদ্ধ করতে সমর্থ তাকে বলে অতিরথ।" কৌরবাণাং—তুর্ঘোধনাদির সৈন্মই সাগর, কারণ অতি বিশাল—সেই সাগরকে। স্ম — প্রাসিদ্ধি অর্থে। ষ্বংশ্লবা—শ্রীকৃষ্ণই 'প্লব' অর্থাৎ পারের সাধন। অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের যে সাধনম্ব তাতে নৌকার মতো বয়ে নেতুরা রূপ কোন লক্ষণ নেই—কিন্তু প্রভাব বিশেষ দ্বারাই তাঁর বিলক্ষণতা—এই আশয়ে বলা হচ্ছে বংসপদম্ কুরাত্রন্—অনারাসেই তরণ হেতু বিলক্ষণ। জী৽ ৫॥

- ৫। শ্রীবিশ্বনাথ টীকা ও মংকুলদৈবতত্বেনাপি কৃষ্ণস্ত কথা মম শ্রোভব্যেত্যাশয়েনাহ পিতামহা ইতি অমরান্ জয়ন্তীতি তৈঃ দেবব্রতাে ভীম্মঃ তিমিঞ্চিলতুল্যৈঃ তুরত্যয়ং তুস্পারমপি বংদপদ্মিব কৃষা অতরন্, যতাে যঃ শ্রীকৃষ্ণ এব প্লবাে যেষাং তে যং সমাশ্রিতা ইত্যর্থঃ। তথা হি সমাশ্রিতা যে পদপল্লবপ্লব-মিত্যত্র ভবসুধির্বংসপদ্মিতি তন্ত বীর্যাণি বদ্ধেতি তৃতীয়েনাৰয়ঃ॥ বি॰ ৫॥
- ৫। প্রীবিশ্বনাথ-টীকান্ত্রাদ ঃ আমার কুলদেবতা বলেও ক্ষের কথা আমার শোনা উচিত।
  এই আশারে বলা—পিতামহ ইতি। অমরপ্তেরিঃ—দেবতাগণকে যাঁর। জয় করে থাকেন সেই দেববতো
  আশিদি-ভীরাদি। তিমিকিলৈঃ—এরা তিমিকিল তুল্য। তুর্ত্যরং-তুম্পার। তুম্পার হলেও বংসপদের মতো
  তুচ্ছ করে পার হয়ে যান। যং—কারণ এরা প্রীকৃষ্ণের পদপল্লব-ভেলা সমাপ্রিত। আরও, যাঁর পদপল্লব
  আশ্রে ভবাসুধি গোম্পদতুল্য হয়ে যায় তার কথা বলুন। জী০ ৫।
- ৬। শ্রীজীব বৈ০ তোষণী টীকা ও বিশেষতো মম জীবনপ্রদশ্চ শ্রীকৃষ্ণ এবেত্যাহ,— দৌণীতি। বিশেষেণ প্র<sub>ন্</sub>ষ্টং দগ্ধমিতি ব্রহ্মান্ত্রসানশুনিবার্য্য দাদ্-দাহকতম্বাচ্চ। ইদমিতি জন্মান্তরীণক্ষং ব্যাবর্ত্তিতম্; যদা; প্রভ্যক্ষমিত্যর্থ ইতি তত্র সংশ্রো নিরস্তঃ। কুর্বাদীনাং সন্তানবীজমিতি তংকরণায়াং হেতুঃ, সৈব স্থদেহে প্রীতিহেতুশ্চ। অতস্তেষাং সর্বের্বামিপি কুলক্ষ্যদোষনিরসনেন যশোধর্মশ্চ রক্ষিত ইতি ভাবঃ। পাণ্ডবানাং ক্রেক্থেপি পৃথগুজিস্থেষাং তত্র বিশেষাপেক্ষ্যা অতএব কুরবস্তদেশ্য এব ব্রাহ্মণপরিব্রাজকাদিবদিতি তেযাং স্বসন্তানাভাব উক্তস্তেন শ্রীভগবতঃ পর্মকারণ্যমেবাভিপ্রেত্ম, তৃষ্টানাং সমূলনাশাং, প্রকারান্তরেণ তেষামিপি বীজরক্ষ্যা পরলোকহিতাচরণাক্ষ। প্রায়শ্চক্রাদানশ্য সার্ব্বদিককাং আত্তচক্র ইত্যুক্তম্; গোপনন্ত গদ্যেব;— 'অন্ত্রতেজঃ স্বগদয়া নীহারমিব ভাস্করঃ' (শ্রীভাণ ১।১২।১০) ইতি প্রথমে প্রোক্তবাং; যদ্বা, ভক্তবাংসল্যেন

ব্যপ্রতিষা রক্ষণার্থং চক্রঞ্চ গৃহীতং। চ-কারামাতুরঙ্গঞ্জুগোপেত্যর্থঃ, গর্ভরক্ষয়া তদ্দেহস্যাপি রক্ষণাং, অস্তথা পত্যসুমরণমেব তস্তা অভীষ্টমিতি। অতস্তংকথায়াং বিরক্ত্যা নিতরামকৃতজ্ঞ্তাপি প্রসজ্যেতিতি শ্লোক-দ্বয়তাংপর্য্যমু ॥জী৽ ৬॥

৬। প্রীজীব-বৈ তোষণী চীকান্ত্বাদ ঃ— বিশেষতো প্রীকৃষ্ণই আমার জীবনপ্রদাতা—এই আশরে বলা হচ্ছে—দ্রেণীতি। বিশ্লুইং—বিশেষভাবে 'প্লন্তুং' দক্ষ হয়ে গেলেও রক্ষা করেছিলেন—কারণ বন্ধান্ত্র অগ্য কিছুবারা অনিবারণীয় এবং দাহকতম বস্তু। ইদম ইতি—অঙ্গলী নির্দেশে নিজপরীর দেখিরে বলছেন—'এই'—এর দ্বারা এ-ঘটনাটা যে জন্মান্তরীয়, তা বাধিত হল। অথবা, এই দেখ-না প্রত্যক্ষ— এইরূপে এ সম্বন্ধে সংশ্বর নিরস্ত হল। কুরুপান্তবানাম্— কুরু প্রভৃতির সন্তানবীজ, প্রীকৃষ্ণ করুণাতে ইহাই হুত্ব এবং ইহাই স্বদেহে প্রীতির হেতু। অতএব তাদের সকলেরই কুলক্ষয় দোষ নিরসনের দ্বারা যশোধর্ম রক্ষিত, এইরূপ ভাব। পাণ্ডবগণও 'কুরু' হলেও তাদের যে পৃথক্ উক্তি হল, তা তাদের বৈশিষ্ট্যের অপেকার। অতএব কুরুগণ অগ্রই, যেনন বলা হয়ে থাকে ব্রাহ্মণপরিব্রাক্ষক—এইরূপে তুর্যোধনাদি কুরুগণের সম্বন্ধান অভাব বলা হল। এর দ্বারা প্রীভগবানের পরম কারুণাই অভিপ্রেত—তুষ্ঠগণের সমূলে নাশ হেতু, আর প্রকার্মন্তরে তাদেরও বীজরক্ষা দ্বারা পরলোক-হিতাচরণ হেতু। চক্রপ্রহণের প্রায় মার্বদিকতা থাকা হেতু আতিক্রিক—চক্রধারী, এরূপ বলা হল। কিন্তু গোপন-গদা দ্বারাই রক্ষা করলেন—কারণ(ভা৽ ১।১২।১০) শ্লোকে আছে—''সুর্যোদ্যের নীহার যেনন এক নিমেষে উড়ে বায় সেইরূপ কৃষ্ণগদার সম্মুধে ব্রন্ধান্ত্রের তেজ উবে গেল।" অথবা, ভক্রবাংসলা হেতু ব্যপ্রতায় রক্ষণার্থে চক্রও প্রহণ করা হয়েছিল। মাতুশ্ব এখানে এই 'চ' কারের দ্বারা মাতাকেও যে রক্ষা করেছিলেন, তা পাণ্ডয়া গেল—গর্ভরক্ষায় তাঁর দেহেরও রক্ষণ হেতু। অগ্রথা পতির অনুসরণই তার অভীষ্ট।

অতএব তাঁর কথায় বিরক্তিতে অতিশয় অকৃতজ্ঞতা দোষও এসে যায়, এইরূপই শ্লোকদ্বয়ের তাৎপর্য। জীও ৬।

- ঙ। ঐতিশ্বনাথ টীকা ঃ মদেকরক্ষকত্বেনাপিতৎকথা অবশ্যশ্রোতব্যেত্যাহ দ্রৌণস্ত্রেণ বিপ্ল<sup>ু</sup>ষ্টং দগ্ধং ইদমিতি তর্জ্জন্যা স্ববক্ষঃ স্পৃশতি। আত্তচক্রেণারী। অস্ত্রতেজঃ স্বগদয়া নীহার-মিব গোপতিরিতি প্রথমোক্তের্গদিয়েব জুগোপ চ কারান্মাতুরঙ্গঞ্চ জুগোপ॥ বি৽ ৬॥
- ভ। শ্রীবিশ্বনাথ-টীকাতুবাদ ? আমার একমাত্র রক্ষক বলেও তার কথা অবশ্য আমার শ্রবণ করা উচিত। এ আশরে বলা হচ্ছে—ক্রেণ্যন্ত্র—জোণপুত্র অশ্বথামার অস্ত্রে বিশুঠুম্—দগ্ধ, ইদম্—তর্জনীতে নিজ বক্ষস্পর্শ করে পরীক্ষিত মহারাজ বলছেন,আমার এই শরীর। আত্তিক্রেং—চক্রধারী। 'নিজের গদা দ্বারা অশ্বথামার অস্ত্রতেজ থেকে অনায়াসে রক্ষা করেছিলেন', এরূপ প্রথমস্বন্ধে থাকার দরুণ বুঝা যাচ্ছে, চক্রধারী কৃষ্ণ গদাদ্বারাই অশ্বথামার অস্ত্রের তেজ প্রতিরোধ করেছিলেন অনায়াসে। মাতুশ্চ—এখানে 'চ' কার থাকাতে মাতার অঙ্গও যে রক্ষা করেছিলেন, সেই ভাব প্রকাশ পাচ্ছে॥ বি০ ৬॥

Acc 1033 3-1-20

# বীর্য্যাণি তস্তাথিলদেহভাজামন্তর্কহিঃ পূরুষকালরূপৈঃ। প্রথচ্ছতো মৃত্যুমুতামৃতঞ্চ মারামনুষ্যস্ত বদস্ব বিদ্ধন্।

- 9। মূলাত্রাদ ও হে বিদ্ধন্! নিখিল দেহধারীগণের মধ্যে যাঁরা অন্তরঙ্গ ভক্ত তাদেরকে চতুর্জু দিছুজরূপে অমৃত এবং যারা বহিরঙ্গ ভক্তজেহী তাদেরকে কালরূপে মৃত্যু যিনি দান করেন, সেই মারামনুষ্য ক্ষের বীর্য বলুন।
- ৭। শ্রীজাব বৈ তোষণী টীকা ঃ নন্ন, সত্যং নিবৃত্ততর্ষাদীনামুপাদেয় এব তদ্গুণানু-বাদাস্তথা ভবদ্বিধানাং নিজরহস্মোহসৌ, কিন্তু তদ্বিমুখজনাশঙ্কয়া গোপয়িতুমিয়ত মৌৎস্থক্যেন তানপি প্রবর্ত্তরন্ প্রার্থয়তে,—বীর্ঘ্যাণীতি। দেহভাজাং জীবানাময়তং মরণাভশেষত্বংখরহিতং পরমমধুরং বা, বৈকুণ্ঠলোকং জ্রীকৃষ্ণপাদাজ্ঞেম বা প্রযচ্ছতো দদতঃ; চকারাদ্যদপ্যপেক্ষিতম্। বদস্ব, গুহাস্তপি প্রকাশয়েত্যর্থঃ,—'ভাষনোপসস্তাষা' (পা॰ ১।৩ ৪৭) ইত্যাদিনা, লোট্; যদ্বা, হে স্ব ! হে মদেক-বন্ধো! মদেকধনেতি বা, অতোহস্মদ্ধিতার্থমবংশ্য বক্ত্রমর্হসীতি ভাবঃ। হে বিদ্বন্ধিতি তানি সর্বাণি ত্বয়া জ্ঞায়ন্ত এবেতি ভাবঃ। অশুচ্ছীস্বামিপাদৈব ্যাখ্যাতমেব। ভাবস্থয়ন্—কথাশ্রবণাদিনান্তর্গুনাং সতামন্তর্গামিরূপেণা-মৃত্ম, তদভাবে চ বহিদ্ধীনাং কালরূপেণ মৃত্যুং দদাতি যতোহন্তদৃষ্ট্যর্থং তদ্বীর্ঘ্যাণি ক্রেহীতি; অথবা, অন্তব হিশ্চ যানি পুক্ষ-কালয়োরপাণি তৈঃ। অত্র শ্রাবণাদিনান্তঃস্থিতৈঃ সদ্ভিঃ পুরুষস্তা শ্রীভগবতো রূপৈঃ শ্রীবিষ্ণাদি-মূর্ত্তিভিঃ প্রমানন্দম্, ভদভাবেন চ কালস্ভ রূপৈব হিঃস্থিতৈর্ঘাদিভির্বিবিধত্বঃখম্; কিংবান্তব হিশ্চামৃতং বহি-রম্ভশ্চ মৃত্যুমপি প্রযক্ত্ত ইত্যর্থঃ। মায়ধ্যৈৰ মনুষ্যস্ত প্রদিদ্ধপ্রাকৃতমনুষ্যতয়া প্রতীতস্ত স্বতো মনুষ্যাচার-লীলত্বে প্রকৃতিধর্মাতীত্ত্বাৎ; যদ্বা, তাদৃশমনুষ্য প্রকাশিকয়া মায়য়াপ্যমনুষ্যস্থ মনুষ্যলোকাতীত্ত্য কদাপি সাক্ষাচ্ছ্ৰীগরুড়ারোহণ-রুজ্জয়বল্মমোহনাদি ঐশ্বর্য্যপ্রকটনাৎ; যদ্বা, মায়া দয়া,—'মায়া দল্ভে রুপায়াঞ্চ' ইতি বিশ্বপ্রকাশাৎ, তয়া মনুযাস্থা মনুয়াকারং প্রকটয়তঃ; যদ্বা, মায়া জ্ঞানম্,—'মায়া স্থাচ্ছস্বরীবুদ্ধ্যোঃ' ইতি ত্রিকাণ্ডশেষাৎ, 'মায়া তু বয়ুনং জ্ঞানম্' ইতি নিঘণ্টোশ্চ; তস্তাং জ্ঞানাবস্থায়ামপি মনুযাস্ত নরাকৃতি-পর-ব্রহ্মথাত্ত ক্রপথেনৈর স্ফুরতঃ; অথবা, অখিলদেহভাজামনিয়তানাং জীবানাং নিয়মং বিনৈব তেষাং কেষাঞ্চি-দৈচ্ছিকাদিম্গ্ৰুত্বেন তুৰ্ঘটদেহপাতানাং শ্ৰীভীম্ম-দ্ৰোণাদীনাং মৃগ্যুং দেহপাতং কুৰ্ব্বতঃ; কেষাঞ্চিন্তগৰদ্বিরোধি-ত্বেন তুর্ঘটমোক্ষাণাং কংসাদীনামমূতং মোক্ষমপি; চ-কারাৎ পুতনাদীনাং প্রমভক্তগতিমপি কুর্ববতো যানি তম্ম তাদৃশানি বীর্য্যাণি স্বচ্ছন্দচরিতানি বদস্ব। তত্র হেড়ঃ—'বিষ্ণোস্ত ত্রীণি রূপাণি পুরুষাখ্যানি' ইত্যাহ্জ-দিশা পুরুষরূপৈঃ পরমাত্মাদিভেদেন কালরূপৈশ্চান্তর্ব হিশ্চ স্থিতস্থেত্যর্থঃ। ততশ্চ তেষামন্তর্ব হিশ্চ স্বেচ্ছারু-রূপমেৰ সম্পাদিতং যত্ত্দযুক্তমেৰেতি ভাবঃ। অস্তৎ সমানম্। এবং মৃত্যমৃতপ্ৰদানেনৈশ্বৰ্য্যবিশেষাৎ, তথা

তাদৃশমনুষ্যতয়া মাধুৰ্য্যবিশেষাং, তথা স্ব-ধান্ধি স্ব-স্বরূপস্থপ্তৈব সতঃ প্রপঞ্চে পুরুষাদিরূপেণ, স্বয়মপি চাভি-ব্যক্তেঃ। একস্তৈবাবতারিত্বাবতারতাভ্যাং বৈচিত্র্যাত্তদা পূর্ব্বমাহাত্ম্য-শ্রুবণে স্বকৌতুক-বিশেষোহপি দর্শিতঃ॥

**৭। শ্রীজীব বৈ ° তোষণী টিকা তুবাদ ?** পূর্বপক্ষ, সত্যই মুক্তপুরুষগণের শ্রীভগবানের গুণান্ত্র্বাদ অতি উপাদেয়ই লাগে তথা আপনাদের মতো জনের তো এ মর্মকথা। কিন্তু গুণান্ত্র্বাদ বিমুখগণের ভয়ে গোপন করতে ইচ্ছা করছেন এঁরা, এইরূপ আশঙ্কা করে পরম উৎকণ্ঠাবশতঃ রাজা পরিক্ষীৎ এই গুণান্ত্র্বাদ আরম্ভ করবার জন্ম প্রার্থনা করছেন—বীর্যাণি ইতি।

**ে - ক্রেডাজাং** – জীবসকলকে দান করেন **অমুতং** - অমৃতপদে মরণাদি অশেষ তুঃখরহিত, অথবা পরম মধুর বৈকুণ্ঠলোক, অথবা ঞ্রীকৃষ্ণপাদাক্তপ্রেম। চি' কারের দ্বারা আরও অন্ত আকাজ্জিত বস্তু। বৃদস্থ— গোপন হলেও প্রকাশ করে বল। ভাথবা তে স্থ—হে মদেকবন্ধো! অথবা, হে মদেকধন! অভএব আমার মঙ্গলের জন্ম অবশ্য বলা উচিত। **(হ বিদ্বন**—এই গুণানুবাদ সবই আপনি জানেন, এরূপ ভাব। হরিকথা শ্রুবণে অন্তর্গু স্তিপ্রাপ্ত ভক্তজনদেরও অন্তর্গামিরূপে অমূত এবং যারা শ্রুবণ করে না সেই বহিদু ষ্টি জনদের কালরপে মৃত্যু দান করেন। অতএব অন্তুৰ্ণ্টি যাতে হয় সেই জগু শ্রীহরির বীর্য বলুন। **মায়ামতুয্যগু** মারা 🕂 মনুয়ান্ত — 'মার্য়া এব মনুয়ান্ত' অর্থাৎ মারা মারুষ 🎒কৃষ্ণ। জগন্মোহিনী মায়া দ্বারা মুগ্ধ মূঢ় জনের নিকট প্রসিদ্ধ প্রাকৃত একজন ব্যক্তি বিশেষ বলে প্রতীত হলেও স্বভাবতঃই শ্রীকৃষ্ণের যে মানুষের মতো আচরণময় লীলা, যথা—কুধায় কাতৰ, ননীচুরি, মায়ের ভয়ে ভীতি ইত্যাদি ভাৰ, এর মধ্যে প্রকৃতি-ধর্মাতীত অলৌকিক ভাব সর্ব দাই নিহিত থাকে, কারণ জ্রীভগবান্ অলৌকিক ঐশ্বর্য মাধুর্য পূর্ব তত্ত্ব। অথবা মায়া 🕂 অমনুয়ান্ত — তানৃশ 'মনুয়া প্রকাশিকারা মারয়াপ্যমনুয়ান্ত্র উপযুক্তি ঐ জগন্মোহিনী মায়া দারাই কদাপি শ্রীকৃষ্ণে মনুয়ালোকের অতীতভাব অর্থাৎ অলৌকিক এশ্বর্য প্রকাশ হতে দেখা যায়, যথা,—ব্রহ্ম-মোহনাদি লীলায় শ্রীকৃঞ্জের ঐশ্বর্য প্রকাশ। বল্লামোহন কার্যটি জগন্মোহিনী মায়ারই—শ্রীকৃঞ্জের যোগমায়ার নয়—(এজীব টীকা বৈষ্ণবতোষণী গ্রীভা॰ ১০। ৩৪৪)। অথবা,—মায়া দয়া। জীবলোকের প্রতি দয়া · <mark>করে নরবপু নরভাব এই জগতে</mark> প্রকাশ <mark>করেন। অ</mark>থবা—মায়া জ্ঞান। মায়া কবলিত জন এবং জ্ঞানপ্রাপ্ত জন উভয়ের নিকটেই মতুষ্যস্ত—জ্রীকৃষ্ণ নরাকৃতি পরব্রহ্ম হওয়াতে সেইরূপেই স্ফুর্তি প্রাপ্ত হন।

অথবা, অথিল দেহভাজাম্— কোনও নিয়ম বিনাই অন্থির জীবদের কাউকে—ইচ্ছামৃত্যু প্রভৃতি হওয়াতে দেহের পতন তুর্ঘট দেই ভীগ্ন দোণাদির দেহপাত ঘটান—আবার যাদের ভগবং বিরোধী বলে মোক্ষপ্রাপ্তি তুর্ঘট দেই কোনও কংসাদিকে অমৃতং চ মোক্ষ এবং চ'কারের দ্বারা পুতনাদিগকে পরমভক্তের গতি দান করেন।—জ্রীকৃষ্ণের এইসব ভাব অন্তৃত বীর্য সম্বলিত সচ্ছন্দ লীলা বলুন। এ সম্বন্ধে হেতু—অন্তর্বহিঃ পুরুষকালর পাঃ - "বিফুর তিনটিরপ পুরুষাখ্য ইত্যাদি"—এই অনুসারে পুরুষর পৈঃ — পর্মাত্মাদি বিভিন্ন প্রকারে এবং কালরূপে অন্তরে এবং বাইরে স্থিত ত্তম্য—ক্ষের, স্থতরাং অন্তরে এবং বাইরে তাঁর দ্বারা স্বেচ্ছানুরূপ যা কিছু সম্পাদিত, তা সমৃচিত্ই, এইরূপভাব। এইরূপে মৃত্যু-অমৃত প্রদানের দ্বারা প্রথবিশেষ সম্বলিত লীলার জন্ম, তথা তাদৃশ মন্ত্যভাব জনিত মাধুর্যবিশেষ সম্বলিত লীলার জন্ম,

## ৮। বোহিণ্যান্তনয়ঃ প্রোক্তো রামঃ সঙ্কর্মণত্বরা। দেবক্যা গর্ভসম্বন্ধঃ কুতো দেহান্তরং বিনা।

**৮। অন্বয় ঃ** সন্ধর্ষণঃ রাম রোহিণ্যাঃ তনয়ঃ ত্বয়া (ভবতিত্ব) প্রোক্তঃ দেবক্যাঃ গর্ভসন্ধরঃ দেহান্তরং বিনা কুতঃ (কেনোপায়েন ঘটতে)।

৮। মুলানুবাদ ও হে বিছন্! আপনি নবমস্বন্ধে একবার সঙ্কর্ষণকে রোহিনীনন্দন বলেছেন, আবার তাঁকেই পুনরায় দেবকীপুত্র মধ্যেও গণনা করেছেন। এ কি করে হয়, দেহান্তর বিনা॥

অভিব্যক্ত কৃষ্ণের, তথা গোলোক ধামে স্বস্বরূপে থেকেই স্বাভাবিক ভাবেই প্রপঞ্চে পুরুষাদিরূপে এবং নিজে সাক্ষাৎ ভাবেও অভিব্যক্ত কৃঞের বীর্য বলুন। একেরই অবতারিত্ব-অবতারত্বদার। বৈচিত্র হওয়াতে তখন পূর্ব মাহাত্মপ্রবণে পরীক্ষিতের নিজ কৌতুক বিশেষও দেখান হল॥ জী৽ ৭॥

- থ জীবিশ্বনাথ টীকা থ সর্ববগতিপ্রদত্তেনাপি জ্যোতব্যানীত্যাহ বীর্য্যাণীতি। অথিলদেহভাজাং মাধ্য যে অন্তরন্ধা ভক্তাঃ যে চ বহির্বহিরন্ধাঃ ভক্ত দ্রোহিণঃ তেভ্যোহমূতং মৃত্যুঞ্চ প্রয়ন্তহন্ত বীর্য্যাণি বদস্বেত্যবয়ঃ। তত্রান্তরন্ধেভ্যো বস্থদেবাদিভ্যঃ পুরুষরূপৈশ্চতুর্ভু জিবিভুজপুরুষাকারেরমূতং প্রমানন্দং বহিরপ্রভঃ কংসাদিভ্যঃ কালরূপঃ কালোহর্মিতি বিহ্বল ইতি মৃত্যুর্ভোজপতেরিত্যহ্যক্তরীত্যা মংস্পত্তিকাখাওঃ পিত্তদুষিতরসন্মা তিকুর্মেরিব সাক্ষামারক্ত্বন ভাতত্ম তুয়ং উত্ত অনন্তরং অমৃতং মোলাং চ প্রয়ন্তত্ত ইতি বর্ত্তমানসামীপ্যে বর্ত্তমানবত্তং। কিন্তা লীলায়া নিত্যক্তপ্রাপনার্থং বর্ত্তমান প্রয়োগঃ। মান্তর্মা স্বরূপেণিব মন্ত্র্যুক্ষা নিত্যশক্তা মায়াখ্যুয়া যুতঃ। 'অতো মায়ামুরং বিষ্ণুং প্রবদন্তি মনীযিণ' ইতি মাধ্বভায়প্রমাণিতক্রতেঃ॥ বিং ৭॥
- ৭। শ্রীবিশ্বনাথ টীকাত্রবাদ ঃ সর্বগতিপ্রদ বলে শ্রোত্রা। এই আশারে বলা হচ্ছে—বীর্যাণি ইতি।
  অথিলাদেহভাজাং—অথিলাদেহধারীরর মধ্যে যারা অন্তর্বহিঃ অন্তরঙ্গ ভক্ত এবং যারা বহিরঙ্গা
  ভক্তদোহী তাঁদের উভয়কেই যথাক্রমে মৃত্যুমুতামৃতঞ্চ অমৃত এবং মৃত্যু শ্রিনি শ্রেন, তাঁর ৰীর্যসমূহ বলুন।
  এর মধ্যে পুরুষকালর পৈঃ—অন্তরঙ্গ বস্তুদেবাদিকে পুরুষরূপে অর্থাৎ চতুভুজ-দিভুজরূপে অমৃত অর্থাৎ
  পরমানন্দ এবং বহিরঙ্গ কংসাদিকে কালরূপে অর্থাৎ 'অহো সন্মুখে আমার কাল সমাগত, এরূপে বিহরল'
  এবং 'কংসের নিকট মৃত্যু' শ্রীমন্তাগবতের এইসব উক্তি অনুসারে পিত্তদূবিত রসনায় মিছরিখণ্ড তেতো
  লাগার মতো সাক্ষাৎ মারকরূপে প্রতিভাত কালরূপে দান করেন মৃত্যু ও তৎপর মোক্ষ। প্রেষচ্ছত—দান
  করেন, এইরূপে বর্তমান কালের প্রয়োগ—সন্মুখেই যেন দেখছেন, এই ভাবে; অথবা লীলার নিত্যুম্ব জ্ঞাপনের
  জ্ঞা। মায়ামনুমুখ্য মায়া নামক স্বরূপভূত নিত্যুশক্তি যুক্ত পরমপুক্ষের। তাই মনীযিগণ তাঁকে মায়াময়
  বিষ্ণু বলে থাকেন।—মাধ্যভাগ্যপ্রমাণিত শ্রুতি ॥ বি॰ ৭॥
- ৮। শ্রীজীব বৈ তোষণীটীকা ; তত্র বিশেষং পূচ্ছতি —রোহিণ্যা ইতি চতুর্ভিঃ। সঙ্কর্ষণঃ ইতি শ্রীদেবকীপুত্রেষু 'সঙ্কর্ষণমহীশ্বরম্' (শ্রীভা ১১২৪।৫৪) ইতি সঙ্কর্ষণাখ্যয়া যঃ রোহিণীপুত্রত্বেন স্বয়া প্রোক্ত ইত্যর্থ ইতি ভেদোহপি নিরস্তঃ। জীও ৮।

- ৯। কন্মান্মুকুন্দো ভগবান্ পিতুর্গেহাদ্বজং গতঃ। ক্ল বাসং জ্ঞাতিভিঃ সার্দ্ধং ক্লতবান্ সাত্তাং পতিঃ।
- **৯। অন্তর্য ?** মুকুন্দঃ ভগবান্ কস্মাৎ (কেন হেতুনা) পিতুর্গেহাৎ ব্রজং গতঃ সাত্বতাং পতিঃ (ভক্তস্বনপরিপালকঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) জ্ঞাতিভিঃ সার্দ্ধং ক (কস্মিন্স্থানে) বাসংকৃতবান্।
- **৯। মূলাত্রাদ ঃ** শ্রীভগবান্ মুকুন্দ কি কারণেই বা পিতা বস্তুদেবের ঘর ছেড়ে মহাবনে চলে গিয়েছিলেন। পুনরায় সেখান থেকে গিয়ে গোপেদের সঙ্গে কোথায়ই বা বাস করেছিলেন।
- ৮। শ্রীজীব বৈ তোষণী টীকানুবাদ ? এ সম্বন্ধে বিশেষ জিজ্ঞাসা করছেন—রোহিণ্যা ইতি চারিটি শ্লোকে সম্বর্ষণ ইতি—দেবকীপুত্রের মধ্যে (ভা॰ ৯।২৪।৫৪) শ্লোকে সম্বর্ষণ নামে যাকে উল্লেখ করা হয়েছে সেই রাম—বল নামক রাম—তাকেই রোহিণীপুত্র বলে হে মুনিশ্রেষ্ঠ ! আপনি বললেন—এইরূপে ভেদ নিরস্ত হল ॥ জী৽ ৮॥
- ৮। ঐাবিশ্বনাথ-টীকা ও অত্র বিশেষং পৃচ্ছতি রোহিণ্যা ইতি চতুর্ভিঃ। প্রোক্তো নবমস্কন্ধে। সঙ্কর্ষণমহীশ্বরমিতি দেবকীপুত্রেষপি তবৈশ্বৰ সঙ্কর্ষণশু দেবক্যা গর্ভসম্বন্ধ\*চ উক্তঃ স কুতো ঘটত ইত্যাক্ষেপঃ॥
- ৮। ঐতিশ্বনাথ চীকাত্বাদ ঃ এখানে বক্তব্য বিষয়ের বিশেষ প্রতিপাদনের জন্ম জিজ্ঞাসা—রোহিণ্যা ইত্যাদি (৮-১১) চারিটি শ্লোকে । নবমস্কন্ধের ২৪।৫৪ শ্লোকে বস্তুদেব দেবকীর ৮টি পুত্রের নাম বলা হয়েছে। তার মধ্যে সপ্তমপুত্রের নাম বলা হয়েছে, অহীশ্বর এবং সন্ধর্ষণ। তাই এখানে সেই কথার জের টেনে জিজ্ঞাসা—হে বিদ্বন, আপনিই তো সন্ধর্ষণ রামকে রোহিণী তনয় বলেছেন একবার, তা হলে সেই সন্ধর্ষণেরই দেহান্তর বিনা দেবকীর গর্ভ সম্বন্ধ হয় কি করে ? এরূপ আক্ষেপ ॥ বি০ ৮॥
- ৯। প্রীজীব বৈ তে । তিকা ও মুকুন্দো মুক্তিদাতে তি কংসশু মুক্তিং দাকুং পুর্যামেব স্থাকুং বোগ্যো, ন জ ব্রজে গন্তমিতি ভাবঃ। অস্ত্যোত্তরমন্তম-নবমাধ্যায়ৌ জ্ঞেয়ৌ; যদা, প্রোদরাদিখাৎ এব মুক্তিস্থণ কুং সিতং যন্দাৎ স মুকুন্দঃ, তং প্রেমানন্দং দদাতীতি শ্লেষেণ মুকুন্দো ব্রজমেব গন্তমহঁতি, কিন্তু কঞ্চন হে তুং ব্যাজার্থ-মুদভাবয়দিত্যুর্থঃ। অস্তা চোত্তরকেন হে ঃঃ—পিতরৌ প্রতি তগবতা কংসভয়োত্তাবনমেবোলেয়য়ঃ। পিতৃরিতি স্বসম্বন্ধক্ষক্ষুরিতরা জন্মান্তকরণ-দৃষ্ট্যা; ভগবতত্ত্ব-দৃষ্ট্যা তু 'নন্দঃ স্বপুত্রমালায় প্রোষ্যাগতমুদারধীঃ' প্রোভাত ১০।৬। ৪৩) ইতি মুনীজেণ বক্ষাতে। তন্মতেহত্র ক কিংবিশিস্তে স্থানে। জ্ঞাতয়োহত্র গোপা যাদবন্দ; ততো বৃহদ্বনং পরিতাজ্য গোপৈঃ সমং তথা মথুরাং পরিতাজ্য যাদবিঃ সমং যত্র যত্র বাসং কৃতবান, তন্ম বন্দাবনাখ্যন্ত দারকাখ্যন্ত চ বৈশিষ্ট্যমুচ্যতামিত্যুর্যঃ। 'জ্ঞাতীন্ বো জুইুমেন্যানঃ' (শ্রীভাত ১০।৪৫।২৩) ইতি গ্রীভগবন্মতে তু গোপা এব জ্ঞাতয়ো মুখা জ্ঞোঃ। ততো বৃহদ্বনপরিত্যাগপূর্বকং ভগবংকতাবাসম্প্রক্ষাবনশৈত্তর বৈশিষ্ট্যং শ্রীপ্তকেন স্বয়মের বর্ণয়িয়ামাণকেনাবগতম্। সাহতাং ভক্তানাং পতিঃ পালক ইতি স্বভক্তপালনার্থং তৈঃ সহ বাসস্তেত্তিতলীলাযোগ্য এবাসীদিতি ভাবঃ। আত্রোভ্রম্—তত্র ত্র শ্রীমত্বপনন্দৰাক্যং শ্রীভগবদাক্যক্ষ দৃশ্যম্; এবমুত্তরত্রাপি॥

- ১০। ব্রজে বসন্ কিমকরোম্মধুপুর্য্যাঞ্চ কেশবঃ। ভাতরঞ্চাবধীৎ কংসং মাতুরদ্ধাতদর্গ্য্॥
- ১০। অন্বয় ঃ কেশবঃ ব্রজে মধুপুর্ষ্যাং (মথুরায়াং) চ বসন্ কিম্ অকরোৎ মাতুঃ ভ্রাতরং অতদর্হণং (মাতুর্ত্রাতৃত্বাদেব বধাযোগ্যং) কংসং অদ্ধা (সাক্ষাৎ স্বয়্রমেব) কথ্য্ অবধীৎ (বয়ং কৃত্বান্)।
- ১০। মূলাকুবাদ ? কেশব ব্রজে, মথুরায় এবং দারকায় বাস কালে কি কি কার্য করেছিলেন ? আর কেনই বা বধের অযোগ্য মায়ের ভাই কংসেকে অহস্তে বধ করেছিলেন ?
- ন । প্রীজনিব-বৈত তোষণী চীকা নুবাদ ? যুকুন্দু— মুক্তিদাতা, তাই কংসকে মুক্তি দানের জন্ম মথুরা পুরীতে থাকাই ঠিক ছিল। বজে চলে যাওয়া তো নয়। অথবা যাঁর সম্বন্ধে মুক্তিপ্রথ কুংসিত হয়ে যার, তা 'মুকু', 'মুকু' শব্দের অর্থ প্রেমানন্দ—এই প্রেমানন্দ যিনি দান করেন তিনি মুকুন্দ—ব্রক্ষই উপযুক্ত স্থান প্রেম বিলোবার, তাঁর তো ব্রজে চলে যাওয়াই সমৃতিত। কিন্তু কি করে যাবেন ? এরই জন্ম কোনও একটা ছল উদ্ভাবন করলেন। পিতামাতার মনে কংসতর উদর করালেন। পিতুঃ—পরিক্ষীৎ মহারাজ যাদবদের সঙ্গে নিজ দল্পন্ধ ক্ষৃতি হেতু জন্মান্থকরণ দৃষ্টিতে বস্থানেবকে লক্ষ্য করে পিতা' শব্দ ব্যবহার করলেন। কিন্তু ভগবতত্ত্ব-দৃষ্টিতে প্রীশুক কৃষ্ণকে নন্দপুত্র বলেই আখ্যাত করেছেন (প্রীমন্তাগবতের ১০।৬) ৪৩) শ্লোকের 'নন্দ অপুত্রমাদার্য বাকেয়। প্রীশুক্তাদেবের মতে এখানে—'ক' শব্দে কোন্ বিশেষ স্থানে। ত্ত্রাভাবের 'নন্দ অপুত্রমাদার্য বাকেয়। প্রীশুক্তাগ করে যাদবগণের সঙ্গে যেখানে যেখানে বাস করেছেন সেই বুন্দাবনাখ্য স্থানের এবং দ্বারকাখ্য স্থানের বৈশিষ্ট্য কুপা করে বন্ধুন। প্রীভগবন্ধের নাস্থা। সেই কারণেই বৃহদ্বন পরিত্যাগ পূর্বক শ্রীকৃষ্ণের বাসস্থান যেখানে ঠিক হল সেই বন্দাবনের মধ্যে মুখ্য। সেই কারণেই বৃহদ্বন পরিত্যাগ পূর্বক শ্রীকৃষ্ণের বাসস্থান যেখানে ঠিক হল সেই বন্দাবনের বিশিষ্ট্য শ্রীশুক নিজেই বর্ণনামূখে জানিয়েছেন। সাত্ত্রতাং অভিক পালক। তাই নিজ ভক্ত পোলনের জন্ম গোপেদের সহিত বাস, ততুচিত লীলা যোগ্যই হয়েছিল॥ জীত ৯॥
- **৯। শ্রীবিশ্বনাথ টীকা ঃ** পিতুর্বস্তুদেবস্ত গেহাদ্বুজং মহাবনং গতঃ। ব্রজং গতোহপি পিতুর্বন্দস্ত গেহাৎ জ্ঞাতিভির্গোপৈঃ সাধকং ক বাসং কৃতবান্॥ বি০ ৯॥
- ৯। শ্রীবিশ্বনাথ টীকামুবাদ : পিতুর্গেছাৎ পিতা বস্তদেবের ঘর থেকে ব্রজং মহাবনে গেলেন। মহাবনে গিয়েও পিতা নন্দেব গৃহ বৃহদ্বন থেকে জ্ঞাতি গোপগণের সহিত কোথায় গিয়ে বাস করেছিলেন॥ বি॰ ৯॥
- ১০। শ্রীজীব-বৈ০ তোষণী টীকা ? কিঞ্চ, তত্র তত্র কৃতং সর্ববিং কথয়েত্যাহ,—ব্রজ ইতি দ্বাভ্যান্। বৃহদ্বনে বৃন্দাবনে ব্রজে; মথুরাখ্যায়াং দ্বারকাখ্যায়াঞ্চ; মধূনাং পুর্য্যামিতি তত্তদ্বাস-সময়েইঅত কৃতমপি তত্র

## ১১। দেহং মানুষমাশ্রিত্য কতিবর্ষাণি রুঞ্চিভিঃ। যতুপুর্য্যাৎ সহাবাৎসীৎ পত্ন্যঃ কত্যভবন প্রভোঃ।।

- ১১। অল্বয় ৪ মালুষং দেহং আশ্রিত্য বৃঞ্চিভিঃ (যাদবৈঃ) সহ কতি বর্ষাণি যতুপুর্য্যাং (দ্বারকায়াং) অবাৎসীৎ (উবাস)। প্রভাঃ (কৃঞ্চ্ন্য) কতি (কিয়ৎসংখ্যকাঃ) পত্নাঃ অভবন্।
- ১১। মূলা তুবাদ ? আরও, নরাকৃতি পরম মনোহর দেহ প্রকট করে বাদবগণের সহিত শ্রীদ্বারকাতে মন্ত্র্যমানে কত বংসর বাস কর্বেছিলেন ? পরম সমর্থ প্রভুর অঙ্গীকৃত যে সকল পত্নী ছিল, তাদের সংখ্যাই বা কত ছিল ?

তবৈৰ পৰ্য্যবসায়িতম্। কো ব্ৰহ্মা, ঈশো রুজঃ, তৌ বয়তে স্বমহিয়া ব্যাপ্নোতীতি; কিংবা, অস্ত্যুৰ্থে বঃ, তৌ সেবকোত্তমতয়া বিভেতেযম্ভেতি প্রমেশ্বরতোক্তা: অভস্ততাভূতাতোৰ কর্মাণি সম্ভবন্তীতি ভাবঃ॥ জী০১০॥

- ্বে । প্রীজীব-বৈ তোষণী টীকাত্বাদ ঃ আরও, সেখানে সেখানে কি করেছিলেন সব বলুন—এই আশয়ে বলা হচ্ছে—'ব্রজে' এই জুগ্লোক। বুহদ্বনে, বুন্দাবনে, ব্রজে এবং মথুরা-দ্বারকা নামক মধুবংশীয়গণের পুরীতে—সেখানে সেখানে বাসকালে অন্তর্ত্ত করা কার্যন্ত সেখানে সেখানে করা বলেই নির্ধারিত। কেশব—ক + ঈশ + বয়তে—কো—ব্রক্ষা ঈশো রুদ্ধ—এঁ জ্জনকে ব্যুতে—স্বমহিমায় ঘিনি অধীন করে রাখেন তিনি কেশব। কিলা, ক + ঈশ + বঃ; বঃ বিগ্রমান্; এঁরা জ্জন কৃষ্ণের সেবকভ্রেষ্ঠরূপে সদা বিগ্রমান্—এইরূপে কৃষ্ণ যে প্রমেশ্বর, তাই বলা হল। অতএব এইস্থানে অভুত কর্ম অনেক ঘটাই সন্তব ॥ জীত ১০॥
- ১০। ঐতিশ্বনাথ টীকা ৪ মধুনাং পুর্যাং মথুরায়াং দারকায়াঞ্চ। মাতুর্ত্রাতরং কংসং কন্মাদবধীৎ ?
  অতদর্হং মাতুলত্বাং বধানর্হং ॥ ১০ ॥
- ্ব। শ্রীবিশ্বনাথ-টীকান্তবাদ ও মধুপুর্যাৎ মধুগণের পুরীতে—মথুরাতে, দ্বারকাতে। মায়ের ভাই কংসকে বধ করলেন কেন ? অতদর্হণ্ৎ — মাতুল বলে কংস তো বধের অযোগ্য ॥ বি॰ ১০॥
- ১১। ঐজীব-বৈ তোষণী চীকা । কিং কিমিত্যবংশিকিত বিশেষণ-ভেদেনার্থ-ভেদাং পূর্বেশৈবাররঃ। কমাদিতি টীকা চ তদ্মাখ্যৈবং, কমাদিতি পাঠে টীকা স্পাঠিব। অন্ধা স্বর্মেবেতার্থঃ। দেহং
  মান্থ্যমিতি মান্ত্যপ্রত্মনান্ত্যং বিরাড়ংশভাৎ তন্ধ দেহমিব দেহং মর্ত্যলোকমিত্যর্থঃ। তদীরসাক্ষাদেহস্ত
  'বিরাড়বিত্যাং তত্ত্বং পরং যোগিনাম' (আভা৽ ১০।১৩। ৭) ইতি বিরাড়ংশহাং প্রাকৃত্যান্ত্রহং নিষিধ্য
  পর্মতত্ত্বংদ্দ স্থাপনাং; অথ ব্যাখ্যান্তরম্—মান্ত্য-শব্দোহত্র যাদব-শব্দবন্ত্রংশপ্রাত্ত্ ততা-পরঃ। আভ্রাভি
  ত্যেতি চল্বাভিত্য রূপে স্থিত ইত্যাদিবং প্রকাশ্যেতার্থঃ; 'স আত্মা স্বাভারাভ্রেরঃ' (আভা৽ ২০১০)
  ইত্যে স্বাভারণবদ্দে, তথা 'যোগমারামুপাভ্রিতঃ' (আভা৽ ১০।২৯)৷ ইত্যেত্র চ তন্দিতি। মান্ত্র্যং মন্ত্র্যাকারং পর্মত্বন্দরং দেহমাভ্রিত্য প্রকটিক্ত্য, সচিচদানন্দ্যন্ত্রন তম্ব নিত্যভাং। বৃঞ্জিতিঃ সহেতি বৃঞ্জীনামপি
  তাদ্শত্বং ব্যঞ্জিতম্। যত্পর্যাাং আন্বান্তনারাং কঙীতি প্রাকট্যসম্বন্ধীনি কিয়ন্তি বর্ষাণি মর্য্যাদীক্তেত্র্যুগ্রঃ।
  মর্প্র্য্যামিতি পাঠে পূর্ববরং। যাঃ পজ্যোইভ্রন্, তাঃ কতি ? কিয়তীনাং তাদৃশং ভাগ্যজাতমিত যুর্থঃ।জনী০১:।

### ১২। এতদন্যাক সর্বাৎ মে মুনে ক্ষাবিচেষ্টিতম্। বক্তুমার্হসি সর্বাজ্ঞ শ্রদ্ধানায় বিস্তৃতম্।।

\$2। জন্ম : (হে মুনে (হে) সর্ববিজ্ঞ এতং (পূর্ববং ময়া পৃষ্টং) অন্তং চ (অপৃষ্টং চ) সর্ববং কৃষ্ণ-বিচেষ্টিতং (কৃষ্ণস্থা বিবিধালীলাঃ) শ্রাদ্ধানায় বিস্তৃতং বক্ত্রম্ অর্হসি।

\$২। মূলাকুবাদ ও হে মুনিবর! নরাকৃতি স্বয়ং ভগবানের বিচিত্র লীলা, যা আমার দ্বারা জিজ্ঞাসা করা হয়েছে এবং অজ্ঞতার দরুণ যা জিজ্ঞাসা করা হয় নি, সে-সবকিছু হে সর্বজ্ঞ ! শ্রেদ্ধাবান্ জন আমাকে পল্লবিত করে বলুন।

১১। শ্রীজাব বৈ তোষণী টীকাসুবাদ ঃ দেহং মাসুষম্ ইতি — 'অজ্ঞজনের নিকটে কোনও একটি প্রাকৃত মানুষ, কিন্তু সনকাদি যোগীগণের নিকট মূর্ত পরব্রন্ধ'। — (ভা॰ ১০।৪৩।১৭) শ্লোকে এইরূপে কৃষ্ণের প্রাকৃত মানুষতা নিষেধ করে পর্যত্ত্ব রূপে স্থাপন হেতু 'দেহং মানুষম্' বাক্যের অর্থ এইরূপ করতে হবে, যথা—'যাদব' বললে যেমন যহ্বংশ জাত ব্যক্তিগণকে বুঝায় সেইরূপ এখানে 'মানুষ' বলতে তিনি যে মনুর বংশে জাত, তাই বুঝাছেছে।

দেহং মানুষং আশিত্যে - 'চক্ষুরাশ্রিত্যরূপে স্থিত', এই শ্রুতি বাক্যে যেমন 'আশ্রিত্য' শব্দের অর্থ 'প্রকাশ্য', তেমনই এখানেও সেই 'প্রকাশ্য' অর্থ নিয়ে এই বাক্যের অর্থ নরাকার বপু প্রকাশ করে। আরও শ্রীভগবানের দেহ-দহী ভেদ নেই—জীবের আশ্রয় পরমাত্মা, কিন্তু পরমাত্মার আশ্রয় তিনি নিজেই; 'সেই আত্মা নিজেই নিজের আশ্রয়'(ভা৽২।১০।৯)। 'যোগমায়ামুপাশ্রিতঃ' যোগমায়াকে সর্বলা নিকটে সলা প্রাপ্ত হয়ে - সূর্যের নিজ রশ্মির মত্যো — ভা৽ ২০।২৯।১। উপযুক্তি আলোচনা অনুসারেই এখানে অর্থ করতে হবে। এইরূপে এখানে অর্থ আসছে, মনুষ্যাকার পরম স্থন্দর দেহ প্রকট করে কারণ সচিদানন্দ্যন বলে তাঁর বিগ্রহনিত্য।

বৃষ্ণিভি?—যাদবগণের সহিত; এই যাদবগণেরও যে তাদৃশ সক্তিদানন্দঘন নিত্য বিপ্রহ, তা প্রকাশ করা হল । যতুপুর্যাৎ — শ্রীদারকাতে । কতি ইতি — প্রকট প্রকাশ-সম্বন্ধী কত বংসর ুষীকার করেছেন ? যতটি পত্নী হয়েছিল, তাই বা কত ? কতজনের তাদৃশ ভাগ্য হয়েছিল ? জী০ ১১ ॥

- \$\ 1 শ্রীবিশ্বনাথ টীকা ? বৃঞ্চিভিঃ সহ কতি বর্ষাণি অবাংসীং । বর্ষাণি কথস্তুতানি মানুষং দেহমা-শ্রোজ্য বর্ত্তমানানীত্যর্থঃ । ততশ্চ মানুষমানেন কতি বর্ষাণীত্যর্থঃ ফলিভঃ । 'পরমাত্মা নরাকৃতিরিতি' 'নরাকৃতি-পরংব্রহ্ম' ইতি 'গৃঢ়ং পরং ব্রহ্ম মনুয়ালিঙ্গম্' ইত্যাদিভির্মনুয়া হস্তৈব স্বরূপলক্ষণাং ব্যাখ্যান্তরং ন ঘটতে ॥বি০১১॥
- \$\$ । শ্রীবিশ্বনাথ টীকাতুবাদ ? যাদবগণের সহিত কত বংসর বাস করেছিলেন। কিরূপ বর্ষ ?

  (দেহং মাতুষাশ্রিত্য—মালুষের দেহকে আশ্রয় করে যার মাপ, সেরূপ বর্ষ—অর্থাৎ মন্তুয়্যমানের বর্ষ।

  (দেবমানের এক বংসর মন্তুয়্মানের এক বংসরের শতগুণ)। এরূপ মন্তুয়্মানের কতবংসর বাস
  করেছিলেন, ইহাই প্রশ্ন। পরমাত্মা নরাকৃতি, 'নরাকৃতি পরব্রহ্ম' এবং 'গৃঢ় পরব্রহ্ম মন্তুয়াচিহ্নধারী' ইত্যাদি

### ১৩। নৈষাতিত্বঃসহা ক্ষুম্মাং ত্যক্তোদমপি বাধতে। পিবন্তং ত্বমুখান্তোজচ্যুতং হরিকথামুতম্।

**১৩। জান্ত্রয় ?** এষা অতি তুঃসহা ক্ষুৎ (ক্ষুধা) স্বন্ধাস্তোজচ্যুতং (তব বদনকমল বিনিঃস্তং) হরিকথামূতং পিবন্তং ত্যক্তোদং (অপীতজলং) অপি মাং ন বাধতে (পীড়য়তি)।

**১৩। মূলানুবাদ ঃ** (আপনি ক্ষাতৃষ্ণায় ব্যাকুল হয়েছেন। ক্ষণকাল বিশ্রাম করুন। শ্রীশুকের এরূপ কথার উত্তরেই যেন রাজা পরীক্ষিত বলছেন—নৈষেতি।)

বিবেকহারিণী কুধাতৃষ্ণা, যা বিবেক হরণ করত ব্রাহ্মণদেবী আমাকে মুনিগলে সর্প খ্রাস্ত করিয়ে-ছিল এবং সম্প্রতি জল ত্যাগের দরুণ যে কুধা এসে উপস্থিত হয়েছে, তা অন্তের অতি তুঃসহা হলেও আমাকে ব্যথা দিচ্ছে না। কারণ, আমি যে আপনার মুখকমলবিগলিত সর্বতঃখহারী হরিকথামূতের সেবায় প্রমাসক্তির সহিত নিযুক্ত আছি।

বাক্যের দারা কৃষ্ণের মন্মুয়াতার স্বরূপ লক্ষণ প্রতিপাদিত থাকায় 'দেহং মানুষাশ্রিত্য' বাক্যের অহ্যপ্রকার ব্যাখ্যা করা যাবে না ॥ বি॰ ১১॥

- \$2 । এজীব বৈ তোষণী টীকা ঃ অহা ! তত্তবিশেষা ময়াইনভিজ্ঞেন কতি প্রপ্রব্যাঃ ? ত্বয়া স্বয়মেব সর্বের কথ্যন্তামিত্যাহ—এতদিতি পৃষ্টমশ্যচ্চাপৃষ্টমপি । কৃষ্ণশ্য নরাকৃতি স্বয়ংভগবতঃ; অতএব বিচিত্রং চেষ্টিতম্ । তত্তবচনসামর্থ্যে হেতুঃ—হে মুনে ! তত্তলীলা-মননশীল ! নম্বনম্বয়াং কথমেকশ্য সর্ব্বমননং স্থাৎ ? তত্তাহ সর্ব্বজ্ঞেতি, তদতিরিক্তমপি জানাসীত্যর্থঃ ॥ জী০ ১২ ॥
- \$২। শ্রীজীব বৈ তে বিশ্ব বি কি কি কুরাদ ? অহে। অনভিজ্ঞ আমি সেই সেই বিশেষ কি জিজাসা করবো ? আপনি নিজেই সব কিছু বলুন—এই আশয়ে বলা হচ্ছে—অভদক্ত ইতি। এতদন্যচ্চ—যা জিজ্ঞাসা করেছি, যা করিনি সব কিছু। ক্রম্খ নরাকৃতি স্বয়ং ভগবান্। বিচেষ্টিত্ম্—অভএব বিচিত্র লীলা। সবকিছু বলার ক্ষমতার হেত, আপনি যে মুনি—সেই সেই লীলা-সননশীল। যদি বলা যায় লীলা তো অনন্ত একের পক্ষে সর্বমনন কি করে সন্তব, এর উত্তরে বলা হচ্ছে আপনি যে স্ব্তিত্ত —আপনি তদতিরিক্তও জানেন। জীত ১২॥
- ১৩। শ্রীজীব-বৈ তোষণী টীকা ঃ অহে। ভগবন্! ময়া পূর্ববং মহান্তভাববিপ্রাপরাধজন্তান্তল ভাপত্ঃখমচিরতঃ প্রাণানাং ত্যাজকতয়া লক্ষম্,—যেনৈবোদকমিপ ত্যক্তম্, কিন্তুনেন কথামতেনৈব তেরক্ষিতাঃ; অন্তাধুনৈব মংপ্রাণা নির্য্যান্তভীত্যাহ,—নেতি। অভিতঃসহাতিক্ষত্ত্বনিব ন তু স্বেচ্ছয়া সহেতিঃ তঃসহেতি মুনিগলে মুত্তস্পনিক্ষেপহেতুমদীয়তৃষ্ণাবং সর্বানর্থমূলমিপি সেত্যর্থঃ। ত্রাপ্যেমানশনোখা, ত্রাপি হেতুবিশেষস্ত্যক্তোদকমপ্যুদকমিপি ত্যক্তবন্তমিত্যর্থঃ। তাদৃশ-তৃষ্ণয়াপি সহিত্তেতি বিব্নিত্তম্; সাপি মাং ন বাধতে, তয়া পীড়াং নান্তভ্বামীত্যর্থঃ; যদ্বা, অহৈত্যরতিহঃসহাপি মামপি সদা বিবিধভোগেন মূহ্তরাঙ্গমিপি তত্র চ ত্যক্তোদমিপি ন বাধতে; কিংবা কথাশ্রবণাদৌ কিঞ্চিদ্বিদ্বমিপ কর্ত্ত্বং ন শক্ষোতীত্যর্থঃ। নঞঃ সর্বাদে

নির্দেশঃ, নিষেধস্থাত্যন্ত তাপেক্ষরা। তত্র হেতুঃ—হরেঃ সর্ববৃহঃখহরস্থা ভগবতঃ কথৈবামৃতং সংসার-বিশ্বরণাদিনা পরম্মাদক হান্মধূরতর্বাচ্চ, তং পিবস্তং পরম্সক্ত্যা সেবমান্মিত্যর্যঃ; অতঃ কুধামাত্রনির্দ্রনং তস্থাঃ
কিমাশ্চর্যামিতি ভাবঃ। এবং প্রসিদ্ধামৃতাবৈশিষ্ট্যমূক্তম্। বর্ত্তমান-প্রয়োগেণ পানাবিচ্ছেদ উক্তঃ; অতস্তদিচ্ছেদোহন্ত্রচিত ইতি ভাবঃ; যদ্বা, পানে প্রবর্ত্তমান্মাত্রং তদারস্তমেরভ্যেত্যর্যঃ; কিং পুনরধুনা প্রীকৃষ্ণকথাং
পিবস্তমিতি ভাবঃ। কিঞ্চ, তব মুখমেবাস্তোজং স্কুলরাকার্ছাদিনা, তন্মাৎ পর্মামোদ্যুক্তাৎ পাত্রাৎ ক্ষরিত্রমিতি
গুণপ্রকর্ষো দশিতঃ,—প্রভাগবতোত্তমমুখেন ভাগবতকথায়া মাধুরীবিশেষোদ্মাৎ; যদ্বা, অমৃতক্ষরণেনাস্থাভোজস্থালোকিকত্বং দশিতম্। তাদৃগস্তোজাৎ যদ্বন্যতমের প্রবৃত্তি, তদ্বন্ধুখাদিপি প্রীহ্রিকথামৃতমের প্রবৃত্তীতি। এবং প্রীপরীক্ষিতো গাঢ়রাগ্র্যক্তির্জাতা॥ জী০ ১৩॥

১৩। প্রীজীব-বৈ৽ তোষণী টীকাত্বাদ ঃ অহে। তগবন্! আমি পূর্বে মহান্ত্রত বিপ্রের নিকট যে অপরাধ করেছি, তজ্জনিত অপরাধ-তৃঃখের অবসান প্রাণ ত্যাগের দ্বারাই হতে পারে, তাই আমি জলগ্রহণ পর্যন্ত ত্যাগ করেছি—কিন্তু এই কথামৃতই আমার প্রাণ রক্ষা করল। অন্যথা এই এখনই আমার প্রাণ বের হয়ে যেত। এই আশয়ে বলা হক্তে—নেতি। অতি তুঃসহা—'অতি' কষ্টেই সহ্য করার যোগ্য— স্বচ্ছন্দে নয়। 'তৃঃসহা ইতি' মুনিগলে মৃতসর্প-নিক্ষেপের হেতু যে মদীয় তৃষ্ণা, তারই মতো এই ক্ষুধা সর্ব অনর্থমূল হলেও। এখানে এই ক্ষুধা অনশন জনিত ক্ষুধা। এর মধ্যেও আবার বিশেষ হেতু ত্যুক্তোদক্মিপি—জলগ্রহণ পর্যন্ত ত্যাগকরা আমকে—তাদৃশ তৃষ্ণার সহিতও যে ক্ষুধা, তাও আমার প্রবণের প্রতিবন্ধক হচ্ছে না, অর্থাৎ কথামূতের পানে পীড়া অনুভব হচ্ছে না।

অথবা, এই কুখা অন্তের তৃঃসহা হলেও, আমারও এই অক্স সদা বিবিধ ভোগে অভি মৃত্ হলেও, এর মধ্যেও আবার জল পর্যন্ত হেড়ে দিলেও হরিকথা শোনায় বাধা হছে না। কিন্তা হরিকথা শ্রবাদিতে কিন্তিং বিন্নও করতে পারছে না। এখানে 'না' পদটি সর্বপ্রমেই দেওয়া হয়েছে, তার কারণ এই 'না' পদের অতিশ্বর বল এই শ্লোকে —বাধা যে কিন্তিংমাত্রও হছে না, কোন প্রকারেই হছে না, কোন সময়েই হবে না, ইহাই বুঝানো উল্লেখ্য। এর কারণ — হরিকথামুত্যু— 'হরেঃ' সর্বত্তঃখহর শ্রীভগবানের কথাই অমৃত—কারণ ইহাই সংসার ভুলিয়ে দিয়ে পরম মাদকতা দান করে এবং পরম মধুর আস্বাদন দান করে। পিরস্তং —পরম আসক্তির দহিত সেবা পরায়ণ মাং— অমোকে। অতএব সকল কুধাই যে মিটে যাবে, এতে আর আশ্চর্য কি 
ং এইরূপে প্রসিদ্ধ অমৃতের বৈশিষ্ট বলা হল। বর্তমান প্রয়োগে নিরন্তর পান ব্রা যাছেছে। অতএব হরিকথা শ্রেবণের বিছেদে অমুচিত, এইরূপ ভাব। অথবা, পিরস্তং — পানে প্রবৃত্ত হওয়া মাত্রই—আর কুধা বাধা দিতে পারে না — এখন যে আসক্তির সহিত পান হচ্ছে,এ সন্বন্ধে আর বলবার কি আছে। আরও, ত্বমুখাজ্যেজ চ্যুতং — তোমার মুখই কমল অর্থাং তোমার কমলের মতো মুখ—কারণ অতি স্থন্দর গঠিন, স্কুবরাং পরম আমোদযুক্ত পাত্র থেকে এই অমৃত ক্ষরিত— এইরূপে এই অমৃতের গুণ-আতিশয্য দেখান হল — শ্রীভাগবতোত্তমের মুখ থেকে ভাগবত কথার মাধুরী বিশেষ উদয় হেতু।

#### শ্ৰীসূত উৰাচ—

- ১৪। এবং নিশম্য ভৃগুনন্দন সাধুবাদং বৈয়াদকিঃ স ভগৰানথ বিফুরাতম্। প্রত্যর্চ্চা কুষ্ণচরিতং কলিকলানমুং ব্যাহর্ত্তুমারভত ভাগৰতপ্রধানঃ।
- \$8। আৰুয় ; শ্রীসূত উবাচ—ভৃগুনন্দন (হে শৌনক!) অথ (পরীক্ষিৎপ্রশানন্তরং) সং ভগবান্ ভাগবতপ্রধানঃ বৈয়াসকিঃ (শ্রীশুকদেবঃ) এবং সাধুবাদং (সমীচীন প্রশ্নং) নিশম্য (শ্রুহা) বিফুরাতং (তং পরীক্ষিতং) প্রত্যর্চ্চ্য (সাধুবাদাদিনা সম্মান্ত) কলিকলাষ্ম্মং কৃষ্ণচরিতং ব্যাহর্ত্ত্বং (কীর্ত্তরিত্ম্) আরভত।
- ১৪। মূলাকুবাদ ? স্থত বললেন—হে ভৃগুনন্দন শৌনক! মহারাজ পরীক্ষিতের এতাদৃশ সমীচীন প্রশ্ন শুনে সেই ভাগবত-প্রধান ভগবান্ শ্রীশুকদেব মহারাজকে বিবিধ প্রশংসা বাক্যে সম্মানিত করে কলিকল্মব-নাশন কৃষণলীলা বর্ণনা করতে আরম্ভ করলেন।

অথবা, অমৃত ক্ষরণের দ্বারা এই কমলের অলোকিকত্ব দেখান হল। তাদৃশ কমল থেকে যেমন অমৃতই ক্ষরিত হয় সেইরূপ আপনার মুখ থেকেও শ্রীহরিকথা-অমৃতই ক্ষরিত হয়। এইরূপে শ্রীপরীক্ষিতের গাঢ় রাগ প্রকাশিত হল। জীও ১৩॥

- ১৩। ঐতিধানাথ টীকা ঃ কুধাতৃফাব্যাকুলন্তং ক্ষণং বিশ্রাম্যেতি মাবাদীরিতাাহ নৈষেতি।
  যা কুং ব্রহ্মণামপি মাং মুনিগলে সর্প ক্যধাপয়দিতি ভাবঃ। ত্যক্তোদং সম্প্রতি তু ত্যক্তজলনমপি তথা অপি বাধাভাবে হেতুঃ পিবস্থমিতি। বর্তমাননির্দেশেন ক্রণমপি পানবিগমে সৈব বিবেকহারিণী কুধা প্রাতৃত্তবিশ্যতীতি জ্ঞাপয়তি। অত্রান্তোজপদেন কথায়তস্ত মধুন্বমারোপিতম্। তেন চ তস্ত মাদকন্বমিতিবাজা স্বস্তা মন্তব্যাবে বিপ্রশাপাদি সর্বব্যংসহত্যখবিশারকত্ব ধ্বনিতম্। ঘদা, অমৃতপদেন মুখান্তোজস্ত চন্দ্রমারোপিতম্। তেন মুখান্তাজন্ত দেশিরভ্য চন্দ্রমারোপিতম্। তেন মুখান্তাজন্তাং সোরভ্য চন্দ্রমানাক্র ধ্বনিতম্। ধ্বা, অমৃতপদেন মুখান্তোজস্ত চন্দ্রমারোপিতম্। তেন মুখান্তাজন্তাং সোরভ্য চন্দ্রমানাক্র ব্যঞ্জিতম্। সর্ববৈধ্ব কথায়াং গাড়াস্কির্দ্যোতিতা।
- ১৩। শ্রীবিশ্বনাথ-টীকাত্বাদ ? কুখাতৃফার ব্যক্ত্র আপনি ক্ষণকাল বিশ্রাম করুন।
  শ্রীশুকের এরপ কথার উত্তরে রাজা পরীক্ষিত বলছেন—'নৈষেতি' অর্থাৎ এরপ বলবেন না। ক্কুৎ—
  যে কুখাতৃফা ব্রাহ্মণসেবী আমাকে মুনিগলে সর্প ফাস্ত করিয়েছিল ত্যুক্তোদমিপি—সেই কুথাতৃফাই এখন
  আর কোনও বাধা জন্মাতে পারছে না, আমি জল পর্যন্ত ছেড়ে দেওয়া অবস্থার থাকলেও। তার হেতৃ
  পিবস্তম ইত্যাদি—শ্রীহরিকথামূত পান। 'পিবস্তম' এরপ বর্তমান নির্দেশের কারণ ক্ষণকালও শ্রীহরিকথামূত পান। 'পিবস্তম' এরপ বর্তমান নির্দেশের কারণ ক্ষণকালও শ্রীহরিকথামূত পান থেমে গেলেই সেই বিবেকহারিশীকুধা অমনি এমে প্রাত্তুতি হবে। এখানে অক্তোজ কমল
  পদে ধ্বনিত হল, শ্রীহরিকথামূত কমলমধুর মতো স্থমিষ্ট। আরও, এর দারা হরি কথামূতের মাদকতা প্রকাশ
  করাতে ধ্বনিত হল, রাজা পরীক্ষিতের নিজের মন্তবার দর্কণই বিপ্রশাপাদি নিখিল তৃঃসহ তৃঃখ তাঁর তুল
  হয়ে গিয়েছে। অথবা, হরিকথামূত্র অন্তপদে আরও কল্পিত হল, মুখান্ডোজ চন্দের মতো অনৃত
  বর্ষিণী। সেই হেতু কমল কল্পনাতে শ্রীশুক মুখের স্থাপনীগুণ, চন্দ্র কল্পনাতে আহ্লানক গুণ, সর্ব শ্রোতার

হুদয়ান্ধকার হারিতা গুণ, আর রাজা পরীক্ষিতের নিজেরও চকোরের মতো পিপাসা প্রকাশ করা হল। সর্বথাই শ্রীহরিকথাতে চিত্তের গাঢ় আসক্তি ব্যঞ্জিত হল। বি॰ ১৩॥

১৪। শ্রীজীব বৈ০ তোষণী টীকা ও তাদৃশ-তহুক্ত্যা প্রমপ্রীতঃ সন্ শ্রীবাদারায়ণিঃ প্রবক্ত্ প্রবৃত্ত ইত্যাহ—এবমিতি, ঈদৃশম্। ভৃগুনল্যনৈতি শৌনক-সম্বোধনম্, প্রহর্ষোদয়াং। অথ তৎপ্রশানন্তরমেব স প্রমানির্ব্বচনীয়মাহাত্ম্যঃ, যতো বৈয়াস্কিঃ—বেদব্যস্মাদ্ব্যাস্তম্ম সর্ব্ববেদতত্ত্বজ্ঞস্থ প্রমসংকল্প-লব্ধঃ পুত্রঃ; ভগবান্—'উৎপত্তিং প্রলয়ঞৈব ভূতানামাগতিং গতিম্। বেত্তি বিভামবিভাঞ্চ স বাচ্যো ভগবানিতি॥' ইতি বিফুপুরাণাৎ; কি বা ভগবদ্-ভাগবতয়োঃ সমানাদ্রণীয়ত্বেন 'দাধ্বো ক্রদয় মহুং সাধুনাং হাদয়ভ্ৰুম্ (শ্রীভা॰ ৯।৪!৬৮) ইতিরীত্যা চাভেদাভিপ্রায়াৎ। বিষ্ণুনা গর্ভে প্রবিষ্টেন ভগবতা রাতং ব্রহ্মাস্ত্রতো রক্ষিত্বা শ্রীযুধিষ্ঠিরাদিভো। দত্তম্; কিংবা রাতং স্বীকৃতামতি তন্তাপি প্রমভাগবত্তমূক্তম্; প্রত্যর্জ্য বক্ষ্যমাণপ্রকারেণ বিবিধশ্লাঘয়া সম্মান্ত, কৃষ্ণস্ত সর্বচিত্তাকর্ষকস্ত ভগবতশ্চরিতম্। কিঞ্চ, কলৌ যৎ কল্ময়ং স্তৃস্তরং পাপং তদপি; সর্ববপাপত্তোঃ কলেরপি, কিং পুনস্তৎকালীন-জনস্থ কল্ময়ং দোষম্ ? যদ্বা, 'কিং তত্ত্বঃ কিং ফলং কিং বা সাধনম্' ইত্যাদিবিষয়ক-কলিঃ কলহ এব কল্মম্ শ্রীভগবন্মহাত্মানির্দারণাৎ তদ্ধন্তীতি তথা তৎ, শ্রীভগৰচ্চরিতপ্রবণাদিনৈৰ তন্মাহাত্ম্য-বিজ্ঞানাদশেষকলহ-দোষনিবৃত্তেঃ; যদ্বা, কলিঞ্চাতএৰ কল্মযঞ্চ সর্বৰ-তুঃখমূলঞ পাপং সংসারহঃখনের হন্তীতি সর্ববহঃখহন্তু মুক্তম্; বদা, কথভূতং তম্ ?—বিফুরাতং কলিকলাবস্নং কলিরপকলাষজাইনম্; নমু রাজসভায়াং বিবিধবাসনমুনিগণাতো পরমগোপ্যং তং কুতঃ প্রকাশিতম্ ? তত্রাহ— ভাগবতেতি। ভাগবতা এব, শ্রীভাগবতশাস্ত্রমেব বা প্রধানং শ্রেষ্ঠং প্রমাদরণীয়ং যস্ত্র সং; ততুক্তম্—হরে-গুণাকিপ্তমতির্ভগবান্ বাদরায়ণিঃ। অধ্যগন্মহদাখ্যানং নিত্যং বিঞ্জনপ্রিয়ঃ॥' (শ্রীভা॰ ১।৭।১১) ইতি, সৰ্বব্ৰাপ্যন্ত্ৰাপেক্ষত্বাদিতি ভাবঃ; অথবা ভাগৰভশ্ৰেষ্ঠত্বাত্তেষামপি মনঃ সজাতীয়ং কুত্ৰানিতি ভাবঃ; যথোক্তং প্রিত্রাদমুদ্দিশ্য –'স উত্তমঃশ্লোকপদারবিন্দয়ো, নিষেবয়াহকিঞ্চনসঙ্গলক্ষা তম্বন্ পরাং নির্ভিমাত্মনো মুহু, তু ঃসঙ্গদীনস্ত মনঃ সমং (শমং) ব্যধাং ॥' (শ্রীভা॰ ৭ ৪।৪২) ইতি । অত্র প্রধান শব্দস্ত পুংস্থমার্যম্ ॥ জী॰ ১৪ ॥

38। প্রীজীর-বৈ০ তোষণী টীকানুবাদ ঃ পরীক্ষিত মহারাজের তাদৃশ সেই কথায় পরম-প্রাত হয়ে প্রীবাদরায়ণি বলতে আরম্ভ করলেন, এই আশ্রে বলা হচ্ছে—এবমিতি। এবং - ঈদৃশ। ভৃত্ত-নন্দ্ন শৌণককে সম্বোধন করলেন — অতিশয় আনন্দ উদয় হেতু। অথ—পরীক্ষিতের প্রাের পর। স—পরম অনির্বচনীয় মাহাত্মা, এই মহিমার কারণ বৈয়াসকিঃ — তিনি বৈয়াসকি অর্থাৎ বেদবিভাগকর্তা সর্ববেদত্ত্বক্ত প্রীবাাসদেবের পরমসঙ্কল্লন্ধ পুত্র। ভগবান্—"যে ব্যক্তি জীবের জন্ম মৃত্যু, গতিবিধি এবং বিভা-অবিভা জানে তাঁকে ভগবান্ শব্দে অভিহিত করা হয়।"—বিফুপুরাণ। অথবা, ভগবান্ এবং ভাগবতে সমান আদের থাকা হেতু বলা হল ভগবান্। আরও, (ভা০ ৯া৪।৬৮) 'সাধুগণ আমার হাদয়, আমিও সাধুগণের হাদয়' এই অনুসারেও ভক্ত ও ভগবানে অভেদ অভিপ্রায়েও ভগবান্ বলা হয় ভক্ত-ভাগবতগণকে। বিফুরাতং—গর্ভে প্রবিষ্ট ভগবান্ ব্লাক্তি থেকে পরীক্ষিতকে রক্ষা করে শ্রীযুর্ঘিষ্টিরাদিকে দিয়েছিলেন, তাই পরীক্ষিতের নাম হল বিফুরাত। অথবা, প্রীভগবানের দ্বারা স্বীকৃত, তাই নাম বিফুরাত,

#### প্রী শুক উবাচ

#### ১৫। সম্যায়্বিতা বুদ্ধিন্তব রাজবিসত্তম। বাস্তদেবকথায়াং তে যজ্জাতা নৈষ্ঠিকী রতিঃ॥

১৫। অন্বয় ; গ্রীশুক উবাচ—[হে] রাজর্ষিদত্তম। যং (যতঃ) তে বাস্থদেব কথায়াং নৈষ্ঠিকী (অব্যভিচারিণী) রতিঃ (আসক্তিঃ) জাতা [অতঃ] তব বৃদ্ধিঃ সম্যক্ ব্যবসিতা (কুত্নিশ্চয়া)।

১৫। মূলাতুবাদ ঃ শ্রীশুকদেব বললেন হে রাজর্ষিসত্তম্। আপনার বৃদ্ধি সম্যক্ প্রকারে স্থির হয়েছে। আপনার এই নিশ্চরাত্মিকা বৃদ্ধি থেকেই জাত হয়েছে, কৃষ্ণকথা গ্রবণে নৈষ্ঠিকীরতি।

এইরূপে পরীক্ষিতেরও পরম ভাগবত্ত বলা হল। প্রত্যুৎ ইতি–অতঃপর যা বলা হবে সেই বিবিধ প্রশংসায় রাজাকে সম্মান করত হরিলীলা বলতে আরম্ভ করলেন। ক্র**ঞ্চরিতং**—সর্বচিত্তাকর্ষক ভগবান্ শ্রীকুফের লীলা। আরও, **কলিকল্ম**বছ্মুং—কলিকালে যত কিছু স্থদস্তর পাপ আছে তা সব কিছুকেও, অথবা— সর্বপাপত্তপ্ত বলে স্বয়ং কলিরাজকেও বিনাশ করে দেয় এই কুঞ্চলীলা—তংকালীন জনের দোষ যে নষ্ট করে সে আর বলবার কি আছে। কি তত্ত্ব, কি ফল, সাধনই বা কি ইত্যাদি বিষয়ে 'কলি' অর্থাৎ কলহই হল পাপ, এই পাপ আদে শ্রীভগবানের মহিমা সম্বন্ধে অনিশ্চয়তা থেকে—এই কলহকে বিনাশ করে শ্রীহরি-কথা।—- শ্রীভগবল্লীলা শ্রাবণ থেকে শ্রীভগবংমহিমা বিজ্ঞান জন্মে, তার দ্বারা অশেষ কলহদোষের নির্তি হয়। অর্থবা—কলির বিনাশে স্বতঃক্রিয়ভাবেই কলাষ্প্র—সর্বতঃখ মূল পাপ চলে যায়—সংসার তঃখের বিনাশ হয়—এইরপে শ্রীহরিকথার সর্বতঃখ হন্তৃত্ব বলা হল। অথবা, 'কলিকল্মবল্লং' বাক্যটি বিফুরাত পরীক্ষিতের বিশেষণও হতে পারে, তখন এই বাক্যটির অর্থ হবে, কলিরূপ পাপজয়ী। (শ্রীমন্তাগবতের প্রতি ৰাক্যে বহু অৰ্থ করে ঝলমল) ভাগৰতপ্ৰধানঃ—এইরূপ প্রশা উঠতে পারে, রাজসভাতে বিবিধবাসন মুনিগণের সন্মুখে পরমগোপ্য সেই কৃঞ্লীলা কেন প্রকাশ করলেন, এরই উন্তরে বলা হচ্ছে—'ভাগবত-প্রধানঃ'—ভক্ত ভাগবতই, শ্রীভাগবতশাস্ত্রই শ্রীশুকের প্রধানং– পরম আদরণীয় হওয়া হেতু। শুকদেবকে এখানে ভাগবতপ্রধান বলে অভিহিত করা হল –এ বিষয়ে উক্ত আছে "নিত্য বিষ্ণুজনপ্রিয় যার সেই শ্রীব্যাসনন্দন-শ্রীশুকদেবের চিত্ত শ্রীহরিগুণাকৃষ্ট হওয়ায় এই ভাগবতপুরাণ অধ্যয়ন করেছিলেন।'— ্শ্রীভাও ১191১১)—অন্ত সর্ব এই অন্তাপেকিতাহেতু, এইরূপ ভাব। অথবা, তিনি ভাগবতশ্রেষ্ঠ বলে সেই বিষ্ণুজন সকলেরও মন সজাতীয় করে নিয়েছিলেন। এ কথার প্রমাণ ভাগবতে ৭।৪।৪২ শ্লোকে পাওয়া যায়, ষথা—"শ্রী প্রহলাদের সহচর বালকগণের তাঁর সঙ্গ গুণে খ্রীভগবন্নিষ্ঠা লাভ হয়েছিল"। জী০ ১৪।

- \$8। ত্রীবিশ্বনাথ টীকা ; হে ভ্গুনন্দন শৌনক! কলৌ জনিশ্বমাণানপি কল্মবং সংসারত্ঃখং হন্তীতি তং। যদ্ধা কলিরূপং কল্মবং হন্তীতি বিফুরাত বিশেষণমপি। ভাগবতেরু প্রধান ইতি পুংজ্মার্ষম্। যদ্ধা ভাগবতা এব মান্তাবেন প্রধানানি ষম্ভ সঃ॥ বি॰ ১৪॥
- 38 । জীবিশ্বনাথ-টীকাত্মবাদ ঃ স্থত বললেন—হে ভৃগুনন্দন শৌনক ! কলিলামগ্রং কলিজীবের সংদার তৃঃখ হরণ করে, এরূপ কৃষ্ণচরিত। অথবা, কলিকলামগ্রং ক্লুঞ্চরিতম্—কলিরূপ

পাপ নাশন কৃষ্ণচরিত। অপরপক্ষে, ক**লিকলাযমুৎ বিষ্ণুর**†তম্—এইরপে বিষ্ণুরাতের অর্থাৎ পরিক্ষীতের বিশেষণও হতে পারে। ভাগৰতপ্রধানং–ভাগৰতের মধ্যে প্রধান শ্রীশুকদেব। অথবা শ্রীভাগ-বত শাস্ত্র বা ভক্তগণই মাম্যতায় শ্রেষ্ঠ যাঁর নিকট, দেই শুকদেব। বি॰ ১৪।

- ১৫। শ্রীজীব-বৈত তোষণী টীকা ও ব্যহর্ত্ব্ মারভতেত্যুক্ত্বালি শ্রীন্তক উবাচেতি পুনঃ পৃথক্কত্য বচনম্। শ্রোত্ণামুক্তার্থাবিষ্টানামবধাপনার্থং তেবাং বক্ষামাণ শ্রবণোৎস্ক্রক্ষেত্র তু কচিন্তদিপি নাস্টাতি। এবমন্ত্রাপি জ্ঞেয়ম্। তত্র শ্রীশুক ইতি প্রেমভ্রোদয়েন শুক্রবমধুরভাষণাং; তথা চ ব্রহ্মবৈবর্ত্তর্বাসং প্রতিশ্রীক্ষবাক্যম্—'ব্যাস! ফদীয়তনয়ঃ শুক্রবম্বনাজ্ঞং ক্রেতে বচো ভবতু তচ্ছুক এব নামা' ইতি। এবম-গ্রেহপূাশ্রম্। বক্তুশ্রোত্রোর্থোইশ্রশ্রীণনেনের কথায়াং রসো জায়ত ইতি রাজ্ঞঃ প্রশ্নং প্রত্যাভিনন্দতি—সম্যাণিতি দ্বাভ্যাম্। সম্যাগ্রবিদ্যা সম্যাগ্রিদিতা সম্যাগ্রিদিতা বাস্তদেবস্ত সবৈর্থিয় প্রকট্যার্থং বস্তদেবার্জ্জাতস্ত কথায়াং তচ্ছুবণে ইত্যর্থঃ; নৈষ্ঠিকী পরমকাষ্ঠাং প্রাপ্তা, রতিঃ প্রীত্যুহকর্ষঃ; সা চ যুক্তিবেত্যাশয়েন সন্বোধয়তি,—রাজর্ষয়ে। ভরতাগ্যান্তেম্ব্ সত্তমতি মুনিসন্তমেতিবং। যগ্রপি সামান্ততো ভগবংকথা-শ্রেবণেন মুহুঃ প্রেম্ণা বিবশীভবন্থং রাজানমবধাপয়িত্রু স্থানে স্থানে তৎসন্থোধনম্, তথাপি তত্তপ্রেসঙ্গবশাং কুত্রাপি কচিদ্বিশেষো ব্যাখ্যায়তে॥
- ১৫। প্রীজীব বৈ তোষণী টীকাতুৰাদ ঃ পূর্বশ্লোকে 'ব্যাহর্তুম্' অর্থাৎ প্রীশুকদেব বলতে আরম্ভ করলেন। এরূপ কথা থাকা সম্বেও পুনরার এখানে পৃথক্ করে আবার 'প্রীশুক উবাচ' এরূপ পুনরুল্লেখ করার কারণ হল, শ্রোভাগণের মনোযোগ আকর্ষণ করা—শ্রোভাগণের কথা প্রবণে প্রস্কুল্লেখ করার কারণ হল, শ্রোভাগণের মনোযোগ আক্র্যণ করা—শ্রোভাগণের কথা প্রশ্বে আভাবও লক্ষিত হচ্ছিল। প্রীশুক ইতি—এখানে 'শুক' নামটি বলার কারণ, প্রেমভর উদয়হেতু শুকপাথীর মতো মধুর মধুর তার কথা।—বল্লাবৈবর্তপুরাণে বাাসের প্রতিক্ষ বাক্য—'তোমার পুত্র শুকপাথীর মতো মনোজ্ঞ কঠে কথা বলবে, এঁর নাম থাকুক শুক।' বক্তা এবং শ্রোভার পরস্পর সম্ভোঘ সম্পাদনেই প্রীহরিক্থায় রস হয়। তাই রাজার সম্ভোবের জন্ম তার প্রশ্বেক অভিনন্দন করা হচ্ছে—সমাক্ ইতি হুই শ্লোকে। যদিও সামান্তভাবে প্রীভগবংকথা প্রাবণ মুহুর্মুহ্ প্রেমে বিবশীভূত রাজার অভিনিবেশ আকর্ষণের জন্ম স্থানে হানে তাঁকে সম্বোধন করা হয়েছে সামান্তভাবে, তথাপি কোনও কোনও স্থানে সেই সেই প্রসন্ধ-ব্যঞ্জক বিশেষ সম্বোধনও কোথাও কোথাও আছে। এখানে সেই বিশেষ সম্বোধন 'রাজর্ষি সন্তম'॥ জী॰ ১৫॥
- ১৫। শ্রীবিশ্বনাথ-টীকা ঃ সম্যথ্যবসিতা সমাঙ্নিশ্চরা। যদ্যতো বুদ্ধেঃ রাজর্ষিসন্তমেতি।
  তো মহামানদ ! মুনিসত্তমেতি ত্বা সম্বোধিতান্মতোইপি ত্বি রাজহমধিকমস্তীতি জ্ঞাপয়তি। শ্লেষেণ তু রাজদন্তাদিত্বাৎ ত্ব্যবীণাং সত্তমানাং চ রাজা শ্রীকৃষ্ণপ্রিয়তমত্বাদেব, যতো জন্মমরণকালয়োত্র ন্ধাতেজোইপি ব্যথীক্রোষীত্যর্থমপ্যস্তরুপচিক্ষেপ ॥ বি০ ১৫॥
  - ১৫। ঐতিশ্বনাথ টীকাত্রবাদঃ সম্যাত্ত্বিতা ইত্যাদি—আপনার বুদ্ধি সম্যক্ প্রকারে

THE WASTER THE PARTY.

#### ১৬। বাস্থদেবকথাপ্রশ্নঃ পুরুষাং স্ত্রীন্ পুনাতি হি। বক্তারং প্রচছকং শ্রোতৃংস্তৎপাদসলিলং যথা

১৩। অন্বয় ঃ তৎপাদ সলিলং যথা (বাস্তদেব চরণোদকং বং) বাস্তদেব কথাপ্রশ্নঃ (বাস্তদেব কথা জিজ্ঞাসাপি) বক্তারং (প্রশ্নস্থোত্রদাতৃত্বেন নির্দ্ধারিভজনং) প্রচ্ছকং (প্রশ্নকর্তারং) শ্রোতৃন্ ত্রীন্ পুরুষাং পুনাতি (শোধয়তি) হি (নিশ্চয়ার্থে)।

১৩। মূলাত্বাদ ও হে মহারাজ ! বিষ্ণু প্রাত্তূতা গঙ্গা যেমন উদ্ধ-মধ্য-অধাে এই ত্রিভূবন পবিত্র করে থাকে তেমনই বাস্তদেবের নামরূপগুণলীলাদি বিষয়ে বক্তা, প্রশাক্তা এবং শ্রোতা এই ত্রিবিধ ব্যক্তিকেই অবশ্য পবিত্র করে।

স্থির হয়েছে। যজ্জাতা—এই বৃদ্ধি থেকেই আপনার নৈষ্ঠিকী রতি জাত হয়েছে। রাজ্যিসত্ত্য— ভরতাদি রাজ্যিগণের মধ্যে আপনি শ্রেষ্ঠ। অথবা, হে মহামানদ ! পূর্বে আপনি আমাকে 'মুনিসত্তম' বলে সম্বোধন করেছিলেন, কৃষ্ণপ্রিয়-দৃষ্টিতেই তো আমাকে মুনিগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ বলেছিলেন—আচ্ছা তা হলে আপনি তো জন্ম ও মরণ উভয়কালেই ব্রহ্মতেজ শ্রীকৃষ্ণপ্রিয়তমতায় ব্যর্থ করাতে এবং রাজদণ্ডে অধিক থাকাতে ঋষিগণের ও সত্তমগণের রাজা। বি৽১৫॥

১৩। প্রীজীব-বৈ০ তোষণী টীকা ঃ অভন্থয়াত্মাহং মুনয়োহপি তদকথন-তদপ্রবণাদিহেতু মলতঃ শোধিতা ইত্যাশয়েন সামান্তত আহ—নাস্থদেবেতি। তনায়ঃ পুনরুক্তিস্তাম্তাংকর্ষখ্যাপনেন; তরিষ্ঠার্থ কথায়াঃ প্রশোহপি; ত্রীন্ ত্রিবিধান্; হি নিশ্চিতম্; পুরুষানিতি তেবামেব প্রাধান্তাং। বক্তারং প্রশাস্ত্রেব পবিত্রীকুর্ববাণস্থাদ্বকৃষেন স্থাপিতঃ সন্তুমেব, কিমুত বক্তব্ং প্রবৃত্তম্ ? কিমুততরাং স্বজন্মভূমিং প্রচ্ছকম্ ? অস্তু তাবতদ্বয়মপি, যত আত্রবঙ্গিকতয়া তৎপ্রশাক্রোত্নপি; তত্র বক্তব্ণ প্রতুমানক্ষন্ত্রালা স্থানিক্ষান্ত্রালা সাক্রিবামেব ক্রাবংসন্বন্ধমাত্রেশ পাবনে দৃষ্টান্তঃ,—তত্ম পাদ-সলিলং গঙ্গাজলং শ্রীশালপ্রামাদিচরণামূতং বা, তদ্ যথা প্রষ্টু স্থানীয়া তেন সেক্তারং প্রথমতঃ পুনাতি; ততাে বক্তস্থানীয়ং সিচ্যমানঞ্চ; ততঃ শ্রোতৃস্থানীয়ান্ত্রয়াক্রিকতয়া সিচ্যমান-সন্ধিনাহিপি তথেত্যর্থঃ; তথা চৈকাদশে—'প্রত্রোহন্ত্র-পঠিতাে ধ্যাত আদৃতাে বানুমাদিতঃ। সতঃ পুনাতি সন্ধর্মো দেববিশ্বক্রহাহিপি হি॥' (শ্রীভা০ ১১) ২)।

১৩। প্রীজীব-বৈ০ তোষণী চীকাতুবাদঃ বক্তারং—রাজা, তুমি নিজের আমার-মুনিদের কৃষ্ণকথা অকথনাদির চিত্তমল শোধন করলে; এই আশরে বলা হচ্ছে—বাস্তদেব ইতি। নামের পুনরুক্তি কৃষ্ণোৎকর্য খ্যাপনার্থে। তাতে নির্দাহেতু কথার প্রশ্ন। প্রশ্নেরই পবিত্র-করণ রূপ শক্তি গুণেই বক্তারূপে স্থাপিত সাধুকে পবিত্র করে। যে সাধু বক্তৃতা করতে আরম্ভ করেছে, তাকে যে পবিত্র করে এতে আর বলবার কি আছে ? আবার নিজজন্মভূমি সম্বন্ধে প্রশ্ন কর্তাকে যে পবিত্র করে এতে আরও বলবার কিছু নেই। এই অতি শ্রেষ্ঠ হজনের কথা দূরে থাকুক, আমুষঙ্গিকভাবে এই প্রশ্নের প্রবণকারীকেও পবিত্র করে দের। এর মধ্যে বক্তা ও প্রশ্নকর্তার একই ভাব—এদের বহু বহু ভাব সমুচিত নয়। অধিকারের বিচার না করে সকলেরই শ্রীভগবংসম্বন্ধমাত্রেই পাবনে দৃষ্টান্ত, গঙ্গা অথবা শ্রীশালগ্রামাদির

#### ১৭। ভূমিদ্ প্রনৃপব্যাজ-দৈত্যানীকশতাযুতৈঃ। আক্রান্তা ভূরিভারেণ ব্রহ্মাণং শরণং যয়ে।

- **্ব। অন্নর ঃ** ভূমিঃ (পৃথিবী) দৃপ্তন্পব্যাজদৈত্যানীকশতাযুক্তঃ (দৃপ্তরাজবেশধারিণাম্ দৈত্যানাম্ অসংখ্যমৈত্যাদিভিশ্চ) ভূরিভারেণ আক্রান্তা ব্রহ্মাণাং শর্ণং যযৌ।
- **১৭। মূলাত্বাদ ৫** (শ্রীভগবদ্-অবতারের কারণ বলতে আরম্ভ করলেন—) দৃপ্তরাজ-বেশধারী কপট দৈত্যগণের অসংখ্য অসংখ্য সৈত্যের পাপরাশির ভূরিভারে আক্রান্তা ধরণীদেবী স্থমেরু শিখরস্থ স্থিকির্তা বৈরাজ ব্রহ্মার শরণাগত হলেন।

চরণামৃত ইত্যাদি। এখানে যথা প্রশ্নকর্তা-স্থানীয় চরণামৃত সেচনকারীকে প্রথমে পবিত্র করে। তৎপর বক্তা-স্থানীয় মস্তকে ধারণকারীকে। তৎপর শ্রোতাস্থানীয় আত্মঙ্গিক ভাবে মস্তকে ধারণকারীর সঙ্গীগণকেও তথা এই ক্রমানুসারেই শ্রীহরিকথা প্রশ্নকর্তা বক্তা শ্রোতা পবিত্র করে। এ বিষয়ে দৃষ্টান্ত (ভা॰ ১১।২। ১২) শ্লোক, যথা—'এই ভাগবত ধর্মের শ্রবণ, তৎপর স্বয়ং পঠন, ধ্যান, সমাদর এবং অনুমোদন করলে ইহা দেবডোহী এবং বিশ্বজোহিগণকে পর্যন্ত সন্ত পবিত্র করে থাকে॥' জী৽ ১৬॥

- 3 । প্রীবিশ্বনাথ টীকা । তৎপাদসলিলং শ্রীশালগ্রামাদিচরণামৃতং ত্রীন্ পুরুষান্ সেক্তারং সিচ্যমানং তত্ত্তয়সঙ্গিনশ্চ পুরুষান্ । যদ্বা গঙ্গা যথা ত্রীন্ উর্দ্ধমধ্যাধোলোকান্ পুনাতি তথৈব বজ্রাদীন্ ত্রীন্ পুরুষান্ যথাপূর্ববং শ্রৈষ্ঠ্যং ॥ বি॰ ১৬ ॥
- ১৬। শ্রীবিশ্বনাথ টীকাত্বাদ ঃ তৎপাদসলিলং শ্রীশালগ্রামাদির চরণামৃত যেমন সেবনকারী, মস্তকে ধারণকারী এবং এই উভয়ের সঙ্গী এই তিন পুরুষকে উদ্ধার করে, অথবা গঙ্গা যেমন উধ্ব-মধ্যঅধঃ এই তিন লোক পবিত্র করে সেইরূপ শ্রীহরিকথা বক্তাদি তিন পুরুষকে পবিত্র করে। এরমধ্যে
  শ্রেষ্ঠিতে বস্তার স্থান সর্বোচ্চে, তৎপর প্রশাক্তা এবং তৎপর শ্রোভা ॥ বি৽ ১৬॥
- **১৭। ঐজিন- বৈ॰ তোষণী টীকা ঃ** তত্র তাবছগবদবতারে প্রসিদ্ধং কারণমাহ—ভূমিরিতি। দৃপ্তেতি দর্পস্বভাবনির্দ্দেশাৎ স্থানাস্থানবিবেকাভাবেন সদবমানাদিজ্ঞাপকত্বং হি দৈত্বজ্ঞকণ্ম্। শতাযুতৈরিত্যা-পরিচ্ছেত্ত্বম্। শরণং যযৌ আশ্রৈতবতী ॥ জী॰ ১৭॥
- ১৭। প্রীজীব-বৈ০ তোষণী টীকাতুবাদ ঃ এই শ্লোকে তাবং ভগবং অবতারের প্রসিদ্ধ কারণ বলা হচ্ছে—ভূমিরিতি। দৃপ্ত ইতি—দর্পম্বভাব নির্দেশ হেতু বুঝা যাচ্ছে, স্থানাস্থান বিবেকহীন ভাবে সাধু অবমানাদি প্রকাশ করাই দৈত্যের লক্ষণ। শৃত্যুকৈঃ ইতি—অংসখ্য ব্যঞ্জক বাক্য। শ্রণ যথে —আশ্রেয় করলেন ॥ জী০১৭॥
- **১৭। ঐতিশ্বনাথ টীকা ঃ** তত্র তাবন্তগবদতারে প্রসিদ্ধং কারণমাহ ভূমিরিতি দৃপ্তরূপব্যাজাঃ দিতিবংশথাভাবেইপি কর্মণৈব যে দৈত্যাস্তেষামনীকশতানামযুহতর্যে ভূরিভারস্তেনাক্রান্তা ব্রহ্মাণং স্থমেরু-যুদ্ধস্থিতমেব ন তু সত্যলোকস্থং। কৃষ্ণাবতারাদতিপূর্ব্বমেব ককুদ্মিনা রেবত্যাঃ কন্তায়াঃ সম্প্রাদানপ্রশ্নার্থং তত্র

# ১৮। গোভূ ত্বাশ্রুষ্থী খিন্না ক্রন্দন্তী করুণং বিভোঃ। উপস্থিতান্তিকে তস্মৈ ব্যসনং সমবোচত।

- ১৮। অন্ধয় ? [সা ভু ] গোভূ জ্বা (গোরূপং ধুক্বা) অশ্রুমুখী খিরা (শীর্ণা) করুণং ক্রেন্দন্তী বিভাঃ (বন্দ্রণঃ) অন্তিকে (সমীপে) উপস্থিতা তুম্মে (বন্ধ্যণে) স্বং (নিজং) ব্যসনং (তৃঃখম্) অবোচত।
- ১৮। মূলা সুৰাদ ? কুপা বিশেষ জন্মাবার জন্ম গোরূপ ধারণ করে করুণভাবে কাঁদতে কাঁদতে অশ্রু ব্যপ্ত নয়না হয়ে ব্রহ্মার নিকটে উপস্থিত হয়ে নিজের তৃঃখ নিবেদন করলেন ধরণীদেবী।

গতবতা তেন সহিত এব ক্ষণান্তরং ব্রক্ষা তং প্রত্যাহ সম্প্রত্যবতীর্ণার বলদেবায় ক্সা দীয়ভামিত্যতন্ত্যস্থ তন্মধ্যে ক্ষীরোদতীরাগমনং ন বৃত্তং। 'জগাম ধর্ণী মেরোঃ সমাজে ত্রিদিবৌকসামিতি' প্রাশ্রেণাপ্যুক্তং॥১৭॥

- ১৭। শ্রীবিশ্বনাথ-টীকান্তবাদ লে যা হোক, এখন ভগৰদবভারের প্রসিদ্ধ কারণ শ্রবণ কর—
  ভূমিরিতি দিভির বংশে জন্ম না হলেও কর্ম কলেই যারা দৈত্য সেই ভাদের অসংখ্য সৈন্তের পাপরাশির যে ভূরিভার তার দারা আক্রান্তা ধরণীদেবী স্থমেরুশেখরস্থ ব্রন্ধার নিকট গোলেন, সভ্যলোকস্থ ব্রন্ধার নিকট নয়। কৃষ্ণ অবভারের অনেকপূর্বে সভ্যযুগের রেবভরাজা তাঁর কন্মা রেবভীর সম্প্রদান সম্বন্ধে প্রশ্ন করার জন্ম কন্মার সভাসহ সভ্যলোকস্থ ব্রন্ধার নিকট গিয়েছিলেন। তখন ব্রন্ধার সভায় হাহা-ভ্ল গন্ধর্বের গান হচ্ছিল। ব্রন্ধার ইশারায় তাঁরা বসলে একটি গানের দেবমানের অল্প সময়ের মধ্যে মন্ত্র্যা লোকে সভ্যত্রভা পার হয়ে দাপর মুগ এসে গিয়েছে এবং মথুরামণ্ডলে কৃষ্ণবলরাম অবভীর্ণ হয়েছেন। ব্রন্ধা বললেন—সম্প্রতি ধরণীতলে অবভীর্ণ বলরামকে কন্মা সম্প্রদান কর তিনিই এঁর উপযুক্ত বর। কাজেই সভ্যলোকে বসে হিরণ্যগর্ভ ব্রন্ধা যে সময়ে গান শুন্ছন সেই সময়ের মধ্যে অর্থাৎ সভ্য থেকে দ্বাপরের কৃষ্ণ বলরামের জন্মকাল মধ্যে ধরণীদেবীর তাঁর কাছে আসা ও কিছু নিবেদন করা সম্ভব নয়। কাজেই বুঝা যান্তে, ধরণীদেবী স্থমেরুক্ত বৈরাজ ব্রন্ধার নিকটই গিয়েছিলেন, ইহাই সিদ্ধান্ত। পরাশরও ভাই বলেছেন—"ধরণীদেবী স্থমেরুতে দেবসমাজে গিয়েছিলেন"। বি০ ১৭॥
- ১৮। শ্রীজীব-বৈ০ তোষণী চীকা গুলধন্ গুলাহ—গৌরিতি। গৌরপেতি কুপাবিশেষ-জননার্থন্ ত্রাপি খিন্না ছঃখিতা; অতএব করুণং কাক্-কম্পাদিসংযুক্তং যথা স্থান্তথা রুদস্তী রুদতী; ক্রেন্দন্তীতি কটিং পাঠঃ; অতএবাশ্রুম্থী অশ্রুব্যাপ্তাননা; তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণহরিবংশয়োঃ—'থেদাং করুণ-ভাষিণী' ইতি বিভোরিতি ভগবদাবেশেন জগদ্বৈভবযোগাদতস্তান্ম তং প্রতি ব্যাসন নিজত্ঃখং সম্যপ্তক্তবতী। স্বমিতি পাঠে স্বীরম্। তহিশেষঃ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে—'তং সাম্প্রতমিমে দৈত্যাঃ কালনেমি-পুরোগমাঃ। মর্ত্যালোকং সমাগম্য বাধপ্তেইহর্নিশং প্রজাঃ॥ কালনেমিইতো ঘোহসৌ বিষ্ণুনা প্রভবিষ্ণুনা। উপ্রসেনস্থতঃ কংসঃ সম্ভূতঃ স মহাস্তরঃ॥ অরিপ্রৌ ধেমুকঃ কেশী প্রলম্বো নরকস্তথা। স্থান্দেহস্বস্তথাহত্যুত্যো বাণশ্চাপি বলেঃ স্তৃতঃ॥ তথাত্যে চ মহাবীর্ঘা নূপাণাং ভবনেষ্ যে। সমুংপন্না জ্রাত্মানস্তান্ন স খ্যাতুমুংসহে॥ অক্টো-ছিণ্যো হি বহুলা দিব্যুম্র্তিধরঃঃ স্ত্রাঃ। মহাবলানাং দৃপ্তানাং দৈত্যেন্দ্রাণং মমোপরি॥ তন্তুরিভারপীড়ার্ত্রা

- ১৯। ব্রহ্মা ভদ্পধার্য্যাথ সহ দেবৈশুরা সহ। জগাম সত্রিনরমস্তীরং ক্ষীরপ্রোনিধেঃ।।
- ২০। তত্র গত্বা জগন্নাথং দেবদেবং রুষাকপিম্। পুরুষং পুরুষসূক্তেন উপতক্তে সমাহিতঃ॥

১৯-২০। **অন্বয় ঃ** ত্রহ্মা তত্ত্পধার্ষ্য (পৃথিবী তুঃখবৃত্তান্তং শ্রুহা) অথ (তদনন্তরমেব) দেবৈঃ সহ তয়া সহ (পৃথিব্যাসহ) সত্রিনয়নঃ (শ্রীশঙ্করেণ চ সহ) ক্ষীরপয়োনিধেঃ (ক্ষীর সাগরস্ত) তীরং জগাম।

তত্র গন্ধা ব্রহ্মা সমাহিতঃ (একাগ্রমনা ভূত্বা) জগন্ধাথং দেবদেবং (দেবানামপি পূজ্যং) রুষাকপিং (বর্ষতি কামান্ আকম্পায়তি ক্লেশান্ ভং) পুরুষং (ভগবন্তং) পুরুষস্ক্তেন উপতত্তে (ভক্ত্যা তুষ্টাব)।

১৯-২০। মূলাসুবাদ থে এ কথা শুনবার পর ব্রহ্মা মনে মনে একটু চিন্তা করে নিয়ে অতঃপর মহাদেবকৈ সঙ্গে নিয়ে বিশিষ্ট হয়ে দেবতাগণ ও পৃথিবীসহ ক্ষীরসমুদ্রের তীরে গেলেন। সেই স্থানে উপস্থিত হয়ে দেবদেব জগন্নাথ সর্বকামবর্ষী ও সর্বতঃখহারী ক্ষীরান্ধিশায়ী তগবান্কে পুরুষসূক্ত মন্ত্রে স্তব করতে লাগলেন ভক্তি সহকারে।

ন শক্রোম্যমরেশ্বরাঃ। বিভর্ত্ত্রনাত্মানমহমিতি বিজ্ঞাপয়ামি বঃ॥ ক্রিয়তাং তন্মহাভাগা মম ভারাবতারণম্। যথা রসা লং নাহং গচ্ছেয়মতিবিহ্বলা॥' ইতি॥ জী॰ ১৮॥

১৮। শ্রীজাব-বৈত তোষণী টীকান্ত্বান ঃ কিরপে শরণাগত হলেন ? এরই উত্তরে—গোঃ ইতি। গো শরীর ধারণ করে —কুপা বিশেষ জন্মাবার জন্ম—এর মধ্যেও আবার থিরা—ছঃখিতা অতএব করেগং—কাকু কম্পাদিতে আকুলিত ভাবে, ক্রুন্দন্তী—কাদতে কাদতে—অতএব অঞ্চন্মুখী—অশ্রবাণ্ড আননা। এ সন্ধরে বিঞ্পুরাণ ও হরিব শে—"খেদ হেতু করুণ ভাবে বলতে লাগলেন।" বিভোগ ইতি—ব্রন্ধাকে বিভু বলবার হেতু তিনি ভগবং-আবেশ বলে জগতের এগুর্ষে ধনী—এই বিভুবন্ধার নিকট তার ব্যাসনং—নিজ ছঃখ সব খুলে বললেন। এই বিষয়ে বিশেষ বর্ণন বিঞ্পুরাণে আছে, যথা—পুরাকালে কালনেমি যে দৈত্য ছিল, সে প্রভুবিষ্ণুর হাতে নিহত হয়ে এবার প্রজা উৎপীড়ক উপ্রসেন স্তুত মহাস্থর কংস হল—অরিষ্ট, থেনুক, কেশী, প্রলম্ব, নরক ইত্যাদি অসংখ্য ত্রাত্মা তার সহায় হল। মহাবল দৃশ্ব দৈত্য-শ্রেষ্ঠগণ বিষম দাপাদাপি আরম্ভ করেছে আমি তাদের ভার সহ্য করতে পার্ছি না—আমার এই ভার আপনি নামিয়ে দিন—নতুবা অতি বিহ্বল আমি রসাতলে প্রবেশ করে যাবো॥ জী০ ১৮॥

১৯-২০। প্রীজীব বৈ০ তোষণী টীকা ঃ অথানন্তরং সন্ত এবেত্যর্থঃ; তচ্চাবতারহেতূপন্তাসে মাঙ্গল্যসূচকম্। ত্রিনয়নেন সহিত ইতি তস্ত পৃথগুক্তির্ভগবংপ্রিয়তমন্তেন, তস্তা বিশেষতঃ সাহায্যাপেক্ষয়া। ক্ষীরান্ধিতীরে গমনং তত্রস্থ-ভগবদ্রপস্থৈব বিষ্ণুরেন পালকয়াৎ, পালোত্তরখণ্ডে তথা ব্যাখ্যানাৎ, 'বিষ্ণুঃ ক্ষীরান্ধিমন্দিরঃ' ইতি বৃহৎ-সহস্রনামন্তোত্রে বিষ্ণুনামগণপাঠাচ্চ। তত্র তীর এব গল্বা, ন তু তত্রত্যশ্বেতদ্বীপাখ্যপ্রীভগবৎপূর্য্যামিতি তন্তাপি দৌর্লভ্যমভিপ্রেতম্; তচ্চ মোক্ষধর্ম্মে নারায়ণীয়ে ব্যক্তমেব। অত্র স্থানে স্থানে
দর্শয়িশ্বসাণবচনানুসারেণ প্রক্রিয়েয়ং জ্রেয়া;—প্রথমতঃ পরমগোলোকাবিষ্ঠাতা স্বয়ংভগবান্ বাস্থদেবাখ্যঃ

প্রথমবৃহঃ শ্রীকৃষ্ণঃ; তদীয়দিতীয়বৃহস্ত সঙ্কর্ষণস্তাংশাংশঃ কারণার্ণবশায়ী মহৎশ্রষ্ট্রপুক্ষঃ; সোহপি সঙ্কর্ষণাখ্য-স্তদীয়-চতুর্থবৃহস্তানিকৃদ্ধস্তাংশা গর্ভোদশায়ী—অনস্তকোটিব্রহ্মাণ্ড প্রমাণুগবাক্ষায়মাণেষু কারণার্ণবশায়ি-বোমবিবরতুল্যেষবকাশেষেকৈক ব্রহ্মণ্ডস্তিঃ পুরুষঃ; সোহপ্যনিকৃদ্ধাখ্যস্তস্তাংশঃ ক্ষীরোদ-ধামা বিফ্সুইথকৈক-ব্যস্তান্তর্যামী সর্ববভূতস্থঃ পুরুষদেচতি তৃতীয়বৃহস্ত প্রত্যামস্তাংশাংশঃ; প্রত্যামস্ত হিরণ্যগর্ভান্তর্যামীতি। কচিত্ত্ব প্রমগোলোক-মধ্যবর্তী শ্রীকৃষ্ণোপরপর্যায়ঃ শ্রীগোবিন্দঃ; বাস্তদেবাদয়স্ত তদাবরণ-দেবতা ইতি ভেদ ইতি॥

পুরুষমিতি মহৎপ্রস্ত্র্ –মহাপুরুষ-ভেদাভিপ্রায়েণ। অতঃ পুরুষমুক্তেনৈবোপতস্ত্ে ভক্ত্যা তুষ্টাব। তেন চ স্ততিস্তম্ভ মহিমবিশেষ-মূচনার্থং বেদপ্রমাণকতাজ্ঞাপনার্থঞ্চ; সমাহিতস্তদেকচিত্তঃ সন্; কুতঃ ? জগতাং নাথং বিশেষতশ্চ দেবানাং দেবং পূজ্যং জগৎপালনার্থং দেবৈঃ স্তত্ত্যভাদিতি ভাবঃ; কিঞ্চ, বর্ষতি কামানাকম্পয়তি ক্রেশানিতি বুষাকপিস্তমিতি প্রয়োজনঞ্চোদ্ধিষ্টম্ ॥ জী০ ১৯-২০ ॥

\$৯-২॰। প্রীজীব-বৈ৽ তোষণী টীকাসুবাদ ঃ অথ — অনস্তর অর্থাৎ সঙ্গে সঞ্চেই। এবং এই 'অথ' পদটি প্রীভগবানের অবতার-কারণের মুখবন্ধে মাঙ্গলাস্ট্রচক ধ্বনি। সত্রিনয়ন — শিবের সহিত, এই-রূপে তাঁর পূথক উক্তির কারণ তিনি প্রীভগবানের প্রিয়ত্য— বিশেষতঃ তাঁর সাহায্যের অপেক্ষা আছে। ক্ষীরপায়ানিধেঃ তীরং — ক্ষীর সাগরের তীরে গমনের কারণ তত্রস্থ ভগবংরপেই বিষ্ণুরূপে পালন করে থাকেন। শাস্ত্রপ্রমাণ—পাদোত্তর খণ্ডে এরপই ব্যাখ্যা আছে, 'বিষ্ণুঃ ক্ষীরান্ধি মন্দিরঃ'। এইরূপ রৃহৎ-সহস্রনাম স্তোত্তেও বিষ্ণুনামগান পাঠে আছে। 'ক্ষীরোদ সাগরের শ্বেতদ্বীপে নিজ মন্দিরে পার্বদগণসহ ক্ষীরান্ধিশায়ী ভগবান্ বাস করেন।' দেবতাগণের সেখানে প্রবেশাধিকার নেই বলেই তটে দাঁড়িয়েই স্তুতি করতে লাগলেন। গোলোকে প্রীগোবিন্দের আবরণ দেবতা,—বাস্তদেব, সন্ধর্যণ, প্রহায় ও অনিরুদ্ধ এই চতুর্ছ। অনিরুদ্ধ অনন্ধ মৃতিতে অনন্ধ ব্রন্ধাণ্ডে অন্তর্থামী রূপে থাকেন। এঁরই নাম গর্ভোদশায়ী। এই গর্ভোদশায়ীর অংশ হলেন ক্ষীরোদশায়ী যাঁর নিকট গিয়ে দেবতাগণ নিবেদন করলেন।

পুরুষম্ ইতি—ক্ষীরোদশায়ী পদটি উল্লেখ করা হল, মহৎপ্রস্থি, মহাপুরুষ কারণার্ণবশায়ী থেকে একে পৃথক্করে বুঝাবার অভিপ্রায়ে। অতঃপর পুরুষস্ক্তে উপতত্ত্বে—ভক্তি সহকারে স্তব করলেন। ব্রহ্মার দ্বারা স্তুতি এই ক্ষীরোদশায়ীর মহিমা বিশেষ জানাবার জন্ম এবং বেদপ্রমাণকতা জানাবার জন্ম। সমাহিতঃ—তদেকচিত্ত হয়ে। কেন ? কারণ জগনাথং—তিনি জগতের নাথ। বিশেষতঃ দেবদেবং—দেবগণেরও দেবতা—জগৎ পালনের জন্ম দেবতাগণের উচিতই হচ্ছে তাকে স্তব করা এইরূপভার। আরও বুষাক্পি - 'বর্ষতি' কামনা বর্ষণ করেন অর্থাং পূর্ণ করেন—'আকম্পায়তি' ক্লেশসমূহ দূর করেন—এইরূপে বুষাক্পি পদ নিম্পন্ন হল—এই পদে প্রয়োজন নির্দেশ করা হল ॥ জী০ ১৯-২০॥

\$৯-২॰। শ্রীবিশ্বনাথ টীকা ঃ তত্তপধার্য্য অথ জগামেত্যুথ শব্দাধিক্যাদিদং লভ্যতে। বিশ্বস্থিরেব মংকর্ম্ম পালনং তু বিষ্ণোরেব কর্ম। স চ বিষ্ণুঃ ক্লীরান্ধিস্থ ইতি তত্ত্বৈব গণ্ডেদং নিবেদনীয়মিতি পরামমর্শ। ততো জগামেতি। তত্র কার্য্যদ্বয়মুপস্থিতং পৃথীপালনং দৈত্যসংহরণঞ্চ; তত্র প্রথমার্থং দেবেন্দ্রং বা আজ্ঞাপয়েৎ দ্বিতীয়ার্থং রুদ্রং বেতি দেবসাহিত্যং ত্রিনয়সাহিত্যঞ্চ কৃতং॥

# ২১। সিরং সমাধো গগনে সমীরিতাং নিশম্য বেধান্তিদশানুবাচ হ। গাং পৌরুষীং মে শৃণুতামরাঃ পুন বিধীয়তামাশু তথৈব মা চিরুম্।

২১। তারা রে বেধাঃ (ব্রহ্মা) গগনে সমীরিতাং (সমুচ্চারিতাং) গিরং (বাণীং) সমাধৌ (সমাধি-যোগেন) নিশম্য ত্রিদশান্ উবাচ হ (হে) অমরাঃ মে (মংসকাশাং) পৌরুষীং (পুরুষাদিষ্ঠাং) গাং (বাচং) শৃণুত, পুনঃ (শ্রুষাচ) আশু (শীব্রং) তথৈব বিধীয়তাং মা চিরং (অনুষ্ঠানে বিলম্বং মা) [কুরুত ]।

২১। মূলাকুবাদ ব্রক্ষা তখন সমাধিতে আকাশবাণী শুনলেন। শুনে সহর্ষে দেবতাগণকে বললেন
— 'হে অমরবৃন্দ। ক্ষীরোদনাথ যে কথা বললেন, তা শীঘ্র করে আমার কাছে শুনে নেও, আর সেই অনুসারে
কাজ কর।

জগন্নাথমিতি, তত্র গমনে স্থায়ঃ। দেবদেবমিতি, স্বেষাং বিজ্ঞাপনেচাধিকারঃ। বৃষাকপিমিতি, বর্ষতি কামান্ আকম্পয়তি ক্রেশানিতি প্রয়োজনঞ্চোক্তং। বি॰ ১৯-২০।

১৯-২০। শ্রীবিশ্বনাথ-টীকান্ত্রাদ ঃ ভতুপধার্য অথ - সেই কথা শুনে 'অথ' অভঃপর ব্রহ্মা-গোলেন। এখানে এই 'অথ' শব্দের ব্যবহার অত্যাধিক। এর দ্বারা এইরূপ অর্থ পাওয়া যাচ্ছে—ব্রহ্মা ভাবলেন বিশ্বস্থিই আমার কার্য্য, পালন তো বিষ্ণুরই কর্ম। অতএব এই পালনের ব্যাপারে তাঁর কাছে যাওয়াই ঠিক। তিনি তো ক্ষীর সাগরে শুয়ে আছেন। সেখানে গিয়েই নিবেদন করিগা। 'অথ' এইরূপ পরামর্শ করবার পরই গোলেন। বিনা পরামর্শে সঙ্গে নয়। তাই 'অথ' শব্দের ব্যবহার।

আরও এখানে তুইটি কার্য উপস্থিত—পৃথিবী-পালন ও দৈত্যসংহার। এর মধ্যে পালন ব্যাপারে ইন্দ্রকে আর সংহার ব্যাপারে শিবকে আদেশ করতে পারেন হয় তো শ্রীভগবান, এই মনে করে দেবতা-গণকে এবং শিবকে সঙ্গেই নিয়ে গেলেন। সেখানে গমনের হেতু—ক্ষীরান্ধিশায়ী হলেন জগন্নাথ, দেবদৈবং—দেবতাদের দেবতা তিনি। জগৎ পালনের জন্ম নিজজন দেবতাদের অধিকার আছে, তাঁর কাছে গিয়ে নিবেদন করার। স্থাকি পিম্ জগন্নাথ ক্ষীরান্ধিশায়ী হলেন ব্যাকিপি অর্থাৎ মনের অভিলাষ বর্ষণকারী, আর ক্লেশসমূহ দূরীভূতকারী—এরূপে তার কাছে যাওয়ার প্রয়োজন বলা হল। বি০১৯-২০।

- ২১। প্রীজীব-বৈ তোষণী টীকা ঃ সমাধী, ত্রাপি গগনে সমীরিতামদৃষ্টবক্তৃকামিত্যর্থঃ; ইত্যদৃশুমানেন প্রীভগবতোক্তাঃ সমাধী প্রত্বতি পরমাদৃশুবমুক্তম্। অগ্রে প্রীরন্দাবনাদৌ, ত্যাপি পরমাংশিনঃ স্বয়ংভগবতঃ প্রীকৃষ্ণস্থ তস্ম তাদৃশক্রীভ্য়া তদানীন্তনানাং ভাগ্যবিশেষবোধনার্থম্। হ স্ফুটং হর্ষে বা। পৌরুবীঃ পুরুষেণ—'স্জামি তরিযুক্তোইহম্' (প্রীভা৽ ২।৬।৩২) ইত্যাত্তরুসারাৎ পুরুষাভিন্নে বিষ্ণুরূপেণ স্বয়মেবোক্তমিতি তেষাং তন্তাং বিশ্বাসার্থম্; আশু তব কোলাহল পরিত্যজ্য শৃণুত। হে অমরা ইতি তদৈবাম-রহং নাম সিধ্যেদিতি ভাবঃ॥ জী০ ২১॥
- ২১। শ্রীজীব বৈ॰ তোষণী চীকাতুবাদ ঃ সমাধে।—সমাধিতে—তাতেও আবার গগণে সমুচ্চা-রিত – অদৃষ্ট বাণীতে অর্থাৎ আকাশবাণীতে। অদৃশ্যভাবে শ্রীভগবানের বলা আর সমাধিতে ব্রহ্মার দ্বারা

#### ২২। পুরৈর পুং সাবপ্পতো ধরাজ্বরো ভবন্তিরং শৈর্ছ্র পজন্য তাম্। স যাবছুর্বব্যা ভরমীশ্রেশ্বরঃ স্বকালশক্ত্যা ক্ষপয়ং দ্বেডুরি ॥

২২। অষয় ঃ পুংসা (ষয়ং তগৰতা) পুরিব ধরাজরঃ (পৃথীতাপঃ) অবধৃতঃ (অবধারিতঃ) ঈশ্বরেশ্বরঃ সঃ (শ্রীভগবান্) যাবং স্বকালশক্ত্যা (স্বস্তু কালনামক শক্তিবিশেষেণ) উর্ব্যাঃ (পৃথিব্যাঃ) ভরং (ভারং) ক্ষপয়ং (অপনয়ন্) ভূবি চরেং (প্রকটো বর্ত্তেত তাবং) ভবদ্ভিঃ (দেবগগৈঃ)জংগৈঃ (অংশভূতপার্থদৈঃ)যত্ত্বু যত্ত্বংশে) উপজন্মতাং (জন্মগৃহীতা স্থীয়তাম্)।

২২। মূলাকুবাদ ? (ক্লীরোদনাথের বাক্যই ব্রহ্মা হুবহু পুনরুক্তি করলেন—পুরিব।) স্বয়ং ভগবান কৃষ্ণ আমাদের বিজ্ঞাপনের পূর্বেই ধরার সন্থাপ বিদিত আছেন আমাদের এই প্রভু যতকাল নিজের সংহারিকা শক্তিদারা পৃথিবীর ভার দূর করতে করতে পৃথিবীতে লীলা করবেন, ততকাল তোমরা কৃষ্ণের নিত্যপার্ষদ যত্ত্বকৃদ্দের পুত্র-পৌত্রাদিরূপে জন্ম নিয়ে অবস্থান কর।

শোনা—এইরূপে ক্ষীরোদশায়ীর পরম অদৃশন্থ বলা হল। শ্রীভাগবতের পরবর্তী অংশে বৃন্দাবনাদিতে এই ক্ষীরোদশায়ীর পরম অংশী স্বয়ং ভগবান্ ক্ষেত্র তাদৃশ সর্বলোকলোচনপ্রাহ্য লীলা তদানীস্তন জনদের ভাগ্যবিশেষ বুঝানোর জন্মই। (হ) স্পষ্ট, অথবা হর্ষে। প্রেমিক্ষীং—পুরুষের দারা সমুচ্চারিত বাণী— (ভা৽ ২।৬।৩২) শ্লোকে ব্রন্ধা বলছেন—"শ্রীহরির নিয়োগমত আমি স্কুলন করি, তাঁর বশ হয়ে শিব এই বিশ্বের সংহার করেন এবং ত্রিগুণনায়াশ জিধর হরি পুরুষরূপে অর্থাৎ পরমাত্মারূপে পালন করেন।" ইত্যাদি অনুসারে পুরুষাভিন্ন বিফুরূপে স্বয়ং হরিই বললো, এইরূপে বিশ্বাস গাং—আকাশবাণীতে দেবতা-দের জন্মানোর জন্মই এই 'পৌরুষীয়ং' পদটি এখানে দেওয়া হল। জী৽ ২১।

- ২১। ঐতিশ্বনাথ টীকা ও সমাধো তত্তাপি গগনে সমীরিতামিতি কীরোদনাথস্থাপি ব্রহ্মণাপি ত্র্রভদর্শনত্বমভিব্যজ্য তদাদি পরমাংশিনঃ সাক্ষাং পুরুষোত্তমন্ত্র কৃষ্ণস্থাত্তা প্রাপঞ্চিকলোকমাত্র দৃশ্যত্বে তদীয় কুপাতিশয় এব হেতুর্ব্যঞ্জিতঃ। পৌরুষীং পুরুষস্ত কীরোদনাথস্থ গাং বাচং॥ বি০ ২১॥
- ২; । শ্রীবিশ্বনাথ টীকাত্বাদ ঃ সমাধে সাক্ষাং নয়, সমাধিতে শুনলেন ব্রহ্মা, তাও আবার গিরং গগনে আকাশবাণীতে । এতে বুঝা যাচ্ছে, ক্ষীরোদনাথেরই দর্শন ব্রহ্মা-যে-ব্রহ্মা, তাঁর পক্ষেও তুর্লভ, এই ক্ষীরোদনাথের আদি পর্য-অংশী সাক্ষাং পুরুষোত্ত্য শ্রীকৃষ্ণের দর্শন-যে, তাঁর এই পৃথিবীতে লীলাকালে লোক মাত্রেই পেল, তার হেতু লীলাকালে তাঁর অদ্ভূত কুপাতিশয্যের প্রকাশ, যা অন্ত কোন সময়ে হয় না ॥ বি॰ ২; ॥
- ২২। শ্রীজীৰ বৈ০ তোষণী টীক। ও তন্ত পুরুষষ্ঠেব বাচমনুবদতি,—পুরেতি চতুলিঃ। পুংসা যন্তাহমংশাংশস্কেনাদিপুরুষেণ স্বয়ংভগবত। শ্রীকৃষ্ণেন পুরৈবাবধৃত ইতি তদ্বিজ্ঞাপনার্থং যুদ্ধংপ্রয়াসেনালম্; তথাহমপি তদ্বেত্তা তচ্ছুবণার্থং স্বয়ং নাবিভূতি ইতি ভাবঃ। অংশৈর্নিজাশেষাংশৈঃ সহোপজন্যতাম্। 'এতে হি যাদবাঃ সর্বেব মদগণা এব ভামিনি। সর্ববদা মংপ্রিয়া দেবি মত্ত্বল্যগুংশালিনঃ॥' ইতি পাদ্ম কার্তিক-

Acc. No. 1478	
Coll No	
Data	F .
B. G. M.	

No. of Applications of Street,

২২ । শ্রীজীব-বৈ॰ তোষণী চীকাত্ব'দঃ সেই প্রুষেরই বাক্য হুবহু বলা হছে যেন তারই মুখে—পুরা ইতি চারটি প্লোকে । পুংসা—আমি যার অংশের অংশ সেই অনাদি পুরুষ স্বরং ভগবান ক্ষের পূর্বেই জ্রান্ত, কাজেই তা জানাবার জন্ম তোমাদের প্রশ্নাসের কি প্রয়োজন; তথা তা জানা-আমিও তা জানবার জন্ম স্বাংই আন ক্ষের পূর্বেই জ্রান্ত, কাজেই তা জানাবার জন্ম তোমাদের প্রশ্নাসের কি প্রয়োজন; তথা তা জানা-আমিও তা জানবার জন্ম স্বাংই ত উপজন্যতামু—ক্ষেরে নিত্যপার্যদ যহুগণের পুত্র পৌত্রাদিরপে জন্ম নিয়ে নিকটে থাকো।—এ সম্বন্ধে পাদ্য-কার্তিক মাহাত্ম্যে এরূপ আছে, যথা—'হে ভামিনি! এই সব যাদব সকলেই আমার গণ। হে দেবি! এঁরা সর্বদা আমার প্রিয়। আমার তুল্য গুণশালী।" যতু ঘিতি—যহুগণের সম্বনীয় পাণ্ডবগণও এই যহুপদের অন্তর্ভুক্ত। এদের যে স্বর্গ গমন মহাভারতে দেখা যায়, তা এ স্বর্গসানের পরই স্বলোক প্রাপ্তি হয়, এরূপ বুবাতে হবে। ক্রিবেশ্বরং—ক্রনাণ্ডের অন্তর্গামী এবং আমাদেরও স্বর্গর—সর্বাংশী। এ সম্বন্ধে প্রমাণ—(শ্রীব্রহ্মসংহিতা থা১, কে) 'ক্রিশ্বর পরম ক্ষম সচ্চিদানন্দবিগ্রহ। অন।দিরাদি গোবিন্দ সর্বকারণ কারণ।"—"যে মহাবিফুর এক নিশ্বাস-পরিমিত কালমাত্র ব্যাপিয়া তদীয় লোমকৃপ হতে আবিভুক্ত ব্রন্ধাণ্ডাধিপতি ব্রন্ধা, বিফু, মিব এই জগতে স্ব স্ব অধিকারে প্রকটরূপে অবস্থিতি করেন, সেই মহাবিফু বার কলা বিশেষ সেই আদিপুরুষ গোবিন্দকে আমি ভজনা করি।" স্বামী-পাদ প্রমুখের দ্বারা ব্যাখ্যাও করা আছে—(ভা০ ১০)২।৯) "অতঃপর আমি পরিপূর্ণ স্বরূপে আবিভুক্ত হব।"—"যে নারায়ণ দে তোমার অঙ্গ—তোমার অংশ বলে।"— "যার তংশভূত মহাবৈকুন্ঠনাথের অংশভূত মহাপুক্রবাংশভূতা প্রকৃতির অংশ পরমান্ত্রমাত্র দ্বারা ইত্যাদি।"

#### ২৩। বস্থদেবগৃহে সাক্ষান্তগৰান্ পুরুষঃ পরঃ। জনিয়াতে তৎপ্রিয়ার্থৎ সম্ভবন্ত সুরস্তিয়ঃ॥

- ২৩। অত্ময় ; ভগৰান্ পরঃ পুরুষঃ (পুরুষোত্তমঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) বস্তদেবগৃহে সাক্ষাৎ (স্বয়ং) জনিয়তে তৎপ্রিয়ার্থং (শ্রীকৃষ্ণপ্রিয়ানাং সেবার্থং) স্থরস্ত্রিয়ঃ সম্ভবন্ত (ব্রজে অগ্যত্র চ অবতরন্তু)।
- ২৩। মূলাত্বাদ 3 এই সর্বাবতার-অবতারী পুরুষোত্তম শ্রীভগবান্ কৃষ্ণ স্বয়ংই এসে বস্তুদেব-গৃহে আবিভূতি হবেন, সকলের দৃশুরূপে। অতএব স্থুরস্ত্রীগণ তাঁর প্রিয়া রুক্মিনী প্রভৃতির ও রাধাদির সেবা করবার জন্ম রূপেগুণে পরিপূর্ণ হয়ে জন্ম গ্রহণ করুক, যহুকুলে ও গোপীকুলে।

অতঃপর সন্থ সবকিছু করতে সমর্থ হয়েও স্বক'লশক্যা — যখন যা করা সমূচিত তখন তাই করতে করতে অর্থাৎ যে কালে যে লীলা সমীচীন সেই কালে সেই লীলা করতে করতে বিহার করবেন। এখানে 'স্ব' শব্দে কালেরও শ্রীভগবৎ-অধীনতা বলা হল। যাবৎ — যাবৎকাল এই পৃথিবীতে প্রকট থাকেন।

যাবং ভূবি চেরেং—প্রকট প্রকাশে অর্থাৎ প্রকাশ্য রূপে সকল লোকের নয়ন গোচর হয়ে যাবং এই পৃথিবীতে লীলা করবেন। এই সময়ের কথা বলার কারণ অন্য সময়ে তাঁর নিত্য প্রিয়জনের সঙ্গে নিত্য বুন্দাবনাদিতে তাঁর অপ্রকট প্রকাশের বিশ্বত্বের সহিত নির্ধারিত বিচিত্র ক্রীড়া করা হলেও তা অন্যের অদৃশ্য থাকে। এ বিষয়ে প্রমাণ—স্কান্দেল—"তৃধ ছাড়া বাছুর এবং ত্থা পোয়া বাছুরের সহিত সরাম গোপ-বালক দ্বারা পরিবেষ্টিত হয়ে মাধব সদা বুন্দাবনে বিহার করেন।"—(ভা৽ ১০।১।২৮) "মথুরায় ভগবান্ হরি নিত্য অবস্থিত থাকেন।"—(ভা৽ ১১।৩১।৪) "ভগবান্ মধুস্থদন নিত্য দ্বারকায় বিরাজমান্।" জী০ ২২ ॥

- ২২। ঐতিশ্বনাথ টীকা ? পু্রুষন্ত বাচমেবান্থবদ্তি পুর্বৈবেতি চতুর্ভিঃ বিজ্ঞাপনাং পূর্ববেমব। পু্র্মা 'কুষ্ণঃ স্বয়ং সমভবং প্রমঃ পুমান্ য' ইত্যন্তুসারাং স্বয়ং ভগবতা শ্রীকৃষ্ণেনেত্যর্থঃ। অবধৃতঃ জ্ঞাতঃ। অংশৈস্তদংশভূতপার্যদৈরুদ্ধবসাত্যক্যাদিভিঃ সহ মিলিতীভূয় যত্ত্বিত্যুপলক্ষণং কুরুষপি। ক্ষীরোদনাথাদয়ো বয়মীশ্বরা অস্মাক্মপীশ্বরঃ॥ বি॰ ২২॥
- ২২। ঐতিশ্বনাথ-টীকানুবাদ ? কীরোদনাথের বাক্যই ব্রহ্মা হুবছ পুনরাবৃত্তি করলেন—
  'পুরিব' প্রভৃতি চারটি শ্লোকে। পুং সা ইত্যাদি—এখানে পুংসা শব্দে স্বয়ং ভগবান্ কৃষ্ণকে লক্ষ্য করা
  হয়েছে, কারণ ধরাজর দূর করবার জন্ম যিনি আবিভূতি হলেন তিনি যে স্বয়ং ভগবান্, তা শ্রীমন্তাগবতের
  কৃষ্ণ স্বয়ং—'পরম পুরুষ যিনি, সেই স্বয়ং কৃষ্ণ আবিভূতি হলেন' এই শ্লোকে পাওয়া যায়। অবপ্পত—
  ভ্রাত। অং শৈঃ—কৃষ্ণের অংশভূত পার্ষদ উদ্ধব সাত্যকী প্রভৃতির সঙ্গে মিলিত হয়ে অবস্থান কর যতুষু—
  যতুদিগের কুলে—এখানে 'ঘতু' শব্দটি উপলক্ষণে ব্যবহার হয়েছে, এর দ্বারা পাণ্ডবকুলকেও বুঝান হয়েছে।
- ২৩। এজীব-বৈ॰ তোষণী টীকা ; ঈশ্বরেশ্বরহমেব বদন্ তস্তা স্বয়মবতারে ঈদৃশলীলাকৈবল্য-মেবান্তরঙ্গং প্রয়োজনমিত্যাহ—বস্তুদেবেতি। গৃহ ইতি জীববং পিতুঃ সকাশাত্বংপত্তিনিরস্তা যতঃ পরঃ পুরুষঃ যস্মাদন্ত উৎকুষ্টো নাস্তি, স এব ভগবান্ প্রকটসবৈর্বিশ্বগ্যযুক্তঃ সন্, সাক্ষাৎ স্বয়মেব জনিশ্বতে প্রাত্ত্বিশ্বতি;

## ২৪। ৰাস্থদেবকলানন্তঃ সহস্ৰবদনঃ স্বরাট্। অগ্রতো ভবিতা দেবে। হরেঃ প্রিয়চিকীর্যয়া।

২৪। অত্মর : বাস্থদেবকলা (শ্রীকৃঞস্তাংশাঃ) অনন্তঃ সহস্রবদনঃ স্বরাট্ (স্বেনৈব রাজতে যঃ সঃ) দেবঃ (নানাকারণতয়া দীব্যতি) হরেঃ প্রিয়চিকীর্ধয়া (শ্রীকৃঞ্জ্য স্থুখায়)অগ্রতো ভবিতা(প্রথমমাবির্ভবিশ্বতি)।

২৪। মূলা তুবাদ ? যিনি দারকার শ্রীবাস্তদেব ক্ষেরে অংশ, একাংশে সহস্র বদন অনন্ত এবং ছোট ভাই কৃষ্ণ সহ দেদীপ্যমান্ সেই সর্বপূজ্য (সম্কর্ষণ) বলদেব কৃষ্ণের প্রিয়কার্য সম্পাদনের জন্ম অগ্রে আবিভূবি হবেন।

অতস্তম্য ভগবতঃ প্রিয়ার্থং পরিচর্য্যায়া প্রাক্তাপাদনায়; যদ্বা, তম্য প্রিয়া শ্রীকৃক্মিণ্যতাঃ শ্রীরাধাতাশ্চ, তাসাং দাম্মর্থম্, অতএব সম্যগ্, ভবস্তু উত্তমপ্রকারেণ জায়ন্তামিত্যর্থঃ। যদ্বা, সম্ভবস্তু যোগ্যা ভবস্থিতি বরপ্রদানম্, তথাপি জনন এব তাৎপর্য্যম্॥ জী॰ ২৩॥

- ২৩। শ্রীজীব-বৈ॰ তোষণী চীকানুবাদ । ঈশরেশ্বর-স্বরূপ বলতে বলতে তাঁর স্বয়ম্ অবতারে ঈদৃশলীলা কৈবলাই যে অন্তরঙ্গ প্রয়োজন, তাই বলা হজ্তে—বস্তুদেব ইতি। গৃহ ইতি—এই পদে জীববং পিতার থেকে জন্ম নিরস্ত হল। কারণ তিনি পরঃপুরুষঃ—পরপুরুষ, যাঁর উপরে আর কেহ নেই—সর্ব শ্রেষ্ঠ। এই পরপুরুষটি ভগবান্—অর্থাং সর্ব ঐশ্বর্য প্রকাশ করে বিরাজমান্। সাক্ষাৎ—নিজে নিজেই জনিয়াতে—প্রাত্তভূতি হবেন। অতএব তৎ—দেই ভগবানের প্রিয়ার্থং—পরিচর্যা দ্বারা প্রীতি উৎপাদনের জন্ম। অথবা 'প্রিয়া' শ্রীকৃক্মিনী প্রভৃতি এবং শ্রীরাধা প্রভৃতি—তাদের দাস্তের জন্ম, অতএব সম্ভবন্ত 'সমাক্ ভবন্ত' অর্থাং উত্তম প্রকারে জন্ম নেও। অথবা 'সম্ভবন্ত' যোগ্য হও, এইরূপে বর প্রদান করলেন, এতেও জন্ম নেওয়াই তাৎপর্য। জী০ ২৩।
- ২৩। ঐতিশ্বনাথ টীকা ঃ স্থ্যস্তিরস্তংপ্রিয়াংশভূতা যা উপেক্রাদিমন্বন্তরাবতার স্তিয়স্তা এব তংপ্রিয়াণাং সখ্যার্থং কৃত্চরতন্তজনপ্রভাববশাং পৃথগ্ ভূতাস্তংপ্রিয়সখ্যো ভবন্তু। যত্ত্তমূজ্জ্বলনীল্মণৌ— "নিত্যপ্রিয়াণা মংশাস্তু যা জাতা দেবযোনয়ঃ। তা অংশিনীনামেবাসাং প্রিয়সখ্যোইভবন্ ব্রজে" ইতি ॥বি॰২৩॥
- ২৩। শ্রীবিশ্বনাথ-টীকাত্যবাদ ? সুরস্ত্রীয়—দেবপত্নী। এরা কৃষ্ণের নিত্যকান্তাগণেয় অংশভূতা—উপেন্দ্রাদি মন্বন্তর অবতারদের স্ত্রী। এঁরা কৃষ্ণপ্রিয়াগণের সন্যুতার জন্ম ভজন করেছিলেন। সেই
  ভজনের প্রভাববদা পৃথক্রপে জন্ম গ্রহণ করে এঁরা তাঁদের প্রিয়স্থী রূপে থাকুক। উজ্জ্বলনীলমণিতে
  বলা হয়েছে—'নিত্য প্রিয়ানামংশাস্ত্র' ইত্যাদি অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণ যখন অংশরূপে দেব্যোনিতে অবতরণ করেন,
  তখন তাঁর তুষ্টি বিধানের জন্ম নিত্যকান্তাগণের অংশ সকলও দেবীরূপে প্রকট হয়ে থাকেন। তাঁরাই এই
  ব্রজে শ্রীকৃষ্ণ অবতারে গোপীকন্যা হয়ে সেই অংশিনী নিত্যপ্রিয়াগণের প্রিয়স্থী হয়েছেন॥ বি০ ২৩॥
- ২৪। শ্রীজীব-বৈ॰ তোষণী টীকা ঃ অগ্রতো ভবিতা জ্যেষ্ঠো ভ্রতা ভবিশ্বতীত্যর্থঃ। অত্র প্রাভূতে যোগ্যতামাহ—বাস্থদেবস্ম দ্বারকাদিপ্রিসিদ্ধচতুর্ব্যহ-প্রধানস্ত শ্রীকৃঞ্জ্য কলা অংশঃ, সঙ্কর্ষণত্বাৎ। অত-

এবানন্তঃ অপরিচ্ছিন্নঃ, অতঃ স এব শেষাখ্যেনাংশেন সহস্রবদনঃ শ্রীকৃষ্ণগুণগানেচ্ছয়েতি ভাবঃ। তথা চ বক্ষাতে—'যসৈকাংশেন বিধৃতা জগতী জগতঃ পতে' (শ্রীভা৽ ১০।৬৫।২৮) ইতি ব্যাখ্যাতঞ্চ তৈঃ। একাংশেন শেষাখ্যেনেতি, অতঃ স্বেন স্বস্বরূপেণ শ্রীভগবতৈব রাজত ইতি স্বরাট্, অতস্তং বিনাম্মত্র স্থাতুমশক্ত ইতি ভাবঃ। দেবঃ তদগ্রজ্বাৎ, স্কৃতরাং সর্বের্ষাং পূজ্য ইত্যর্থঃ। নমু শ্রীলক্ষণবদসৌ কনিষ্ঠতামেবাইতি, ন তু জ্যেষ্ঠত্বং, তত্রাহ—হরেঃ প্রিয়চিকীর্যয়েতি। তস্থ যন্ত্রিতাহানায় তেনাআন ইব তস্থাআনামুগতয়ে চ শ্রীকৃষ্ণদেবস্থ তু ভক্তসৌহদবিশেষ এবায়মিতি ভাবঃ। অতো বৃহৎসহস্রনামস্তোত্রে শ্রীকৃষ্ণম্থ অগ্রাজা জাত ইত্যর্থঃ। পূর্বর পুরাবতীর্ণো লক্ষণস্তর্পার জ্ঞেয়ঃ, তেন খেদেন হেতুনা অচ্যুত্থ শ্রীকৃষ্ণম্থ অগ্রাজা জাত ইত্যর্থঃ। পূর্বর পুরাবতীর্ণো লক্ষণস্তর্পার ক্রেয়ং গংশে খেদং পমামুগ্র স্বংশে তু তথা ন কচিদপি কল্পে একটয়-তীতি তাৎপর্যাম্। অথবা ময়ি জ্যুত্তে সতি লক্ষণপরাধীনত্বে শ্রীরঘুনাথ ইব স্বৈরং তৃঃখমুরীকর্ত্ত্রং নায়ং শক্রুয়াদিতি স্বাতন্ত্রোণ হরেঃ স্থং কর্ত্ত্র মিচ্ছয়েত্যর্থঃ। অতঃ শ্রীলক্ষণস্থাপি তদ্ক্রংখনিবারণাশক্তত্বনৈব তক্তেই খেদা জ্যেঃ। হরেরিতি তাদৃশম্বেহেন তন্ত্র মনোহরণাৎ॥ জী৽ ২৪॥

২৪। শ্রীজীব-বৈ০ তোষণী টীকানুবাদ ঃ অগ্রতো ভবিতা—জ্যেষ্ঠ ভ্রাতা আবিভূ´ত হবেন। এখানে ভ্রাকৃত্ব যোগ্যতা বলা হচ্ছে বাস্তুদেব কলা ইত্যাদি। 'বাস্তুদেবস্তু' দ্বারকাদি প্রসিদ্ধ চতুবূ হ প্রধান শ্রীকৃষ্ণের কলা — অংশ — সঙ্কর্ষণ স্বরূপ বলে। অতএব **অ**নন্ত দেশকালাদির ইয়ন্তার অ্যোগ্য — অতএব তিনিই শেষ নামক অংশে 'সহস্র বদন' শ্রীকৃষ্ণগুণগানের ইচ্ছায়, এরূপ ভাব।—(ভা॰ ১০।৬৫।২৮) শ্লোকে উল্লিখিত আছে—"হে মহাভুজ বলরাম। আপনাব একাংশ দ্বারা এই পৃথিবী ধৃত হয়ে আছে।" স্বামিপাদ প্রমুখের ব্যাখ্যায়ও 'একাংশোন' শেষ নামক এক জংশে। অভএব স্বর্টি — 'স্বেন' স্ব-স্বরূপ শ্রীভগবান্ কুফের সহিত বিরাজমান্ শ্রীবলরাম 'স্বরাট্', তাই তিনি কুফকে ছাড়া থাকতে পারেন না। (দবঃ—কুফের অগ্রজ বলে এখানে দিবে শব্দের প্রয়োগ। আর এহেতুই সকলের পৃজ্য। পূব পিক্ষা, আচ্ছা শ্রীলক্ষাণের মতো এ-লীলাভেও কনিষ্ঠ হওয়াই তো উচিত ছিল, জ্যেষ্ঠ তো নয়। এরই উত্তরে—হরেঃ প্রিয়চিকীর্যান কৃষ্ণের স্থুখকর কার্য করবার জন্ম। পূর্বের রামলীলার চালিত হওয়ার ভাব ত্যাগের জন্ম এবং পূর্বলীলার নিজের মতো কৃষ্ণকে নিজের অনুগত ভাবে রাখার জন্ম—শ্রীকৃষ্ণদেবের পক্ষে কিন্তু ইহা ভক্তসৌল্ভ বিশেষই। অতএব বৃহৎসহস্ৰনাম স্তোত্ৰে জ্ৰীবলদেবের নামের মধ্যে একটি নাম পাওয়া যায়, যথা—"পূৰ'-ভক্তিখেদাচ্যুতাগ্রজ'—এখানেও কৃঞ্জেরই খেদ, এইরূপ বৃঝতে হবে। সেই খেদের হেতু 'অচ্যুতাগ্রজ' অর্থাৎ শ্রীবলরামের কৃষ্ণাগ্রজরূপে আবির্ভাব। অথবা, জ্যেষ্ঠ হওয়াতে রামদীলায় যেমন রঘুনাথের তুঃখ দূর করতে পারি নি পরাধীনতা বশতঃ সেইরূপ এবারও পারবো না —এই মনে করে সচ্ছন্দে হরির স্ল্রখ দেবা সম্পাদনের জন্ম এবার জ্যেষ্ঠ হয়ে এলেন। অতএব গ্রীলক্ষ্মণেরও সেই তুঃখ নিবারণ অশক্ততা হেতু ভক্তি সম্বন্ধে খেদ, এইরূপ বুঝতে হবে। **হরে: ইতি**—কৃষ্ণের তাদৃশ স্নেহে বলরামের মন হরণ হেতু এই পদের প্রয়োগ এখানে ॥ জী॰ ২৪॥

## ২৫। বিষোগ বিয়া ভগৰতী যয়া সম্মোহিতং জগৎ। আদিষ্ঠা প্ৰভুণাংশেন কাৰ্য্যাৰ্থে সম্ভবিয়াতি।

- ২৫। অস্বয় ঃ যরা জগং সম্মোহিতং (দেহ গেহাতাসক্তং জাতং) [সা] ভগবতী (সর্বেশক্তিযুক্তা) বিক্ষোঃ মারা (মারাখ্যা শক্তিঃ) তাংশেন (স্বাংশভূতা বহিরঙ্গমারা সহিত্তৈব) প্রভূণা (খ্রীকৃষ্ণেন) আদিষ্টা কার্য্যার্থে সম্ভবিশ্বতি (ঘশোদাগর্ভে জনিশ্বতি)।
- ২৫। মূলাতুবাদ ? প্রভু শ্রীকৃষ্ণের দ্বারা আদিষ্ট হয়ে বিশ্বব্যাপক ভগবানের উন্মুখ মোহিনী শক্তি যোগমায়াদেবী আবিভূতি হবেন, এই বিশ্ব সম্মোহন কারিণী নিজ অংশভূতা মায়াদেবীকে সঙ্গে নিয়ে— দেবকীগর্ভ-সন্ধর্ষণাদি এবং কংদাদি বঞ্চনরূপ বিবিধ কার্য সম্পাদনার্থে॥ ২৫॥
- ২৪। **ঐাবিশ্বনাথ টীকা ঃ** শ্বেন প্রাত্তা কৃষ্ণেন সহ রাজত ইতি স্বরাট্ দেবো বলদেবঃ। আগ্রতঃ প্রথমমাবিভাবিশ্যতি। য এবাংশেন সহস্রবদনোহনন্তঃ যশ্যৈকাংশেন বিধৃতা জগতী জগতঃ পতেঃ ইতি বক্ষং-মাণাৎ ঘোহনস্তো বাস্থদেবস্থ কলা ॥ বিত ২৪॥
- ২৪। প্রীবিশ্বনাথ টীকাত্বাদ ঃ সর্বাট,—'স্বেন' ভাতা কুজের সহিত সদা বিরাজমান্। **দেবঃ**—বলদেব। **অগ্রতো ভবিতা**—প্রথমে আবিভূ'ত হবেন। কলা অনন্তঃ—"ঘিনি অংশে সহস্র বদন অনন্ত।"—''হে মহাবাহু রাম! যার একাংশের রারা জগৎ বিশ্বত হয়ে আছে সেই আপনাকে।" ইত্যাদি বাক্য থেকে পাওয়া যায়—অনন্ত বাস্তুদেবের অংশ ॥ বি॰ ২৪ ॥
- ২৫। শ্রীজীব-বৈ০ তোষণী চীকা ? বিফোর্বিধনাপকস্ম ভগবতো নারাখ্যা শক্তিং, অতএব ভগবতী সর্বেশক্তিয়্কা, ভগবতীয়মেব দর্শরন্ ভামেব কার্যবিশেষরারা লক্ষাতি—যয়েতি। ইতি চিচ্ছক্তি-ব্যাবর্তিতা, ভগবিদিচ্ছরা সম্যাগ্ ভবিস্তৃতি, অন্তথা শ্রীষশোদাদিমোহনাশকেঃ। কার্য্যার্থ ইতি—শ্রীষশোদাদিমোহনাদিকার্যাস্ত্রপাপ্যরাং সঙ্কেতেনৈবাক্তম্। নম্ভু বয়ং হদাজ্ঞাকারিণ এবং অনম্ভণ্ঠ হরেঃ প্রিয়াচিকীর্য-রৈব ভবিতা, সা পরমস্বতন্ত্রা, কুতস্তথা কর্ত্রীভাত্রাহ প্রভুণা সাক্ষাৎ ক্ষেইনবাদিষ্টেতি। নম্ভু বয়া সম্মোহিতং জগৎ' ইত্যুক্তং, তর্হি তম্মাস্ত্রত্র জন্মনা অম্মাদৃশাম্পি সম্মোহঃ সম্ভবেদিত্যত্রাহ—অংশেনতি, অংশেন ভগবদংশেন; তদিচ্ছাদিরপেণ সম্বলিতা, অতস্তদিচ্ছানুসারেণেব মোহ্যিস্থাতীতি ভাবঃ॥ জী০ ২৫॥
- ২৫। শ্রীজীব তোষণী টীকানুৰাদঃ বিশ্বোমণ্যা—বিশ্বব্যাপক ভগবানের মায়াখ্য শক্তি। অতএব ভগবতী—সর্বশক্তিযুক্তা। ভগবতী শব্দে এঁর সর্বশক্তিযুক্ততা দেখিয়ে এখন এই সর্বশক্তিকেই কার্যবিশেষ দ্বারা নির্দিষ্ট করা হচ্ছে, 'যরা ইতি' অর্থাং যার দ্বারা জগং সম্মোহিত। এইরূপে ইনি যে চিচ্ছক্তি যোগমায়া নন, তা বলা হল। সম্ভবিষ্যতি—এই মায়া শ্রীভগবানের ইচ্ছায় পরিপূর্ণরূপে আবিভূতি। অন্তথা এই বিমুখমোহিনী মায়া যশোদামোহনাদি কার্য করতে পারতো না। কার্যার্থ—শ্রীয়ণোদামোহনাদি কার্য করেতে পারতো না। কার্যার্থ—শ্রীয়ণোদামোহনাদি কার্য স্থানাপ্য বলে এখানে সঙ্কেতে শুধু 'কার্য' শব্দটির ব্যবহার। এখানে প্রশ্ন হচ্ছে, আমরা শক্তিবর্গ আপনার আজ্ঞাপালনকারী ঠিকই, অনন্তও হরির প্রিয়কার্য সম্পাদনার্থে আবিভূতি, কিন্তু

যশোদা যে পরম স্বতন্ত্রা, এ অবস্থায় কি করে আপনার আজ্ঞা পালনে সমর্থ হবে ? এই প্রশারে উত্তরে বলা হচ্ছে, প্রভুনা— সাক্ষাং কৃষ্ণের দ্বারা আদিষ্টা হয়েই এই মায়ার আবির্ভাব। কৃষ্ণের ইচ্ছায় সব সম্ভব, কৃষ্ণের ইচ্ছাতেই বিমুখমোহিনী মায়া দ্বারা যশোদামোহনাদি কার্য সম্ভব। আচ্ছা আর একটা প্রশ্ন—বলা হল, যার দ্বারা জগং সম্মোহিত—তবে তো তার আবির্ভাবের পর আমাদের মতো জনেরও সম্মোহিত হয়ে পড়ার সম্ভাবনা। এর উত্তরেই বলা হচ্ছে জ্ংশেন— শ্রীভগবং অংশরূপে শ্রীভগবানের ইচ্ছাদিরূপে সম্বলিতা। অতএব শ্রীভগবানের ইচ্ছানুসারেই মোহিত করবে, নিজ ইচ্ছায় যথা তথা নয় ॥ জী০ ২৫॥

২৫। ঐবিশ্বনাথ-টীকা ? কিঞ্চ স্বলীলা পরিকরাণাং ভক্তানাং ভক্তদ্বিষাং কংসাদীনাঞ্চ মোহনার্থং যোগমায়াং মায়াঞ্চাদিশদিত্যাহ বিষ্ণোর্মায়া যোগমায়াং সমাদিশদিত্যগ্রিমোক্তেঃ। প্রভুনা কুষ্ণেন আদিষ্ঠা সতী অংশেন সহ স্বাংশভূতবহিরঙ্গমায়াসহিতৈব কার্য্যার্থে প্রাত্তিবিয়তি। যয়া জগং সংমোহিতং স্বাংশভূত মায়য়েত্যর্থঃ। যদা জগৎ অপ্রাকৃতং প্রাকৃতঞ্চ স্বেন স্বাংশেন চ সংমোহিতং মায়য়া যোগমায়াংশহং দৃষ্টং নারদপঞ্চরাত্রে শ্রুতিবিত্যা সংবাদে। "জানাত্যেকা পরা কান্তং সৈব হুর্গা তদাত্মিকা। যা পরা পরমা শক্তি র্মহাবিষ্ণুস্বরূপিণী। যস্তা বিজ্ঞানমাত্রেণ পরাণাং পরমাত্মনঃ। মুহূর্ত্তাদেবদেবস্ত প্রাপ্তি র্ভবতি নাম্যথা। একেয়ং প্রেমসর্বব্য স্বভাবা গোকুলেশ্বরী। অনয়া স্থলভোজেয় আদিদেবোহখিলেশ্বরঃ। অস্তা আবরিকাশক্তি র্মহা-মায়াখিলেশ্বরী। যয়া মুগ্ধং জগৎসর্বাং সর্বে দেহাভিনানিনঃ'' ইতি। একা একবিধৈব একনংশাপরপর্য্যায়ে-ত্যর্থঃ। কার্যার্থে ইতি। কার্য্যমত্র দ্বিবিধং, প্রথমং-দেবকী সপ্তমগর্ভাকর্ষণ যশোদাস্বাপনাদি। তদ্ধি যোগ-মায়ায়া এব কার্য্যং নতু মায়ায়াঃ। স্বনিয়ন্ত্র্বলভদ্রস্থাকর্ষণে প্রভুত্বভোবাং। যশোদাস্বাপনস্থ রাজসন্বভাবাচচ। যত্**ক্তম্—"**ব্যতীত্য তুৰ্য্যামপি সংশ্রিতানাং তাং পঞ্চমীং প্রেমময়ীমবস্থাম্। ন সম্ভবত্যেৰ হরিপ্রায়াণাং স্বপ্নো রজোর্ত্তিবিজ্ভিতে। যঃ" ইতি। তাদৃশ সিদ্ধভক্তেযু মায়ায়াঃ প্রভবিত্নশক্য হাচ্চ। দ্বিতীয়ংতু দেবকীকতা। রূপেণ যৎকংসবঞ্চনং তন্মায়ায়া এব কার্য্যং, নতু যোগমায়ায়া স্তাদৃশ ছ্ট্টলোকেৰু ভস্তা অন্থপযোগাদেব। সৈব কংসহস্তাদাকাশমুৎপ্ল<sub>্</sub>ত্য বিন্ধ্যবাসিন্তাদি রূপেণ বহুনাম নিকেতেষু বহুনামা বভূব হ । যত্ত্**ং স্বয়**মেব মায়য়া । বৈবস্বতেহন্তরে প্রাপ্তে অট্টাবিংশতিমে যুগে। নন্দগোপগৃহে জ্ঞা যশোদাগর্ভদন্তবা। ততস্তৌ নাশয়িয্যামি বিশ্ব্যাচলবাসিনী ইতি। তথা রাসলীলাদি সিদ্ধ্যর্থং ভগবংপ্রেয়দীনাং পতি হঞাদিমোহনং যোগমায়ায়া এব কার্যং নতু মারারাঃ। তেষাং ভগবদৈমুখ্যদর্শনাৎ। মারামোহিত্তে ততিমুখ্যস্তাবগ্যস্তাবাৎ যোগমারামুপাশ্রিত ইতি তত্রোক্তেশ্চ। তুর্য্যোধনাদি শালাগুস্তুরেষু বিশ্বরূপগরুড়বাহনাদিও দল্লিল্বপি নায়মীশ্বরঃ কিন্তু ধৃষ্টো যাদব ইতি মোহনং মায়রৈব নতু যোগমায়য়া, তেষাং ভগবদৈমুখ্য দর্শনাদিত্যেবং বিমুখমোহনং মায়য়া; উন্মুখমোহনং যোগমায়য়েতি ব্যবস্থিতিঃ যত্ত্বাৎসল্যাদিমহাপ্রেম্বতাং শ্রীয়শোদানন্দাদীনাং বিশ্বরূপ বরুণলোকাদি দর্শনান্তে বাৎসল্যাদি ভাবাধিক্যত্বেনৈশ্বযুজ্ঞানেহপ্যসংভ্ৰমাদেবৈশ্বয্যানন্তুনসন্ধানলক্ষণং মোহনং তৎ ন যোগমায়য়া নাপি মায়য়া কিন্তু প্রেম্ন এব স স্বভাবঃ যঃ খলু ভগবদৈশ্ব্যজ্ঞানমার্থন্ চিন্ময় মমতা রসনয়া শ্রীকৃষ্ণং নিবধ্য প্রতি-ক্ষণং তস্মিন্ স্নেহাধিক্যমুৎপাদয়ন্ তন্মাধুৰ্য্যাস্বাদ মহোদধে ভক্তজনং নিমজ্জয়তীত্যসাধারণলক্ষণজ্ঞাপ্যো

ভবত্যত এব তত্রোক্তং 'বৈঞ্চবীং ব্যতনোঝায়াং পুত্রস্লেহময়ীং বিভূরিতি' পুত্রস্থেহময় হং বাংসল্য প্রেয়োহ-সাধারণং লক্ষণং। মোহনত্ত্বন মায়া সাধৰ্ম্যাঝায়ামিতি॥ বি॰ ২৫॥

২৫। শ্রীবিশ্বনাথ টীকাতুবাদ : আরও নিজলীলাপরিকর ভক্তদের এবং ভক্তদেয়ী ক সাদির মোহনের জন্ম যোগমায়া এবং মায়াকে আদেশ করলেন। এই উভয় মায়াকে লক্ষ্য করেই এখানে বিফোর্মায়া বাক্যটির ব্যবহার। 'যোগমায়াকে অংদেশ করলেন' এরূপ উক্তি শ্রীমদ্ভাগবতের অন্তত্তও দেওয়া যায়। আদিপ্তা প্রভু নাংশেন—যোগমায়াদেবী ভার প্রভু কৃষ্ণের ছারা আদিপ্ত হয়ে অংশেন—নিজের অংশ-ভূতা ৰহিরন্ধা মায়ার সহিত আবিভূতি হবেন ব্য়া সংমোহিতং জগং–যে বহিরন্ধা মায়া দারা এই জগং সম্মোহিত। অথবা **যয়া**— যে যোগমায়া ও তার জংশ মারা দ্বারা জগৎ অপ্রাকৃত ও প্রাকৃত জগৎ সম্মো-হিত। মারা যে যোগমারার অংশ, তা নারদপঞ্রাতে শ্রুতিবিতা সম্বাদে দেখা যায়, যথা—"যিনি প্রাৎপর মহাবিষ্ণুস্বরূপিনী শক্তি, যার বিজ্ঞানমাত্রে ঈগরেরও ঈগর দেবদেব ভগবানের মুহুর্তেই প্রাপ্তি হয়, অব্যতি-চারীরূপে, সেই তদগত প্রাণা এই গোকুলেগ্রী তুর্গা প্রেম্সর্বস্থা স্বভাবা। এঁর কুপায় আদিদেব মহেশ্বর স্থলভে জের হয়। এই যোগমায়। তুর্গারই আবরিকা শক্তি মহামায়া অখিলেধরী, যাঁর মায়ায় মুগ্ধ হয়ে আছে জর্ব জগং সকল দেহাভিমানী জীব "এই তুর্গারই অপর নাম একা এবং অনংশ।। কার্যার্থে— এখানে কার্য দ্বিবিধ—প্রথম দেবকীর সপ্তমগর্ভ আকর্ষণ এবং পুত্রকোলে বস্তুদেবের স্তিকাগৃহে আগমন-কালে যশোদাকে নিদ্রায় অভিভূত করে রাখা ইত্যাদি। এই সব কার্য যোগমায়ারই কার্য, মায়ার নয়। কারণ খারার এমন শক্তি হতে পারে না, যাতে নিজের নিয়ামক বলদেবকে আকর্ষণ করতে পারে। আর যশোদার নিজাও মায়ার কার্য নয়। কারণ শাস্ত্রে দেখা যায়, 'চতুর্থ অবস্থা পার হয়ে পঞ্চমী প্রেমময়ী অবস্থা সম্যক্ আশ্রিত হরিপ্রিয়াদের যে স্বপ্ন, তা রজোবৃত্তিদারা প্রকাশিত হয়েছে, এরূপ সম্ভব নয়। তাদৃশ নিত্যসিদ্ধভক্তে মায়া প্রভাব বিস্তার করতে পারে না।

দিতীয় দেবকীর কন্সারূপে যে কংসবঞ্চনা, তা মায়ারই কার্য, যোগমায়ার নয়। তাদৃশ ছৃষ্ট-লোকের বিষয়ে তাঁর ক্রিয়াশীলতা যুক্তিযুক্ত নয়। সেই মায়াই কংসের হাত থেকে লাফ দিয়ে আকাশে উঠে বিন্ধবাসিনী প্রমুখা রূপে বহুস্থানে বহুনামা হলেন। স্বয় মায়াই সে কথা বলেছেন,যথা-'বৈবস্থত মন্বন্তর শেষ হলে অষ্টাবিংশতি চতুর্গু গে নন্দগোপ-গৃহে যশোদা গর্ভ থেকে আনি জন্ম নিব। অতঃপর বিন্ধ্যাচল নিবাসিনী আমি তোমাদের হুজনকে বধ করবো।

তথা রাসলীলাদি সম্পাদনের জন্ম ভগবংপ্রেয়সীগণের পতিশ্বশ্র প্রভৃতির মোহন্ যোগমায়ারই কার্য, মায়ার নয়। কারণ পতিদের ভগবিদ্মুখা তো দেখা যায় না। মায়ার মোহন হলে পতিদের ভিতর ভগবিদ্মুখ্য অবশ্য দেখা যেত—'যোগমায়ার আশ্রেরে' এ কথা ভো রাসলীলার প্রারস্থ শ্লোকেই বলা আছে। ত্র্যোধনাদি শালাদি অস্তরেরা কুষ্ণের বিশ্বরূপ গরুড় বাহনাদি রূপ দেখলেও মনে করলেন না, এ ঈশ্বর। তাদের মনে হল, এ গ্রন্থ যাদব। এই যে মোহন, এ মায়ারই কার্য, যোগমায়ার নয়। কারণ ত্র্যোধনাদির ভিতর ভগববিদ্মুখ্য দেখা যায়। এইরূপে শাস্ত্রের ব্যবস্থা, বিমুখ্যোহন মায়ার কার্য, আর উন্মুখ্যোহন

#### গ্ৰীশুক উৰাচ।

# ২৬। ইত্যাদিশ্যামরগণান্ প্রজাপতিপতিবিভুঃ। আখাশু চ মহীং গীভিঃ স্বধাম প্রমং যযৌ॥

২৩। অন্ময় ? শ্রীশুক উবাচ—প্রজাপতিপতিঃ (দক্ষাদীনামপি পকিঃ) বিভুঃ (ব্রহ্মা) অমরগণান্ ইতি (পূর্ব্বোক্ত শ্রীভগবদাবির্ভাব প্রকারং) আদিশ্য গীর্ভিঃ (মধুরবাক্যৈঃ) মহীং (পৃথিবীং) আশ্বাস্ত চ (সপ্তোম্ভ চ) প্রমং (সত্যলোকস্তং) স্বধাম যযৌ।

২৩। মূলাত্বাদ ও প্রজাপতি মরীচিগণের পতি বিভূ ব্রহ্মা শ্রীবিঞ্ব আদেশ হুবহু আর্তি করে জানাবার পর ধরণীদেবীকে সান্ত্বনা দিলেন, হে দেবি ! তুমিই ধন্য, কুফের পাদপদ্ম স্পর্শে তুমি ধন্য হবে। এই বলে পরমধাম সত্যলোকে চলে গেলেন। (তত্রস্থ মূর্তিমদ্বেদাদি নিজ পরিবারবর্গকে শ্রীভগবানের বার্তা শুনিয়ে সন্তোষ বিধানের জন্ম)।

যোগমায়ার কার্য। কিন্তু বাৎসল্যাদি মহাপ্রেমবতী শ্রীষশোদা নন্দাদির বিশ্বরূপ-বরুণলোকাদি দর্শনের পর বাসল্যাদি ভাবের আধিক্য হেতু ঐশ্বর্যজ্ঞানের মধ্যেও সন্ত্রমের অভাব থাকায় এই যে ঐশ্বর্য-অনন্থসন্ধান-লক্ষণ মোহন, তা যোগমায়ার কার্যও নয়, মায়ার কার্যও নয়। কিন্তু এ প্রেমেরই স্বভাব। এই প্রেম ভগবদ্-ঐশ্বর্য-জ্ঞান আবৃত করত চিন্ময় মমতা রজ্জ্বারা শ্রীকৃষ্ণকে হাদরে বেঁধে ক্ষণে ক্ষণে তাঁতে মেহাধিক্য জন্মিয়ে তন্মাধূর্য আস্বাদন রূপ মহাসাগরে ভক্তজনকে নিমজ্জিত উন্মজ্জিত করতে থাকে। এইরূপ অসাধারণ লক্ষণ জানাবার যোগ্য, অতএব তন্ত্রে উক্ত হয়েছে—'শ্রীকৃষ্ণ পুরুমেহময়ী বৈক্ষবীমায়া বিস্তার করলেন।' পুরুমেহময়াতা বাৎসল্য প্রেমের অসাধারণ লক্ষণ। মোহনত্ব ধর্মে মায়ার সহিত সাধর্মহেতু যোগমায়াকে এখানে বিশ্বেশ্বর্মিয়া—মায়া বলা হল॥ বি• ২৫॥

- ২৩। প্রীজীব বৈ০ তোষণী চীকা ? ইতি শ্রীবিষ্ণ্যদেশানুবাদ-প্রকারেণ আদেশে যোগ্যতামাহ—প্রজাপতীনাং মরীচ্যাদীনামপি পতিঃ, যতো বিভূঃ। উক্তার্থমেবেদং শ্লেষেণ ভগবন্বতার-সাধনাদিদানীমেব প্রজানাং তৎপতীনাঞ্চ পালকবং বিভূবঞ্চ সিদ্ধামতি। গীভিঃ হমেব ধ্যাসি, অচিরাত্মধ্রমধ্র-পদেভূবিতা ভবিশ্যসীত্যাদিভিঃ। পরমং সত্যলোকবর্ত্তীতি বিদ্রস্থতত্রতামূর্তিমদ্-বেদাদি-নিজপরিবারাণাং সাক্ষাৎ
  শ্রীভগবদবতার-বার্ত্তরা সন্থোষণার্থম্। জীগৃহিও॥
- ২৩। ব্রীজীর বৈ তোষণী টীকানুবাদ ঃ এইরূপে শ্রীবিফুর আদেশ আবৃত্তির ভাবে আদেশ সম্বন্ধে যোগ্য গা বলা হচ্ছে—প্রজ্ঞাপতি-পতি—মরীটী প্রভৃতিরও পতি, যেহেতু তিনি বিভু। অথবা, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের এই অবতরণ নিষ্পার করা হেতু ব্রহ্মার অন্তাবধিও প্রজাগণের ও তৎপতিগণের পালকত্ব ও বিভুত্ব সিদ্ধ। গীভিঃ—তুমিই ধন্য, অচিরেই মধুর মধুর চরণ স্পর্শে ধন্য হবে—এইরূপ বাক্যে আগ্রাস দিয়ে। প্রমং যুয়ো—'পরমং' সত্যলোকব তাঁ—অভ এব স্থান্ত্রে অবস্থিত সেখানকার মূর্তিমং-বেদাদি নিজপরিবারগণকৈ সাক্ষাৎ শ্রীভগবং-বার্তায় সন্থোষ বিধানের জন্য চলে গেলেন। জী ১২৬

- ২৭। শূরসেনো যতুপতিম পূরামাবদন্ পুরীম্। মাথুরান্ শূরসেনাশ্চং বিষয়ান্ বুভুজে পুরা॥
- ২৮। রাজধানী ততঃ সাভূৎ সর্ক্রাদ্বভুভুজাম্। মথুরা ভগবান্ যত্র নিত্যং সন্নিহিতো হরিঃ।।

২৭। অন্বর ? পুরা শূরদেনঃ যত্পতিঃ মথুরাং পুরীং (মধুপুরীং) আবসন্ (বাসং বিধায়) মাথুরান্ (মথুরাম্ওলসম্বনিনঃ) শূরসেনান্ (তলায়া প্রসিদ্ধান্ স্থানবিশেষান্) বিষয়ান্ (দেশান্) চ বুভুজে (উপবুভুজে)।

২৮ । ভগৰান্ হরিঃ যত্র (মথুরায়াং) নিত্যং সনিহিতঃ (নিত্যমেব বিরাজিতঃ) সা (মথুরা ততঃ (তদারভ্য) সর্ক্যাদবভূভূজাং (যত্বংশীয়ানাং রাজ্ঞাং) রাজধানী অভূং ।

২**৭-২৮। মূল¦কুবাদঃ** (মথুরায় শ্রীভগৰানের আবির্ভাবের কথা বলতে গিয়ে প্রথমে তার: কারণ বলা হচ্ছে—)

পুরাকালে যত্কুলশ্রেষ্ঠ শূরসেন মথুরাপুরীতে বাস করত মথুরামণ্ডল সম্বন্ধী-দেশ এবং তার দক্ষিণভাগের শূরসেন নামক স্থ্রসিদ্ধ দেশসমূহ উপভোগ করতেন। সেই থেকেই মথুরা নিখিল যত্বংশীয় রাজাদের রাজধানী, যেখানে রূপগুণলীলা মাধুর্বে সর্বমনোহর স্বয়ং ভগবান্ কৃষ্ণ নিত্য (প্রকটে-অপ্রকটে)
অবস্থান করেন॥

২৬। ত্রীবিশ্বনাথ টীকা ? ইতি ত্রীবিষ্ণ্বাদেশানুবাদ প্রকারেণ। বি॰ ২৬।

২**৬। শ্রীবিশ্বনাথ টীকাত্মবাদ ঃ ইতি** – শ্রীবিষ্ণুর আদেশ পুনঃকণন-প্রকারে আবৃত্তি করে ॥ বি॰ ২৬॥

২৭-২৮। প্রীজীব-বৈ তোষণী চীকা ? শ্রীমথুরায়াং ভগবদবতরণং বক্সরাদৌ তংকারণমাহ—শ্রদেন ইতি দাভ্যাম্। মথুরাম্—'মথ্যতে তু জগং সর্বর্গ বেলজানেন যেন বা। তংসারভূতং যদ্যস্থাং
মথুরা সা নিগলতে ॥' ইতি আথবর্বিকি-গোপালতাপনীশ্রুতৌ; যেন ব্রলজানেন, বা-শব্দস্থ সমুক্ষরার্থলভিতিযোগেন বা সর্বর্গ জগল্মথ্যতে, তজ্জানিনাং তভুক্তিযোগিনাঞ্চ বিল্পাতে তদ্যং প্রসিদ্ধং জ্ঞানাদিদ্ধং স্বরং
ভগবং-প্রীক্ষনিষ্ঠলং সারভূতং যস্তাং বর্ত্তে সা মথুরা নিগলত ইত্যুর্থলাম্থ নাতি সর্বরং তদিতরং খণ্ডয়তীতি
তল্পজ্লং, তত্রাপি পুরীং তল্মধ্যস্ক্রমলকর্ণিকাপ্রিতাম্; মাথুরাল্পুরামণ্ডলসম্বন্ধিনঃ, তদ্দিক্ষণভাগান্ত্রগতান্ শূরসেনাংশ্চ তত্তরামের প্রসিদ্ধান্ দেশান্ বৃভূজে উপবৃভূজে; পুরেতি তম্ম পূর্বব্রর্গং, তচ্চোক্তমের
নব্মস্বন্ধে॥

ততস্তদারভ্য সা সূত্রসিদ্ধা অনির্ব্চনীয়-মাহাত্মা বা, রাজধানীতি য্যাতিশাপেইপি শ্রদেনাদীনাং মহাপ্রভাবত্বেন রাজগ্র্লুভিন্ত ব্যবহারহাৎ অতো ভূভুজামিত্যপুক্তিম্। সর্বেবামেব তেযাং রাজধানীত্যত্র কৈমৃত্যনাহ—যত্র যস্তাং ভগবান্ স্বয়ং ভগবত্বরা বিলক্ষণসর্বৈর্ধগ্যযুক্তঃ, তথা হরিঃ—বিলক্ষণ-রূপ-গুণ-লীলা মাধুর্য্যেণ সর্বমনোহরো যঃ, স শ্রীক্ষোহপি সন্ধিহিতঃ তত্রত্যানাং নিকটে তিষ্ঠ গীত্যর্থঃ। তত্র চ মথুরেত্যেব হেতুর্জের রঃ, তরা তস্তাপি মনোবিলোড়নাং। নিত্যমিতি, কালাদিদোরেণাস্তবৈবান্তর্জানং নিরস্তম্, অস্তাশ্চ নিত্যমানীতম্। যথা চ পালে নির্বাণখণ্ডে শ্রীভগবদাক্যম্—'অহো ন জানন্তি নরা ছ্রাশয়াঃ, পুরীং মদীয়াং পরমাং সনাতনীম্। স্থরেক্রনাগেক্র-মুণীক্র-সংস্কৃতাং, মনোরমাং তাং মথুরাং পরাক্বতিম্॥' ইতি। তথা চ শ্রীগোপালোভরতাপনী শ্রুতিঃ—'তাসাং মধ্যে সাক্ষাদ্র ন্মগোপালপুরী হি' ইতি। কিঞ্চ, তদপ্যেতে শ্লোকাঃ—'প্রাপা মথুরাং পুরীং রম্যাং সদা ব্রন্ধাদিসেবিতাম্। শঙ্মচক্র-গদাশার্সরিক্ষতাং মুরলাদিভিঃ ॥ যত্রাসৌ সংস্থিতঃ কৃষ্ণস্তিভিঃ শক্ত্যা সমাহিতঃ। রামানিরুদ্ধ-প্রহারে কৃষ্ণিণা সহিতে। বিভুঃ ॥' ইতি। বিভী রামাদিভিঃ' শক্ত্যা কৃষ্ণিণ্যেত্যব্রয়ঃ; এবং বৈকুপ্তলোকাদপূর্ভের্মই স্টিতঃ। অতএবোক্তং পাল্পে পাতালখণ্ডে—'অহো মধুপুরী ধ্যা বৈকুপ্তাচ্চ গরীয়সী' ইতি। তদেবমেকস্ত স্বয়ং ভগবত আস্পদ্বাদেগালোকাদীনাম্ একাত্মকতৈব জ্বো॥ জী৽ ২৭-২৮॥

২৭-২৮। প্রীজীব-বৈ০ তোষণী চীকাত্বাদ ? প্রীমথুরাতে প্রীভগবং-অবতরণের কথা বলতে গিয়ে প্রথমে মথুরার বিশেবর বলা হচ্ছে, যে কারণে সেখানে অবতরণ ছই শ্লোকে শূরসেন ইতি। মথুরা— "যে ব্রহ্মজ্ঞান দ্বারা, অথবা শ্লোকস্থ সমৃচ্চয় অর্থবাধক 'বা' শব্দলব্ধ ভক্তিযোগের দ্বারা সকল জগং মর্থিত হয়—অর্থাং প্রীকৃষণনিষ্ঠিত হেতু জ্ঞানী-ভক্তদের অবিহ্যা ও তৎকৃত সংসার নাশ প্রাপ্ত হয় যে স্থানে এবং প্রীকৃষণনিষ্ঠত হেতু যা সারভূত সেই জ্ঞান ও ভক্তি বর্তমান যে স্থানে, সেই স্থানকেই মথুরা বলে।"আথর্বণিক গোপালতাপনী প্রভিত। এইরূপ অর্থ হেতু মথুরা ক্ষেত্রর সবকিছু নিরাকৃত বা দূরীভূত করে দেয়—মথুরা বলতে মথুরামণ্ডল—তার মধ্যেই আবার পুরীং—অর্থাং মথুরামণ্ডলের মধ্যস্থ কমলকর্ণিকার মতো স্থানই হল মথুরাপুরী। মথুরান্—মথুরামণ্ডল সন্ধন্ধী দেশ এবং মথুরামণ্ডলের দক্ষিণ ভাগে অবস্থিত শূর্বসেন নামক প্রসিদ্ধ দেশ। বুভুজে—উপভোগ করতেন। পুরা পূর্বকালে - এই পূর্ব কালেরও পূর্বপূবতর কাল থাকা হেতু এখানে শুধু 'পুরা' পদে সময়ের নির্দেশ করা হল।

ততঃ—সেই সময় থেকে। সা মথুরা—'সা' সূপ্রসিদ্ধ অথবা অনির্বচনীয় মাহান্মযুক্ত । রাজধানী ইতি—যথাতির উপর অভিশাপ ছিল যতুকুলে কেউ রাজা হবে না—রাজা নেই তো 'রাজধানী' পদটি কি করে হলো—এরই উত্তরে বলা হচ্ছে—শূরসেন প্রভৃতির মহাপ্রভাব হেতু তাদের সর্ব ত্র রাজার মতোই চলা ফেরা হতো, মাত্য হতো; অতএব পৃথিবীর পালক বলেও এখানে উক্ত হল। সকল যাদবগণেরই রাজ্ধানী হল এই মথুরা—এই কথায় একটি কৈমুতিক ত্যায় এসে গেল, যথা তগবান্—স্বয়ং ভগবং-স্বরূপ হওয়ায় বিলক্ষণ সবৈ শ্চর্যযুক্ত, তথা হরি - বিলক্ষণ রূপগুণলীলা মাধুর্যে সর্ব মনোহর যিনি সেই শ্রীকৃষ্ণও যে স্থানের জনের নিকটে নিত্য অবস্থিত থাকেন, সেই স্থানে যে রাজধানী করবে এতে বলবার কি আছে। রাজধানী করার অপর একটি হেতু, এ মথুরা, যা কুফেরও মনোমথন—নানা ভাবের উদয় করায়। নিত্যম্—কালাদিদোয়ে অত্যত্র অন্তর্থান নিরস্ত হল—আর নিত্য বস্তু কুফের নিত্য অবস্থিতি হেতু এই মথুরারও

#### ২৯। তস্তাং তু কর্হিচিচ্ছোরির্বস্থদেবঃ রুতোদ্বহঃ। দেবক্যা সূর্য্যয়া সার্দ্ধং প্রয়াণে রথমারুহং।।

২৯। অ্বার ঃ তস্তাং (মথুরায়াং) তু কহিচিৎ (কদাচিৎ কালে) শৌরিঃ (শূরবংশোদ্ভবঃ) বস্তুদেব কুতোদহঃ (বিবাহং কৃত্বা) সূর্য্যয়া (নববিবাহিতয়া) বেবক্যা সার্দ্ধং (সহ) প্রয়াণে (বিবাহানন্তরং নিজগৃহমণার্থং) রথং আরুহং।

২৯। মূলাতুবাদ ঃ (সেই মথুরাতে কংস কারাগারে শ্রীভগবানের জন্ম বলবার জন্ম দেই প্রসঙ্গ আরম্ভ করছেন—'তস্থাং তু'।)

কিছু দিনের পব সেই মথ্বাপুরীতে শ্রনন্দন বস্তদেব বিবাহাত্তে পরদিবস নববিবাহিতা বধু দেবকীকে সঙ্গে নিয়ে রথে আরোহণ করলেন, নিজগৃহে যাওয়ার জন্ম।

নিত্যত্ব স্থাপিত হল। যথা পাদ্মে নির্বানখণে প্রীভগবানের বাক্য—"অহো ত্রাশয় জনেরা আমার মনোরম স্থেরেজ্র-নাগেল্র মুনিজ্র সংস্তৃতা নিত্যধাম মথুরার তত্ত্ব জানে না " শ্রীগোপালতাপনী শ্রুতি—"শ্রীমথুরা পুরী সাক্ষাৎ ব্রহ্ম।" আরপ্ত পাওয়া যার, যথা—"ব্রহ্মাদি দেবগণের দারা পরিসেবিত, শঙ্খ-চক্র-গদা-পদ্ম শাঙ্গ ও মুবলাদি দারা রক্ষিতা মথুরাপুরীতে বিভু শ্রীকৃষ্ণ সন্ধর্ষণ-প্রত্যয়-অনিকৃদ্ধ এবং কৃদ্মিণী প্রভৃতি স্বরূপণক্তিবর্গের সহিত সর্বদ। বিরাজমান্।" এইরূপে বৈকুণ্ঠলোক থেকে মথুরার উৎকর্ষ স্থৃতিত হল। অত এব পালে পাতালখণ্ডে বলা হচ্ছে—"অহো মধুপুরী ধস্তা যা বৈকুণ্ঠ থেকে শ্রেষ্ঠ।" এইরূপে স্বর্গ ভগবানের ধাম হওয়াতে মথুরা-গোলোকাদির একাত্মকতাই জানতে হবে॥ জী০ ২৭-২৮॥

২৭-২**৮। বিশ্বনাথ টীকা ঃ** বস্তুদেৰ গৃহে জন্ম ৰক্ষ্যংস্তত্ব্পযোগিনীং কথামাহ শূর ইতি। বিষ-য়ান্ দেশান্॥

নিত্যং সন্নিহিত ইত্যনেন স্বয়ং ভগবান্ পরিপূর্ণঃ কৃষ্ণস্কত্র স্বধামনি সদা বর্ত্তমান এবাবিভূঁর প্রপঞ্চ গোচরী ভবতি নতু কুতন্দিটেরকুণ্ঠাদিভ্য আগত্যাবতরতীতি ব্যঞ্জিতম্। কিঞ্চ তদাবির্ভাব সময়ে বৈকুণ্ঠ-শ্বেত-দ্বীপাদিভাস্তদংশা আগত্য তত্র মিলিতী ভবন্ধি লীলান্তে অতএব পুনস্কত্র তত যান্তীতি তেয়ামেব বৈকুণ্ঠা-দিভ্যোহবতরণং বৈকুণ্ঠাভারোহণং চেতি প্রসিদ্ধি জ্রেরা। পরাবরেশোমহদ শ যুক্তোহ্যজোপি জাতো ভগবান্ যথাগ্নিরিত্যাদিয়ু তৃতীয়ে তথা ব্যাখ্যানাং॥ বি৽ ২৭-২৮॥

২৭-২৮। **শ্রীবিশ্বনাথ-টীকানুবাদ**ঃ বস্তুদেব-গৃহে ছরির জন্ম বলতে গিয়ে এই স্থান যে তাঁর জন্মের উপযুক্ত, তাই বলা হচ্ছে — 'শূরদেন' ইতি। বিষয়ান্-দেশ সমূহ॥

নিত্য সামিহিত ইতি—এর দারা ব্যঞ্জিত হচ্ছে—স্বরং ভগবান্ পরিপূর্ণ জ্রীকৃষ্ণ নিজ অপ্রকট প্রকাশ—ভৌম মথুরায় সদাই বর্তমান্ সেখান থেকেই আবিভূতি হয়ে এই জগতের লোকের গোচরীভূত হন। কোনও বৈকুপ্ঠ থেকে এসে যে আবিভূতি হন, তা নয়। আরও তাঁর আবিভাব-কালে বৈকুপ্ঠশ্বেতদীপাদি থেকে তাঁর অংশগণ এসে তার সঙ্গে মিলিত হন। লীলান্তে পুনঃ সেখানে সেখানে চলে যান। তাঁদের বৈকুপ্ঠাদি থেকে অবতরণ বৈকুপ্ঠাদিতে আরোহণ শাস্ত্রে প্রসিদ্ধ আছে।—(ভাতা২১৫) পরাবরেশো ইত্যাদি॥"

- ৩০। উগ্রসেনস্তঃ কংসঃ স্বস্থঃ প্রিয়চিকীর্যয়। রশ্মীন্ হয়ানাং জগ্রাহ রোক্সে রথশতৈর তঃ॥
- ও । অম্বর ; উগ্রসেনসূতঃ কংসঃ রোক্মৈঃ (স্থবর্ণমণ্ডিতৈঃ) রথশতৈঃ বৃতঃ (পরিবেষ্টিতঃ সন্) স্বস্থ (ভগিন্সাঃ দেবক্যাঃ) প্রিয়চিকীর্ষয়া (প্রিয়ার্থং) হয়ানাং (অশ্বানাং) রশ্মীন্ জগ্রাহে (ধৃতবান্)।
- **৩০। মূলা'নুবাদ ? তখন শত শত শোনার রথে পরিবেষ্টিত উগ্রসেন** পুত্র কংস বোনের সম্মান-রূপ প্রিয় কার্যার্থে নিজেই ঘোড়ার লাগাম ধরে বোনের রথের সারথী হলেন।
- ২৯। **শ্রীজীব-বৈ০ তোষণী চীকা ঃ** তত্তিব কংস-কারাগারে শ্রীভগবতো জন্ম বজুঃ তৎ প্রসঙ্গমারভতে তস্থান্দিনা। তু ভিন্নোপক্রমে, তস্থাং মথুরাপুর্য্যাং, কর্হিচিং চিরকালে, প্রয়াণে বিবাহানন্তরঃ নিজগৃহে গন্তুম্। জী০ ২৯॥
- ২৯। শ্রীজীব-বৈ০ তোষণী টীক'ানুবাদ : সেই সথুরাতেই কংসকারাগারে শ্রীভগবানের জন্ম বলবার জন্ম সেই প্রসঙ্গ আরম্ভ করা হচ্ছে--তম্মাং তু। তু—ভিন্ন উপক্রমে – তন্ত্যাং —সেই মথুরা পুরীতে কহিচিৎ—কদাচিৎ বহুকাল পরে। প্রয়াণে—বিবাহের পর নিজগৃহে যাওয়ার জন্ম ॥ জী॰ ২৯॥
  - ২৯। **শ্রীবিশ্বনাথ-টীকা ঃ** স্থ্যয়া নৰোঢ়য়া প্রয়াণে বিবাহোত্তর দিবসে নিজগৃহং প্রয়াতুম্॥
- ২৯। **ত্রীবিশ্বনাথ টীকাতুবাদঃ সূর্যয়া** নববিবাহিতা। **প্রয়াশে** বিবাহের পরদিন নিজ-গৃহে যাওয়ার জন্ম । বি॰ ২৯॥
- ৩০। শ্রীজীব-বৈ তোষণী চীকা ঃ ত্রাপ্যগ্রাসেনস্থ স্তৃত ইতি নিকটম্বস্বজ্ঞাপনার্থং তচ্চ পুনকজং, নিন্দস্চনার্থং জগদ্ধিংসয়া কংসনায়া প্রসিদ্ধোহিপি, কসিধাতোঃ শাতনার্থবাং। হয়ানাং রশ্মীন্ জপ্রাহ, স্বয়মেব সার্থ্যমকরোদিত্যর্থঃ। জগৃহে ইতি কচিং পাঠঃ। স্বস্থাদিবক্যাঃ, ভয়্মা ইতি পাঠে স্থাবার্থঃ। তথা চ দ্বিরপকোষে—'ভয়ী চ ভগিনী চৈব' ইতি। ইতি তস্তামমুখ্য মহাম্বেহঃ স্চিতঃ। এতদাদিকং স্ববিং কংসম্ভ বক্সমাণহন্চেষ্টয়া অত্যন্তখলত্ব-জ্ঞাপনার্থম্॥ জী০ ৩০॥
- ৩০। প্রীজীব-বৈ০ তোষণী টীকা সুবাদ ঃ দেবকী যে কংসের নিকট-ভগ্নী, এ-কথা জানাবার জন্মই এবং কংসকে লক্ষ্য করেই উগ্রাসেন-স্থত বাক্যটি প্রয়োগ করা হয়েছে এখানে। তবে যে 'কংস' বাক্যের পুনরুক্তি করা হল, তা কংসের নিন্দা স্টুচনার জন্ম। 'কিসি' ধাতু, যার থেকে কংস নামটি এসেছে, তার অর্থ ই হল বিনাশ করা। জগৎ-হিংসা দ্বারাই কংস নামের প্রদিদ্ধি এরূপ হলেও সেই গিয়ে আজ নিজেই সারথী হয়ে বসলেন—বোনের প্রতি প্রীত্যাধিক্য স্টুচিত হল। তবে এ সব কিছুই কংসের পরবর্তী কুকর্মের পরিপ্রেক্ষিতে তার অন্তরের অত্যন্ত খলতা জানানোতেই পর্যবসিত। জী০ ৩০।
- **৩০। ঐ বিশ্বনাথ টীকা ঃ** ভগ্না ইত্যপি পাঠঃ। ভগ্নীং ভগিনীং চেতি দ্বিরপকোষঃ। রশ্মীন্ প্রাহান্ ॥ বি॰ ৩০ ॥
- ৩০। শ্রীবিশ্বনাথ টীকাতুবাদ ঃ কোথাও কোথাও 'স্বস্থু' স্থানে 'ভগ্ন্যা' পাঠও দেখা যায়। রশ্মীন্ ইতি—ঘোড়ার লাগাম। বি॰ ৩০।।

- ৩১। চতুঃশতং পারিবর্হং গজানাং হেমমালিনাম্। অধানামযুতং সার্জং রথানাঞ্ ত্রিবট শৃতম্॥
- ৩২। দাসীনাং সুকুমারীণাং দেশতে সমলস্কতে। ছহিত্রে দেবকঃ প্রাদাদ্ ঘানে তুহিভূবৎসলঃ।
- ৩৩। শগভূর্যমূদসাশ্চ নেতুত্ব কুভরঃ সমম্। প্রয়াণপ্রক্রমে তাত! বরবংধবাঃ সুমঙ্গলম্।

৩১-৩২। অশ্বয় থ যানে (দেবক্যাঃ পতিগৃহগমনকালে) ছহিতৃবংসলঃ দেবকঃ হেমমালিনাং (কাঞ্চনমালাপরিশোভিতানাং) গজানাং চহুঃশত্তম্ অশ্বানাং সাৰ্দ্ধম্ অযুতং (পঞ্চদশসহস্ৰং) রথানাং চ বিষট্শত্তম্ (অপ্তাদশশতং) স্তুকুমারীণাং দাসীনাং সমলঙ্কৃতে (বস্ত্ৰালন্ধারাদিভূষিতে) দে শতে ছহিত্রে পরিবর্হম্ (যৌতুকম্) প্রাদাং (প্রীতিপূর্ব্বকং দত্তবান্)।

৩১-৩২। মূলাত্রাদ ঃ ছহিত্বংসল দেবক বরকনের গৃহ-গমন সময়ে কন্সালি স্থালিকায় বিভূষিত চারশত হস্তী, দশহাজার ঘোড়া, ১৮শত রথ এবং বিবিধ অলঙ্কারে সমলঙ্কৃত তুইশত সুকুমারী দাসী যৌতুক স্বরূপ প্রদান করলেন।

৩৩। জন্মর ; তাবং বরবধেলঃ প্ররাণ প্রক্রমে (গমণোপক্রমকালে) শঙ্খতুর্য্য-মৃদঙ্গাশ্চ ছুন্দুভয়শ্চ (তন্নামকবাত যন্ত্রানি চ) সমং (যুগপং) স্থমঙ্গলং নেহুঃ (অবাত্যস্ত ।

৩৩। মূলা সুবাদ ? হে বংস পরিক্ষীত! বরবধূর যাত্রা কালে শঙ্খ-রণশিঙ্গা-মূলক ও জুন্দুভি সকল স্বয়ংই এককালে ভাবিশুভলকণ সূচক মঙ্গলধ্বনি করতে লাগল।

ত্য-৩২। শ্রীজীব-বৈ তোষণী চীকা ঃ কিঞ্চ, তাদৃশ-মহোৎসবে তাদৃশং ক্রোর্য্যং ন কিল সম্ভবেদিতি বিবাহোৎসবং ত্রিভির্বর্ণয়ন্ আদাবৃপস্করপ্রদানমাহ—চতুরিতি যুগ্মকেন। হেয়াং মালা মাল্যং পঙ্জিবা, তদ্বতাম্; এতদগ্রেইপান্থবর্ত্তাম্। ত্রিবট্শতং—তত্তং-প্রকারভেদেন সমবর্গত্ররাত্মকমন্তাদশ-শত-মিত্যর্থঃ। স্রকুমারীণাং নবযৌবনানামিত্যর্থঃ। সম্যুগ্, বিচিত্রোভ্রমবস্ত্রভূষণাদিনা যথাবিধ্যলঙ্কতে, প্রকর্ষেণ পরমশ্রেদাদিনা অদাং। যানে প্রয়াণসময়ে, যানেরিতি পাঠে শিবিকাদিভির্বিশিষ্টে তান্সার্গচ়ে ইত্যর্থঃ॥

৩১-৩২। শ্রীজীব-বৈ৽ তোষণী চীকাত্বাদ গুলারও, তাদৃশ মহোৎসবে তাদৃশ ক্রেবতা একটা অসম্ভব ব্যাপার—সেই বিবাহোৎসব বলতে গিয়ে প্রথমে যৌতুকদানের কথা তিনটি শ্লোকে বলা হচ্ছে—চতুঃশতং ইত্যাদি। তেমমালিনাম্—সোনার মালা বা লহরে শোভিত চারশত হস্তী। ত্রিষট্শতং— একই প্রকারের ৬ শত রথ—বিভিন্ন তিন প্রকারের রথ—মোট ১৮শত রথ দিলেন। স্কুমারীণাং— নবযৌবনবতী দাসী দিলেন—সমলস্কৃতে - বিচিত্র উত্তম বস্ত্র ভূষণাদিতে যথাবিধি অলক্ষ্তা। প্রাদাৎ—প্রকর্ষের সহিত অর্থাৎ পরম শ্রেদাদির সহিত দিলেন। যানে—প্রয়াণ সময়ে। পাঠান্তর 'যানে'—শিবিকাদি দ্বারা বিশিষ্ট অর্থাৎ শিবিকাদিতে আরুঢ়া কন্তাকে॥ জী০ ৩১-৩২॥

#### ৩৪। পথি প্রগ্রহিণং কংসমাভাষ্যাহাশরীরবাক্। অস্থাস্থামপ্রমো গর্ভো হন্তা যাং বহুসেহবুধ।

৩৪। **অন্বয় ?** পথি প্রগ্রণম্ (অশ্বস্মিধারিণং) কংসম্ আভায়্য (আতৃয়) অশরীর বাক্ (অশরীরি বাক্র্ম্ম) আহ অবৃধ (রে বৃদ্ধিহীন!) [ত্বং] যাং বহুসে (রথেন পতিগৃহং নয়সে) অস্থাঃ অষ্ট্রমগর্ভঃ (অষ্ট্রমন্তিংপির সন্তানং) ত্বাং হন্তা (হনিয়তি)।

৩৪। মূলাকুবাদ ও সারখ্যে নিযুক্ত কংসকে আকাশবাণী পথিমধ্যে সম্বোধন করে বললো, রে মূখ', তুই যাকে রথে করে নিয়ে যাচ্ছিস তাঁর অষ্টমগর্ভ তোকে হত্যা করবে।

৩১-৩২। শ্রীবিশ্বনাথ টীকা ঃ পারিবর্হং উপস্করং। যানে প্রয়াণসময়ে ॥ বি॰ ৩১-৩২॥ ৩১-৩২। শ্রীবিশ্বনাথ-টীকাতুবাদ ঃ পারিবর্হম্ যৌতুক। যানে— যাত্রা কালে॥

৩৩। শ্রীজীব-বৈ॰ তোষণী টীকা ঃ সমং যুগপং, যদ্বা, অন্যুনাধিকং যথা স্থাং; স্থমঙ্গলঞ্চ শোভন-শুভন্বনি যথা স্থাত্তথা নেতঃ স্বয়মবাগ্রন্থ, এতচ্চ ভাবি শুভলক্ষণম্। হে তাতেতি শ্রীভগবদবতারা-সন্মতাদিজাতহর্ষদর্শনেন বাংসল্যোদ্দীপনাং সম্মেহবচনম্, 'ততোহন্থকম্প্যে পিতরি' ইতি নানার্থাং। তাবদিতি পাঠঃ ক্ষচিং, স চ বাক্যালঙ্কারে ॥ জী৽ ৩৩॥

৩৩। প্রীজীব-বৈ০ তোষণী টীকানুবাদ ? সমং - যুগপং, অথবা কেউ বেশী কম নয়, সমান ভাবে বাজতে লাগল, নিজে নিজেই। এবং ইহা ভাবি শুভলক্ষণ। তাত !—হে বাপধন, বিবাহের কথা শুনেই প্রীপরীক্ষিতের মুখে চোখে গ্রীভগবং-অবতার আসন্নতাদি-জাত হর্ষ দেখতে পেয়ে শিয়োর প্রতি বাংসল্য-উদ্দীপন হেতু প্রীশুকের সম্মেহ বচন। পাঠান্তর 'তাবং'—ইহা বাক্যালস্কারে॥ জীণ ৩৩॥

৩৪। প্রীজীব-বৈ৽ তে বিশা চীকা ঃ প্রগ্রহিণং গৃহী তাশ্বপাশং, ন লক্ষিতং শরীরং যন্তামিতি মধ্যপদলোপঃ, সা চাসৌ বাক্ চ ইতি অশরীরবাক্, সৈবাহেত্যুপচারাং 'শিলাপুত্রভ্য শরীরম্' ইতিবং; যদ্বা, বক্ষ্যমাণমর্থমাহেতি জ্রেম্। গর্ভোহর্ভকঃ, তথা চ বিশ্বঃ—'গর্ভো জ্রেণেহর্ভকে কুক্ষো' ইত্যাদি। পুত্রশব্দনমন্ত্রু। গর্ভ-শব্দপ্রগোগশ্চ অত্রে কভায়াং দৃষ্টায়াং কংসন্ত সন্দেহাভাবায়, নয়সে যাং ভর্তৃগৃহং প্রাপয়ির্দি, বহস ইতি পাঠে স এবার্থঃ, কিন্তু বাহনবদ্বহুদীতি শ্লেষঃ, অব্ধ হে মূর্থে তি শক্রজনয়িতৃবহুনাং স্বমরণাত্তনাচিচ। কংসোহয়ং প্রীদেবক্যাং স্লিম্বতাংশে সদ্বৃত্ত ইতি প্রীভগবদবতারে শৈথিল্য-শঙ্কয়া তৎকারণোত্থাপনার্থং ব্যত্রাণাং দেবানামাকাশবাণীয়ং জ্রেয়া। প্রীভগবৎসন্বন্ধিনং দেবক্যাদিকন্ত নাদৌ বিহন্তং শক্রোতীতি নিশ্চয়ার্থশ্চাত্র জ্রেয়ঃ॥ জী০০৪॥

৩৪। প্রীজীব-বৈ তোষণী চীকা সুবাদ ? প্রগ্রহীণং — গৃহীত ঘোড়ার লাগাম (কংসকে)। প্রশাসীর বাক্—যে কথাতে শরীর দেখা যায় না, শুধু কথা মাত্র শোনা যায়, তাকে বলে অশরীর বাক্—এই অশরীর বাক্ বলল, কাজেই কথা যখন আছে, এইকথার কর্তা একজন অবশ্যই থাকবে, এরূপ ধরেই নিতে হয়, উপচার হেতু অর্থাৎ আকাশবাণী বলল। অথবা, কোনও অশরীরী বক্তব্য সত্য বলল, এইরূপ

## ৩৫। ইত্যুক্তঃ স খল পাপো ভোজানাং কুলপাংসনঃ। ভুগিনীং হন্তমারক্তং খড়গপাণিঃ কচেহগ্রহীৎ।।

৩৫। জন্ম ; ইতি উক্তঃ (দৈববাণীং শ্রুইত্বি) খলঃ পাপঃ ভোজানাং কুলপাংসনঃ(ভোজকুল-কলঙ্কঃ) সঃ (কংস) খড়গপাণিঃ (খড়গং গৃহীত্বা) ভগিণীং হন্তম্ আরক্কঃ (হন্তং প্রবৃত্তঃ সন্) কচে (কেশে) অগ্রহীৎ (ধারয়ামাস)।

৩৫। মূলাতুবাদ ও এই আকাশবাণী শোনামাত্র ভোজকুলের কলঙ্ক সেই খল পাপ কংস বোনকে বধ করতে উন্তত হয়ে ডান হাতে খড়গ উঠিয়ে কেশপাশ চেপে ধরল বা হাতে।

জানতে হবে। গাঠিঃ—শিশু। 'পুত্র' শব্দ না বলে 'গাঠ' শব্দ বলবার কারণ, পরে অন্তমটি কন্তা দেখে কংসের দৈববাণী সম্বন্ধে সন্দেহের উদ্রেক না হয়। নার্দে বাকে পতিগৃহে নিয়ে যাছে।। পাঠান্তর, বহুসে— একই অর্থ। অথবা, একটু বিশেষ আছে, যথা—কাঁষে করে বরে নিয়ে যাওয়ার মতো নিয়ে যাছে।। জাবুধ—হে মূর্খ—শক্রর জন্মদানকারিশীকে বহন হেতু এবং স্বমরণাদি সম্বন্ধে অজ্ঞানতা হেতু মূর্খ। শ্রীদেব-কীর প্রতি স্বিশ্বতা জংশে কংসের এই সাধু আচরণ দেখে দেবতাদের মনে আশঙ্কা হল, পাছে শ্রীভগবং-জবতারে চিলা পড়ে যায়, তাই অবতারের কারণটি সম্বর উজ্জ্বল করে উঠাতে ব্যপ্ত দেবতাগণেরই এই আকাশবাণী, এরূপ জানতে হবে। শ্রীভগবং-সমন্ধী দেবকী প্রভৃতিকে এই কংস কখনও-ই বধ করতে পারবে না—এইরূপ নিশ্চয় বৃদ্ধি দেবতাদের ছিল, এরূপ বৃষ্তে হবে। জী॰ ৩৪॥

৩৪। শ্রীবিশ্বনাথ টীকা ঃ প্রগ্রহণং গৃহীতাশ্বপাশন্। আতালু অরে কংসেতি সংবোধ্য। পুত্র ইতান্মক্তা গর্ম্ব পদোপভ্যাসোহস্টম্যাং কন্সায়াং দৃষ্টায়ামপি কংসন্ত সন্দেহাভাবার। দেবক্যাং স্ক্রনন্তামতিমেত-বন্ধং কংসং কথং ভগবান্ হত্যাদিতি চিন্তাব্যগ্রাণাং দেবানাং তন্তাং কংসন্তাপেরাধােংপাদনার্থমিয়মাকাশেহ-দৃষ্টশরীরাণাং তেবাং বাণী জ্বো। স্বজন্মনি আনকত্বনুভিঘোষ স্বস্মান্তাবি ভগবদবতার স্চকং মাত্রাদি মুখাং শ্রুতবাতা বস্তাদেবস্তু তদর্থ নিশ্চয়ার্থম্। বস্তাদেব মুখাং শ্রোল্ডান্তা দেবক্যান্ত হন্ত 'মংকুক্তো ভগবান্ জনিয়ত' ইত্যাননদার্থং মরীচিস্ক্তানাং যগ্রাং কংসহস্তবধেন শাপোদ্ধারার্থক্য। বি০ ৩৪ ॥

৩৪। শ্রীবিশ্বনাথ-টীকাতুবাদ ? প্রগ্রহণং—হাতে যার ঘোড়ার লাগাম ধরা সেই কংসকে আভাষ্য—সম্বোধন করে বললেন, আরে। অপ্তমগর্ভঃ হন্তা—'পুত্র' পদ না দিয়ে এখানে 'গর্ভ' পদ দেওয়ার উদ্দেশ্য, যাতে অপ্তমটি কন্যা দেখেও ঐ দৈববাণী সম্বন্ধে কংসের সন্দেহের উদ্রেক না হয়। নিজ-জননী দেবকীতে এইরূপ স্নেহ্বন্ত কংসকে কি করে শ্রীকৃষ্ণ বধ করবেন, এইরূপ চিন্তা-ব্যগ্র দেবতাগণ আকাশে অদৃষ্ট শরীর হয়ে আকাশবাণী করলেন, যাতে কংসের দেবকীতে অপরাধ উৎপাদন হয়। আরও, নিজ জন্মকালে যে আনকরাজ্বনি ও জুন্দুভিবাজ্বনি হয়েছিল, তা যে ভাবি শ্রীভগবদাবতার স্মৃত্বক তা বস্তুদের মায়ের মুখ থেকে শুনেছিলেন,—এখন সেই কথাই নিশ্বয় হল আকাবাণী থেকে। বস্তুদেরের মুখ থেকে শুনেছিলেন,—এখন সেই কথাই নিশ্বয় হল আকাবাণী থেকে। বস্তুদেরের মুখ থেকে দেবকীও সে-কথা শুনেছিলেন,—এখন এই আকাশবাণী শুনে তার মনে আনন্দ হল, অহো আমার

#### ৩৬। তং জুগুপ্দিতকর্মাণং নৃশংসং নিরপত্রপম্। বস্তুদেৰো মহাভাগ উৰাচ পরিসাম্বয়ন্।।

৩৬। **অন্বয় ?** মহাভাগঃ (মহামনাঃ) বস্তুদেবঃ জগুপিত কর্ম্মাণ (স্ত্রীহননরপ্রনিন্দিত কর্ম্ম প্রবৃত্ত ) নুশংসং (ক্রুরং) নিরপত্রপং (নিল্ল'জ্জং) ত (কংসং) পরিসান্ত্রয়ন্ (সামাদিভিরুপায়েং (বোধয়ন্) উবাচ।

৩৬। মূলাকুবাদ ও তখন মহাভাগ বস্তুদেব ক্রুর নির্লজ্জ ক সকে অত্যন্ত নিন্দিত কর্মে প্রবৃত্তি দেখে সামভেদাদি বাক্যে প্রবোধ দিতে দিতে বললেন।

গর্ভে ভগবান্ আস্ছেন। আরও, মরীচির ছয়টি পুত্র কংস হস্তে বধে তাদের শাপউদ্ধাররূপ প্রয়োজন সিদ্ধ হল এই আকাশবাণীতে॥ বি. ৩৪॥

০৫। শ্রীজীব বৈ০ তোষণী টীকা ; ইত্যুক্ত ইতি, তদ্বাদ্বাত্রেণেৰ, ন তু তদর্থবিচারণাদিনেত্যর্থঃ। যতঃ খলঃ, ন তু সদ্ভাবযুক্তঃ; পাপঃ, তন্ম্র্তিহার কুতশ্চিং পাপাচ্ছস্কমানশ্চ; যতো জন্মত এব ভোজানাং কুলস্তাপি দূষকঃ, কিমুত স্বস্তু, অতএব হন্তমারক্কঃ। 'আদিকর্মণি কর্ত্তরি ক্তঃ'। সত্তঃ প্রবৃত্তঃ, অহো ত্রাপি ন গুপুবিষাদিনা, কিন্তু খড়গপাণিঃ: ত্রাপি ন চ বস্ত্রাদিসাবরণাং, ন বিগর্হিতস্পৃষ্টাং, কিন্তু কচেইগ্রহীং॥

৩৫। প্রীজীব-বৈত তোষণী চীকাত্বাদ ? ইতি উক্তং—এ কথা উচ্চারণের সঙ্গে সঙ্গেই আর্থ বিচার বিনাই। যেহেতু সে খল, সদ্ভাববিশিপ্ত নয়। পাপঃ—্যূর্তিমান্ পাপস্বরূপ—কোনও প্রকার পাপ থেকেই ভীত নয়। কুলপাং সণঃ— যেহেতু ভোজ কুলেরই দূষক, নিজের কথা আর বলবার কি আছে —হন্তু মার্ব্রং—অতএব বধ করতে তংকণাং প্রবৃত্ত হল। অহো এর মধ্যেও আবার গোপন বিষাদি ঘারা নয়, কিন্তু খড়গাপাণিঃ—হাতে খড়গা নিয়ে। বস্তাদি সাবরণা ভগ্নীকে ধরা উচিত নয়, ভগিণীকে স্পর্শ করা অতি গহিত, এ সব কিছুই মানল না—কিন্তু চুলে ধরে নিল। জীত তথা

তে । প্রীৰিশ্বনাথ টীকা : কুলং পাংস্থং করোতীতি কুলপাংসনঃ কুলদূষণ ইত্যর্থঃ। আরক্ষ ইত্যাদি কর্ত্তরি কর্মণি চেতি ক্তঃ। কচেহগ্রহীদিতি যেনৈৰ বামহন্তেন ভণিয়াঃ প্রীত্যতিশয়ার্থং রথবাহকাশ্ব-পাশং জগ্রাহ তেনৈৰ হস্তেন সহসা তদৈৰ ভণিয়া বধার্থ: তম্মাঃ কেশপাশং জগ্রাহ। এব প্রতোদ ত্যক্ত্বা দক্ষিণ পাণিনা খড়াং জগ্রাহেত্যহো খলজনমেহস্ত লোক লজ্জা ধর্মভয় নিরপেক্ষমেৰ ঘাতৃক্তমিতি ভাবঃ॥

৩৫। ঐতিধিনাথ টীকানুবাদ ? কুলপাংশন—কুল পাপে মলিনকারী—কুলদূষণ। হন্ত মার্বা —ইত্যাদি কর্তারি ও কর্মণি, এইরপে উক্তি। যে বাম হাতে বোনের প্রতি প্রীতির আতিশয্যের জন্ম ঘোড়ার লাগাম ধরেছিল সেই বাম হাতেই সহসা সেই বোনের বধের জন্ম কেশপাশ তাঁর চেপে ধরল। এবং দক্ষিণ হাতের চাবুক ফেলে দিয়ে খড়গ ধারণ করল। খলজনের সেই পরিণামে লোক-লজ্জা-ধর্ম ভয়ের নিরপেক্ষ ভাবে ঘাতুকতা ধর্ম প্রকাশ করে থাকে॥ বি॰ ৩৫॥

৩৬। **শ্রীজীব-বৈ০ তোষণী টীকা :** জুগুন্সিতেতি ভগিনীবধে প্রবৃত্তেঃ; রুশংসং সম্ভস্তাদৃশ-মেহত্যাগাৎ, নিরপত্রপং তাদৃশোৎসবে সর্বলোকাগ্রেইত্যন্তবিকর্মোগ্রমাৎ; এবং তম্ম মহাহুশ্চেষ্টয়া পুনঃ পুনর্নিন্দা। মহাভাগ ইতি তৈর্ব্যাখ্যাতমেব, তত্র স্বস্থা বস্থদেবস্থা জন্মনি হর্ষণ দৈবতৈর্য আনকজ্ন্নুভিঘোষস্থেন স্ফিচিতো যঃ স্বস্থাদরস্থদেবাদ্ধাবী ভগবদবতারস্তেন হেতুনা, স্বস্থাৎ শক্যপ্রতিকারতা সম্ভবতীতি। তত্র চেতিশক্ষে এতংপ্রকার ইত্যর্যঃ। তেন চৈতং স্বমহাভাগত্বং শ্রীবস্থদেবো জানাতীতি ক্রোড়ীক্রিয়তে। যদ্ধা, মহাভাগ ইত্যয়ং ভাবং ইতি শ্রীশুকদেবেন শ্রীবস্থদেবস্থায়মভিপ্রায়েহিভিপ্রেত ইত্যর্যঃ। অয়মুক্তৌ হেতুঃ—অতএব পরিসান্থ্যন্, তচ্চ তৈর্ব্যাখ্যাতম্; যদ্ধা, সান্থপূর্ব্বকং সায়া যুক্তিভির্ভেদেন স্বেহাৎপাদনেন চ ক্রমেণ প্রবোধ্যন্; তত্র পঞ্চবিধং সাম, ভেদশ্চ দ্বিবিধঃ। তথা চোক্তম্—'সম্বন্ধ-লাভাবুপক্ত্য ভেদৌ গুণকীর্ত্তনম্ সাম পঞ্চবিধং ভেদো দৃষ্টাদৃষ্টভেয়ং বচঃ'॥ ইতি॥ জী০ ৩৬॥

- ৩৩। প্রীজ্ঞীব-বৈ০ তোষণী টীকানুবাদ ঃ জুগুপিতে নিন্দিত কর্ম ভগিনীবধে প্রবৃত্ত হলে। নুশংসং—নৃগংস—সত্য তাদৃশ স্থেছতাগ হেতু। নিরপত্রম্ নির্লজ্জ তাদৃশ উৎসবে সর্বলোকের সন্মুখে অত্যন্ত বিকর্মে উত্তম হেতু। এইরাপে কংসের মহাত্রই কর্মের জত্য বার বার নিন্দা। মহাভাগ— এই পদের স্বামিপাদ যে ব্যাখ্যা করেছেন তাকেই আরও একটু বিস্তার করে ব্যাখ্যা করা হচ্ছে, যথা— (বস্থদেবের চিন্তাধারা)—তার নিজের জন্ম হলে দেবতাগণ আনন্দে যে আনকত্বন্তু ভিবাত্ত করেছিল, আর এর দ্বারা তার থেকে যে ভাবী ভগবং-অবতারের স্কৃচনা হয়েছিল—তা থেকে অনায়াসেই মনে করা যায় তাঁর নিজের চেন্তায় এই দেবকীবধ-প্রতিকারের সন্তাবনা আছে, এইরাপে নিজের মহাভাগত্ব বস্থদেব জানতেন—তাই তিনি সামমার্গের দ্বারা বলতে আরম্ভ করলেন। অথবা শ্রীবস্থদেবের এই অভিপ্রায় শ্রীশুকদেবের অভিপ্রেত, তাই তিনি মহাভাগ পদে বস্থদেবকে বিশেষিত করলেন। অতএব প্রিসাত্তর্যন্ত উণাচ সামনীতিতে স্বেহ-উৎপাদনের দ্বারা তার ভিতরে ক্রমে ক্রমে ক্রমে হব্দির উদয় করাতে করাতে বলতে লাগলেন। সাম—পাঁচ প্রকার। ভেদ ত্ব প্রকার। সম্বন্ধ, লাভ, উপকার, অভেদ এবং গুণকীর্ত্তন এই পাঁচটি সাম। আর দৃষ্ঠ-অদৃষ্ঠ ভয় এই ত্রপ্রকার ভেদ। জীও ওঙ।।
- ৩৬। **শ্রীবিশ্বনাথ-টীকা ?** নৃশংসং ক্র্রং। মহাভাগ ইতি স্বসাক্ষাদেব স্বভার্য্যাং হন্তং প্রবৃত্তমপি তং প্রতি ক্রোধান্ত্দয়াৎ ধৈর্য্য গান্তীর্য্য ক্ষমা চাতুর্য্যাদিগুণসমুদ্রহাচ্চ। যহা নন্ত তাদৃশো মহাক্রঃ কথং তস্তু সান্ত্বনং শৃণুয়াত্তবাহ মহাভাগ ইতি ভাগ্যবতো জনস্ত প্রাতিক্ল্যং ব্যাদ্র সর্পাদিরপি নৈব করোতীতি ভারঃ ॥ বিত ৩৬॥
- ৩৬। ঐ বিশ্বনাথ-টীকাতুবাদ ? নৃশংসং ক্র । মহাভাগ-নিজের চোখের সামনে নিজের স্ত্রীকে বধ করতে প্রবৃত্ত দেখেও কংসের প্রতি ক্রোধের অনুদর থেকে প্রকাশ হচ্ছে, বস্তুদেব ধর্য-গান্ডীর্য ক্রমা-চাতুর্যাদিগুণসমুদ্র, তাই তাঁকে বিশেষিত করা হল মহাভাগ বাক্যে। অথবা—এখানে প্রশ্ন হতে পারে, তাদৃশ মহাক্র্র কি করে তাঁর দেওয়া প্রবোধ শুনবে ? এরই উত্তরে বলা হচ্ছে তিনি যে মহাভাগ। ভাগ্য-বান্ জনের প্রাতিকুল্য ব্যাঘ্র স্পাদিও করে না, আর এতাে কংস। বি০ ৩৬॥

#### শ্রীবস্থদেব উবাচ

#### ৩৭। খ্লাঘনীয়গুণঃ শূরৈর্ভবান্ ভোজযশন্ধরঃ। স কথং ভাগিনীং হন্যাৎ স্তিয়মুদ্বাহপর্ব্বণি।

৩৭। অন্ধার টু শ্রীবস্থদের উবাচ—(কংসং প্রতি বস্থদেরঃ কথরামাস) ভোজযশস্করঃ (ভোজকুল-যশোবিস্তারকঃ) শূরৈঃ (বীর পুরুষ্ণঃ) শ্লাঘনীয়গুণঃ (প্রশংসিত শৌর্যাদি) স ভবান্ কথং উদ্বাহ পর্বাণি স্ত্রিয়ং ভণিনীং হন্তাৎ (বধং কুর্যাৎ)।

৩৭। মূলাকুবাদ ? শ্রীবস্তদেব বললেন—সংগ্রামসিংহগণ যাঁর গুণ কীর্তন করে থাকেন, সেই ভোজকুলের যশোবর্ধনকারী আপনি কি করে ভগিনী বধ করবেন, তাও আবার বিবাহ উৎসবের মধ্যে॥

৩৭। শ্রীজীব-বৈ৽ তোষণী টীক। ঃ তত্রাদৌ সাদ্ধা প্রবোধরতি—শ্লাঘনীয়েতি। ভবানিত্যাদ-রাং, স্ত্রিয়ং তত্রাপি ভগিনীং, তত্রাপি তদিবাহোংসবে কথং হ্নতাং ? অপি তু হন্তং নৈবাহ্নতীত্যর্থঃ, অন্তথা শোর্য্যখনসাহানিঃ। তত্র শ্লাঘনীয়েতি গুণকীর্ত্তনং, ভোজেতি সম্বন্ধঃ, ভগিনীমিতাভেদঃ; কথং হ্নতাদিতি স্ত্রীবধনিক্ত্রা যশোলাভঃ, উন্নাহেতি সন্ততিক্দ্যোপকারঃ। শ্লেষেণ শূরৈর্ঘে শ্লাঘনীয়াঃ, তেভ্যো গুণো গোণঃ নিকৃষ্ট ইত্যর্থঃ। যত্র্যু ভোজা অপি ভ্রাঃ, কিন্তু তেম্বয়মেবিকাকী পাপিষ্ঠ ইতি কিংবদন্ত্যা ভেষাং যশস্বরঃ, স কথং ভগিনীং তন্মাত্রং হ্নতাং ? অপি তু সর্ব্বমপি স্বকুলং হ্নতাদেবেত্যর্থঃ॥ জী৽ ৩৭॥

- ত্ব। শ্রীজীব-বৈ৽ তোষণী টীকা মুবাদ ঃ প্রথমে সামনী ভিত্তে প্রবোধ দেওরা হচ্ছে—
  শ্লাঘনীয়ন্ত্রণঃ—নারগণ ভোমার গুণের প্রশংসা করে থাকে। ভবান্—আদরে এই পদটির প্রয়োগ।
  দ্রিয়ম্ ভিগিনীৎ—একে তো স্ত্রীজাতি তাতে ভগিনী—তাতে আবার এর বিবাহ উৎসব, কি করে বধ
  করবে ? কিছুতেই হত্যা করা সমূচিত হবে না। অস্তথায় শৌর্য-মণের হানি। এখানে 'গ্লাঘনীয়' পদে গুণকীর্তন, 'ভোজ' পদে সম্বন্ধ, 'ভগিনী' পদে অভেদ, 'কথং হ্ন্তাং' এই পদে স্ত্রীবধ নির্ত্তি হেত্ যশোলাভ
  এবং 'উদ্বাহ' পদে সম্বৃত্তি বৃদ্ধিরপ উপকার—এইরূপে পাঁচটি সামই প্রয়োগ হল। অথবা, উপর্যুক্ত অর্থটিই
  কংস ব্রাল, কিন্তু বস্তুদেরের মনের কথা এইরূপ—বীর-প্রশংসিত ব্যক্তিগণের থেকে ভূমি নিকৃষ্ঠ। ভোজমশক্রেরঃ— 'বহুকুলের মধ্যে ভোজগণও ভদ—কিন্তু তাদের মধ্যে ভূমিই এক অবিবেকী পাণিষ্ঠ'—লোকের
  মুখে মুখে তোমাব এইরূপ অপ্যশের গান্ধায় ভোজকুলের প্রশংসা ছড়িয়ে পড়বে। তোমার মতো পাপিষ্ঠ
  ব্যক্তি কি করে শুধুমাত্র ভগিনী বধ করেই নিবৃত্ত হবে—সমস্ত কুলই নাশ করে দিবে। জী০ ৩৭।
- ৩৭। **ঐাবিশ্বনাথ টীকা ঃ** সম্বন্ধনাভাবৃপক্তাতেকো গুণকীর্ত্তনিতি প্রথমং পঞ্চবিধং সামাহ শ্লাঘনীয়েতি গুণকীর্ত্তনং ভাজেতি সম্বন্ধঃ ভগিনীমিতা ভেলঃ। স্বহন্ত, জনস্যা অপি স্ত্রিয়া অবধেন ধার্ম্মিক্ যশোলাতঃ মম স্বভার্য্যা প্রাপ্তাপার স্ত্রিয়া তত্রাপি ভগিনীং তত্রাপ্যাহাপর্ব্বণি তত্রাপি ভবান্ মহা-যশসীতি হননে ঐহিকং সুর্যশঃ পারত্রিকং নরকঞ্চেতি দৃষ্টাদৃষ্টভয়লক্ষণোদ্বিবিধাে ভেদশ্চ দর্শিতঃ। বাস্তবার্থস্ত

#### ৬৮। মৃত্যুর্জন্মবতাং বীর দেহেন সহ জায়তে। অন্ত বাকশতান্তে বা মৃত্যুর্বৈ প্রাণিনাং ধ্রুবং॥

৩৮। আরয় ? বীর! (হে শোষ্যবীষ্যাদিশালিন্!) জন্মবতাং (জীবমাত্রাণামেব) দেহেন সহ মৃত্যুঃ জায়তে (মৃত্যুরপি বিধাত্রা ললাটে লিখ্যতে) অগু বা অব্দশতান্তে (জন্মদিনমারভ্য শতবর্ষাভ্যন্তরে কিম্মিরপি দিবসে) প্রাণিনাং বৈ (নিশ্চিতমেব) মৃত্যুঃ প্রবঃ (অবশ্বস্তাবী)।

৩৮। **মূলা তুৰাদ ঃ হে** বীর ! স্থূলদেহ সম্বন্ধ থাকার দরুণ যারা জন্ম গ্রহণ করে, তাদের যে মৃত্যু অবধারিত, এ কথা স্থপ্রসিদ্ধ । অগু বা শত বংসরাস্তে জীব মাত্রেরই মৃত্যু অবশুস্তাবী ।

বিপরীত লক্ষণয়া। যদ্ধা শ্লাঘনীয়েষু মধ্যে গুণঃ নূনেঃ। ভোজাঃ কলহবত্ত্বে প্রসিদ্ধা স্তেষাং যশঃ কলহাধিক্যং সূক্রমেকাং ভগিনীং হন্তাং অপিতু সর্বমেব কুলম্॥ বি॰ ৩৭॥

- ত্ব। প্রীবিশ্বনাথ-টীকাত্রবাদ ? সদদ্ধ-লাভ-পরপোকার-ভেদ-গুণকীর্তন—এই পঞ্চবিধ 'সাম' অর্থাৎ প্রিয়বাক্য বললেন। রিজেধর্মনীতি সাম-দান-দণ্ড-ভেদ । 'শ্লাঘনীয়' বাক্যে গুণকীর্তন। 'ভোজ' বাক্যে সম্বন্ধ। ভিগিনীম্' বাক্যে ভেদ —ভীতি প্রদর্শন ও সন্দেহ আনয়নরূপ রাজনীতি। 'কথং হল্যাৎ' এই বাক্যে লাভ এবং পরপোকার—নিজ ঘাতকের জননী হলেও স্ত্রীলোক বধনা করায় ধার্মিকত্ব যশ লাভ, আর আমার স্বভার্যার প্রাণলাভ হলে পরোপকার। একে স্ত্রী তাতে ভগিনী, তাও আবার এই বিবাহ উৎসব-মধ্যে, এর উপরও আপনি আবার এক মহাযশস্বী লোক—ভাই বলছি, এই ভগিনী বধে ইহকালে ত্র্যশ ও পরকালে নরক—এইরূপ দৃষ্ট অদৃষ্ট উভয়লক্ষণযুক্ত দ্বিবিধ ভেদ প্রদর্শন করা হল। উপর্যুক্ত কথার বাস্তবার্থ কিন্তু প্রকাশ পাবে বিপরীত লক্ষণে, যথা—শ্লাঘনীয়গুণঃ—প্রশংসনীয় ব্যক্তিগণের মধ্যে ন্যুন। ভোজ-গণ কলহে প্রসিদ্ধ, তাদের যশ কলহাধিক্যে। সেই কুলের যশোবর্ধনকারী আপনি কি করে শুধু এই ভগ্নী হত্যা করেই ক্ষান্ত হবেন, কিন্তু সমস্ত কুলই ধ্বংস করবেন॥ বি০ ৩৭॥
- তে । শ্রীজাব-বৈ তোষণী টীক। ? যুক্তিভিঃ ষট্শ্লোক্যা প্রবোধরন্ আদৌ মৃত্যোরপরি-হার্য্ত্বমাহ—মৃত্যুরিতি। তথা চোক্তম্ 'জাতস্ত হি ধ্রুবো মৃত্যুধ্র'রং জন্ম মৃতস্ত চ' (গ্রীনী ২ ২২৭) ইত্যাদি। হে বীরেতি প্রোংসাহন-সন্বোধনম্, শ্লেষেণ অত্র তু বীরকং নান্তীত্যর্থঃ। যদা, যুক্ষমাত্রে সমর্থঃ ন তু বিচারা-দাবিতি। কথং দেহেন সহ জায়ত ইতি জ্ঞায়েত ? তত্রাহ—অন্ত বেতি। অবশ্যং যং, কার্য্যোৎপাদকং যং, তত্ত্ব তদন্তভূ তিমেবেত্যর্থঃ। বা-শব্দাভ্যাং পক্ষয়োদ্ব যোরপি প্রাধান্তং বোধ্যতে, বৈ এতং প্রসিদ্ধম্যেবত্যর্থঃ॥
- ৩৮। প্রীজ্ঞীব-বৈ॰ তোষণী টীকাতুবাদ ঃ ছয়টি শ্লোকে যুক্তিদার। সূব্দির উদয় করাতে গিয়ে প্রথমে মৃত্যুর অপরিহার্যতা বলা হচ্ছে মৃত্যুরিতি। এ সম্বন্ধে শাস্ত্র বচন "জন্ম হলেই অবশ্য মৃত্যু হবে, আর মৃত্যু হলেই অবশ্য জন্মাতে হবে"— (গী॰ ২।২৭)। তে বীর ইতি—উৎসাহ ব্যঞ্জক সম্বোধন। বিদ্যুপাত্মক অর্থান্তরে, তোমার মধ্যে তো বীরছের লেশমাত্র নেই। অথবা, তুমি তো যুদ্ধমাত্রেই সমর্থ বিচারাদিতে নয়। মৃত্যু যে দেহের সঙ্গে উৎপন্ন হয়, কি করে জানলে—এরই উত্তরে অতা বা ইতি অতা বা

#### ৩৯। দেহে পঞ্চরমাপন্নে দেহী কুর্ন্মাতুগোহবশঃ। দেহান্তরমতুপ্রাপ্য প্রাক্তনং ত্যজতে বপুঃ।।

৩৯। অন্য ; দেহে পঞ্চষ্ম্ আপন্নে (মৃত্যুগ্রস্তপ্রায়ে) কর্মান্তুগঃ (কর্মাধীনঃ) অবশঃ দেহী (জীব) দেহান্তরং (শরীরান্তরং) প্রাপ্য (লব্ধ্বা) অন্তু (তদনন্তরং) প্রাক্তনং (ভুক্তভোগং) বপুঃ ত্যজতে।

৩৯। **মূলাত্রাদ ঃ** দেহাশ্রয়ী জীব মৃত্যুকাল ঘনিয়ে এলে কর্মান্থযায়ী স্বতঃদিদ্ধভাবে অগ্য একটি দেহ লাভ করবার পর প্রাক্তিন দেহ ত্যাগ করে।

শতবংসরান্তে মৃত্যু অবশ্যই হবে। যে দেহ অবশ্য মৃত্যুরূপ কার্য-উংপাদক, সেই দেহের অন্তর্ভূ তরূপে মৃত্যু অবশ্য থাকে—কার্য কারণ অভেদ হেতু। 'বা' শব্দ ত্বার ব্যবহারে বুঝা যাচ্ছে, উভয় পক্ষেরই প্রাধান্য। বৈ—ইহা প্রসিদ্ধিই আছে। জী॰ ৬৮।

৩৮। শ্রীবিশ্বনাথ টীকা ঃ তদপ্যনিবৃত্ত্য তং যুক্ত্যা প্রবোধয়ন্ তো রান্ধন্ মৃত্যুভয়েনেমাং হংসি চেৎ স মৃত্যুরপরিহার্য্য এবেত্যাহ মৃত্যুরিতি বস্তুতস্তাবচ্ছীবানাং জন্মমৃত্যু নৈব স্তঃ। তদপি দেহেন স্থূলদেহ সম্বন্ধেনৈব হেতুনা জন্মবতাং স প্রানিদ্ধো হ'স্পষ্টমেব মৃত্যুজায়তে। কদা অত্য বা অকাশতান্তে বা । বা শব্দাভ্যাং সর্ববিথব কালনিশ্চরাভাবে অবদ শতমধ্যে বেতার্থঃ। তত্র প্রমাণমাহ মৃত্যুবি ইতি। জাতস্তাহি ধ্রুবো মৃত্যু-ধ্রু বং জন্মমৃতস্তাচ তন্মাদপরিহার্য্যেইর্থে ন হং শোচিতুমইসীতি শাস্ত্রং স্মরয়তি হে বীরেতি হং তু তন্মাদিভত্তং নৈবার্হসীতি ভাবঃ॥ ৩৮ বি৽॥

তান বিষেক্ষা তিনাৰ করাতে করাতে বললেন—হে রাজন্! মৃত্যু ভয়ে একে যদি হিংসা করে থাকো, তবে শোন, সেই মৃত্যু নিশ্চিতই অপরিহার্য—এই আশরে বলা হচ্ছে—'মৃত্যুরিতি'। বস্তুত জীব মাত্রেরই জন্ম মৃত্যু বলে কিছু নেই। তা হলেও দেহেন—তুল দেহের সমন্ধ নিয়ে যারা জন্মবতাং—জন্ম গ্রহণ করে তাদের যে মৃত্যু জারতে—মৃত্যু হয়, এ কথা সহ—'স + হ' অর্থাৎ প্রসিদ্ধ আছে স্পষ্ট ভাবেই। মৃত্যু কখন হয় ? অত বা শতবংসর পর হয়। এ কথার প্রমাণ মৃত্যুবৈ ইতি —'জাতক মাত্রেরই মৃত্যু অবশ্যন্তাবী এবং মৃত মাত্রেরই জন্ম অবশ্যন্তাবী।' মৃত্যু যখন অপরিহার্য্যই তখন এ নিয়ে শোক করা উচিত নয়, এইরূপে শাস্ত্র স্মরণ করালন। হে বীর—আর তোমার মতো বীরের পক্ষে তো এর থেকে ভয় হওয়া তো কিছুতেই উচিত নয়॥

৩৯। শ্রীজীব বৈ তোষণী চীকা ঃ নমু সত্যং মৃত্যুর্ভবিতৈব, কিন্তু দেহাভাবেন ভোগাসিদ্ধ্যা কঞ্চিং কালং ভোগার্থং দেহরক্ষা যুক্তিব, তত্রাহ—দেহ ইতি। পঞ্চমিতি—পঞ্চুতেরারক্ষত্বেন কদাচিদ্ধিচ্ছেদাপত্তিশ্চ ঘটেতৈবেতি ভাবঃ। দেহীতি, দেহান্তিরত্বেন তস্ম নাশো নিরস্তঃ; দেহান্তরপ্রাপ্তৌ হেতুঃ—কর্মানুগ ইতি, কর্মণামবশ্যভোগ্যহাং। ন চ তত্র প্রয়াসোহস্তীত্যাহ—অবশঃ, কর্মবশাং স্বত এব তৎসিদ্ধেরিতি ভাবঃ; অনুত্যুক্ত ইত্যুষ্যঃ। আত্ম আত্মনেপ্দমার্যম্॥ জী০ ৩৯॥

#### 8°। ব্ৰজংস্তিষ্ঠন্ পদৈকেন যথৈবৈকেন গচ্ছতি। যথা তৃণজলোকৈবং দেহী কৰ্মগতিং গতঃ॥

- ৪০। আয়য় ? যথা ব্রজন্ (পাদক্ষেপ কুর্বন্) [জনঃ] একেন পদা (একচরণেন) তিষ্ঠন্ (শরীর-ভারং ধারয়ন্) একেন (পদান্তরেণ) গচ্ছতি যথা (যথা বা) তৃণ-জলুকা (সা যথা তৃণান্তরং স্বীকৃত্য পশ্চাৎ পূর্ববৃত্ণং ত্যজতি তথৈব) এবংদেহী (জীবঃ) কর্ম্মগতিং গতঃ (কর্মানুরপং শরীরং প্রাপ্ত সন্ ব্রজতি)।
- ৪০। মূলাত্বাদ ও চলমান্জন যেমন একটি চরণে সন্মুখের ভূমি আশ্রয় করে পিছনের ভূমি ত্যাগ করে, কিম্বা জোঁক যেমন সম্মুখের একটি তৃণ আশ্রয় করবার পরই পিছনেরটি পরিত্যাগ করে সেইরূপ কর্মাধীন জীবও একদেহ ধারণ করেই পূর্ব দেহ ত্যাগ করে।
- ৩৯। এজীব-বৈ০ তোষণী টীকানুবাদঃ পূর্বপক্ষ, হা ঠিক, মৃত্যু হবেই, কিন্তু দেহ অভাবে ভোগ অসম্ভব হেতু, কিছুকাল ভোগের জন্ম দেহবক্ষাই সমীচীন। এরই উত্তরে, দেহ ইতি। পঞ্চম্ ইতি—পঞ্চব প্রাপ্ত হলে—এই দেহ পঞ্চলুতের দ্বারা নির্নিত,তাই কদাচিং বিচ্ছেদরূপ প্রতিবন্ধক এসে গেলে এইরূপ ভাব। দেহী—দেহী দেহ থেকে ভিন্ন হওয়াতে তার নাশ নিরস্ত হল। দেহান্তর প্রাপ্তিতে হেতু—কর্মানুগ ইতি—কর্ম অনুসারে—কারণ কর্মকল অবশ্য ভোক্তব্য। এখানে প্রয়াসের কোন কথা নেই—অবশংও—অবশেই কর্মবশে ভোগ হয়ে যায়। অনু ত্যুজতে দেহান্তর প্রাপ্ত হয়ে তৎপশ্চাৎ পূর্বেরটি ত্যাগ করে॥
- ু । শ্রীবিশ্বনাথ টীকা ও দেহপ্রাপ্তি ত্যাগাবেব জীবস্তু জন্মগুগু তৌ হাবশুকাবেবেত্যাহ দেহে পঞ্চরং মৃত্যুং আপন্নে আপন্নপ্রায়ে দেহান্তরং প্রাপ্য অন্থ পশ্চাং প্রাক্তনং বপুস্তাজিতি;ন চ বিষয়ভোগদাধনমেব দেহো মে নক্ষ্যতীতি বিষীদিতুমর্হসীত্যাহ—কর্মান্ত্রগ ইতি। যদি তব স্থভোগাদৃষ্টমস্তি তর্হি তত্ত্বৈব প্রাপ্তব্যে দেহ এব ভোগো ভবিশ্বতীতি ভাবঃ। তত্মাদিদং স্ত্রীবধনক্ষণ পাপং ত্রংখভোগদাধনং মাকার্যীরিতি গ্রোতিতম্॥
- তাগ এ তাগই জীবের জন্ম মৃত্যু। দেহপ্রাপ্তি তাগের উত্তির জন্ম মৃত্যু। দেহপ্রাপ্তি তাগে এ উভয়ই নিশ্চয় আবশ্যক, এই আশয়ে বলা হচ্ছে—দেহে প্রশ্বেষ্ম্—মৃত্যু ঘনিয়ে এলে দেহান্তর লাভ করত অমু পশ্চাৎ প্রাক্তন দেহ ত্যাগ করে। বিষয়ভোগ-সাধন আমার এই দেহ চলে গেল বলে বিষাদ করাও উচিত নয়, এই আশয়ে বলা হচ্ছে 'কর্মান্ত্রগ ইত্যাদি'— যদি তোমার স্থখভোগ অদৃষ্ঠে থাকে তবে সেখানেই পাবে, সেখানে একটি দেহ লাভ হবে, তাতেই ভোগ সম্পন্ন হবে। অতএব এই স্ত্রীবধরূপ পাপে, যা ত্বংখভোগের সাধন, তা করো না॥ বি৽ ৩৯॥
- ৪॰। ৪॰। জীজীব-বৈ॰ তোষণী টীকা ও দেহীতি নিত্যযোগে মন্বর্ণীয়ঃ; জলুকেতি ষষ্ঠস্বরমধ্যঃ পাঠো বহুত্র। জীও ৪০॥
  - 8°। শ্রী**জীব-বৈ॰ তোষণী টীকাতুবাদ** ঃ দেহী—নিতাযোগে মন্বর্থ। জলুকাপাঠান্তর।

# 85। স্বপ্নে যথা পশ্চতি দেহমীদৃশং মনোরথেনাভিনিবিষ্টচেতনঃ দৃষ্টশ্রুতাভ্যাং মনসানুচিন্তয়ন্ প্রপদ্মতে তৎ কিমপি ছপল্মতিঃ।।

- 85। অষ্য ও দৃষ্টশ্রুতাভ্যাং (দৃষ্টং রাজাদিদর্শনং শ্রুতম্ ইন্দ্রাদিশ্রবণং) মনস। অনুচন্তিয়ন্ (রাজাদি রূপং ইন্দ্রাদিরূপঞ্চ ভাবয়ন্) স্বপ্নে যথা দেহং (নিজদেহমেব) ঈদৃশং (জাগ্রদবস্থায়াং দৃষ্টশ্রুতসদৃশং) পশ্যতি মনোরথেন (বিষয় বাঞ্চয়া হেতুভূতয়া) অভিনিবিষ্ট চেতনঃ (বিস্মৃতদেহ গেহঃ সন্ নিজদেহং মনোরথান্তরূপমেব পশ্যতি) তং কিমপি (তৎ তৎ রাজাদিরূপং) প্রপদ্যতে (তদেবাহমিতি মন্মতে। তিত্রুতী হি অপস্মৃতিঃ (বিস্মৃত নিজদেহ ভবতি)।
- 85। মূলাকুবাদ ? (জীবিতকালেই যে প্রতিদিন দেহপ্রাপ্তিও ত্যাগ হয়, তা মনের স্থারভূতি দারা দেখান হচ্ছে—)

রাজাদির দর্শন ও ইন্দ্রাদি দেবতাদের কথা শ্রাবণ জনিত সংস্কারযুক্ত মনে সেই রাজা-ইন্দ্রাদির কথা নিরন্তর চিন্তা করতে করতে যেমন নিদ্রাবিষ্ট ব্যক্তি হথে ও জাগ্রাত ব্যক্তি চিন্তার গাঢ়তায় আপনাকে তত্তদ্রপে দেখে ও তৎপর স্বীয় দেহ বিশ্বত হয়ে যায় সেইরূপ কর্মাধীন জীবও দেহান্তর প্রাপ্ত হয়ে পূর্ব দেহ ভূলে যায়।

- ৪০। ঐতিষানাথ টীকা ও উত্তরদেহ প্রাপ্তানন্তরমের পূর্ববদেহত্যাগে দৃষ্টান্তঃ—ব্রজন্ গন্তা পুরুষঃ
  যথা একেনাপ্রতো নিহিতেন পদা উত্তরপ্রদেশে তিষ্ঠরের পূর্ববিদেশাত্ৎপাট্য পুরোনিহিতেনৈকেন গন্ততি
  নতু যুগপদ্ধাত্যামের পদ্ধাং পূর্ববিদেশং পরিত্যজ্ঞার উত্তরং প্রদেশং গান্ততীত্যর্থঃ। অত্র প্রাপ্তিত্যাগৌ
  বস্তুতঃ পৃথিব্যা একস্থা এবেত্যপরিত্যান্ দৃষ্টান্তান্তরমাহ যথা তৃণজলোকেতি। সাহি তৃণান্তরমবষ্টভাব পূর্ববং
  তৃণং তাজতি জলুকৈতি ষষ্ঠস্বরমধ্যোহপি পাঠো জ্ঞেয়ঃ॥ বি০ ৪০॥
- ৪০। শ্রীবিশ্বনাথ টীকাসুবাদ ? পরবর্তী সূক্ষা ভাবদেহ লাভের পরই পূর্ব দেহ ত্যাগের দৃষ্টান্ত দেওয়া হচ্ছে, যথা—ব্রজন্ চলমান্ জন যেমন সামনে বাড়ানো পা-টিতে মাটি ভর করবার পরই পিছনের পা উঠিয়ে সামনে ফেলে ফেলে চলে, কিন্তু একই সঙ্গে তু পা-ই পিছনের থেকে উঠিয়ে এনে সামনে ফেলে ফেলে চলে না। এই দৃষ্টান্তে বস্তুতঃ ধারণ ও ত্যাগের পাত্র একই ভূমি হওয়ায় চিতের অসন্তোবে অভ্য একটি দৃষ্টান্ত দেওয়া হচ্ছে—'ভূগজলোকোত'। জোক যেমন অভ্য একটি ভূগ অবলম্বন করবার পরই পূর্ব ভূগ ত্যাগ করে সেইরপা। বি০ ৪০॥
- 85। প্রীজীব বৈ০ তোষণী টীকা ঃ স্বপ্ন ইতি তৈরবধারিতং, তত্র দর্শরিতুং স্বান্তভাবেন সাধ্যিতুমিত্যর্থঃ। হি এব তদেব টীকায়াং জাপ্রদ্দৃষ্টেত্যাদৌ জাগরে প্রযুক্তো জাপ্রচ্ছকঃ। এবং দেহাদামনো ভিন্নত্বং যোজিতমপি। স্বপ্নে মনোরথে চ দেহাভিমানপরিত্যাগেন দেহান্তরাভিনিবেশেনাম্মনো দেহাৎ পৃথক্-ঘানুভবাৎ; এবং কর্ম্মবশাদ্দেহান্তরং প্রাপ্যেব প্রাক্তনং দেহং ত্যজতীতি দেহপ্রাপ্তেরাবশ্যকতা দৃঢ়ীকৃতা॥

# ৪২। যতো যতো ধাবতি দৈবচোদিতং মনো বিকারাত্মকমাপ পঞ্চসু। গুণেযু মায়ারচিতেযু দেহুমো প্রপল্তমানঃ সহ তেন জায়তে।।

8২। অশ্বর ? দৈবচোদিতং দেহস্ত পঞ্ছলময়ে ফলাভিমুখেন কর্মণা প্রেরিতং) বিকারাত্মকং (নানা সঙ্কলাদি যুক্তং) মনঃ মায়ারচিতেষু মায়য়া নানাদেইরূপেণ রচিতেষু) পঞ্চয় গুণেষু (ভূতেষু মধ্যে) ঘতো যতঃ (য যং দেহং প্রতি) ধাবতি আপ (প্রাপ্তং ভবতি) অসৌ দেহী (জীবোইপি) প্রপ্রমানঃ (স্থ্রবাহমিতি মন্ত্রমানঃ) সহ তেন (দেহেন সহ) জায়তে।

8২ । মুলাত্রাদ ঃ মূর্কাল উপস্থিত হলে নানাবিকারাস্পদ মন ফলোমুখ কর্মবশে মায়ারচিত মন্ত্র্য-পশু প্রভৃতি উচ্চনীচ দেহ সকলের মধে। যে যে দেহের প্রতি ধাবিত হয় এবং অভিনিবেশে যে যে রূপ প্রাপ্ত হয়, দেই দেই দেহে জীবাত্মাও বিষয়াভিনিবিপ্ত মনের সহিত সংস্রব হেতৃ সেই সেই বিষয় ভোগ করতে থাকে।

- 85। শ্রীজীব-বৈ০ তোষণী তীকাতুবাদঃ দেহ ও বিষয় স্বীকার-পরিত্যাগ (স্বামিপাদ) দেখাবার জন্ম অর্থাৎ (কংসের) নিজের জ্ঞানের বিষয়রূপে নিজাদনের জন্ম অন্ম দৃষ্টান্তের উল্লেখ করা হচ্ছে—দেহ থেকে আত্মা যে ভিন্ন তা বাখার মধ্যে আনতে হবে—স্বপ্নে ও জাগ্রত অবস্থায় মনোরথে অভিনিবিষ্ঠ চেতনঃ—অভিনিবেশ যুক্ত বুন্ধি যার দেই ৰ ক্তি দেহাভিমান পরিত্যাগান্তে রাজা-ইন্দ্রাদির দেহের অভিনিবেশের দ্বারা নিজেকে রাজা-ইন্দ্রাদিরপে দেখে—এর কারণ, দেহ থেকে আত্মাকে পৃথক্ অনুভব। এইরূপে কর্মবশে অন্ম একটি দেহ প্রাপ্ত হওয়ার পরই প্রাক্তন দেহ ত্যাগ করে—এইরূপে দেহ-প্রাপ্তির আবশ্যকতা দৃটীকৃত করা হল। জীও ৪১॥
- 85। শ্রীবিশ্বনাথ টীকা ঃ জীবত পি দেহে প্রতিদিন দেহ প্রাপ্তিতাগোবমুভবেন দর্শয়তি। স্বপ্নে ঘথা ঈদৃশং জাগ্রন্দেহ তুলাং দেহং পশ্যতি। স্বপ্নং বিনাপি দর্শয়তি মনোরথেন মনোরথেচেতার্থঃ। কঃ পশ্যতীতাত আহ অভিনিবিষ্টা অভিনিবেশবতী চেতনা যম্ম সঃ। যদ্বা মনোরথেন বিষয়বাঞ্ছয়া চিত্তাভিনিবেশাধিক বান্ পুরুষঃ স্বপ্নে ঈদৃশং দেহং পশ্যতি। অভিনিবেশ প্রকারমাহ দৃষ্টং রাজাদি, শ্রুতং ইশ্রাদি তাভ্যামভাত্যভাগে জনিত সংস্কারবতা মনসা অনুচিত্রন্ তৎ কিমপি রাজাদিরপমেব প্রপ্যতে রাজাত্যচিত বিষয়বিদ্বাধিক বাল্বন্ধ পশ্যতীত র্থঃ। অপস্থতিঃ বাস্তব দেহ স্মরণশৃষ্যঃ। বি ৪১॥
- 85। প্রীবিশ্বনাথ টীকানুবাদ ঃ জীবিত অবস্থাতেই প্রতিদিন দেহপ্রাপ্তি ত্যাগ অনুভবে হয়, তাই দেখাছেন বস্থাদেব কংসকে। সপ্রে যথা ইত্যাদি— যথা সপ্রে ঈদৃশং—জাগ্রাদ্ধেই তুলা দেহং পশ্যতি, দেহ দেখে থাকে। মনোরথেন এব স্বপ্ন বিনাও জাগা অবস্থায় মনোরথেও দেখে। কে দেখে, তাই বলা হচ্ছে—অভিনিবিষ্ঠ চেতনঃ— যার চেতনা চিন্থার গাঢ়ভায় অভিনিবেশবতী হয়ে যায় সেই দেখে। অথবা— বিষয়বাঞ্জাদারা চিত্তের অভিনিবেশ যার গাঢ়ভা প্রাপ্ত হয় সেইরূপ জনই স্বপ্নে জাগ্রত দেহতুলা দেহ দেখে। অভিনিবেশের ধরণটা বলা হচ্ছে—দৃষ্ঠিশ্রুভাঙাভাণ্-শিং—দৃষ্ঠ রাজাদির বা শ্রুত ইন্তাদিদেবতাগণের দর্শন শ্রুবণ

জনিত স স্কারবান্ মনে নিরন্তর চিন্তিত হতে হতে রাজাদি রূপই প্রাপ্তি হয়—রাজাদি-উচিত বিষয়ভোগ করার মতো রাজদেহে বিরাজমান্ বলে নিজেকে দেখে॥ বি॰ ৪১॥

- 8২। শ্রীজীব-বৈ০ তোষণী টীকা ঃ নমু সত্যং ভবিতা দেহমাত্রং, কিন্তু পুনা রাজদেহোহতিতুর্ঘটস্তত্রাহ যতো যত ইতি। দৈবেন চোদিতমিতি—তদর্থং প্রয়াসান্তরং নিরস্তম্। অসৌ অবিবেকী
  দেহাদেভিন্নোহপীতি বা প্রপালমানঃ মন্তমানঃ, অতঃ কর্মাণ এব প্রবলমাৎ শ্রীদেবক্যা জন্মান্তরপুত্রাতাপ্যাকাশবাণ্যুদ্দিষ্টো—'মৃত্যুস্তবানিবার্য্য এব ইতি মহাত্র্গতিপ্রাপক্ষীদৃশং পাপকর্ম ত্যক্ত্রা তাদৃশনিজপ্রাচীন-কর্মন
  দদেহে সতি সম্প্রত্যপি পুনরিতোহপি বিভৃতিমন্বপুঃপ্রাপ্তায়ে মার্কণ্ডেয়বদস্ত মৃত্যুরপি কিয়ৎকালনিবারণায়
  বা, সৎকর্মেব ক্রিয়তামিতি ভাবঃ। জন্মান্তরেত্যক্র শ্রীহরিবংশোক্ত-বড়্গর্ভ-সাদৃশ্যং জ্রেয়ম্॥ জীও ৪২॥
- 8২। শ্রীজীব-বৈ০ তোষণী চীকাত্বাদ । এখানে প্রশ্ন হচ্ছে, কোন একটা সাধারণ দেহ হয় তো হোক, কিন্তু রাজদেহ পাওয়া, সে তো অতি তুর্ঘট এরই উত্তরে দৈবচোদিতং এতো কর্মবশেই আপনিই হয়ে যায়—এর জন্ম অন্য কোনও প্ররাসের প্রয়োজন করে না। দেহুদোন —এই অবিকেকী জীবাত্মা—অবিকেকী কেন ? দেহাদি থেকে ভিন্ন হয়েও মনে করছে, আমি দেহমন ইত্যাদি, তাই অবিবেকী। এই শ্লোকে এইরপ ভাব প্রকাশ পেয়েছে,—যেহেতু কর্মেরই প্রাধান্য—প্রাক্তন কর্মবশে তোমার মৃহ্যু অনিবার্য—ভগ্নীকে বধ করে এভাবে কি করে। দেবকীর এ জন্মের অন্তর্মগর্ভই যে তোমাকে বধ করে তোই বা জানলে কি করে—দেবকীর জন্মান্তরের অন্তর্মগর্ভও তো হতে পারে—দৈববাণী তো নির্দিষ্ট কিছু বলে নি। কাজেই ভগ্নী বধ রূপ পাপকর্ম ছেড়ে দিয়ে এইরপ অনিবার্য মৃত্যু তোমার তাদৃশ নিজ প্রাচীন কর্মেরই ফল, এরপ সন্দেহ করত সম্প্রতি পুনরায় এর থেকেও বিভূতিমং দেহ পাওয়ার জন্ম, অথবা মার্কেণ্ডের মতো কিয়ংকাল মৃত্যুকে নিবারণের জন্ম সংকর্ম করে। জীও ৪২।
- 8২। শ্রীবিশ্বনাথ-টীকা ঃ নন্থ: দৃষ্টঃ শ্রুতশ্চ বিষয়ো দৈবপ্রেরিতেন মনসা স্মর্য্যমাণতামনস এবাস্তা। ততো ভিন্নোত্মনা স্ব ভোগার্থ: স কথং লভ্যতাং ? তত্রাহ যত ইতি। পঞ্চস্থ বিষয়েষু মধ্যে যতো যতো যত্র যত্র বিকারাত্মকং মনো ধাবতি; ধাবচ্চ সং অপেতন্তং বিষয়মেব প্রাপ্তং ভবতি। অসৌ দেহী জীবঃ তেন বিষয়াভিনিবিষ্টেন মনসা সহ সাহিত্যাদ্ধেতোস্তং তং বিষয়ং প্রপত্মমানো জায়তে ভূঞানো ভবতীত্যর্থঃ॥ বি॰ ৪২॥
- 8২। শ্রীবিশ্বনাথ টীকাতুবাদঃ এখানে একটি প্রশ্ন হতে পারে, দৃষ্ট রাজাদি এবং শ্রুত ইন্দ্রাদি দেবতারূপ বিষয় দৈব প্রেরিত মনের দ্বারা দ্বরণ হেতু মনেরই ভোগের ব্যাপার হতে পারে। মন থেকে ভিন্ন জীবাত্মার ভোগের জন্ম এ কি করে লভ্য হতে পারে ? এরই উত্তরে এই শ্লোকের অবতারণা 'যতো ইতি'। প্রাকৃত্ব শুণেষু ভোগ্য বিষয়ের মধ্যে যতো যতো— যে বিষয়ে বিকারাত্মক মন ধাবিত হয়, ধাবিত হতে হতে আপি— দেই বিষয়ই প্রাপ্ত হয়ে যায়। বিষয়াভিনিবিষ্ট মনের সহিত সংশ্রব হেতু জীবাত্মাও প্রপাদ্ধমানো জায়তে— সেই বিষয় ভোগ করতে থাকে।

## ৪৩। জ্যোতির্যথৈবোদকপাথিবেম্বদঃ সমীরবেগানুগতং বিভাব্যতে। এবং স্বমায়ারচিতেমসৌ পুমান্ গুণেমু রাগানুগতো বিমুহ্ছতি।

- ৪৩। অম্বর ঃ অদঃ (গগনস্থমপি) জ্যোতিঃ (চন্দ্রস্থ্যাদি তেজঃ) যথৈব উদকপার্থিবেষু (জল-পূর্ণঘটাদিষু প্রতিবিদ্ধিতঃ) (সং) সমীর বেগান্ত্রগতং (বায়ুবেগাদিবশাং কম্পাদিযুক্তমেব) বিভাব্যতে (প্রতীয়তে) এবং (তথৈব) স্বমায়ারচিতেষু (শ্রীভগবতো মায়ানির্মিতেষু) গুণেষু (দেহেষু) অসৌ পুমান্ (জীবঃ) রাগান্ত্রগতঃ (অহমিতি বুদ্ধা) বিমুহ্যতি (জরামরণাদীন্ ভুনক্তি)।
- 8৩। মূলাত্বাদ ও জলের উপর পতিত চন্দ্রসূর্যের প্রতিচ্ছায়। যেমন বায়্বেগের অনুগতভাবে কম্পন হেতু বিবিধ আকার ধারণ করে তেমনই শ্রীভগবং মায়ারচিত দেহে অবস্থিত জীবচৈতন্ত বিষয়-ভোগেচ্ছারপ মনোধর্মের অধীন হয়ে ওর দ্বারাই সমাক্রান্ত হয়ে পড়ে।
- 80। শ্রীজীব-বৈ॰ তোষণী টীকা ? কিঞ্চ, দেহাভিনিবেশেইয়মবিগ্রাময় এবেত্যাহ—জ্যোতি-রিতি। অদঃ নিকস্পাহেন খস্থিতমপি, মায়া ভগবন্মায়া, তয়ৈব রচিতেষু ॥ জী॰ ৪৩॥
- 80। শ্রীজীব-বৈ০ তোষণী টীকানুবাদ ঃ আরও, এই দেহাভিনিবেশ অবিচাময়, এই আশয়ে বলা হচ্ছে—জ্যোতিঃ ইতি। অদঃ—নিক্ষপভাবে আকাশে অবস্থিত হয়েও। মায়া—শ্রীভগবং-মায়া। তার দারাই রচিত ॥ জী০ ৪৩॥
- ৪৩। এ বিশ্বনাথ টাকা ও তত্ত্বত মনঃ সহিত্ত্য জীবন্ত মনো ধর্মপ্রাপ্তিং সদৃষ্ঠান্তমাহ— জ্যোতিশ্চন্দ্র্য্যাদিকিরণঃ উদকেষু পার্থিবেষু তৈলগুতাদিষুচ প্রতিবিশ্বরূপেণ স্থিতঃ সমীরবেগান্ত্রগতং সং বিভাব্যতে, বিবিধং কম্পবশাদ্দীর্যব্র্যাদি রূপং ভাব্যতে ভাবিতং ভবতি। এবমেব স্বে স্বীয়াশ্চ তে মায়ারচিতাশ্চেতি স্বমায়াবচিতাস্তেম্ব গুণের্ দেহেষু পুমান্ জীবঃ রাগান্ত্রগতঃ, রাগো বিষয়ভোগেচ্ছালক্ষণো মনো ধর্ম স্তমন্ত্রগতো বিমুত্তি তদীয় বিষয়ভোগেচ্ছাব্যাপ্ত্যো ভবতি তেন স্বমপি তথাভূত এব জীবঃ স্বীয় বিষয়স্ত্র্য ভোগিদিন্ত্র্যথ যদেতাং হংসি তদ্ব্যর্থমেব দেহ নাশেহপি স্বদীয় গুভাদৃষ্টস্থানশ্বর্থান্দেহান্তরস্থ স্থলভ্বাচ্চ তবৈব তেলোঃ সেংস্থতি স্ত্রীবধের প্রহাত দেহান্তরে তঃখনেব ভোক্রব্য স্থাৎ কিঞ্চ কর্মাণঃ প্রবল্বাদাকাশবাণ্যান্ত্রিয়া মৃত্যুর্দেবকী জন্মান্তর পুত্রাদপ্যবশ্রস্তাব্রের ক্যান্তরের মৃত্যু প্রতীকারার্থং মার্কণ্ডেয়েনের সংকর্মের ক্রিয়তানিত্রিয়া মৃত্যুর্দেবকী জন্মান্তর পুত্রাদপ্যবশ্রস্তাব্রের ক্যান্ত্রেররং মৃত্যু প্রতীকারার্থং মার্কণ্ডেয়েনের সংকর্মের ক্রিয়তানিতি জোতিতম্ ॥ বি০ ৪৩॥
- 80। ঐবিশ্বনাথ চীকানুবাদ ঃ অতঃপর মনের সংসর্গে জীবের এই যে মনোধর্ম প্রাপ্তি, তা সদৃষ্টান্ত বলা হচ্ছে—জ্যোতিঃ চন্দ্রসূর্যের কিরণ, উদকেষু—জলে বা তৈলঘৃতাদিতে প্রতিবিশ্বরূপে স্থিত হওয়ত বায়্বেগের অধীন হয়ে কম্পবশ হেতু বিবিধ দীর্ঘত্তমাদি রূপ অঙ্গীকার করে নেয়। স্বমায়রা রিচিতেষু—সেইরূপ 'স্বে'—নিজের অবিতা দ্বারা অথবা, 'দ্বীয়াঃ'— ঐতিগবানের মায়া দ্বারা রচিত সেই গুণেষু—দেহে, পুমান্—জীব, রাগানুগতঃ—রাগ অর্থাৎ বিষয় ভোগের ইচ্ছারূপ মনোধর্মের অধীন হয়ে বিমুহ্যতি তার দ্বারা আচ্ছন হয়ে যায়॥ বি ৪৩॥

#### 88। তত্মার কন্সচিদ্জোহনাচরেৎ স তথাবিধঃ আত্মনঃ কেমময়িচ্ছন্ ডোগ্ধুবৈ পরতো ভয়ম্।

- 88। অন্বর ঃ তত্মাৎ (যতঃ অসৎ কর্ম এব অশুভ দেহ জনকঃ ততঃ) তথাবিধঃ (কর্মাধীনঃ) সঃ আত্মনঃ ক্ষেমম্ অন্বিচ্ছন্(আত্মহিতাকাজ্জী)কস্তচিৎ জোহম্(অনিষ্ঠং)ন আচরেৎ[যতঃ] জোগ্ধ্বঃ(পরানিষ্ঠ কর্ত্ত্বঃ) পরতঃ (যমাৎ) বৈ (নিশ্চিতমেব) ভয়ম্ [বর্ততে]।
- 88। মূলাকুবাদ ঃ অভএব উপযুক্তি অবস্থাপন জীবের নিজের কল্যাণার্থে কারও প্রতি দ্রোহা-চরণ করা উচিত নয়। অন্যথা, ইহলোকে যাদের দ্রোহ করছে সেই সব জন থেকে এবং পরলোকে যম থেকে পরফ্রোহীর ভয় অনিবার্য।
- 88 প্রীজীব-বৈ০ তোষণী চীকা ? নতু যতো যত ইত্যত্রাভিপ্রেতং, তাদৃশং কর্ম তৃষ্ণরং, তথা তাদৃশং জ্ঞানঞ্চেরতোহন্তি, তর্হি কথং ভবানস্থা দেহরক্ষার্থং প্রযততে ? তাদৃশাত্মান্মভবজ্ঞানভাবাদিতি চেৎ, মমাপি তদভাবাৎ স্বদেহরক্ষার্থাইয়ং প্রযক্ষে যুক্ত এবেত্যাশস্ক্যাহ—তন্মাদিতি । যন্মাৎ সংকর্মের জ্ঞোহঃসাধনং, যন্মান্দেহাবেশোহপ্যাবিত্যক এব, তন্মাৎ স তথাবিধঃ পূর্বেরাক্তপ্রকারাতয়োঃ স্বীকৃতি-ত্যাগৌ কর্ত্ত্ব্ মশর্লুবন্নপি তিদিপরীতং পরন্ধোহন্ত ন কুর্যাৎ । কিমর্থম্ ? আত্মনঃ ক্ষেমমন্বিচ্ছন্, ইহামুত্র চাত্মনঃ ক্ষেমার্থমিত্যর্থঃ । যতঃ দ্যোগ্ধরিতি, এব দৃষ্টাদৃষ্টভরপ্রদর্শনেন দ্বিবিধাে ভেদঃ । অত্র শ্রীকৃষ্ণকথারন্তে আত্মজ্ঞানান্তবৈরাগ্যাকার্য্যনিবৃত্তি-কথনানি বহিমু খানামন্তাবেশনিবারণায়োপদিষ্টানীতি শাস্ত্রপ্রয়োজনঞ্চ জ্ঞের্ম্ । এবং সর্বত্র ॥ জী ও ৪৪ ॥
- 88। শ্রীজীব- বৈ০ তোষণী টীকাত্বাদঃ 'যভো যতো' এই ৪২ শ্লোকে যে যে কর্ম অভিপ্রেড, তাদৃশ কর্ম ছন্ধর, তথা তাদৃশ জানের কথা যদি বলা হয়, সে তো আপনার আছে—তাহলে আপনি কেন এর দেহরকার্যে যত্নবান্ হয়েছেন ? তাদৃশ আত্ম-অন্প্রভব জ্ঞানের অভাব আছে আমার, এরপ যদি বলেন তবে আমিও বলছি, আমারও তার অভাব হেতু, নিজ দেহরকার্যে এই যত্ন করিছি, এইরপ পূর্বপক্ষের আশঙ্কায় বলা হচ্ছে—তত্মাৎ ইতি। যেহেতু সংকর্মই শ্রেয় সাধন, যেহেতু দেহ-আবেশও অবিচা প্রস্তুতই সেই হেতু স তথাবিধঃ—সেই পূর্বোক্ত প্রকার জন সংকর্ম-দেহাবেশের স্বীকৃতি-ত্যাগে যদি অসমর্থও হয়, তবে ক্সতিদ্দ্রোহমাচরেৎ—তং বিপরিত পরজোহরূপ কর্ম না-করা উচিত। কোন্ প্রয়োজনে ? আত্মনঃ ক্রেম্মালিচ্ছন্—এই লোকে ও পরলোকে নিজের মঙ্গল যদি ইচ্ছা করে। যেহেতু দ্রাগ্ধুও—পরজোহী জনের সর্বদা যমের ভয় এইরূপে দৃষ্ট-অদৃষ্ট দ্বিবিধ ভেদ দেখান হল। এখানে কৃষ্ণকথারন্তে আত্মজান, বৈরাগ্য, অকার্যনিবৃত্তি কথন—বহিমুখ জনদের অন্যাবেশ নিবারণের জন্ম উপদেশ করা হল এইরূপ শাস্ত্র-প্রয়োজন জানতে হবে॥ জীও ৪৪॥
- 88। **জীবিশ্বনাথ-টীকা ?** স তথাবিধঃ অবিচার্তঃ দোগ্ধ্রজোহকর্ত্ত্বঃ পুংসঃ, পরতো যমাদিভ্যো যস্মান্তরং তস্মাদিতি ভেদো দশিতঃ ॥ বি॰ ৪৪॥
- 88। শ্রীবিশ্বনাথ টীকাসুবাদ ঃ সেই তথাবিধ—অবিভাবত জন জোগ্ধুঃ— পরজোহী বাজি। পরতে ভয়ং— যমাদি থেকে ভয়। এখানে ভেদনীতি প্রয়োগে ভয় দেখানো হয়েছে। বি॰ ৪৪।।

#### ৪৫। এষা ত্ৰানুজা বালা রূপণা পুত্রিকোপমা। হন্তং নাইসি কল্যণীমিমাং তং দীনবংসলঃ॥

৪৫। অম্বর ও এষা কৃপণা (দীনা) পুত্রিকোপমা (কন্তাতুল্যা) বালা তব অনুজা (কনিষ্ঠা ভগিনী) দীনবংসলঃ স্বম্ ইমাং কল্যাণীং ন হন্তম্ অইসি।

৪৫। মূলাকুবাদ ঃ এই দীনা বালিকা আপনার অনুকস্পনীয়া কন্তাতুল্যা নির্দোষ। একে বধ করা আপনার পক্ষে উচিত হয় না। যেহেতু আপনি দীনবৎসল।

ি ৪৪। শ্রীসনাতন গোস্বামিচরণঃ এইরূপে কৃষ্ণকথা আরস্তে মৃত্যুর অবশ্যস্তাবিতা, জীবাত্মার বিচিত্র দেহ প্রাপ্তিতে দেহ খেকে ভিন্নতা এবং বিষয়-মায়িকতা প্রভৃতি প্রাক্ প্রসঙ্গ। এই সবের জ্ঞান বিনা নিজের হিত অনুসন্ধান না হওয়ায় শ্রীভগবংকথায়ও জীবের রুচির উৎপত্তি হয় না—ইহাই দিক্॥ ৪৪॥ ]

৪৫। প্রীজীব-বৈ তোষণী টীকা ? অত্যুগ্রে সংস্তৃতিসামৈনোচিত্মিতি পুনস্থদেবাহ-এবেতি। নবোঢ়া কপণা ভয়েন রোদনাদিপরেত্যর্থঃ, দীনস্বভাবা বা, পুত্রিকোপমা তব পুত্রীতুলোতি স্বেহঃ জনয়তিঃ যদ্বা, পুত্রলিকাসদৃশী অচেতনা ভদ্রাভদ্রানভিজ্ঞেত র্থঃ। ইমামেনাম্, অতএব কলাণীং নিরপরাধামিত।র্থঃ। বিশেষণানামেষামৃত্ররোত্তরং কলাণীতে শ্রৈষ্ঠামৃত্যম্। দীনবংসল ইতি শ্লেষেণ দীনং মৃতপ্রায় বংসমেব লাতি বিপ্রেভ্যো দলতি; যদ্বা, দীনাদপি বংসমিপ লাতি গৃহ্বাতীতি। ইমাং তং হন্তং নার্হদি, কাকা কিন্তুর্বস্তেবেতার্থ ইতি নিন্দেব ॥ জীও ৪৫॥

৪৫। প্রীজীব-বৈ৽ তোষণী টীকানুবাদ গ অতি উগ্রজনের নিকট সাম নীতিই উচিত, তাই পুনরায় সামনীতিতেই কথা বলতে আরম্ভ করলেন—এষা ইতি। কুপণা—ভয়ে রোদনপরা, অথবা দীন-স্থভাবা। পুরিকোপমা—তোমার কন্যাতুল্যা, এইরপে স্নেহ জন্মাচ্ছেন। অথবা, পুতুলের মতো অচেতনা ভদ্রাভদ্র অনভিজ্ঞা। অতএব কল্যাণীং ইমাম্—নিরপরাধ এ-কে (হত্যা করা উচিত নয়)। দেবকীর এই বিশেষণগুলির মধো উত্তরোত্তর 'কলাণী' প্রেষ্ঠ, এরূপ বুঝা যায়। দীনবং দল –বিদ্রপার্থে—'দীনং' মৃতপ্রায় গোবংস 'লাতি' বিপ্রগণকে দান কর তুমি; অথবা দীন প্রজা থেকেও গোবংস কররপে নেও। একে তোমার হত্যা করা উচিত নয়—তোমার মতো লোকই তো অপকর্ম করে – তোমার পক্ষে উচিতই বটে, এইরপে নিন্দা॥ জীও ৪৫॥

- ৪৫। ঐতিশ্বনাথ টীকা ও 'তদপ্যনিবৃত্তং তমত্যুগ্রং শুতিভি' রিতি আয়েন পুনঃ সামাহ এষেতি। পুত্রিকোপমা অন্তকম্পনীয়পুত্রী গুল্যা, পুত্তলিকাবদ্ধয়েনাচেতনা বা বাস্তবার্থে তু শিরশ্চালনে নঞ্ দীনাদতি দরিদ্রোদিপি বংসমপি রাজকরত্বেন লাসি গৃহ্যাসীত্যর্থঃ॥ বি॰ ৪৫॥
- ৪৫। ঐীবিশ্বনাখ টীকানুবাদ ও 'অভি উগ্রকে স্তুতি দারা ঠাণ্ডা কর' এই স্থায় প্রয়োগেও অনিবৃত্ত তাকে পুনরায় স্তুতি বাক্যে বলছেন —এষেতি। পুত্রিকোপমা—অনুকম্পনীয় কল্যাভূলা। অথবা, পুত্রলিকাবং ভয়ে অচেতনা। দীনবৎসল—বধ করা উচিত হয় না, যেহে ছু আপনি দীনবংসল। এই

#### শ্ৰীশুক উবাচ।

- ৪৬। এবং স সামভির্ভেটেদর্কোধ্যমানোছপি দারুণঃ। ন ন্যুবর্ত্ত কৌরব্য পুরুষাদানত্বতঃ॥
- 89। নির্বেশ্বং তম্ম তং জ্ঞাত্বা বিচিন্ত্যানকত্বন্দুভিঃ। প্রাপ্তং কালং প্রতিব্যোদুমিদং তত্রাম্বপদ্মত।।
- ৪৬। অন্বয় : শ্রীশুক উবাচ—কৌরব্য (হে কুরুনন্দন) দারুণ (হিংসাপ্রকৃতিঃ) পুরুষাদান্
  অন্তর্বতঃ (অঘ বকাদি রাক্ষস সহচরঃ) সঃ (কংসঃ) এবং (পূর্বেবাক্তপ্রকারেণ) সামভিঃ (শান্তবাক্রিয়ঃ) ভেদেঃ
  (পারলোকিক ভীতিজনকৈর্বচনৈশ্চ) বোধ্যমানঃ অপি (উপদিশ্যমানোহপি) ন শ্বর্ব্তত্তি (ন নর্ব্তোইভূং)।
- ৪**৬। মূলাত্বাদ ঃ** হে কুরুবংশধর পরীক্ষিত ! বস্তুদেব কর্তৃ ক দারুণ স্বভাব কংস উক্ত প্রকারে 'সামভেদ' নীতিতে উপদিষ্ট হয়েও ভগিনী-বধ থেকে নিবৃত্ত হল না । কারণ যে দৈত্যগণ তাকে সর্বক্ষণ ঘিরে থাকে, তাদেরই মতাতুসারে সে চলে।
- 89। আ্বয় ; আনকত্বন্ধৃভিঃ (শ্রীবস্তুদেবঃ) তম্ম (কংসম্ম) তং নির্ব্বন্ধঃ (দেবকী বধার্থম্ আগ্রহং) জ্ঞাত্বা বিচিন্ত্য (স্ব মনসি বিচার্য্য) প্রাপ্তঃ কালং (দেবক্যা মৃত্যুঃ) প্রতিবোদ্ধঃ (প্রতিবর্ত্ত্বঃ) তত্র (তিন্মিন্নেব সময়ে) ইদং অৱপাতত (উপায়ত্বেন মনসা নিশ্চিতবান্)।
- 89 । মূলাকুবাদ ঃ আনকজুলুভি ভগিনী হনন বিষয়ে কংসের গোঁ বুঝতে পেরে বিশেষরূপে চিন্তা করত উপস্থিত মৃত্যু বিষয়ে কালহরণ করার জন্ম বক্ষমান্ উপায় স্থির করলেন।
- দীনবংসল বাক্যের বাস্তবার্থ হল, দীন হতে অতি দীন যে প্রজা তার থেকেও বংস—গোবংস লাভি— ছিনিয়ে নেও, রাজকর দিতে না পারলে। বি॰ ৪৫॥
- ৪৬। ঐজীক ব- বৈ॰ তোষণী চীকা ? পুরুষাদা রাক্ষ্যা অঘাদয়স্তানমূব্রতঃ, তেষাং পরিতঃ স্থিতানাং মতমন্তুস্ত ইত্যর্থঃ। ভক্ষকেষু সামাদীনাং বৈয়র্থ্যং যুক্তমেবেতি ভাবঃ। সামাদিভিরপ্যনিবৃত্তের্বিস্ময়েন সম্বোধয়তি—হে কৌরব্যেতি ॥ জী॰ ৪৬॥
- ৪৬। শ্রীজীব-বৈ॰ তোষণী টীকাত্বাদঃ পুরুষাদা—রাক্ষসগণ। আনুব্রতঃ—ভাঁদের মতান্ত্বর্তী—কংসকে ঘিরে অবস্থিত অঘাস্তরাদি রাক্ষসদের মত অনুসরণকারী। ভক্ষকের নিকট সামাদির ব্যর্থতা সমুচিতই, এইরূপ ভাব। সামাদির দ্বারাও কংস নিবৃত্ত না হলে বিশ্বয়ের সহিত সম্বোধন করছেন—হে কৌরব্য! অর্থাৎ কুরুবংশ-কুলতিলক ॥ জী॰ ৪৬॥
  - ৪৬ **ঐীবিশ্বনাথ টীকা ঃ** চোভমান উপদিশ্যমানঃ। পুরুষাদান্ দৈত্যান্॥ বি॰ ৪৬॥
- ৪৩। **শ্রীবিশ্বনাথ-টীকাত্মবাদ ঃ বোধ্যমনোহপি**—উপদেশ লাভ করলেও। পুরুষাদান্— দৈত্য । বিভঃ৬ ॥

# ৪৮। মৃত্যুর্দ্ধিমতাপোছে। যাবদ্ বুদ্ধিবলোদয়ম্। যল্তানা ন নিবর্ত্তে নাপরাধোহন্তি দেহিনঃ।

৪৮। অবয় ; বুদ্ধিমতা যাবং বুদ্ধিবলোদয়ং মৃত্যুঃ অপোশুঃ (প্রতিকার্যঃ) যদি অসৌ (মৃত্যুঃ) ন নিবর্তেত [তর্হি] দেহিনঃ অপরধঃ ন অস্তি।

8**৮। মূলাত্রাদ ঃ** যতক্ষণ পর্যন্ত বলবৃদ্ধির তীক্ষ্মতা থাকে ততক্ষণ পর্যন্ত বৃদ্ধিমান্ ব্যক্তি মৃত্যু প্রতিকারে যত্নপরায়ণ হবেন। যদি যত্নেও মৃত্যু নিবৃত্ত না হয় তবে দেহতন্ত্র ব্যক্তির কোনও দোষ হয় না।

- 89। শ্রীজীব-বৈ॰ তোষণী চীকা ই ইদং বিচিন্ত্যেদমন্বপ্ততেত্যময়ঃ। ভূয়স্তং হননার্থং নির্ববন্ধম্ আগ্রহং জ্ঞান্বা বৃদ্ধ্যা বিচিন্ত্য বিচার্য্য কালং সময়ং মৃত্যুং বা প্রতিবোঢ়্বং বঞ্চয়িতুমিত্যর্থঃ। তত্র তদানীং সন্ত এবেত্যর্থঃ, অন্ত্রপত্তত উপায়ত্বেন মনসা নিশ্চিতবানিত্যর্থঃ। জী০ ৪৭॥
- 89 । শ্রীজ্ঞীব-বৈ॰ তোষণী টীকাত্বান ? এইরূপ 'বিচিন্তা' বিশেষ ভাবে চিন্তা করে এই-রূপ 'অন্বপত্তত' উপায় স্থির করলেন, এইভাবে অন্বয় হবে। পুনরায় তং হননার্থ নির্বন্ধম্—আগ্রহ; জ্ঞাত্বা—বুঝে; বিচিন্ত্য—বিচার করে; প্রাপ্তং কালং উপস্থিত মৃত্যু, বা সময়। প্রতিবোদুং ফাঁকি দেওয়ার জন্ম। ত্র—তদানীং অর্থাৎ তৎক্ষণাং। 'অন্বপত্তত' উপায়রূপে মনে নিশ্চয় করে নিলেন॥
- 89 । এ বিশ্বনাথ টীকা ঃ আনকজ্নুভিরিতি মজ্জন্মনি দেবৈত্ ন্দুভিবাদনাদিদমমঙ্গলং ন মে ভবিশ্বতীতি নিশ্চিম্বন্ প্রতিব্যোদ্ধং যাপয়িতুং ইদং অন্বপন্তত প্রামমর্শ ॥ বি॰ ৪৭ ॥
- 89। ঐতিধনাথ টীকাতুবাদ ঃ আনকপ্লুন্তিঃ ইত্যাদি—আমার জন্ম কালে দেবগণের দারা জন্দুভিবাদন হয়েছিল, তাই আমার এই অমঙ্গল হতে পারে না, এইরূপ নিশ্চর করে। প্রতিবোদুম্-কালহরণ করবার জন্ম বক্ষমান্ উপায় নিশ্চয় করলেন ॥ বি॰ ৪৭॥
- ৪৮। শ্রীজীব-বৈ০ তোষণী টীকা : নমু তত্র খলোহরমিত্যাশস্কাগর্ভং বিচারমেব দর্শরতি—
  মৃত্যুরিতি। অপোহ্যঃ প্রতিকার্যঃ; বৃদ্ধিবলয়োরুদয় উৎকর্ষঃ তদবিধি, পূর্ব্বা বৃদ্ধিস্তংদামান্তম্, উত্তরা তদ্বিশেষঃ। অসৌ মৃত্যুঃ; অপরাধঃ উপেক্ষাদোষঃ; দেহিন ইতি দেহতন্ত্রস্তা ততোইত্রাশক্তেঃ॥ জী॰ ৪৮॥
- ৪৮। প্রীজীব-বৈ॰ তোষণী টীকাতুবাদ থ আচ্ছা এতে। একটা খল, সামভেদ নীতি এখানে কার্যকরী না হওয়ারই কথা, এইরপ মনে করে যে আশঙ্কাগন্ত বিচার উঠ্ছে বস্থাদেবের মনে, সেই বিচার ধারা শুকদেব দেখাচছেন—মৃত্যুঃ ইতি। অপোহ্য—প্রতিকার। যতক্ষণ পর্যন্ত বুদ্ধিবলের উদয়ম্—উৎকর্য, তদবধি অসৌ—সেই মৃত্যু। অপরাধ —উপেক্ষা দোষ। দেহিনঃ—দেহতন্ত্র, অতএব অন্তত্র অশক্ত লোকের (অপরাধ নেই) ॥ ৪৮॥
- ৪৮। শ্রীবিশ্বনাথ টিকা ঃ অপোহঃ প্রতিকার্য্যঃ যাবান্ বৃদ্ধিবলয়োরুদয়ো যত্র তদ্যথা স্থাত্তথা অস্মাৎ কংসহস্তান্ত্যপ্রতীকারে মমতু বলস্থোদয়ো বিফল এব বুদ্ধেরুদয়স্ত সফলো ভবিতুমইতীতি ভাবঃ। অসৌ মৃত্যুঃ॥ বি॰ ৪৮॥

৪৯। প্রনায় মৃত্যুবে পুত্রান্ মোচয়ে ক্লপণামিমাম্। স্কুতা মে যদি জায়েরন্ মৃত্যুবা ন ম্রিয়েত চেৎ।। ৫০। বিপর্যুয়ো বা কিং ন স্থান্সাতিধ তুর্ রত্যয়া। উপস্থিতো নিবর্তেত নিবৃত্তঃ পুনরাপতেৎ।।

৪৯ ৫০। অন্বয় १ মৃত্যুবে (কংসায়) পুত্রান্ প্রদায় কুপণাং (দীনাম্) ইমাং (দেবকীং) মোচয়ে যদি মে স্থতাঃ জায়েরন্ মৃত্যুঃ (কংসঃ) বা চেৎ (যদি) ন খ্রিয়েত তিদা বিপর্যায়ঃ (মৎ পুত্রাদেব কংসম্ভ মরণ) বা কিং ন স্থাৎ (ন সম্ভবেৎ কিং ? অপি তু সম্ভবত্যেব যতঃ ধাতুঃ (বিধাতুঃ) গতিঃ ত্রত্যয়া (তুজে য়া) উপস্থিতঃ মৃত্যুঃ নিবর্তেত (নিবৃত্তো ভবেৎ) পুনঃ আপতেৎ (প্রাত্তিবেৎ)।

৪৯-৫০। মূলাত্বাদ ওএইরপে বৃদ্ধির চাতুর্যে স্বগত বিচার করছেন—মৃত্যুরূপী কংসের হাতে পুত্র দঁপে দিয়ে এই দীনাকে মোচন করাই ঠিক। তখনই আবার অন্যপ্রকার আশস্কা এসে মন জুরে বসলো, অনুচিতই বোধ হয় হবে। তাই পুনরায় স্বগত বলছেন, আমার যদি পুত্র হয়, আর কংস যদি না মরে তবে পুত্র-বধ অনিবার্য হয়ে পড়বে না-কি ? না-না, আমার পুত্রের হাতে কংস-বধরূপ বিপর্যই বা কেন না-হতে পারবে ? বিধাতার বিধান গুরত্যয়া। অতএব পুত্রদান পরামর্শ ই ঠিক। এতে উপস্থিত কংস হস্তে দেবকীর মৃত্যু নিবর্তিত হবে, আর দেবকীর উপস্থিত মৃত্যু নিবর্তিত হবে, আর দেবকীর উপস্থিত মৃত্যু নিবর্তিত হলেই সেই নিবর্তিত মৃত্যু দৈবাং এসে নিপ্তিত হবে কংসের উপর।

৪৮। ঐবিশ্বনাথ টীকানুবাদ ঃ মৃত্যুঃ অপোহঃ—মৃত্যুর প্রতিকারে যাবদ্ বুদ্ধি বলোদয়ম্—বলবৃদ্ধির উদয়দশা যতক্ষণ পর্যন্ত থাকে ততক্ষণ লোকে যত্নপরায়ণ হয়। এই কংসের হাত থেকে
মৃত্যুর প্রতিকারে আমার বলের উৎকর্ষতা নিশ্চয়ই ফলপ্রস্থ হবে না কিন্তু আমার বৃদ্ধির যা উচ্ছলতা, তাতে
সফল হয়ে যাবো নিশ্চয়ই। অসো—এই মৃত্যু ॥ বি১৪৮॥

৪৯-৫০। আজীব বৈণ তোষণী চীকা ? নিশ্চয়মেব দর্শয়তি—প্রনায়য়ত্যর্জিন। 'অপ্তমে তু
জাতে লক্ষবল এব ভবিষ্যামি' ইতি পুত্রান্ অপ্তমেতরানেবেতি তাৎপর্যাং, তান্ সর্বানপি প্রালয় আত্যন্তিকদেয়বেন প্রতিশ্রুতা, মৃত্যুবে ইতি তৎ প্রতি প্রদানেন সচ্যো মৃত্যুপ্রাপ্তেম্বনভেদবিবক্ষয়া। কুপণামিতি তৎকালিক-তৎকার্পণাদর্শনাসহিষ্ণুতায়াঃ প্রাবল্যং ব্যঞ্জয়তি তত্র স্থানিখনন স্থায়েন। নম্বিদমপীত্যাশস্কাপর্তং
বিচারান্তরং দর্শয়তি—স্থতা ইতি সার্জেন। তবৈবাকাশবাণ্যাং কুটিলকল্লিতয়মাশস্কাহ—স্থতা ইতি। তপ্রাঃ
সত্যবমাশস্ক্যাহ—বিপর্যয় ইতি। বিপর্যুয়াইপি সম্ভবেদিতার্থঃ, যত উপস্থিতোইপি মৃত্যুঃ শ্রীমার্কণ্ডেয়াজামিলসত্যব্রতাদীনাং নিবর্ত্তকে, নির্ত্রাইপি কুশ-নমুচি-হিরণ্যকশিপুপ্রভূতীনাং পুনরাপতেং; যতো ধাতুরীশ্বরস্থ
গতিরিচ্ছা ত্রত্যয়া অনতিক্রম্যা ত্রুর্গেরা চেত্যর্থঃ। অন্তর্পত্তঃ। তত্র শ্লোকদ্বয়মেকীকৃত্যেব ব্যাখ্যা—স্থতা
ইত্যাদিকং মৃত্যুর্বেত্যাদিকঞ্চোভ্যবত্রব সম্বধ্যতে, কিন্তুত্রং নঞা সহ তং বিনা চ যোজ্যতে, বাশব্দস্থোভয়ন্ত্রপক্রপাহিত্বাং, তত্র নঞা বিনা স্থতা ইত্যাদিনা যোজিতং, তেন সহ তু বিপর্যয় ইত্যাদিনা। অত্র বা-শব্দঃ

কটাক্ষ ইতি জ্ঞেয়ম্;যদ্বা,স্থৃতা মে যদি জায়েরন্,মৃত্যুশ্চ ন মিয়েত,তদা যদ্ভাবি তদ্ভবতু। যদি-শব্দেন লব্ধপক্ষান্ত রেইপি স্থৃতা যদি জায়েরন্, মৃত্যুশ্চ ন মিয়েত, তদা ন কিঞ্জিদস্যায্যম্; স্থৃতা যদি জায়েরন্, মৃত্যুশ্চ তংপূর্ব্বং কথঞ্জিন্মিয়েত, তদাপি ন কিঞ্চিদিতি। স্থৃতা ইত্যাদি যথাস্থিতপক্ষেইপি বিপর্য্যয়ো বা কিং ন স্থাদিতি সরলা তিয়ং যোজনা। প্রদায় দত্ত্বা। কদা ? তত্রাহ—স্থৃতা ইতি। তত্ত্বচ বিপর্য্যয়ো বা কিং ন স্থাদিতি ॥জী০৪৯-৫০॥

৪৯-৫°। **শ্রীজীব-বৈ০ তোষণী টীক**ানুবাদ ; বস্তুদেবের মনে যে বুদ্ধি স্থির হল তাই দেখান হচ্ছে – প্রদায় ইত্যাদি অর্দ্ধ শ্লোকে। 'অষ্টম পুত্র জন্ম নিলে তো আমি লব্ধবল হয়ে যাবো' বস্তুদেবের এই-রূপ মনের ভাব কাজেই এখানে 'পুত্রান্' পদে অষ্টমটি ছাড়া আর সব কটিকে দিয়ে, এইরূপ তাৎপর্য। প্রদায়—প্র + দায়—সমস্ত স্বন্ধ ত্যাগ করে দিব বলে প্রতিশ্রুতি দিয়ে। মৃত্যুবে কংসরূপ মৃত্যুকে প্রতি-শ্রুতি দিয়ে—কংসের নিকট প্রদান করলে তৎক্ষণাৎ-ই মৃত্যুপ্রাপ্তি হবে, তাই মৃত্যুর সঙ্গে কংসের অভেদ হেতু কংসকে মৃত্যু বলা হল। কুপ্ৰণাং ইমাং - দীনা দেবকীকে—দেবকীর তৎকালিক দীনতা দর্শনে বস্তু-দেবের যে অহিষ্কৃতা, তারই প্রাবল্য প্রকাশ করা হল, এই 'কুপণা' পদে—স্থুণানিখনন-স্থায়ে। আচ্ছা ৪৭ শ্লোকে 'ইদম্ বিচিন্তা' ইত্যাদি – অর্থাং এইরূপ বিচার করে নিশ্চয় করলেন—৪৮ শ্লোকে 'মৃত্যু' ইত্যাদি প্রথম আশঙ্কাগন্ত্র বিচার দেখাবার পর এখন অন্য আশঙ্কাগন্ত্র বিচার দেখান হচ্ছে—স্তা ইতি। এর মধ্যে আকাশবাণীতে কুটিল কল্পিত ভাব সন্দেহ করে বলা হচ্ছে - 'স্তুতা' ইতি দেড় শ্লোকে—আমার যদি পুত্র হয়, আর কংস যদি না মরে। আকাশবাণীর সত্যতা সন্দেহ করে বলা হচ্ছে—বিপর্যয়ঃ ইত্তি—আর উপ্টোও তো হতে পারে অর্থাৎ আমার পুত্রের হাতে কংসের বধও তো হতে পারে। যেহে ই প্রীমার্কণ্ডের, অজামিল, সত্যব্রতাদির আসন্ন মৃত্যুও নিবৃত্ত হয়েছিল। আবার কুশ নমুচি হিরণ্যকশিশু প্রভৃত্তির নিবৃত্ত মৃহ্যুও পুনরায় এসে উপস্থিত হল, এর কারণ **ধাতু? ঈশ্বরের, গতি ইচ্ছা, চুর্ত্তায়া**—অনতিক্রম্য এবং ছজেরি। অস্ত ব্যাখ্যা স্বামিপাদ করেছেন। অথবা, মৃত্যুরূপ কংসকে পুত্র প্রদান করে এই দীনা দেবীকে আপাততঃ মুক্তি করি। আমার যদি পুত্র হয়, আর মুহ্যুরূপ এই কস যদি তৎদিন না মরে—এরূপই যদি হয় তবে তখন দেখা যাবে—যা হবার হবে। যদি শব্দে ত্রকম অর্থ করবার অবকাশ থেকে যাচ্ছে; তা এইরূপ—পুত্র যদি হয় আর মৃত্যুস্থরূপ কংস না মরে ততদিন—ভা হলে অত্যায়া কিছু হচ্ছে না—আর পুত্র যদি হয়, আর ভংপূর্বেই মৃহ্যু-কংস কোন প্রকারে নরে যায়, তা হলেও কিঞ্চিং অক্সায়া হবে না। 'পুত্র যদি হয় আর যদি না মরে ততদিন<sup>'</sup> এরূপ হলেও বিপর্যয় অর্থাং আমার পুত্রের দ্বারা ক সের বধ কি হতে পারে না ? এই সংযোজনটি কিন্তু বস্তুদেরের মনের ইচ্ছার সহজ অভিব্যক্তি। প্রাদার – দিয়ে। কবে দিয়ে ? এরই উত্তরে, স্তুতা ইতি অর্থাৎ আমার ঘদি পুত্র জন্মে আর ততদিন কংস যদি না মরে, সেই সময়ে দিয়ে। জী০ ৪৯-৫০।

৪৯-৫০। শ্রীবিশ্বনাথ টীকা ; তত্তিবং করিয়ামীতি স্বগতমাহ, মৃত্যুবে কংসায়। নিবিদমপ্যন্ত্ৰ-চিতমিত্যাশস্ক্ষাহ, স্থতা ইতি। যদি ন জায়েরংস্তা ন কাপি চিন্তা, যদি জায়েরর্থ চ মৃত্যুঃ কংসস্তাবতা কালে-নাপি ন থ্রিয়েত তদা অনুচিতং স্থাদেব, দেবকী ভূ সম্প্রতি জীবেং যদি চ তাবতা কালেন কংসো খ্রিয়তে

# ৫১। অগ্নের্যথা দাক্রৰিয়োগযোগয়োরদৃষ্টতোৎস্তান্ন নিমিত্র্যান্তি। এবং হি জন্তোরপি তুর্ব্বিভাব্যঃ শরীরসংযোগবিয়োগহেতুঃ।।

- ৫১। অব্বয় ঃ অগ্নেঃ (প্রজ্বলিতস্থাগ্নেঃ) যথা দারুবিয়োগযোগয়োঃ (সমীপস্থদাহ) কাষ্ঠাদি ত্যাগ দূরস্থকাষ্ঠান্তাক্রমণরূপয়োঃ বিষয়যোঃ) অদৃষ্টতঃ (দৈবাৎ) অন্তং নিমিত্তং(দৃষ্টকারণং) ন অস্তি এবং হি জম্ভোরপি শরীর সংযোগ বিয়োগ হৈতু ত্রিভাব্য (হজেরম্)।
- ৫১। মূলাতুবাদ ঃ অদৃষ্ট ভিন্ন যেরূপ বনের তরুলতার দাবাগ্নির সহিত সংযোগ বিয়োগের অস্ত কোন কারণ নেই তেমনই জীবেরও শরীরের সহিত সংযোগ বিয়োগের অদৃষ্ট ব্যতীত অস্ত কোনও কারণ বুঝা যায় না।

তদা ন কাচিদপি চিন্তা। বিপর্য্যয়োবেতি ময়া তদানীমন্মৈ পুত্রে সমর্প্যমাণে সতি স পুত্র এব সহঃ প্রবলীভূয় কংসমিমং বিষয়তি বেত্যর্থঃ। নমু, প্রৌচ্স্ম কংসম্ম তব বালকাং কথং বধঃ সম্ভবেত্তরাহ, গতিরিতি। অস্থাত্তামন্ত্র্যোগন্ত্র ইত্যুক্তবতো ধাতুঃ। এবঞ্চ সতি উপস্থিতঃ কংসম্ম হ্স্তান্দেবকীমৃত্যু নিবর্ত্তে। তথা মংকর্ত্বক
পুত্রাপ্রবিশ্বতিজ্ঞয়া নিবৃত্তাহিপি কংসম্ম মৃত্যুঃ পুনরাপতেং প্রাপ্তো ভবেং। বি০ ৪৯-৫০।

- 8৯-৫০। শ্রীবিশ্বনাথ টীকাত্বাদঃ অতএব এরপই করবো, এই বিচার করে স্থগত বললেন—প্রাদায় মৃত্যুবে পুত্রান্—মৃত্যুস্বরূপ কংসকে পুত্র দিব। পুনরায় অন্ত চিন্তা, এও অনুচিত। এইরূপ আশঙ্কায় বললেন, আমার পুত্র যদি না জন্মে তবে তো কোনও চিন্তারই কারণ নেই, আর যদি জন্মে, আর মৃত্যুস্বরূপ কংস যদি সে পর্যন্ত না মরে, তখন অবশ্য অনুচিত হয়েই দাঁড়াবে কাজটি। তবে দেবকী তো এখন বাঁচবে। যদি সেই কাল পর্যন্ত কংস মরে যায়, তবে তো সব ঝামেলাই মিটে গেল। বিপ্র্যুয়োবেতি—অথবা কংস বেঁচে থাকলে আমি তার হাতে পুত্র দুঁপে দিলে সেই পুত্রই তো তৎক্ষণাৎ প্রবল হয়ে উঠে এই কংসকে মেরে ফেলবে। এখানে প্রশ্ন হতে পারে ? প্রেট্ কংসের বধ তোমার শিশু পুত্র থেকে কি করে হতে পারে ? এর উত্তরে, গতিরিতি—এর অন্তমগর্ভ কংসকে হত্যা করবে, বিধাতা এরূপ বলেছেন যে। কাজেই এই কথার পরিপ্রেক্ষিতে উপস্থিত কংসের হাত থেকে দেবকীর মৃত্যু নিবর্তিত করাই ঠিক॥ বি॰ ৪৯-৫০॥
- ৫১। শ্রীজীব-বৈ০ তোষণী টীকা ? হি এব, এবমেব জন্তোঃ প্রাণিমাত্রস্থাপি, হেত্রদৃষ্টং হুর্বিভাব্যঃ। কেনাদৃষ্টেন কস্তা কদা কিং স্থাতত্ত্রকায়িত্মশক্যমিত্যর্থঃ। ইতি কর্মশক্তেরপি চ্বিতর্ক্যতয়। মদ্বালকাদপ্যস্থা মৃত্যুঃ সম্ভবেদেবেতি ভাবঃ॥ জী॰ ৫১॥
- ৫১। শ্রীজীব-বৈ০ তোষণী টীকানুবাদ ঃ হি—এব। জন্তোঃ—প্রাণীমাত্রেরই। বোগ-বিরোগ হেতু—জন্মমৃত্যুর 'হেত্ব' অনৃষ্ট অবিচিন্তা। কোন্ অদৃষ্টে কার কখন কি হয় তা বিচার করে স্থির করা যায় না। এইরূপে কর্মশক্তিরও ত্বিতর্কতা হেত্ব আমার শিশু পুত্রের দ্বারাও এর মৃত্যু নিশ্চয় সম্ভব হতে পারে॥ জী॰ ৫১॥

THE RESERVE OF STREET

- ৫২। এবং বিমৃষ্ঠ তং পাপং যাবদান্ধনিদর্শনম্। পূজয়ামাদ বৈ শৌরির্বহুমানপুরঃসরম্।।
- ৫৩। প্রসন্নবদনাস্ভোজো নৃশংসং নিরপত্রপম্। মনদা দূর্মানেন বিহুদ্রিদ্মব্রবীৎ।।
- ৫২। অন্বর ও শৌরিঃ (বস্তুদেবঃ) যাবদাত্মনিদর্শনং (স্বপ্রজ্ঞাবধি) এবং (পূর্কোক্তপ্রকারেণ) বিমৃশ্য (বিচার্য্য) তং পাপং (পাপমতিং কংসং) বহুমানপুরঃসরং (বহুলাদরপূর্বকং) পূজ্য়ামাস।
- ৫২। যূলাত্বাদ ও এইরাপে শূরনন্দন বস্তদেব মহাশয় নিজের বৃদ্ধির যতদূর তত্ত্বনিরূপণ শক্তি, ততদূর বিচার করবার পর সেই পাপ কংসকে বহু আদরপূর্বক স্তুতি করতে লাগলেন।
- **৫৩ ॥ অন্ব**র **ঃ** প্রসন্নবদনাস্ভোজো (প্রফুল্লমুখকমলঃ) দূরমানেন মনসা (তৃঃখিতমনা বস্তুদেবঃ) নু**শংসং** (ক্রুরং) নিরপত্রপং নির্লজ্জং কংসং) বিহসন্ (মন্দহাসং কুর্ববন্) ইদং অব্রবীৎ।
- **৫৩। মূলাত্বাদ ঃ হুদ**য়-সন্তাপে পীড়িত হতে থাকলেও কংসের বিশ্বাসের জন্ম মুখকমলে প্রফুল্ল মিশ্ব ভাব টেনে এনে বস্তুদেব নির্লজ্য নৃশংস কংসকে হাসতে হাসতে এরূপ বলতে লাগলেন।
- ৫১। শ্রীবিশ্বনাথ টীকা ঃ মচিচন্তিতমেতন্নাসম্ভবম্। ষতঃ প্রাণিনামদৃষ্ঠং তুর্বিতর্ক্যমিতি সদৃষ্ঠান্তমাহ। অগ্নের্বনে বৃক্ষান্ প্রদহতো দারুণো যৌ বিয়োগযোগৌ কদাচিৎ সন্নিহিতস্থাপি বিয়োগঃ কদাচিদ্বিপ্রকৃষ্টস্থাপি যোগঃ তয়োরদৃষ্ঠতোহস্তন্নেতি বুক্ষাণাং তৃঃখাদৃষ্টমেব কারণমিত্যর্থঃ। এবমেব শরীরাণাং সংযোগ বিরোগয়োর্জন্মরণয়োর্হেই তুর্বিভাব্যোহবিচিন্তঃ ॥ বি॰ ৫১॥
- ৫১। শ্রীবিশ্বনাথ-টীকাত্বাদ ? আমি চিন্তা করে যা ঠিক করলাম, তা অসম্ভব নয়। যেহেত্ব প্রাণীমাত্রেরই অদৃষ্ট তুর্বিতর্ক। এ সদৃষ্টান্ত বলা হচ্ছে—অগ্নের্যথা—অগ্নিতে বনের বৃক্ষসমূহ প্রজ্জ্বলিত হতে থাকলে অগ্নির দারা বনের বৃক্ষাদির যে ত্যাগ ও গ্রহণ তাতে দেখা যায়, কখনও কাছেরটিও ত্যাগ হচ্ছে, আবার দুরেরটিরও গ্রহণ হচ্ছে এতে অদৃষ্টই কারণ অন্য কোন কারণ নেই। বৃক্ষদের তৃঃখের কারণ যেমন অদৃষ্টই সেইরূপ জীবের সহিত শরীর সমূহের সংযোগ বিয়োগের অর্থাৎ জীবেব জন্ম মৃত্যুর-যে হেত্ অর্থাৎ অদৃষ্ট তা, বিচার করে স্থির করা যায় না॥ বি॰ ৫১॥
- ৫২। শ্রীজীব-বৈ॰ তোষণী টীকা ; যাবদিত্যহো তাবত্যপি সম্ভ্রমে, এতাবতী প্রতিভেতি ভাবঃ; পাপমপি বহুলাদরপূর্বকং পূজ্য়ামাস, স্তত্যাদিনা সম্মানিতবান্॥ জী॰ ৫২॥
- ৫২। শ্রীজীব-বৈ০ তোষণী টীকানুবাদ থে যাবদ্ ইতি— যতটা বৃদ্ধিতে পার পেলেন ততটা বিমৃষ্ঠা— বিচার করবার পর। অহো ততটাই সম্ভ্রমের সহিত পূজা করলেন—এতটাই বস্তুদেব মহাশয়ের প্রতিভা, এইরূপ ভাব। পাপং— পাপস্বরূপ হলেও বহুল আদরপূর্বক পূজা কবলেন—স্তুতি প্রভৃতি দ্বারা সন্মানিত করলেন ॥ জী০ ৫২॥

#### শ্ৰীবস্থদেৰ উৰাচ।

# ৫৪। ন হস্তাত্তে ভয়ং সোম্য যদৈ সাহাশরীরৰাক্। পুত্রান্ সমর্পয়িয়েহস্তা যতন্তে ভয়মুখিতম্।

- ৫৪। অন্বয় ? প্রীবস্থাদের উবাচ সৌম্য (হে স্থানীল) সা (ইতঃ পূর্ব্বমেরঞ্জা, অশরীরবাক্ (আকাশবাণী) যথ বৈ আহ (অস্তাস্থামন্তমো গর্ভো হন্তা ইতি যথ কথয়ামাস) অস্তাঃ (দেবক্যাঃ) তে ভয় ন হি যতঃ (যেভাঃ দেবকীপুত্রেভাঃ) তে ভয়ম্ উথিতং (জাতা) অস্তাঃ (দেবক্যাঃ) পুত্রান্ সমর্পয়িয়্যে (ৡভাং দাস্থামি)।
- (৪। মূলাতুরাদ ? শ্রীবস্থদের বললেন—হে সৌম্য ! আকাশবাণী যা বললেন, তাতে দেবকী থেকে আপনার ভয় নেই, ভয় হচ্ছে এর অপ্তমপুত্র থেকে। অনস্তাপেক্ষায় যে কোন পুত্রই তো অপ্তম হতে পারে, কাজেই সব পুত্রগুলিই আপনার হাতে তুলে দিব, যাদের থেকে আপনার ভয়ের উদয় হয়েছে।
- ৫২। প্রীবিশ্বনাথ-টীকা ? যাবং যৎ প্রমাণকং আত্মনা বৃদ্ধ্যা নিদর্শনং জ্ঞানং যত্র তদ্যথা স্থাত্তথা বিম্যা তং পাপং কংসং পূজ্যামাস বহিস্তগ্রীব ॥ বি॰ ৫২॥
- ৫২। **শ্রীবিশ্বনাথ-টীকাত্মবাদ ঃ যাবদাত্ম নিদর্শনম্**—নিজের বৃদ্ধিদারা ষতদূর তত্ত্ব নিরূপণ করা যায়, ততটা বিচার করে সেই পাপ কংসকে বাহ্যিক স্তুতি করলেন ॥ বি৽ ৫২ ॥
- ৫৩। শ্রীজীব-বৈ০ তোষণী টীকা ঃ ততশ্চ ক্র্রং নির্দিয়মপি তং পুনরব্রবীং; ইদমব্রবীদিতি পাঠঃ ক্ষচিং। প্রত্যপ্রবদনাস্তোজঃ স্যোবিক্ষিত্রপদ্মবং প্রসাদিতমুখঃ সন্ প্রহ্মন্, প্রসাধ্য বদনাস্তোজমিতি পাঠঃ স্পষ্টঃ। এবং বিশ্বাসায় তং প্রত্যাত্মনোহন্তঃপ্রসাদো বোধিতঃ; বস্তুতন্তু দূয়মানেন মনসা বিশিষ্টঃ॥
- ৫০। গ্রীজীব-বৈ॰ তোষণী টীকানুবাদ ঃ অতঃপর নৃশং সং—'ক্র্র' নির্দয় হলেও তাকেই পুনরায় বললেন। 'ইদমব্রবীং' পাঠও আছে কোথাও কোথাও। প্রসন্নবন্নাজ্যেজ—পাঠান্তর অনেক আছে। এই পাঠের অর্থ—মুখকমলে প্রসন্নভার ভাব এনে। প্রভ্যুগ্রবদনাজ্যেজ পাঠে—সত্য বিক্ষিত পদ্মের মতো প্রসাদিত মুখ হয়ে হাসতে হাসতে বললেন। কংসের বিশ্বাসের জন্ম মুখের এমন ভাব করলেন যেন তার প্রতি অন্তরে কত প্রসন্নভা; আসলে তো উত্তর্থমনা। জী৽ ৫৩॥
- ৫**০। শ্রীবিশ্বনাথ-টীকা ; স্বান্তঃ প্র**সাদ জ্ঞাপনার্থং প্রত্যপ্রাক্তিক বদনাস্তোজং যেন সঃ দূরমানেন সম্ভাপশীভ্যমানেন মুনসা যুক্তঃ ॥ বি॰ ৫**৩**॥
- ৫৩। **শ্রীবিশ্বনাথ-টীকাত্রবাদ ঃ** নিজ অন্তঃকরণের প্রসন্নতা জানাবার জন্ম তিনি মুখ কমলে প্রফুল্ল স্মিগ্ধ ভাব টেনে আনলেন, কিন্তু আসলে সন্তাপে ক্লীশুমান মনযুক্ত ছিলেন। বি॰ ৫৩।
- ৫৪। শ্রীজীব-বৈ০ তোষণী টীকা ; হে সোম্য হে শান্তপ্রকৃতে, অন্তঃপ্রসাদবোধনার্থমেব পূর্ববিদত্র শ্লেষার্থোইপি ন স্পষ্টঃ। যদা, অত্রাপি ভয়জন্মনা সোম্যান্তেন চ বীরস্বভাবা শ্রয় এব দর্শিতঃ পুত্রানিতি —ছলেনাকারপ্রশ্লেষাৎ যেভ্যস্তবাভয়মুখিইং, যেভ্যো ভয়ং নাস্তীতি বিচারসিদ্ধং, তানেব সমর্পয়িয়ে, ন তৃ

#### শ্রীশুক উবাচ।

## ৫৫। স্বস্থ্রবিধান্নিবর্তে কংসস্তদ্বাক্যসারবিং। ৰস্তদেবোহপি তং প্রীতঃ প্রশস্ত প্রাবিশদ্গৃহম্॥

- ৫৫। **অন্বয় ঃ** শ্রীশুক উবাচ—তদ্বাক্যসারবিং (বস্তুদেবচনস্থা যৌক্তিকত্বং জ্ঞাত্বা) কংস স্বস্তুর্বধাং (ভগিনী বধাং) নিববৃতে (নিবৃত্তো ৰভূব) বস্তুদেবঃ অপি প্রীতঃ তং (কংসং) প্রশস্ত (স্তুবন্) গৃহং প্রাবিশং।
- ৫৫। **মূলা মূবাদ ?** বস্তুদেবের কথার সত্যতা সম্বন্ধে অভিজ্ঞ কংস ভগিনী বধ থেকে নিবৃত্ত হলে বস্তুদেব সন্তুষ্ট হয়ে তাকে প্রশংসা করে নিজ গৃহে প্রবেশ করলেন।

যস্মান্তরমূখিতমিতি। যদা, যতো যানতিক্রন্য কম্মাচ্চিত্রব ভ্রমুখিতং ভবিশ্বতি, তানেব সমর্পরিশ্বামি, ন তু ভ্রদানে প্রবৃত্তং তমিতার্থঃ। 'ন হাস্থান্তে ভ্রং সোম্যাং যদ্ধি সাহাশরীরবাক্। পুত্রান্ সমর্পরিশ্বেহস্থা যতন্তে ভ্রমাগতম্॥' ইতি পাঠঃ কচিং। উথিতমিত্যত্রাগতমিতি কচিং। জী৽ ৫৪॥

- ৫৪। ঐজিব-বৈ০ তোষণী টীকাত্বাদ ? শীবস্থদেব বললেন—হে সোম্যে—হে শান্ত প্রকৃতি কংস!—এই সম্বোধন অন্তরের প্রসন্ধতা যেন আছে, এরপে ব্যাবার জন্ম। পূর্বের মতো এখানে বিদ্রেপাত্মক অর্থ স্পৃষ্ঠ নয়। অথবা, এ বিষয়েও কংসের ভয়ের জন্ম হেতু সৌম্যভাব, এরপে কথায় বীর স্বভাবের নাশই দেখান হল। পুরান্ যতন্তে ভয়মুখিতম্—ছল করে অকার সংযোগ করে, যথা 'যতন্তেহভয়মুখিতম' অর্থাৎ যাদের থেকে তোমার ভয় নেই তাদেরই তোমার হাতে দিব, যার থেকে ভয় আছে তাঁকে দিব না, এইরূপে আমার বিচার। অথবা যতো—যাদিকে মেরে কোনও একজন থেকে তোমার ভয় উথিত হবে, তাদিকে সমর্পণ করব—কিন্তু যে ভয়দানে প্রবৃত্ত তাকে নয়। 'নহাস্থান্তে' ইত্যাদি পাঠান্তর আছে। জী০৫৪॥
- ৫৪। শ্রীবিশ্বনাথ-টীক। ? অস্তাঃ সকাশাত্তে ভয়ং নাস্তি কিন্তুস্তা অষ্ট্রমাৎ পুত্রাৎ যদ্যথা। অহন্ত পুত্রানষ্টাবেৰ সমর্পরিয়ে যতঃ পুত্রাত্তে ভয়মুখিতং স বা বধ্যতামষ্টাবেৰ বা বধ্যন্তামিতি ভাবঃ॥ বি॰ ৫৪॥
- ৫৪। ঐ বিশ্বনাথ টীক। মুবাদ সৈতি আকাশবাণী যৎ যেরপে বললো, তাতে এই দেবকী থেকে আপনার ভয় নেই, ভয় হচ্ছে এঁর অষ্টম পুত্র থেকে। আমি কিন্তু আটটি পুত্রই আপনার হাতে তুলে দিব যতঃ—যে পুত্র থেকে আপনার ভয়, সেই অষ্টমটিই বধ করুন; কিম্বা সব কটিকেই বধ করুন সে আপনার ইচ্ছা। [অন্যাপেকায়—প্রথমগর্ভ থেকে গণনায় অষ্টমগর্ভ অষ্টম হলেও দ্বিতীয় গর্ভ থেকে গণনায় প্রথম গর্ভও অষ্টম বলে নির্ণীত হতে পরে।]॥ বি॰ ৫৪॥
- ৫৫। গ্রীজীব-বৈ০ তোষণী টীকা ? স্থক্সদস্তদিশেষস্থ ভগিন্তা বধাং। স্থক্চন্তব্ধপ্রয়োগশ্চ মযাস্থাঃ সৌহাদমপ্যস্থীতি বধনিবৃত্তিহেতুং তদ্ভাবনাবিশেষমপি স্চয়তি। কিঞ্চ, তদ্ধানিবৃত্তিহেতুং তদ্ভাবনাবিশেষমপি স্চয়তি। কিঞ্চ, তদ্ধানিবৃত্তি। ক্রিঞ্চা স্থানিবৃত্তি ইতি স্চয়তি,দেবকাদিভিঃ সহ যুদ্ধাপত্তা তেবাং বধসম্ভবাং। স্ক্রেরিতি কচিং পাঠস্তদাক্যেতি তৈব্যাখ্যাতং ত্রোপপত্তিযুক্ততেত্যর্থঃ। সারশব্দো হি বলবাচী, বলঞ্চ বচনস্থ যুক্ততেত্যর্থঃ। যদ্ধা, সারং সার্থম্ অব্যভিচারিশ্বমিত্যর্থঃ। শ্রীদেবক্যা বধানিবৃত্ত ইতীয়-

#### ৫৩। অথ কাল উপায়তে দেবকী সর্বদেবতা। পুত্রান্ প্রসুষুবে চ টো কল্যাক্তিবাত্রৎসরম্।

৫৬। **অন্বয় ? অথ** কাল উপাবৃত্তে গতে সতি) সর্ব্বদেবতা (ভগবদাশ্রয়য়াং সর্ব্বদেবতাময়ী) দেবকী-অনুবংসরং [একৈকশঃ] অষ্টো পুত্রান্ ক্সাং চ এব (একাং ক্সাং চ) প্রস্তৃত্ববিতী)

৫৬ । মুলাতুবাদ ? অনন্তর কিছুদিন পর প্রশৃতিকাল উপস্থিত হলে শ্রীভগবানের মা বলে দেবতা সকলেরও পূজ্যা দেবকী প্রতিবংসর এক একটি করে আটটি পুত্র এবং যথাকালে স্থভদ্রা নামী একটি কন্তা প্রসব করলেন।

নাত্রেণ অপি প্রীত ইতি শ্রীবস্থদেবস্ত মহামহত্ব্যঞ্জকং প্রশস্ত পরমো বুদ্ধিমান্ সারগ্রাহী কুপাশীলোহসীত্যেকং স্তব্য, প্রকর্ষেণ গীতবাভাদিনাবিশং, ইদমপি তদ্ধবিশ্বাস-জননার্থমের ॥ জীও ৫৫ ॥

৫৫। শ্রীজীব-বৈ৽ তোষণী টীকাতুবাদ হৈ স্থিতং ও স্বস্থ ছরকম পাঠ আছে] সুহাদ্—স্থলদের মধ্যে বিশেষ হল ভগিনী, তার বধ থেকে (কংস নিবৃত্ত হলো)। এখানে 'স্থলদ্' শব্দ প্রয়োগ প্রকাশ করছে, 'দেবকীও আমাকে প্রীতি করে' কংসের মনে এই ভাবনা বিশেষ, যা বধ নিবৃত্তির হেছ়। আরও, দেবকীর বধ নিবৃত্তি হওয়াতে অহাত্য স্থলদ্গণেরও বধ নিবৃত্ত হল, কারণ দেবকী প্রভৃতির সহিত যুদ্ধ হলে তাদের বধ হতে পারত। স্থামপাদ, পাঠান্তর স্বস্থ—ভগিনী। বস্থদেবের বাক্যের সার্বিৎ—উপপত্তি অর্থাৎ যুক্তিযুক্ততা সম্বন্ধে কংসের জ্ঞান আছে।] 'সার' শব্দ বলবাচী; কথার বলই হচ্ছে যুক্তি। অথবা, 'সারম্' অর্থাৎ শ্রীবস্থদেবের কথার সারতা—অব্যভিচারিতা অর্থাৎ অব্যাধ্ কার্যকারিতা

তং প্রীতঃ—শ্রীদেবকীর বধথেকে নিবৃত্ত, এই টুকু মাত্রেই প্রীত—ইহা শ্রীবস্থদেবের মহামহিমা ব্যঞ্জক। প্রশিশ্য—পরম বুদ্ধিমান্ সারপ্রাহী কুপাশীল, এইভাবে কংসকে স্তুতি করে। প্রাবিশদ্ গৃহম্— 'প্র' প্রকর্ষের সহিত – গীতবালাদির সহিত গৃহ প্রবেশ করলেন – এও কংসের বিশ্বাস জন্মানোর জন্ম ॥

- ৫৫। শ্রীবিশ্বনাথ টীকা : বাক্যস্তা সারঃ সত্যত্ব বস্তুদেবো মিথ্য। ন ক্রতে ইতি সর্ববিথা জানাতী-ত্যর্থঃ। তদেবং ধর্মশীলত্বং ভূবি প্রকটীভূতমিতি প্রশস্তা॥ বি॰ ৫৫॥
- ৫৫। শ্রীবিশ্বনাথ টীকাতুৰাদ ঃ বাক্যসারঃ কথার সত্যতা। বস্তুদের মিথ্যা বলেন না—কংস এ সর্বাধা জানতো। প্রশাধ্য—আপনার এই ধর্মশীলতা জগতে বিঘোষিত হল, এইরূপে প্রশাংসা করে॥ বি৽ ৫৫॥
- ৫৬। শ্রীজীব-বৈ॰ তোষণী টীকা ঃ অথেতি মাঙ্গল্যে, কালে উপাবৃত্তে কতিপয়কালে গতে সতীত্যর্থঃ, 'যুবৈব বস্তুদেবোহভূদ্বিহায়াভ্যাগতাং জরাম্' ইত্যাদি-শ্রীবিফুপুরাণোক্তঃ। 'বৃদ্ধৌ তবাগ্ত পিতরৌ' ইত্যাদিশ্রীহরিবংশেহপ্যক্র্রোক্তেরমুসারেণ প্রায়ো বার্দ্ধক্যান্তিকে শ্রীভগবদাবির্ভাবাং; সর্বেষাং দেবতাদীনা-মিপি দেবতেতি মহাভগবচ্ছক্তিত্বাং। তথা চ শ্রীবিফুপুরাণে—'ত্বং পরা প্রকৃতিঃ সুক্ষা' ইত্যাদি বহুতরং

#### ৫৭। কীতিমন্তং প্রথমজং কংসায়ানকচুন্দুভিঃ। অর্পরামাস ক্লেন্সেণ সোহনুতাদতিবিহনলঃ।

- ৫৭। অন্বয় ; অনৃতাৎ (মিথ্যাবচনাৎ) অতিবিহুবলঃ সঃ আনকছন্দুভিঃ (বস্তুদেবঃ) কীর্ত্তিমন্তং (কীর্ত্তিমন্নামানং) প্রথমজং (দেবক্যাঃ প্রথমং পুত্রং) কুচ্ছেনুণ (অতি ছঃখেন) কংসায় অর্পয়ামাস (সমর্পিতবান্)।
- ৫৭। মূলাতুৰাদ ? কৃতপ্ৰতিজ্ঞ বস্থদেব শপথভঙ্গৱপ মিথ্যা থেকে অতি ভীত হয়ে কীৰ্তিমন্ত নামক প্ৰথমপুত্ৰ অতি কষ্টে কংসের হাতে তুলে দিলেন।

সর্বদেবকৃত-স্তোত্রম্। অয়ং ভাবঃ—বস্তদেব-শব্দেন ভাবদ্ভগবংপ্রকাশহেতুঃ শুদ্ধসত্ত্মচ্যুতে। যথোক্তং চতুর্থে শ্রীশিবেন (শ্রীভা ৪।৩২৩)—'সত্ত্বং বিশুদ্ধং বস্তুদেবশব্দিতম্' ইতি তদ্রপ এবায়ং শ্রীমানানকছন্দুভিঃ। যথোক্তং নবমে (শ্রীভা ১ ৯২৪।০১)—'বস্তুদেবং হরেঃ স্থানং বদস্ত্যানকছন্দুভিম্' ইতি। অতঃ শ্রীদেবক্যপি তংসম্পত্তিরপৈবেতি কস্তাং স্বভ্জাম্ অনুবংসরমেব প্রভাজনেকৈকশ ইত্যর্থঃ, তচ্চ সত্ত্বশ্রীভগবদবতারার্থম্॥

- ৫৬। প্রীজীব-বৈ০ তোষণী টীকাত্বাদঃ অথ মঙ্গলবাচক। কাল উপার্তে কতিপয় কাল গত হলে "বস্থানে যুবা হয়ে উঠলেন অভাগত জরা ভ্যাগ করে।" বিফুপুরাণোজিতে ও "ভোমার বৃদ্ধ পিতামাতা।" প্রীহরিবংশে অক্রুর কৃষ্ণকে এইরপ বলাতে বৃঝা যাচ্ছে বার্ধক্যের কাছাকাছি যাওয়ার পরই তাঁদের ঘরে প্রীভগবং-আবির্ভাব। বেৰকী সর্বদেশতা দেবকী দেবতাদেরও দেবতা কারণ তিনি মহাভগবং-শক্তি। প্রীবিঞ্পুরাণেও সেইরূপ আছে, যথা "আপনি পরা প্রকৃতি কৃষ্ণা" ইত্যাদি বহুতর সকল দেবতাদের কৃত স্তোত্র শাস্ত্রে বর্তমান্। 'বস্থাদেব'শব্দবারা এইরূপ ভাব প্রকাশ হচ্ছে, যথা তাবং ভগবং-প্রকাশ হেতু তাঁকে শুরুসর বলা হয়। ভা০ চতুর্থ শ্বন্ধে (৪।৩।২৩) শিবের উক্তি— "চিছ্নজিবৃত্তিময় অপ্রাক্তি সন্থই হল বস্থানে প্রীভগবানের জনক।" এইরূপ ভাবেই আনকত্বন্তুতি নামের প্রকাশ যথা, (ভা০ ৯) ২৪। ৩০) "প্রীভগবানের আবির্ভাব যোগ্যস্থান বিশুক্রসন্ত্রময় বিগ্রহ শ্রীবস্থানেবকে আনকত্বন্তুতি বলা হয়।" অতএব দেবকীও সেই লক্ষ্মিরপ। ক্যুণ্ড ন্যুক্ত নামক কন্তা। অনুবং সর্ম্ প্রতিবংসর একজন করে—যাতে তাড়াতাড়ি প্রীভগবং-আবির্ভাব হয়, সেই জন্ম। জী০ ৫৬॥
- ৫৬। শ্রীবিশ্বনাথ টীকা ; সর্বেষাং দেবাদীনামপি দেবতা ভগবন্মাতৃত্বাং পূজ্যা। কন্সাং স্কুভ্জাম্ অনুবংসরমষ্ট্রস্থ বংসরেম্বিত্যর্থঃ বিভক্ত্যর্থেইব্যয়ীভাবঃ। কন্সাঞ্চ কালে প্রতিবর্ষমিতি বীপ্সাতু ন ব্যাখ্যেয়া একৈকন্মিন্ বর্ষ এবাষ্টপুত্রোংপত্তি প্রসক্তেঃ। অত্র কারণমত্রো ব্যাখ্যাম্মতে॥ বি০ ৫৬॥
- ৫৬ ঐতির্থনাথ-টীকাতুবাদ : সর্বদেবতা—সকলদেবতাগণেরও দেবতা শ্রীভগবন্মাতৃত্ব হেতু পূজ্যা। কন্যাৎ—স্কভদা নামক কন্যা। কন্যাবিধ্বাতুবৎ দরম্—কন্যা প্রদব হলো সময় প্রাপ্ত হলে—প্রতিবংসর কন্যা হল, এমন ব্যাখ্যা করা যাবে না, এক এক বর্ষে এক একটি করে অন্ত পুত্র উৎপত্তি প্রসঙ্গ হেতু। এর কারণ অত্যে ব্যাখ্যা করা যাবে॥ বি৽ ৫৬॥

## ৫৮। কিং ছুঃসহং তু সাধুনাং বিছুষাং কিমপেক্ষিতম্। কিমকাৰ্য্যং কদৰ্য্যাণাং ছুস্ত্যজং কিং ধ্বতাত্মনাম্।

- **৫৮। অশ্বয় ঃ** সাধূনাং কিং ন্ন ছঃসহং (সোঢ়্বুমশক্যং ?) বিত্যাং (জ্ঞানবতাং) কিং অপেক্ষিতং (অপেক্ষাবিষয়ং ?) কদৰ্য্যাণাং কিম্ অকাৰ্য্যম্ ? ধৃতাত্মনাং কিং হস্ত্যজং ?
- ৫৮। যুলারবাদ ? সাধুগণের হুঃসহ কি আছে, ভক্তিজ্ঞান বৈরাগ্যবান্ ব্যক্তিগণের অপেক্ষণীয় কি আছে, কদর্য চিত্ত ব্যক্তিগণের অকরণীয় কি আছে এবং শ্রীহরিকে যাঁরা হৃদয়ে ধারণ করেছে তাঁদের ত্যাগের অযোগ্যই বা কি আছে ?
- ৫৭। প্রীজীব বৈ॰ তোষণী টীকা ? কীর্ত্তিমন্তমিতি মরীচিত উৎপন্নবেন প্রাক্তনতৃতীয়জন্মনি তেষামেতদাদীনি নামানি স্মরাদীনি চেতি ষড়্গর্ভানয়নে স্বামিভির্বাখ্যাস্ততে। যদ্বা, যদা তে স্তৃতলত আনীতাস্তদা প্রীকৃষ্ণেনৈব কীর্ত্তিমদাদি নামানি কৃষা বৈকুপ্তং প্রস্থাপিতা ইতি জ্ঞেয়ম্; নবমে চাত্র চ প্রীবস্থদেব-পুত্রহাবস্থায়ামেব তথানুবাদাং। সঃ কৃতপ্রতিজ্ঞঃ, অতিবিহ্বলঃ প্রমভীতঃ ॥ জী০ ৫৭ ॥
- ৫৭ । প্রীঙ্গীব-বৈ০ তোষণী টীকান্ত্বাদ ? কীতিমন্তং দেবকীর ছয়পুত্রের প্রথমটির নাম কীতিমান্। জন্মের পরই এ নাম রাখা হয়। পূর্ব জন্মে এরা মরীচির পুত্র ছিল। তখন নাম ছিল স্মর, উদগীথ ইত্যাদি। ব্রহ্মাকে উপহাস করার দরুণ তাঁর শাপে হিরণ্যাক্ষ-পুত্র কালনেমির ক্ষেত্রে হিরণ্যকশিপু থেকে উৎপন্ন হয়। এই জন্মে পুনরায় হিরণ্যকশিপুর শাপে প্রীভগবংকুপায় দেবকীর গর্ভে এসে জন্ম নেয় এবং পিতা কংসরাপী কালনেমির হাতে নিহত হয়। অথবা, শ্রীকুষ্ণের দ্বারা যখন তারা দেবকীর প্রার্থনা অনুসারে স্তুতল থেকে আনীত হয়েছিল, তখনই 'কীর্তিমান্' ইত্যাদি নাম-করণান্তে বৈকুঠে প্রেরিত হয়েছিল—কারণ নবম ক্ষন্ধে এবং এখানে দেখা যায়, শ্রীবস্তুদেবের পুত্ররূপে আসার পরই পুনরায় এইরূপে নামকরণ। সাঃ—কৃতপ্রতিজ্ঞ। অতিবিহ্বল—অতিভীত ॥ জী॰ ৫৭॥
  - ৫৭। ঐীবিশ্বনাথ টীকা ; কীর্ত্তিমন্তমিতি জন্মদিন এব কৃতনামকরণমিত্যর্থঃ॥ বি॰ ৫৭॥
- ৫৭। গ্রীবিশ্বনাথ টীকাতুবাদ ? কীতিমস্তম্ জন্মদিনেই নামকরণ প্রথা প্রচলিত, তাই কীতিমস্ত নাম দেওয়া হল সেই দিনই ॥ বি॰ ৫৭॥
- ৫৮। শ্রীজীব-বৈ তোষণী টীকা ঃ লু বিভর্কে, কিং গুঃসহম্ ? অপি তু সর্বমেবানায়াসেন সহামিত্যর্থঃ। এবমগ্রেংপি। অন্যত্তিঃ। তত্র সত্যসন্ধানামিতি—প্রস্তুতোপযোগিতাত্তদীয়-ধর্মবিশেষ এব নির্দিশ্যতে, ন তু তন্মাত্রত্বেন সাধুদ্মিতি। লালনেক্ছা তু স্কুত্রামেব নাস্ত্রীত্যভিপ্রায়েণাবতারয়তি—পুত্র-লালনেতি। বিহ্ষাং কিমপেক্ষিতমিত্যনেন তুস্তাজমিত্যাদেঃ পৌনক্জ্যুমাশঙ্ক্যাবতারয়তি—নমু দেবকীতি। যদ্ধা, সাধূনাং সর্ব্বসহ্বদার্চ্যার্থং বিহ্যামিত্যাদিকং দৃষ্টান্ত্তিয়া জ্ঞেয়ম্। অত্রাপেক্ষা-ত্স্তাজ্বয়োরপ্রাপ্তপ্রাপ্তবিষয়ত্বেন ভেদঃ কল্প্যঃ॥ জী০ ৫৮॥

৫৮। এজীব-বৈ॰ তোষণী টীকাত্মবাদ ঃ তু—বিতর্কে। কিং তুঃসহং—তঃসহ কি আছে ? এর ধ্বনি হল – সব কিছুই অনায়াসে সহা করতে পারেন। 'কিমপেক্ষিতম্' এইরূপ কথা পরেও যা আছে, তার ধ্বনিও এই একরূপই। স্বামিপাদ এই শ্লোকের ব্যাখ্যা যা করেছেন—তারই উপর বিশ্লেষণ হচ্ছে, যথা সাধুনাং — 'সত্যসন্ধানাম্' সত্যসন্ধানী সাধুগণ সব সহ্য করতে পারেন—প্রস্তুত বিষয়ে উপযোগী বলে সাধুর লক্ষণে এখানে সাধুর ধর্মবিশেষ 'সত্য সন্ধানী'র উল্লেখ হল। ইহাই মাত্র সাধুর লক্ষণ এরূপ নয়। প্রস্তুত বিষয়-পুত্র ত্যাগের উপযোগী নয়, স্তুতরাং লালনেচ্ছার অস্তিত্বের অভাব বুঝানোই স্বামিপাদের অভিপ্রায়; তাই 'পুত্রলালনা' ৰাক্)টি প্রয়োগ করা হয়েছে তাঁর ব্যাখ্যায়। পুত্রলালন স্থখের অপেক্ষা কি করে ত্যক্ত হল, এরই উত্তরে বলা হচ্ছে—বিস্তৃষাৎ—ভগবানই তত্ত্ব, অন্ত কিছু নয়, এইরূপ জ্ঞানবান্ তিনি। বস্তুদেবের মতো বিদ্বংজনের কি অপেক্ষা আছে, এই কথার পর পুনবায় ভগবানে সমর্পিত-আত্মা জনের হুস্ত্যাজ্য কি আছে, এই কথাটা পুনরুক্তি হয়ে যায়—এই আশঙ্কা নিবৃত্তির জন্ম স্বামিপাদ দেবকীকে নিয়ে এলেন তাঁর ব্যাখ্যায়,যথা, পূর্বে বস্তুদেবকে লক্ষ্য করে সাধারণ ভাবে বিদ্বংজনের কি অপেক্ষা ইত্যাদি কথা বলা হচ্ছিল—এখন বিশেষভাবে দেবকীর দিকে লক্ষ্য রেখে 'খৃতাত্মা' ইত্যাদি কথা বলা হচ্ছে, কাজেই পুনরুত্তির প্রশ্ন আসছে না। আচ্ছা, দেবকী কেন পুত্র ত্যাগ করলেন। এরই উত্রে – তুক্তজ্যম্ — অর্থাৎ বাঁদের দ্বারা হরি চিত্তে ধৃত হয়ে আছে, তাঁদের জ্ঞ্যাজ্য কি হতে পারে ? অথবা, কিংতু সহং—সাধুদের যে সব কিছু সহ্য করবার শক্তি আছে, এই কথাটাকে দূঢ় করবার জন্ম পরের 'বিত্যাম্' ইত্যাদি কথাকে দৃষ্ঠান্ত স্বরূপে স্থাপন করা হয়েছে এখানে। 'অপেক্ষা' ও 'তৃস্তাজহু' এই বিষয় তুটির প্রথমটি অপ্রাপ্ত বিষয় পুত্র লালন সম্বন্ধে, আর পরেরটি প্রাপ্ত বিষয় পুত্র সম্বন্ধে এইরূপে এদের ভেদ॥ জী॰ ৫৮॥

চে। শ্রীবিশ্বনাথ টীকা ঃ নম্বরুতাদ্বিভেত্তনাং নাম স্বসাক্ষাদেব পুত্রবধঃ কথং সোঢ়ব্য ? তত্রাহ্ কিং তৃঃসহমিতি। নম্বর্তমনেকং পুত্রং স্বভার্য্যাপ্রাণরক্ষার্থং সমর্পয়তুতনাং নাম পুত্রান্ সমর্পয়ত্তেইতা ইতি নিখিল পুত্রার্পণপ্রতিজ্ঞাং তদা কংসন্তাজ্ঞাং বিনৈব কথমকরোং ? গৃহস্কৃত্য তত্য পুত্রমাত্রোপেক্ষা ন যুজ্যতে তত্রাহ—বিত্বামিতি বস্তুদেবঃ খলু কর্দ্মিলোক ইব নাবিদ্বানতো ভক্তিজ্ঞানবৈরাগ্য মহোদধেস্কৃত্য কিং পুত্রেরিতি ভাবঃ। নম্বেতাদৃশস্ত্য স্বয়্তমেব বধার্থমানীত পুত্রস্তা তত্য কংসঃ কথং পুত্রং হন্তমর্ভ ? কিমত্রাপ্যার্দ্রচিত্তো ন ভবেং তত্রাহ, কিমকার্যামিতি। নমু তর্হিসর্ব্বদোষপরিহারায় বস্তুদেবে। গার্হস্তামেব কিং ন তত্যাজ তত্রাহ, ত্ত্যাজমিতি। তেন তদগার্হস্তামিপি ত্যক্তব্ধং শক্যমেব। কেবলং মংপুত্রহং প্রাক্ষ্যাতো হরেমুর্থং কদা ক্রন্যামীতি মনোরথেনৈব গৃহে স্থীয়তে। অত্রব্ধ ধৃত আত্মা হরিঃ পুত্ররূপী যৈ স্তেষাং তেনৈব হেতুনা পুত্রান্তরেম্বপি ন স্বিহতে স্ম অন্তমপুত্রত্ব সময়ঃ শীঘ্রং ভবত্বিত্যুৎকণ্ঠয়ৈর প্রতিবর্ধমেকৈকো গর্ত্ত আধীয়তে স্ম বালবধে স্বস্থান্ত্র-মন্ত্র্ত্বজ্ঞাপাপস্বীকারশ্বেত্যাদি তত্ত্মবর্ধয়ম্॥ বিত ৫৮॥

৫৮। শ্রীবিশ্ব**নাথ টীকাতুবাদ ?** এখানে একটি প্রশ্ন—সামান্ত মিথ্যা থেকে যিনি অতি ভীত হয়ে পরছেন, তাঁর পক্ষে নিজের সাক্ষাতেই পুত্রবধ সহ্য করা কি করে সম্ভব হতে পারে। এরই উত্তরে বলা হচ্ছে— তু**ংসহমিতি**—সাধুদের তুঃসহ কি আছে ? আরও প্রশ্ন, নিজ ভার্যার প্রাণরক্ষার্থে অষ্টম গর্ভের

#### ৫৯। দৃষ্ট্বা সগত্বং তচ্ছোরেঃ সত্যে চৈব ব্যবস্থিতিম্। কংসম্ভষ্টমনা রাজন্ প্রহদন্নিদমব্রবাৎ।

কে। **অন্বয় ঃ** রাজন্ (হে পরীক্ষিৎ) শৌরে: (বস্থদেবস্তু) তৎ সমত্বং সত্যে ব্যবস্থিতিং (নিষ্ঠাং চ) দৃষ্ট্যা কংসঃ তুষ্টমনাঃ প্রহসন্ ইদম্ অব্রবীৎ।

৫৯। মূলাতুবাদ ঃ হে রাজন্ ! বস্থদেবের সর্বত্র সমভাব ও সত্যে নিষ্ঠা দর্শন করে কংস তখন সম্ভষ্ট মনে হাসতে হাসতে এইরূপ বললেন।

এক পুত্র সমর্পণের প্রতিজ্ঞার পরিবর্তে 'এর পুত্রগুলিকে সমর্পণ করবো' এইরূপে নিখিল পুত্র দেওয়ার প্রতিজ্ঞা, তাও আবার কংসাজ্ঞা বিনাই কি করে করলেন বস্তুদেব—গৃহস্থ ব্যক্তি তার পক্ষে পুত্রমাত্রেরই উপেক্ষা যুক্তিযুক্ত হয় না। এর উত্তরে বলা হচ্ছে—বিত্র্যাং— বস্তুদেব কর্মিলোকের মতো অবিদ্বান ছিলেন না—ভক্তি-জ্ঞান-বৈরাগ্যের মহাসাগর বস্তুদেবের পুত্রে কি অপেক্ষা। আচ্ছা, এতাদৃশ মহতের দারা স্বয়ংই বধার্থে আনীত তাঁর পুত্রের বধ কংস কি করে করতে পারল গ এখানেও কি তার চিত্তে একটু দয়ার উদ্পেক হল না গ এরই উত্তরে বলা হচ্ছে—কিমকার্যমিতি— কদর্য চরিত্র ব্যক্তি করতে পারে না, এমন কি আছে গ আরও প্রশ্ব, আচ্ছা সর্ব দোষ পরিহারের জন্ম গার্হস্তধর্ম কেন-না ত্যাগ করলেন বস্তুদেব গ এর উত্তরে বলা হল, কিং তুস্তাজমিতি—তিনি এই গার্হস্থ ধর্ম ত্যাগ করতে নিশ্চয়ই পারতেন, কিন্তু 'আমার পুত্ররূপে ক্রিরি আসছেন, অহো তাঁর মুখ করে দেখবো'—কেবল এই অভিলাবে গৃহে থাকলেন। অতএব যারা পুত্ররূপী হরিকে হাদয়ে ধারণ করছেন, সেই বস্তুদেব দেবকীর সেই হরিরূপী পুত্রে আবেশ কশতঃই অন্য পুত্রেও কোনও মেহ জন্মার নি। অন্তম পুত্রের জন্মকাল শীঘ্র এসে যাক্ এইরূপ উৎকণ্ঠাতেই প্রতিবর্ষেই একটি করে পুত্রের জাধান স্থীকার করলেন এবং বাল্বধে নিজেদেরও পাপস্বীকার করলেন। এখানে তত্ব এইরূপ, জানতে হরেনা বি০ ৫৮।

- ৫৯। শ্রীজীব-বৈ০ তোষণী চীকা ঃ সমত্বম্ পুত্রার্পণেন শত্রে মিত্রে চ তুল্যতাং, সত্যে প্রতিশ্রুত এব ব্যবস্থিতিং নিষ্ঠাঞ্চ দৃষ্ট্বা, অস্মান্মম ন কিঞ্চিদপ্যনিষ্ঠং ভবিষ্যতীতি বিভাব্যেতি ভাবঃ। সমত্বমিতি বিদ্বতায়া ধৃতাত্মতায়াশ্চান্ত্রাদঃ, যো হি বিদ্বান্ ধৃতাত্মা চ ভবতি, স সমো ভবতীতি পাঠেইপি স এবার্থঃ; সত্যে ব্যবস্থিমিতি সাধৃতায়াঃ। চতুর্যন্ত কংসগতমেবেতি নামুদিত্রম্। প্রহাসঃ সন্তোষাৎ হে রাজনিত্যাশ্চর্য্যেণ সম্বোধনম্॥ জী০ ৫৯॥
- ক্রে। শ্রীজীব-বৈ০ তোষণী টীকানুবাদ ? সমত্বম্—পুত্র-অর্পণের পাত্র বিষয়ে শক্র-মিত্রে তুল্যতা, সত্যে—প্রতিশ্রুতিতে ব্যবস্থিতিং নিষ্ঠা দেখে—এর থেকে আমার কিঞ্ছিংমাত্রও অনিষ্ট হবে না, এরূপ ভেবে—এরূপ ভাব। সমত্বম্ ইতি—'সমত' পদটি বিদ্বতা ও ধূলাত্মার অনুবাদ যে বিদ্বান এবং ধ্বতাত্মা সেই 'সম' হয়ে থাকে। সত্যে ব্যবস্থিতি—সত্যে নিষ্ঠা সাধুতার অনুবাদ। ৫৮ শ্লোকের দিতীয়-চরণের 'কদর্য' পদটি যে কংসগত তা প্রকাশ পেতে আর বাকী থাকছে না। প্রহাসঃ—হাসিতে উজ্জ্বল

- ৬॰। প্রতিষাতু কুমারোহয়ং নহুস্মাদস্তি মে ভয়ম। অপ্তমাদ্যুবয়োর্গভাম্মূত্যুর্ন্মে বিহিতঃ কিল। ৬১। তথেতি স্কুতমাদায় য্যাবানকজুন্দুভিঃ। নাভ্যনন্দত ভদ্বাক্যমস্তোহবিজ্ঞিতাত্মনঃ।
- **৩০।** অয়ং কুমারঃ প্রতিযাতু (গৃহে প্রতি গচ্ছতু) অস্মাৎ মে ভয়ং ন হি অস্তি য়ুবয়োঃ (বস্তুদেব-দেবক্যোঃ) অষ্টমাৎ (অষ্টমগর্ভোৎপন্নাৎ) পুত্রাৎ মে মৃত্যুঃ বিহিতঃ কিল (আকাশবাণ্যা নির্দ্ধারিতঃ খলু)
- ঙি । মূলাতুবাদ ঃ বস্তুদেব মহাশয় । আপনার এই কুমারকে ঘরে ফিরিয়ে নিয়ে যান । এঁর থেকে আমার কিঞ্চিং মাত্রও ভয় নেই । দৈববাণীর বিধান তো আপনাদের অষ্ট্রম পুত্র থেকেই আমার মৃত্যু ।
- **৬১। অন্বয় ঃ** আনকত্বন্দুভিঃ (বস্তুদেবঃ) তথা ইতি স্তুতম্ আদায় (গৃহীত্বা) যযৌ (স্বগৃহং জগাম) অবিজিতাত্মনঃ (অজিতেন্দ্রিয়স্ত) অসতঃ (ক্রুরস্ত) তদ্ বাক্যং ন অভ্যনন্দত (ন প্রতীয়ায়)।
- **৬১। মূলাত্মবাদ ঃ** বস্তুদেব তথাস্তু বলে পুত্র নিয়ে ঘরে ফিরে এলেন। কিন্তু অজিতেন্দ্রিয় কংসের বাক্যে বিশ্বাস করতে পার্বেন না।

হয়ে—মনের সম্ভোষ হেতু। **তে রাজন্**—গ্রীশুকদেব আশ্চর্যের সহিত শ্রীপরীক্ষিতকে সম্বোধন করলেন 'হে রাজন্' বলে॥ জী॰ ৫৯॥

- ৫৯। জীবিশ্বনাথ টীকা ঃ সমতং পুত্রেইপি মমছাভাবাৎ সর্বর দ্র সামাং॥ বি॰ ৫৯॥
- ৫৯। শ্রীবিশ্বনাথ টীকাতুবাদ : সমত্বং পুত্রে মমত্বের অভাব হেতু সর্বত্র সমদৃষ্টি।
- **৩০। শ্রীজীব-বৈ॰ তোষণী টীক। ?** যুবয়োরিতি অক্সস্তাং জাতোহপি ব্যাবর্ত্তিতঃ। বিহিতো বিধাত্রা, কিলেতি, আকাশবাণ্যাঃ প্রসিদ্ধিং গোতরতি, তর্য়বাজ্ঞপ্ত ইতি বা ॥ জী০ ৬০ ॥
- ৩০। শ্রীজীব-বৈ॰ তোষণী টীকাত্মবাদঃ যুবয়োঃ ইতি তোমাদিগেতে জাত অন্তম গর্ত্ত আমার মৃত্যু এই কথায় অত্যে জাত থেকে যে হবে না, তাও বলা হল। বিহিতঃ—বিধাতা কতৃ কি নির্দিষ্ট। কিল ইতি—এই পদে আকাশবাণীর প্রাসিদ্ধি প্রকাশ করা হল। অথবা, আকাশবাণীর দ্বারা আদিষ্ট ॥ জী৽ ৬০ ॥
- ৬১। শ্রীজীব-বৈত তোষণী টীকা ঃ তথেতি তথেত্যুক্ত্বেত্যর্থঃ। তথাশব্দস্থ চ ভবান্ যথা দিশতি, তথৈবাস্থিত্যর্থঃ। নাভ্যনন্দত ন প্রতীয়ায়। কুতঃ ? অসতঃ খলস্থ মৃষ্টেব সোহতঃ প্রকটয়তঃ, অবিজিতাস্মনঃ অস্থিরচিত্তস্থ চেত্যর্থঃ॥ জী০ ৬১॥
- ৩১। শ্রীজীব-বৈ০ তে।ষণী টীকানুবাদ ঃ তথেতি—'তথাস্ত' এইরূপ বলে। 'তথাস্ত' পদের অর্থ হল, আপনি যেরূপ আদেশ করলেন সেইরূপই হোক। নাভ্যনন্দুত—কংসের এই বাক্য বিশ্বাস করলেন না। কুতঃ— কেন ং অসতঃ—খল—এরা মিখ্যাই সৌহার্দ প্রকাশ করে থাকে ! অবিজিতাত্মনঃ—এবং অস্থির চিত্ত জিওঙিঃ॥

- ৬২। নন্দাত্তা যে ব্ৰজে গোপা যাশ্চামীযাঞ্চ যোষিতঃ। কুষ্ণরো বসুদেবাত্তা দেবক্যাতা যতুদ্রিয়ঃ॥
- ৬৩। সর্ক্তে বৈ দেবতাপ্রায়। উভয়োরপি ভারত। জ্ঞাতরো বন্ধুস্থহাদো যে চ কংসমনুব্রতাঃ।।

**৬২-৬৩। অন্ন** ় বজে যে নন্দালাঃ গোপাঃ যাশ্চ অমীষাং (নন্দাদীনাং) যোষিত (স্ত্রিয়ঃ) বস্তুদেবালাঃ কৃষ্ণয়ঃ দেবক্যালাঃ যহস্ত্রিয়ঃ, ভারত! (হে পরীক্ষিং!) উভয়োঃ অপি যে জ্ঞাতয়ঃ বন্ধুস্ত্রুদঃ কংসমন্ত্রতাঃ (কংসানুরক্তাঃ) সর্বে বৈ (সর্ব্ব এব) দেবতাপ্রায়াঃ।

৩২-৩৩। মূলাত্বাদ থ হে পরীক্ষিত! ব্রজে নন্দাদি যে সকল গোপ, এঁদের শ্রীষশোদাদি যে সকল পত্নী, আর বলবার কি এদের যে সকল ভূত্য আছে, এরা সকলেই দেবতা। বস্তুদেব প্রভৃতি বৃষ্ণি-গণ, দেবকী প্রভৃতি সেই বংশের স্ত্রীগণ এবং কংসাত্মগত ভোজাদি যে সকল জ্ঞাতি, সম্বন্ধী ও বন্ধু আছে তাঁরা প্রায় সকলেই দেবতা।

৩২-৩৩। শ্রীজীব-বৈ০ তোষণী টীকা ? নলাগা ইতি ব্রিকম্। যে চ বৃহদ্বনস্থাঃ, ব্রজে যাশ্চ তত্র যোষিতঃ শ্রীষশোদাগাঃ; উক্তসমুচ্চয়ার্থোইয়ং চ শব্দঃ সর্বত্র সম্বধাঃ। দ্বিতীয়শ্চশব্দঃ কৈমৃত্যাগোতনার্থমপ্যর্থে। কিং বক্তব্যং, তে তাশ্চেতি, অমীবাং গোপানাং তদ্যোষিতামপি সম্বন্ধিনো যে ভৃত্যাগান্তে ঢেত্যর্থঃ; বৃষ্ণয়-স্তত্বপলক্ষিতা যাদবাঃ, দেবতাশব্দেন শ্রীভগবংপার্ষদা অপ্যুক্তাঃ।

প্রায়শবদস্তত্র যত্যু কেষাঞ্চিদৈত্যথাং। হে ভারতেতি—যথা ভরতবংশে ভবংপিতামহাদয়ো দেবতা ইতি ভাবঃ। ভোজাদয়স্তদীয়া অপি সর্বের্ব দেবতাপ্রায়া ইত্যাহ—যে চেতি। কংসং প্রতি অন্তব্রতা ভক্তায়-মানাঃ, জ্ঞাতয়ঃ সপিঙাঃ, বন্ধবঃ সম্বন্ধিনঃ, স্কুদো মিত্রাণি; ভগবান্ সর্বব্রুঃ, কংসম্ম শান্ত্যা শীঘ্রং শ্রীভগবদব্তারো ন স্থাদিত্যাদিকং চিন্তুয়মিত্যর্থঃ। যদ্বা, পর্মদয়ালুতাস্মরণে নারদোক্তিরিয়ং, শীঘ্রং ভগবদবতারে কারণোত্থাপনেন জগতামেব হিতাচরণাং, অতস্তং প্রতি অসুয়া ন কার্য্যেতি ভাবঃ॥ জী০ ৬২-৬৩॥

১২-১৩। প্রীজীব বৈ০ তোষণী টীকাতুবার ? নক্ষাত্যা—পরবর্তী তিনটি প্লোক একই প্রসঙ্গে হচ্ছে—নক্ষাত্তা নন্দ প্রভৃতি বৃহদ্বনের গোপ সকল—তাঁদের পত্নী ব্রজ্মণ্ডলস্থ প্রীযশোদাদি গোপীগণ—এঁদের সকলেই। প্রথম 'চ' শব্দ সমুক্তার্থে, আর দ্বিতীয় 'চ' শব্দ অপি অর্থে—কৈমুতিকস্থায় প্রকাশের জন্ম;—প্রীনন্দাদি যশোদাদি গোপ গোপীগণের কথা আর বলবার কি আছে—এদের সম্বন্ধী যেসকল ভৃত্য স্থানীয় লোক আছে, তাঁরা সকলেই দেবতা। বুষ্ণায়?— এই পদটি উপলক্ষণে বলা হয়েছে— এর দ্বারা বৃঞ্চি সাত্বত ভোজাদি সমস্ত যাদবগণকেই বোঝা যাচ্ছে। এখানে 'দেবতা' পদে শ্রীভগবংপার্যদ্বগণন্ত উক্ত হল।

দেবতাপ্রারা—এখানে 'প্রায়' শব্দ দেওয়ার কারণ যতুগণের মধ্যে কেউ কেউ দৈত্য। **তে**ভারত —এই সম্বোধনের ধ্বনি হল—যেমন নাকি ভরতবংশে তোমার পিতামহোদয়গণ দেবতা, এইরূপ

ভাব। ভোজাদি কংসজন হলেও তারা সকলে দেবতাপ্রায়, এই আশারে বলা হচ্ছে—যে চ ইতি। কংসক্রতা—এরা কংসের প্রতি ভক্তিতে বদ্ধ। তরাতায় সপিও জ্ঞাতি—স্কুদ্—মিত্র। তগবান্—সর্বজ্ঞ নারদ—কংসকে এইসব কথা জানালেন, কারণ কংস শান্ত হয়ে গেলে শীঘ্র ভগবং-অবতার হবে না, এই সব কথা চিন্তা করে। অথবা নারদের এই উক্তি জগতের প্রতি তাঁর পরমদ্যালুতা স্বভাবেই হয়েছে—কারণ শীঘ্র শীভগবতবতারের কারণ উঠিয়ে ধরলে জগতের হিতাচরণ হবে। কাজেই তাঁর প্রতি অস্য়া করা উচিত নয়, এইরূপ ভাব। জাঁও ৬২-৬৩॥

৩২-৩৩। শ্রীবিশ্বনাথ-টীক। ? নন্দাতা ইতি শ্রীশুকোক্তিঃ। যদা শ্রীনারদোক্তিস্তথাহি অবতরিয়াতঃ স্বাভীপ্টদেবস্থা শীঘ্র-দর্শনেন স্থুমানন্দরিতুং শীঘ্রং তংপ্রাত্ভাবকারণং কংসকর্তৃক বৈঞ্চবদোহং প্রবর্ত্তরন্ দেবানানন্দরিতুং তেন ভক্তদোহেণৈর কংসঞ্চ ঘাতরিতুং,কংসদাস্থুমানখেদানামপি তেযামভিজ্ঞভক্তানাং ভগবদাবিভাবনিশ্চয়জ্ঞাপকায় স্বশ্যৈ শ্রীত্যতিশয়মাশীঃ সহস্রঞ্চ দাস্থমানানাং ভগবদিদৃক্ষানন্দঞ্চ প্রবর্জয়ন্, হরিনৌ পুত্রো ভবিতা নবেতি সন্দিহানো দেবকীবস্তদেবৌ সন্দেহোচ্ছেদনেনানন্দ সিন্ধুষু মজ্জয়ন্ তৈনৈব বন্ধনক্রেশোৎকর্ষমপি হর্ষবিশেষং মানয়ন্ স্টুচকেইপি স্বস্থিন্ সন্তোষয়ন্ মিথ্যাসোহান্দাবিস্কারেণ সাত্রগকংসমপি স্বায়ুকুলী কুববয়ারদোমনিরাগত্য কংসং প্রতি রহস্থমাহ নন্দাত্যা ইতি দ্বাভ্যাম্। কেষাঞ্চিক্তিত্বাং প্রায়শ্বদ্ব প্রয়োগঃ। ভা তামসী কান্তিস্তম্থাং রতেতি কংস সন্বোধনং। উভয়ো বস্তুদেবনন্দকুলরোঃ॥ বি০ ৬২-৬৩॥

৬২-৬৩। শ্রীবিশ্বনাথ টীকামুবাদঃ নন্দান্তা- এই 'নন্দাদি' থেকে (৬২-৬৩) ছই শ্লোক শ্রীশুকের উক্তি। অথবা—শ্রীনারদের উক্তি। কংস দেবকীর প্রথম পুত্রটি না মেরে বস্তুদেব দেবকীর হাতে ফিরিয়ে দেওয়াতে শ্রীভগবলাগমনে বিভাট স্থাষ্ট হল দেখে শ্রীনারদমুনি এসে কংসের সম্মুখে উপস্থিত হয়ে 'নন্দাতা যে ব্রজে' ইত্যাদি কথাগুলি বললেন অদূর ভবিষ্যতে যিনি আবিভূ'ত হবেন সেই নিজ অভিষ্টদেবের শীঘ্র দুর্শনের দ্বারা নিজেকে হর্ষোৎফুল্ল করে তুলবার জন্ম, সেই ভগবানের আবির্ভাবের কারণ-যে কংস কর্তৃ ক বৈফ্বজোহ, তা প্রবর্তিত করিয়ে দেবতাগণকে আনন্দিত করে তুলবার জন্ম, সেই ভক্তজোহ দরুণই কংসের মারণকার্য সম্পাদনের জন্ম এবং কংসের দেওয়া তৃঃখে আকুল সেই অভিজ্ঞ ভক্ত দেবকী-বস্তুদেবকে শ্রীভগ-বদাবিভাবের নিশ্চয়তা জ্ঞাপক সংবাদ দিয়ে তাঁদের প্রীতির আতিশয্যে ও সহস্র আশীর্বাদে নিজেকে ভরিয়ে তোলার জন্ম তাঁদের ভগবদ্দর্শনেচ্ছানন্দ উচ্ছলিত করে উঠাতে উঠাতে 'হরি আমাদের পুত্র হবেন-কি না,' এইরূপ সন্দেহ উচ্ছেদন-আনন্দসিন্ধুতে তাঁদেরকে ডুবিয়ে দিতে দিতে, আর তার দ্বারাই তাদেরকে বন্ধন-ক্রেশ ত্ঃসহ হলেও হর্ষবিশেষ মাননার ভাব দানকারী নিজের প্রতি তঁদের সম্ভোষ জন্মাতে জন্মাতে এবং মিথ্যা সৌহার্দ আবিষ্কারের দ্বারা নিজ অন্তুগত কংসকেও নিজ অন্তুকুলে আনতে আনতে শ্রীনারদমুনি এসে কংসের প্রতি রহস্ত কথা বলতে লাগলেন—যথা নন্দান্তা ইতি তুইটিশ্লোকে। **দেবতাপ্রায়া**—যতুকুলের লোকজন দেবতা হলেও তার মধ্যে কেউ কেউ দৈত্যও ছিল তাই 'প্রায়' শব্দের ব্যবহার। ভারত — ভা 🕂 রত=তামদী কান্তি অর্থাৎ তামসী ইচ্ছা, তাতেই রত ছিল কংদ, কাজেই তাকে 'ভারত' বলে সম্বোধন করলেন শ্রীনারদমুনি ॥ বি॰ ৬২-৬৩॥

- ৩৪। এতৎ কং দার ভগবান শংরামাস নারদঃ। ভূমের্ভারায়গণানাং দৈত্যানাঞ্চ বধোল্তমম্।।
- ৬৫। ঋষেবিনির্গমে কংসো যদূন্ মত্বা সুরানিতি। দেবক্যা গর্ভসম্ভূতং বিষ্ণুঞ্চ স্ববধং প্রতি।।
- ৬৬। দেৰকীং ৰস্থদেৰঞ্চ নিগৃহ্থ নিগিট্ডগূ হৈ। জাতং জাতমহন্ পুত্ৰং তয়োৰজনশঙ্কয়া।।

৩৪। **অব্য ;** ভগবান্ নারদঃ অভ্যেত্য (আগত্য) এতং (পূর্কোক্ত নন্দ বস্তুদেবাদিবৃত্তান্ত:) ভূমেঃ ভারায়ামাণানাং (ভারম্বরূপাণাং) দৈত্যানাং বধোল্তমঃ কংসায় শংসয়ামাস (উক্তবান্)।

৩৪। মূলাকুবাদ ; ভগবান্ শ্রীনারদ উপযুক্তি বাক্য ও পৃথিবীর ভারম্বরূপ দৈত্যগণের বধের নিমিত্ত দেবগণের উত্তম-বৃত্তান্ত কংসের নিকট জানালেন।

ঙেং-৬৬। অশ্বয় ং খাষে (নারদন্ত) বিনির্গমে (প্রস্থানানস্তরং) ক সঃ যদূন্ (যাদবান্ স্থরান্ ইতি মত্বা দেবক্যা গর্ভসন্তুতং বিষ্ণুং স্ববধং প্রতি (নিজবধার্থমেব অবতরিয়ান্তং বিজ্ঞায়) দেবকীং বস্তুদেবং চ নিগড়ৈঃ (লোহশৃদ্ধলৈঃ) গৃহে (কারাগৃহে) নিগৃহ্য (বদ্ধা) অজনশঙ্কয়া (অজনঃ জন্মরহিতঃ বিষ্ণুঃ তম্মাৎ যা শঙ্কা নিজমৃত্যুবিষয়িনী তয়া হেতু ভূতয়া) তয়োঃ (বস্তুদেবদেবক্যোঃ) পুত্রং জাত জাতং (জাতমাত্রেনৈব) অহন্ (জ্বান)।

৩৫-৩৩। মূলানুবাদ ? কংস দেবকীর পুত্র বধ থেকে নির্ত্ত-বা হয়ে পড়ে, এই আশস্কার নিরাশ করবার পর দেবর্ষি নারদ মথুরা থেকে চলে গেলেন। কংস তৎপর যাদবগণকে দেবতা জেনে এবং নিজবধের জন্ম দেবকীর গর্ভে স্বৈশ্বর্য পরিপূর্ণ হয়ে শীঘ্রই বিষ্ণুর আবির্ভাব হবে এরপ জেনে দেবকী-বস্থাদেবকে গৃহমধ্যে শৃষ্খলাবদ্ধ করল এবং জন্মরহিত সেই বিষ্ণুর জীববং জন্মশস্কায় তাঁদের প্রত্যেক পুত্রকে জাত হওয়া মাত্র বধ করতে লাগল।

৩৪-৩৫। প্রীজীব বৈ তোষণী চীকা ঃ শংসরামাস, স্বার্থে বিচ্ শশংস। তদিশেষঃ প্রীহরিবংশে — 'ত্রিপিষ্টপাদাপতিতো মথুরোপবনে স্থিতঃ। প্রেররামাস কংসার স দৃতঃ মুনিপুঙ্গবঃ॥ স দৃতঃ কথয়ামাস নারদাগমন রূপে। স নারদন্তাগমনং শ্রুণ্ডা ছরিতবিক্রমঃ। নির্জ্ঞগামাস্থরঃ কংসঃ স্বপুর্য্যাঃ পদ্মলোচনঃ॥ স দদর্শাতিথিং শ্লাঘ্যঃ দেবর্ষিং বীতকল্লষম্। তেজসা জলনাকারং বপুরা স্থাবর্চ্চসম্॥ সোহতিবাগুর্মরে তুর্ম্মে পূজাং চক্রে যথাবিধি। আসনঞ্চারিবর্ণাভং বিস্কজ্যোপজহার সং॥ নিসসাদাসনে তন্মিন্ স বৈ শত্রুসখো মুনিঃ। উবাচ চোপ্রদেশস্থ স্তুতং পরমকোপনম্॥ পূজিতোইহং ছয়া বীর বিধিদৃষ্টেন কর্ম্মণা। গতে ছেবং মম বচঃ শ্রোরতাং গৃহতাঞ্চ বৈ ॥ অনুস্ত্যু দিবো লোকানহং ব্রহ্মপুরোগমান্। গতঃ স্থাসখং তাত বিপুলং মেরুপর্বতম্॥ সোহহং কদাচিন্দেবানাং সমাজে মেরুমূর্জনি। সংগৃহ্য বীবাং সংসক্তামাগচ্ছং ব্রহ্মণঃ সভাম্॥ তত্র মন্ত্রয়তামেবং দেবতানাঃ ময়া শ্রুতঃ। ভবতঃ সানুগস্থেহ বধোপারঃ স্থলারুণঃ॥ ইতি। পদ্মলোচন ইতি বিশ্বরেনোংফুল্ললোচন ইত্যর্থঃ॥ জীত ৬৪॥

৩৪। প্রীজীব-বৈ০ তোষণী চীকান্ত্বাদ ? শং সয়ামাস—(কংসকে) জানালেন। এ-বিষয়ে শ্রীহরিবংশের বিশেষ বর্ণনা—"মুনিশ্রোষ্ঠ শ্রীনারদ স্বর্গ থেকে নেমে এসে মথুরার উপবনে বিরাজমান্ হয়ে কংসকে দৃত পাঠালেন। পদ্মলোচন অতিপরাক্রমশালী কংস দৃত্যুখে নারদের আগমনবার্তা শুনে অমনিই নিজ পুরী থেকে বেরিয়ে পড়ল — সে স্থ্যম তেজস্বী নিজ্পাপ সর্ব প্রশংসিত অতিথি দেবর্ষিকে দেখতে পেল—পাত্ত-অর্ঘ দিয়ে যথাবিধি পূজা করে তাঁকে পবিত্র আসনে বসালো। সেই কংসত্ত আসনে বসে ইন্দ্রবন্ধু নারদ উগ্রসেনস্ত কোপন স্বভাব কংসকে বলতে লাগলেন - হে বীর আমি বিধিসম্মত ভাবে তোমার দ্বারা পূজিত হয়েছি—আমার কথা এখন মনোযোগ দিয়ে শোন—দেবতাদের অনুসরণ করে আমি বিশাল মেরু পর্বতে গোলাম—কোনও একদিন। সেখানে মেরুপর্বতের শিখরে দেবতাদের সভার বীণা হস্তে গিয়ে উপস্থিত হয়ে আমি তাঁদের এক মন্ত্রনা শুনলাম—সানুগ তোমাকে বধের মন্ত্রণা করছে তারা।" পায়লোচন —বিশ্বয়ে উৎফুল্ল নয়ন॥ জী০ ৬৬॥

- ৬৪। গ্রীবিশ্বনাথ টাকা ঃ শংসয়ামাস শশংস ॥ বি॰ ৬৪ ॥
- ৩৪। ঐ বিশ্বনাথ টীকা তুবাদ ? কংসের নিকট জানালেন ॥ বি॰ ৬৪॥

৬৫-৬৬। শ্রীজীব বৈ তোষণী ঢীকা ঃ ঝাষেরিতি যুগাকম্। ইতি আনেন প্রকারেণ বিশেষেণ পুনর্নির্ত্তিশন্ধাপগমাদিনা, পুরীতো নির্গমে সভি, ঝাষেঃ সাক্ষাত্ত্তন্নিপ্রহে লক্ষাহাংপত্তেঃ, কিংবা তেন তেন তরিবারণস্থাশন্ধরা। মহা জ্ঞাহা, স্বস্থা কংসস্থা বধং প্রতি তদর্থং বিষ্ণুঞ্চ দেবক্যা গর্ভে সমাক্ সবৈবিধ্ধ্যাপরিপ্রতিষ্কা ভূতমাবিভূতিম্। ভবিশ্বত্যপি ভূতবিরিদ্দেশঃ সামীপ্যাং তরির্দ্ধারণাদ্ধা। যদ্ধা, গর্ভে সম্ভূতি বিস্থা তং মহা; সম্ভূতিমিতি পাঠোইপি কচিং। তজ্জ্ঞানঞ্চ 'অস্থান্থামস্তমা গর্ভঃ' ইতি, 'পূর্বোজেন সমূদিতা দৈত্যানাঞ্চ বধোল্লমন্ ইতি নারদবচনাদেব জ্ঞেরম্ তথা চ তত্ত্বৈ— 'তত্ত্বিয়া দেবকী যা তে মথুরায়াং পিতৃষদা। যোইস্থা গর্ভোইসঃ কংস স তে মৃত্যুর্ভবিশ্বতি॥ দেবানাঞ্চৈব সর্বব্ধং ত্রিদিবস্থা গতিশ্ব সঃ। পরং রহস্যং বেদানাং স তে মৃত্যুর্ভবিশ্বতি॥ পরতাহিপি পরস্তেষাং স্বয়স্ভূশ্ব দিবৌকসাম্। ততত্ত্বেশহন্ত্ তং দিব্যং তে কথ্যামাহন্ ॥ শ্লাঘশ্ব স হি তে মৃত্যুর্ভূতপূর্বেশ্ব তং শ্বর' ইতি। তত্ত্র পিতৃষ্বসেতি— পিতৃসম্বন্ধেন স্বসেত্ত্রাই । দেবকজনকেনাহুকেন পোত্রী দেবকী স্বপুত্রেনে পালিতেতি কেচিং। নিগৃহ্য বন্ধা নিজগৃহে। অজননিতি—জীববজ্জনারহিতস্থাপি প্রাকৃতজন্মশঙ্করেতি কংসম্ভ মৌচ্যং স্থুচিতম্, কি বা অজনাদ্যা শঙ্কা ভয়ং তয়া ॥ জীব ৬৫-৬৬॥

৬৫-৬৬। শ্রীজীব-বৈ তোষণী চীকাতুবাদ ঃ ঋষের্বিনির্গমে—এই প্রকারে ঋষি 'বি' বিশেষ ভাবে চলে গেলে অর্থাৎ দেবকীর পুত্র বধ না-করার দিকে পুনরায় কংসের মনের গতি ফিরে আসার যে আশঙ্কা, তা একেবারে দূর করে দিয়ে পুরী থেকে বের হয়ে গেলে। নারদমুনির সাক্ষাতে দেবকী-বস্তদেবের উপর সেই সেই অত্যাচার করতে লড্জাদি উদয় হেতু ঋষি বেরিয়ে যাওয়ার পরই অত্যাচার করতে প্রবৃত্ত হলো কংস। কিন্তা ঋষির নিবারণের আশঙ্কায় তাঁর বেরিয়ে যাওয়ার পরই অত্যাচারে প্রবৃত্ত হল। স্ববং প্রতিত —কংস নিজবধ সন্ধন্ধে (বিষ্ণুকেই ঘাতক জেনে)। দেবক্যা গর্ভসভূতং বিষ্ণুঞ্ধ —

# ৬৭। মাতরং পিতরং ভাতৃন্ সর্বাংশ্চ সুহৃদন্তথা। ঘুত্তি হুসুতৃপো লুকা রাজনঃ প্রায়শো ভূবি।

**৬৭। অন্বয় ঃ** ভূবি প্রায়শঃ অস্তৃপঃ (নিজপ্রাণ পোষণ তৎপরাঃ) লুকাঃ (বিষয়লোলুপাঃ) রাজান্ঃ মাতরং পিতরং ভাতৃন্ তথা সর্কান্ স্থ্যুদঃ চ ল্পন্তি (নাশয়ন্তি) হি নিশ্চয়ার্থো।

্ডা মূলাত্বাদ ঃ একমাত্র নিজ প্রাণ পোষণেই পরিতৃপ্ত রাজ্যলোলুপ রাজ্যণ প্রায় সকলেই মাতা-পিতা-ভ্রাতা-স্থা এবং সূত্রদ্বর্গকে বধ করে থাকে।

দেবকীর গর্ভে 'সম্যক্ + ভূতং' অর্থাৎ দবৈ শ্ব্যপূর্ণভাবে আবিভূতি। অথবা, দেবকীর গর্ভে উৎপত্তি যার, সেই বিষ্ণুকে জেনে। সেই জানাটা হল এইরপে—'এই দেবকীর অন্তমগর্ভ তোমাকে বধ করবে' এবং এইরপ পূর্ব উক্তিদ্বারা প্রকাশিত দৈত্যদের বধের উদ্যোগ হচ্ছে—শ্রীনারদের বচন থেকে এইরপই জানা হল কংসের। সেই হরিবংশে সেই স্থানেই শ্রীনারদের উক্তি এইরপ আছে, যথা 'হে কংস! মথুরাতে তোমার ভিগিনী দেবকীর অন্তমগর্ভ তোমার মৃত্যু অর্থাৎ ঘাতক হরে। স্বর্গের দেবতাদের দর্বস্থ এবং গতি, বেদের পরমরহস্থ ঈশ্বরেরও ঈশ্বর—পরমেশ্বর এবং স্বয়ং জাত যিনি সেই মহন্ত্ দিব্যের কথাই তোমাকে বলছি—দর্ব প্রশংসনীয় সেই পরমেশ্বরই পূর্বেও তোমার ঘাতক ছিল। ভূতপূর্ব সেই তোমাকে স্মরণ কর।' পিতৃ স্বশা ইতি—পিতার সম্বন্ধে ভগিনী। নিগৃহ্থ নিগতৈ গৃহে—শৃঙ্খলের দ্বারা বেঁধে রাখলো নিজগৃহে। অজন শৃষ্ণয়া—বিষ্ণু জন্মরহিত হলেও তার জীববং প্রাকৃত জন্ম আশন্ধায়—এতে কংসে মূঢ্তা স্কৃতিত হল। জীও ৬৫-৬৬॥

৬৫-৬৬। শ্রীবিশ্বনাথ টীকা ? বিফুঞ্চ স্ববধং প্রতীতি পূর্ববশক্র বিফুর্দেবক্যামাবিভুর বাং বধিয়তীতি নারদেনোক্তং তত্তং সর্বব্র এব শুশ্রাবৃশ্চেত্যপি জ্ঞেয়ম্। অজনো বিফুস্তচ্ছস্কয়া॥ বি॰ ৬৫-৬৬॥

৬৫ ৬৬। শ্রীবিশ্বনাথ-টীকাত্বাদ ঃ স্ববধং প্রতি বিষ্ণুপ্ত মত্বা —পূর্বশক্র বিষ্ণু দেবকী থেকে জন্ম নিয়ে তাকে বধ করবে, একথাও নারদের মুখে শুনেছিল কংস এবং সবকিছুই বিশ্বাসও করে নিয়েছিল। অজনোশস্কয়া—বিষ্ণু—তার ভয়ে॥ বি॰ ৬৫-৬৬॥

৬৭। প্রীজীব-বৈ০ তোষণী টীকা ? নমু বালান্ মুন্ কংসঃ কথং ন লজ্জতে ? তত্রাহ—মাত-রমিতি, মাত্রাদীনাং যথোত্তরং স্নিগ্নয়েন ন্যুনতা, মাতরমপি মন্তি, কিমুত পিতরমিত্যেবং, হি নিশ্চয়ে। যতো যে অস্ন্ নিজপ্রাণান্ এবতর্পয়ন্তি ইত্যস্তৃপঃ রাজ্যাদিল্কাঃ, তে মাত্রাদীন্ মন্তি, প্রায়শ ইতি তেইপি ন সর্বব ইতি তম্যাতাপ্রাধমত্ব-বিবক্ষয়া॥ জীণ ৬৭॥

৬৭। শ্রীজীব-বৈ০ তোষণী টীকানুবাদ ? আচ্ছা বালক বধ করতে কংস কেন লজ্জিত হল না ? এর উত্তরে মাতরং—মাতা পিতা ইত্যাদির মধ্যে মাতা থেকে পিতা আদি পরপর স্মিগ্ধতায় কম। মাকেও হত্যা করে পিতার কথা আর বলবার কি আছে। হি—নিশ্চয়ই করে। ৬৮। আত্মানমিহ সঞ্জাতং জানন্ প্রাগ বিস্থুনা হতম্।
মহাস্করং কালনেমিং যতৃভিঃ সঃ ব্যরুধ্যত।
৬৯। উগ্রসেনঞ্চ পিতরং যতুভোজান্ধকাধিপম্।
স্বয়ং নিগৃহ বুভুজে শূরসেনান্ মহাবলঃ।
ইতি শ্রীমন্তাগবতে মহাপুরাণে ব্রহ্মসূত্রভায়ে পারমহংস্থাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
শ্রীক্রফাবতার উপক্রমে প্রথমোহধ্যায়ঃ।

১৮-৬৯। অন্বয় গৈ সঃ (কংসঃ) আত্মানং প্রাক্ (পূর্বজন্মনি) বিষ্ণুনা হতং মহাস্থরং কালনেমিং (হিরণ্যাক্ষপুত্রম্) ইহ (অস্মিন্ জন্মনি) সঞ্জাতং (কংসরূপেণ জাতং) জানন্ যত্নভিঃ ব্যরুধ্যত (বিদ্বেষমকরোৎ) যত্ন ভোজান্ধকাধিপং (যত্ন ভোজাদীনামধিপতিং) পিতরং উগ্রসেনং চ নিগৃহ্য (কারাগারে নিক্ষিপ্য) মহাবলঃ স্বয়ং শূর সেনান্ (তন্নামকজনপদান্)বৃভূজে (উপভূক্তবান্)।

৬৮-৬৯। মূলাতুবাদ ঃ পূর্বে যে মহাস্ত্র কালনেমি বিষ্ণু কতৃ কি নিহত হয়েছিল, আমি সেই এবার মথুরায় জন্ম নিয়েছি, এ সংবাদ নারদের কাছ থেকে শুনে মহাবল কংস যাদবগণের সহিত বিরুদ্ধাচরণ করতে থাকল। অন্সের কথা আর কি, যতু ভোজ-অন্ধক বংশের অধিপতি নিজ পিতাকে পর্যন্ত স্বয়ং নিগ্রহ করে শৌরসেন দেশাদি ভোগ করতে লাগল।

অসূতৃপো— যেহেতু যারা নিজের প্রাণের তৃপ্তি বিধানে ব্যস্ত, যেই **অসুতৃপ**—রাজ্যাদিলুক । তারা মাতা প্রভৃতিকে বধ করে। প্রায়শো ইতি— তাদের মধ্যে সকলেই যে, তা নয়—কংসের অত্যন্ত অধমত্ব বলার ইচ্ছায় এই 'প্রায়শো' পদটি দেওয়া হল ॥ জী॰ ৬৭॥

৬৭। **ত্রীবিশ্বনাথ টীকা ঃ** কংসাদীনাং ত্র্জনানামেতন্ন চিত্রমিত্যাহ মাতরমপি কিমুত পিতর-মিত্যেবং যথাপূর্বং গুরুত্বাধিক্যং॥ বি॰ ৬৭॥

৬৭। প্রীবিশ্বনাথ টীকাত্বাদ ? হর্জন কংসাদির এ কিছু আশ্চর্য নয়—এই আশায়ে বলা হচ্ছে
—মাতরং ইতি। মাকেও মেরে ফেলে, পিতার কথা আর বলবার কি আছে, এই ভাবে স্থলদ্ থেকে পূর্ব পূর্ব টির অধিক গুরুত্ব ॥ বি৽ ৬৭॥

৬৮-৬৯। শ্রী**জীব-বৈ০ তোষণী টীকা ?** বিষ্ণুনা নিজশক্ত্যা জগদ্যাপকেনেতি হননে সামর্থ্য-মুক্তম্। জানন্নিতি—'ভূতপূর্ব্বঞ্চ তং স্মর' ইতি শ্রীনারদবচনাদেব, পূর্ব্বজন্মরণাং॥

ন চ কেবলং তৈঃ সহ, স্বপিত্রাপীত্যাহ—উগ্রেতি। হত্ভোজাগুধিপমপি নিগৃহ্য বন্ধাংতিক্রম্য বা স্বয়ং বুভুজে, যতো মহদ্বলং সামর্থ্যং দৈত্যসেনা বা যস্ত সঃ। ভোজানীনাং যত্ত্বেংপি পৃথগুজিস্তেষাং তেষু প্রাধানানামপ্যধিপ ইতি বিবক্ষয়া। শূরসেনানিতি মাথুরাংস্তৎপূর্বমেব তদমুজ্ঞামতিক্রম্য বুভুজ ইতি গোতিতম্ ॥ জী০ ৬৭-৬৯॥ ৬৮-৬৯। শ্রীজীব-বৈ০ তোষণী টীকামুবাদ ঃ বিষ্ণুনা—এই পদে নিজশক্তি দারা জগদ্-ব্যপকতা হেতু হননে সামর্থ্য বলা হল। জানন্ ইতি—জানতে পেরে—"ভূতপূর্ব সেই তোমাকে স্মরণ কর" শ্রীনারদের এই উপদেশ হেতুই স্মরণ—তাই পূর্ব জন্মের কথা জানতে পেরে।

কেবল যে তাঁদের সঙ্গেই ছ্ব'্রবহার আরম্ভ করল তাই নয়, নিজের পিতা উগ্রাসেনাদির সঙ্গেও আরম্ভ করল। যত্কুলের মধ্যে বিভিন্ন শাখা। যত্ভোজাদির প্রধান প্রধান ব্যক্তিদের শৃঙ্খলে বদ্ধ করে কিম্বা অপমানিত করে নিজে সব ভোগ করতে লাগল। কারণ সে মহাবলবান, প্রচুর সামর্থ্যের অধিকারী। অথবা, তাঁর বহু দৈত্য সেনা আছে। ভোজগণ যত্ হলেও তাদের যে পৃথক্ উক্তি হল, তা এঁদের মধ্যে যাঁরা প্রধান তাঁরা রাজা, এই বিচারে। শূর্সেনান্ ইতি—মথুরামগুলের পূব্দিকের দেশসমূহ ভোগ করতে লাগলো, ভোজাদিকে অতিক্রম করে॥ জীও ৬৮-৬৯॥

৬৮-৬৯। **শ্রীবিশ্বনাথ-টীকা ঃ** জানন্ নারদবচনাং। শৃরসেনান্তর্গতত্বান্মাথুরানপি ॥ বি৽৬৮-৬৯॥ ইতি সারার্থদর্শিত্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্

দশমে প্রথমোহধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সতাম্॥

৬৮-৬৯। শ্রীবিশ্বনাথ-টীকানুবাদ ? জানন্ – নারদের বাক্য থেকে জানতে পেরে। মথুরা শ্রসেন দেশের অন্তর্গত; কাজেই শ্রসেন বলাতেই বোঝা যাচ্ছে, মথুরা সম্বন্ধীয় দেশ সমূহও ভোগ করতে লাগল॥ বি॰ ৬৮-৬৯॥

শ্রীরাধাচরণ-নূপুরে কৃষ্ণ কৃষ্ণ বাদনেচ্ছু শ্রীবৃন্দাবনবাসী দীনমণিকৃত দশম প্রথম অধ্যায়ে বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত।



CONTROL BOOK PROPERTY OF THE P

THE PERSON NAMED IN COLUMN

THE REPORT OF THE PERSON OF TH

STATE OF THE STATE

PARTY THE PROPERTY OF THE PROPERTY APPRIES TO ST.

विस्तिय के लीपनिवर्तक । विकास १००० ।

京市 (中華 前を)で、(地方、50%) を中以来(20% 会会)かー

क एक नहीं व विशेष करिया अधि वर्त